

كِتَابٌ

الالفاظ الفارسية المعربة



تأليف

السيد ادي شير

رئيس اساقفة سعرد اكلداني

الطبعة الثانية

١٩٨٧ - ١٩٨٨



دار العرب

للبستاف

٢٨ ش الفجالة - القاهرة

ملف من أهل الأثر

طبع

في المطبعة الكاثوليكية للأب اليسوعيين

في بيروت سنة ١٩٠٨



فاتحة الكتاب

ان اللغة العربية مشحونة بالفاظ اعجمية كثيرة. ولا غرو من ذلك فان القبائل البسيطة في معيشتها وسياستها متى خالطت الامم الغريبة المتمدنة ادخلت لا محالة الفاظاً اعجمية الى لغتها وهذا ما جرى مع العرب فانهم لم يزلوا مع مرور الازمان خاضعين للبابليين والمصريين والفرس واليونان والروم. وكانوا قبائل شتى متفرقة يجالطون جميع الاقوام المجاورين لهم. « فان لحماً وجداماً كانوا مجاورين لاهل مصر والقبط. وقضاة وغسان واياذ كانوا مختلطين مع الاراميين والعبانيين وتغلب واليمن كانوا بالجزيرة مجاورين لليونان. وبكر للهند والحبشة. وعبد القيس وازد عمان كانوا بالبحرين مخالطين للهنود والفرس. واهل اليمن كانوا مختلطين مع الهنود والحبشة. وسكان صحارى الجزيرة والعراق كانوا مخالطين للنبطيين والفرس وغيرهم لغيرهم » (السيوطي في الزهر)

فادخل اذا العرب في لغتهم من لغات هذه الاقوام الفاظاً كثيرة. ولكن اللغة التي حازت قصبة السبق في اعارتها اللغة العربية الفاظاً كثيرة هي الفارسية. وليس فقط القبائل المجاورة للفرس بل القبائل البعيدة ايضاً استعارت منهم كلمات كثيرة لا يضئها حصر. قال الخفاجي في شفاء الغليل: « بالغا: الاكارع بلغة اهل المدينة معرب باجه ». وقال ايضاً: « قال الجاحظ في البيان والتبيين: اهل المدينة نزل فيهم ناس من الفرس فعلقوا بالفاظهم. فيستنون البطيخ الخربز والسيط الروذق والمصوص الزوز ». اه. واعلم ان العرب قد ابقوا بعض الالفاظ الاعجمية على صورتها الاصلية وبعضها غيروها قليلاً. واكثراً صغفروها اتح تصحيف او جعلوا فيها القلب والابدال. ولهذا قد صار البحث في تحقيق اصل الالفاظ العربية من اصعب وادق المساحث اللغوية

وقد جمعتُ هذه الالفاظ الفارسيّة المرّبة منذ سنة ١٨٩٧ كما اشترت الى ذلك في مقالتي في الدواعي لغنى اللغة العربيّة (المشرق ٣: ٧٢١) غير اني في هذه السنة واجبت كتابي هذا وادخلت فيه كلمات كثيرة كانت قد فاتتني . ولولا كثرة الاشغال لجمعت كلمات اخرى عديدة غيرها . واني مقر بوعورة الطريق التي سلكت فيها وارجو من علماء اللغة ان ينتقدوا عليّ فان لهم للانتقاد ميداناً واسعاً

ان العرب كثيراً ما يتصرفون تصرفاً غريباً في الالفاظ الاعجميّة من ذلك
١ . انهم يحذفون من الاصل الاعجمي أحرفاً إن في اول الكلمة وإن في وسطها وإن في آخرها . قالوا مثلاً مارستان في بيارستان . وشفارج في يشبارة . ونشوار في نشخوار . وجلوز في جالوزة . وسوهقّة في سوه كاريز . وهزار في هزارستان وهلم جرّاً .

٢ . يزيدون حروفاً على الاصل الاعجمي كما انهم قالوا تستوق في ستو . وترهات في راه . وفترج في پنجه وبالتالي في پاچه

٣ . يبدلون الحروف وهو كثير عندهم . فبدلوا النون والراء باللام . والكاف الفارسيّة بالجيم . والحاء بالحاء . والباء الفارسيّة بالقاف . والهم الفارسيّة بالصاد او بالشين . والسين بالصاد . والتاء بالطاء . والالف بالعين او بالحاء . والشين بالزاي . والزاي بالذال الى غير ذلك ممّا لا يقع تحت قاعدة . فقالوا في زيرون جريال . وفي كدهبان جوديل . وفي شبنك شفلقّة . وفي كندهير قندفيل . وفي زاغر زقلّة . وفي گرم جوم . وفي خربا جرباه . وفي پرند فرند او برند . وفي كته قرطى . وفي چوبه صوج او شوي . وفي ابره جبارى وهلم جرّاً

٤ . يزيدون جيباً او قافاً في آخر الالفاظ المرّبة وذلك يجري غالباً في الالفاظ المنتهية بالهاء فقالوا جوزنيج وجوزنيق في گوزينه . وقربج وقربق في كربه

٥ . ربّما عربوا اللفظة الواحدة بصور عديدة تقرب من الاصل قليلاً او كثيراً منها قولهم في « زونكل » زونكل وزونك وزونك وزواك وزون وزون . وفي « كيزور » تبلور ورتبل ورتبال وتنبول وتنتل . وفي « كيمتد » جيتد وجيتد وجندد وجندري وجندر وجنطار الخ . (طالع المشرق ٣: ٧٢٢)

٦ . ليس فقط يشتمون افكلاً من الالفاظ المرّبة بل ربّما استعاروا افكلاً من

اللغات الاعجمية او اشتقوا افعالاً من الفاظها الغير المعربة . فاشتقوا مثلاً من الفارسي « جَنْدَرَه » جَنْدَرُ يُجَنْدِرُ . ومن « زِنْهَار » زَنْهَرُ يُزَنْهَرُ . ومن « زِيْرَدَم » زَرْدَمُ و زَرْدَبُ . وفعل باسَ يُوَسُّ ماخوذ من الفارسي بُوسِيْدَن . وكأش يكوش من كوشِيْدَن . وبَزَّ من السرياني ܐܘܪܝܢܐ . ورَشَّم من ܪܫܡܐ الى غير ذلك

وناهيك ان القاموس الفارسي الذي اعتمدت عليه في تألفي هذا هو المسمي « البرهان القاطع » تأليف حسين بن خلف التبريزي . وهذا الكتاب ترجمه من الفارسية الى التركية السيد احمد عاصم العنتابي في عهد السلطان سليم خان الثالث (١٢٠٣ - ١٢٢٢ هـ = ١٧٨٨ - ١٨٠٧ م) وطبع في المطبعة العامة سنة ١٢٨٧ هـ = ١٨٧٠ م .
ويعلن المترجم في مقدمته انه زاد على الكتاب أشياء كثيرة اخذها من الكتب المعبرة الآتي ذكرها اي : فرهنك المحمودي وكاشان مجمع الفرس ومجمع القواعد وجامع الفوائد وفرهنك الشعوري والحليمي ونعمة الله وجامع الفرس والشرفنامه وتاج المصادر والدشيشة ولهجة اللغات واقصى الارب وكثر اللغات ومشكلات الشهنامة وصحاح العجم ونوادير اللغات والقاموس والاخترى والواقولي وترجمة تحفة المؤمنين والفيضية وترجمة غاية الاتقان ومفردات الشيخ عيسى وفرائد المفردات وتعريفات السيد الشريف والاصطلاحات الصوفية وشرح الفصوص وشرح الجفميني وخلاصة الحساب والمطالب العالية وغيرها

واماً من كتب اللغة العربية فلم يكن تحت يدي الا محيط المحيط واقرب

الموارد

واعلم ان الحرف (پ) يُلفظ مثل هـ السريانية و P الفرنجية و(چ) مثل ce الاطاليانية و(ژ) مثل ز الافرنسية و(ك) مثل الجيم المصرية . وان النجمة * اشارة الى ان تلك اللفظة لم أر احد العلماء قد صرح باعجميتها

باب الهمزة

* (الأَبَاب) الماء والسراب معرب أب وهو الماء وهو أيضاً ap بالسنسكريتية .
وآو بالكردية . eau بالفرنسية . او مأخوذ عن الحبشي ababi ومعناه الموج
(الأَبَد) جمعه آباد . قال الراغب في مفرداته : هو مولد وليس من كلام العرب .
قلت وقع في شعر الفرزدق ونقل البتقات خلافة . فهو عربي صحيح فصيح (شفاء
الغليل) . قلت وهو معرب آباد ومعناه المعمار . وكان الفرس اذا ارادوا تسمية مدينة
او قرية باسم احد الاشخاص يضيفون هذه اللفظة على اسمه . فلذا نرى كثيراً من
أسماء المدن والقرى منتهية بكلمة آباد او آبد مثل قردليباد وآذرآباد واسترآباد وكردآباد
وفيروزآباد . وقال العرب في الأَبَد آَبَدُهُ وَتَأَبَّدَ

(الإبريز والابريزي) من الذهب الخالص قال عنه فرنكل في كتابه في
الالفاظ العربية الارامية الاصل (1) (ص ١٥١) انه معرب عن اليوناني ἄβριζον
ومنه الإبريزي . قلت ويُحتمل ان يكون اصله فارسياً وهو مركب من آب اي رونق
ومن ريز اي صبة وقطعة . وهو ككروك بالغة الربانية

(الإبريسم) الحريد تعريب أبريشم ومنه في الارامية الدارجة ككروك
وفي الارمنية արիշմ وبالكردية هوزريشم

(الإبريق) إماء من خزف او معدن له عروة ومغ وببلغة معرب أبريز ومعناه
يصب الماء وهو يُطلق بالفارسية على الدلو ايضاً وكاس الحمام والسطل وغير ذلك مما
يضارعها . ومنه السرياني ككروك والفرنسي broc والايطالياني brocca والتركي
والكردية ابريق ويقربه الجرمانى Krug والفرنسي cruche

(الإبزيم) قال في محيط المحيط : الإبزيم والابزيم الذي في رأس المنطقة وما

(1) Siegmund Fraenkel: Die aramaeischen Fremdwoerter
im Arabischen. Leiden, 1886.

أشبهه وهو ذو لسان يُدخل فيه الطرف الأخرج أبازيم فارسي معرب . وقال في شفاء الغليل : « إبزيم حلقة لها لسان تكور في السرج وغيره ج أبازيم ويقال أيزين . وهو من بزم بمعنى عض فليس معرباً . وقال أيضاً : إبريم وإيزين حديدة في طرف الحزام يسرج بها ويقال له أيضاً زرفن وزرفين » . قلت ان صيغة هذا الاسم تدل على كونه اعجبياً . فهو معرب إما عن اليوناني $\beta\acute{\alpha}\zeta\mu\mu$ وهو المهماز او عن الفارسي آيزن وهو إناء من حديد او من نحاس مصنوع على شكل التابوت على قدر قامة الانسان او أقصر منها عليه غطاء مثقوب يضع فيه الاطباء المريض ويُخرجون راسه من الثقب فيداوونه بصب المطبوخات او الماء المغلي بالأدوية الحارة . ويُطلق آيزن بالفارسية على الحوض الصغير أيضاً ومنه عُرب (الإيزن) وهو حوض يُغتسل فيه ويُعرف بالمنطس وقد يُتخذ من نحاس . واهل مكة يقولون بازانا للحوض الذي يأتي اليه ماء العين عند الصفاء لانه شبه حوض (شفاء الغليل)

* (الأباشة) الجماعة . تقول جاءت أباشة من الناس . و(الأشابة) من الناس الاخلاط والرعاغ . و(البوش) الجماعة المختلطة والأوباش جمع . و(باش) القوم اختلطوا فضجوا و(تبوش) القوم اختلطوا . كل ذلك ماخوذ من أباش الفارسية وهي جماعة من كل اشكال الناس . وقالوا فيها أيضاً أبش وأبش الشيء اي جمعه وتابش

* (الإيل) بمعنى السحاب تعريب أبر ويرادفة الأرمني $uiliy$ والتركي بلوت والكردية هيزاو هور والروسي $облако$

* (الأبهة) العظيمة والبهجة معرب أب بهاء واصل معناه الجمال والحسن . ويرادفة بالارامية ܐܒܗܗ وبالعربية بهي وبالفرنسية $beau$

* (الأئيشة) الحارص الضعيف من القوم معرب أدوس وهو الرجل الضعيف البصر الملول . والظاهر ان الفارسي ماخوذ من اليوناني $\epsilon\nu\delta\epsilon\eta\varsigma$

(الأجور والياجور والأجور والأجر والأجر والأجرُون) تعريب آكور وهو تراب يُحكّم عجنه وتقريره ثم يُحرق ليُننى . وقالوا فيه أجر الطين . ويرادفة بالارمنية $uqhrsu$ وقال فرنكل (ص : ٥) ان اصل اللفظة ارامي ܐܗܪܝܡ وهو موجود في اللغة الاثورية القديمة . واما القرמיד فهو يوناني $\chi\epsilon\rho\alpha\mu\acute{\iota}\delta\iota\omicron\nu$

(الآخور) فارسيته آخور ويقربه الرومي equile ومنه الفرنسي écurie
والايطالياني scuderia والارمني wfunn وهو ايضاً آخور بالسريانية الدارجة والتركية
وانكرديّة. واما الاصطبل فهو تعريب الرومي stabulum

(الإذرون) الملقب والاري والوطن وهو إما معرب اندر ومعناه الداخل وفي او
ماخوذ عن اليوناني ανδρον وهو القسم من البيت المختص بالرجال ومنه κιαρικ
باللغة الرمانية. واما القيطون والقليد فمأخوذان عن κοιτών وعن κελλιδιον اي المخدع
وشبه مخدع

(الأذريون) زهر اصفر في وسطه نخل اسود تعريب آذر كون واصل معناه
شبه النار. وأذريون لغة فيه بالفارسية. ويُسَمَّى بالتركية آي چيچكى (زهر القمر)
وقره كوز (العين السوداء)

* (الأرجان) شجر يشبه ثمره اللوز ويسمى بلوز البربر. فارسيته أرجان او
ارجن وهو القسقي البري وقيل اللوز المر واسمه بالتركية بادم كوهي اي لوز الجبل
(البرهان القاطع)

(الأرجوان) معرب أرغوان وهو شجر له ورد ينتقل به الفرس على الشراب.
ويطلق ايضاً على الأحمر والشياب الحمر والصبغ الأحمر. وقيل ان عوده اذا احتق
تقع لآينات الشعر. وهو بالارامية ܐܪܓܘܢ وبالبرانية ܐܪܓܘܢ و ܐܪܓܘܢ. واصل
اللفظة سنسكريتية rāgavan وهي مركبة من raga اي احمر ومن vat وهي اداة
النسبة (القاموس العبراني الكلداني، تأليف جيسنيوس، ص: ٨٣) (١)

(الأوارجة) تعريب آواره وهو دفتر حساب الدخل والخروج يُدَوَّن فيه ما كان
مشتتاً من حسابات الديون

* (الأرش) ما يُدفع بين السلامة والميب في السلعة معرب آرز وهو القيمة

* (الأرضي شوكي) نبات معروف. انما الصيغة غريبة. فلو كان الاسم عربياً

لقيل الشوك الأرضي. فهو معرب أردشاهي ومنه الفرنسي artichaut ويقربه

(١) Gesenius: Lexicon manuale Hebraicum et Chaldaicum...

اليوناني *ἀργύριον*

(الأرغيس) فُتِرَ بقشر اصل شجر يُصَبغ به . فارسيته آرغيش وفسره البرهان القاطع بقشر اصل شجرة الأندرباس (المسماة في التركيّة قادين طولزغني) يدخل في أدوية العيون . والظاهر ان اللفظة يونانية *ἀργύριον* (bardane)

* (الأريكة) السريو المنجد المزين تعريب اورنك وهو مركب من آرا اي

زينة ومن نيك اي جميل

* (الأزج) بيت يُبنى طولاً معرب *ازج* . والسرياني ماخوذ من الفارسي

سغ وهو بمعناه ويُطلق ايضاً على سقف البيت وعلى قرن الثور . ويقربه اليوناني *οἶκος* اي البيت والانكليزي *house* والرومي *casa*

(الأزادِ رخت) تعريب آزاد درخت اي شجر حر . قال في البرهان القاطع في

مادة آزاد: «آزاد شجر يقال له بالهنديّة «بكاين» وُفِترَ بازاد رخت» . وقال في مادة

آزاد درخت ما تعريبه: «آزاد درخت شجر يقال له في بلاد جوجان «زهر زمين» (سم

الأرض) وفي فارس يُسمّى «طاق وطغك» . ويقال له بالعربيّة علقماً وشجرة الحرّة

ولشجره حنظلاً . واختلف كثيراً في ماهيّة هذا الشجر . وقد قرّ الرأي انه ضرب من

شجر الشبيح خاصّ ببلاد الفرس ورقه يشبه ورق الدفلى مسموم قاتل الحيوانات .

وقيل ان شجر «طاق» هو الشجر المُسمّى بالتركيّة «سكسك اغاجي» ويُعدّ شرباً

للنار وناؤه تستقيم كثيراً ويقال له بالعربيّة غضا» . وكتاب الفرائد الدرّيّة المطبوع في

بيروت يشرحه بالفرنسيّة *lilas de Perse*

* (الانسب) شعر الركب تعريب انسب وهما بمعنى . ومنه السرياني

انسب

(الأسايذة) فُتِرَ بقوم من الفرس وهو مركب من انسب اي حصان ومن باد

اي حارس . وباد تُطلق ايضاً على اعيان البلد وعمدته

(الإسفيداج والإسفيداج) يياض الرصاص والآنك تعريب سبيد آنك ومعناه

الآنك الابيض . ومنه الارمني *սպիտակ* والكردي سبياف

* (الإستاج) الذي يُلفّ عليه الغزل بالأصابع ليُنسج تعريب ستاك ومعناه

العصن

(الأُستاذ) المعلم وأستاذ الصناعة ورئيسها فارسيته أُستاذ ومنه أُستأ بالتركية والكوردية

(الإِسْتَبْرَق) الديباج الغليظ وقيل ديباج يُعمل بالذهب او ثياب حرير صفاق
معرب عن اِسْتَبْر واصل معناه الغليظ ومنه الارامي

(الأُسْرُب) الرصاص او الرصاص الأسود الردي تعريب سُرب ويؤدفة
الارمني *lyqung* واما الصيْدَان اي النحاس فماخوذ من الحبشي *Sédanat* (فرنكل
ص : ١٥٢) والأبَار من الارامي

* (الإِسْرِنَج) ما سُدد عليه الحريق من الأنكي معرب سِرِنَج وهو صبغ
احمر مصنوع من حريق الأنك والقلي وهو مركب من سُرخ اي احمر ومن آنك
(الإِسْفَنْت) نبات تعلقه الدواب فارسيته اَسْبَنْت . والفصفصة لغة فيه . وقد
استعارته السريانية ايضاً وهو فيها

* (الإِسْفَنْد والسِفَنْد) الخردل الابيض وقيل الحَرْفُ الابيض . والاول اصح
لانه تعريب اسفنداسفيد بجذف الشطر الاخير منه ومعنى اَسْفَنْدَا الخردل وسفيد
الابيض

(الإِسْفِيداج والإِسْفِيدَا) طين يُجَلَّب من اصفهان يكتب به الصغار ورماد
الرصاص والآنك تعريب اسفيداب واصل معناه الماء الابيض ومنه السرياني

(الأُسْكْرَجَة والسُكْرُجَة) إلاء صغير معناه مقرب الحَلِّ تكلت به العرب (شفاء
القليل) . قلت وفارسيته اُسْكْرَه وهو إلاء صغير من خرف

* (الأُسْوَة) القدوة ماخوذة من آسا ومعناها القاعدة والقانون وهي من أدوات
التشبيه ايضاً . وقالت فيها العرب تَأَسَى به اي اقتدى . واما الآسي بمعنى الطبيب فهو
ماخوذ مع مشتقاته من السرياني (فرنكل ص : ٢٦١)

(الإِسْتُرْغَاز) نبت طويل الشوك ترعاه الإيل مركب من اَسْتَر اي جمل ومن
غاز اي شوك

* (الأَشْبَانِي) الاحمر جداً . يحتمل ان يكون ماخوذاً من شبانه وهي الخمر
المشروبة ليلاً

* (الأشق والأشج) تعريب أشه وهو صمغ نبات كالقشام ويُسمى بلزاق الذهب لانه يلحمه. ويقال له بالتركية « جادر اوشاغى »
(الأشقاقل) عرق شجر هندي فارسيته شش قائل ويقال له بالتركية مهر سليمان وچرخ فلك. والششقاقل والشقاقل لغتان فيه
(الأشكز) شيء كالأديم الابيض يؤكّد به السروج معرب ادرنج (اقرب الموارد)

(الإشنان) الحرض فارسيته أشنان
* (الأشنة) شيء يلتف على شجر البلوط والصنوبر كأنه مقشور من عرق وهو عطر ابيض فارسيته أشنه وعربيته شبيه العجوز ومسواك القروء
* (الأوشن) الذي يزين الرجل ويقعد معه على مائدة يأكل طعامه (اللسان).
معرب آشنا وهو الصاحب العشير العريف ومنه آشنا بالتركية والكرديّة
(الأسطوانة والأسطوانة والأسطوان) الدعامة وقوائم الدابة معرب أستون ومنه التركي والكردي ستون والسريرياني *ستون*. ومنه أيضاً ماخوذ الأسطوان بمعنى الجمل الطويل العنق او المرتفع. ويرادة اليوناني *στυλος* والجرماني *saeule* او *stüsse* والارمني *սիւն* والروسي *столпъ*
* (الأطماط والأطبوط والأطبوط) البندق الهندي فارسيته أطماط. قيل ان مسحوقه مع الكحل يدفع الحول وقيل ان الاطماط لوبيا. رفيعة تجلب من الهند (البرهان القاطع)

* (أفر) الحر والقدر اذا اشتد غليانها مقطوع من افروختن ومعناه احترق. ويوافق اليوناني *πῦρ* اي نار والانكليزي *fire* والجرماني *feuer* والارمني *հր*
(الآفيون) معرب آفيون. ان هذه اللفظة موجودة في جميع اللغات المعروفة واصلاها يوناني *ἑπίον* وهو مشتق من *ἑπός* اي العصير

* (الأقنة) بيت معرب عن خانه. ويقربه الروسي *окно* اي الكوة
(الإكتمكت) حجر يُسمى بمصر حجر الماسكة نافع فيما قيل لسر الولادة.
وقال الرازي: هو دواء هندي يشبه البندق الا ان فيه تفرطاً قليلاً الى الصبة ما هو واذا حركته تحرك في وسطه لهُ واذا كسرتة انقلق عن لبٍ شبيه بلب البندق الا

انه ميل الى البياض قليلاً (مفردات ابن البيطار). وفارسيته آكت مکت. قال في
البرهان القاطع: «آكت مکت بكسر الكافين ضرب من الحبوب بالسريانية وهو
اسود خشن قدر جوزة الطيب. يقال له بالعريية حجر الولادة وحجر النسر وحجر
العقاب. وبالتركية «كركس طاشي وطوشنجل طاشي» وتبخيره نافع لعسر الولادة
وتعليقه على الأشجار يمنع تساقط الثمار». قلت ان هذه اللفظة ليست سريانية بل
هي إما فارسية او هندية

* (الألوة) الشديدة من شدائد الدنيا تعريب آك وهما بمعنى
(الألوة والألوة والألوة) العود الذي يُتَجَرُّ به. قال الاصمعي: هو فارسي
مغرب. قلت وفارسيته ألوا وهو الصبر. قال الاب انستاس: انه تعريب اليوناني αλόη.
قلت: واليوناني. ماخوذ من الارامي حله لان الصبر اصله من بلاد الشرق. ومنه
اللاتيني aloe والفرنسي aloès والانكليزي aloes والايطالياني والجرماني aloe
(الأماج) الغرض وهو في اصله الفارسي نيشان السهم الموضوع على كومة من
التراب ومنه الكردي آمانج

* (الإمدان) الماء على وجه الارض تصحيف آبدان ومعناه الغدير
* (الأمد) يقال ما أمدك اي منتهى عمرك فارسيته آمد ومعناها الزمان

والموسم

(الأمص والآميص) طعام يُتَّخَذ من لحم عجل بجلده او مرق السكباچ المبرد
المصفي من الدهن مغرب خاميز ومنه ايضاً السرياني ܐܡܘܨܐܘܢܐ . ܐܡܘܨܐܘܢܐ باللغة
الربانية

(الأنذرود والأنذرودية) اسم لنوع من السراويل مركب من آندر اي داخل

ومن وراي ذو

(الآنك) الأسرُب فارسيته آنك وهو بالسريانية ܐܢܟܐ وبالعبرانية ܐܢܟܐ
وبالجنسية nake وبالارمنية անուր (القاموس العبراني اللاتيني تاليف جيسينيوس
ص: ٧١) ويقربهُ السانسكريتي naga وهو القصدير. والقصدير يوناني κασσίτερος
(أناهيد) اسم الزهرة فارسي عربة المولدون وبعضهم يسميها بيدخت. وكيوان
زحل. وتير عطارد. وزاد مرد المشتري وبعضهم يسميه البرجيس. وبهرام المريخ. ومهر

الشمس . وهرمس عطارد . وماء القمر (شفاء الغليل)

* (الإينو) نصف الليل او ما يقارنه تحريف يم ومعناه النصف وهو nêma
بالسانسكريتيّة

(الأهن) فارسي محض وهو الحديد الحارصيني

(الآهو) فارسي محض وهو الغزال

(الأوج) معرب أولك وهما بمعنى . قال البرهان القاطع ان هذه لفظة هندية

(الأواز) ضرب من الأنعام تعريب اوازَه واصل معناه الصياع ويُطلق على

كل من النغمات الست الموجودة في الموسيقى ولجميعها يقال شش اوازَه وهي هذه :
سَلَمَك وشَهَنَاز ومايَه ونوزُوز وكردآينه وكوشت

* (الأوس) العطيّة والفرصة فارسيّتها أوس ومعناها الرجاء . والطلب . والظاهر

ان اللفظة يونانية αἰσθησις ومعناها الطلب

* (الأوس والأويس) الذئب فارسيّته أويس . ولعل اصل الكلمة يونانيّة

loup cervier وهو نوع من الذئب يُسمّى بالفرنسيّة

* (الأوكة) الغضب والشر ومن المحتمل ان تكون معرفة عن أوكو وهو من

انواع البوم الكبير الموصوف بالسامة

(الإيوان) الصفة العظيمة كالأزج ومنه إيوان كسرى فارسيّته إيوان ومنه

الكردي إيوان . والظاهر ان اصل الكلمة ارامي ܐܝܘܢ وهو مشتق من ܐܝܢ اي

ضم وأوى بالعريّة معناه سكن . ويقربهُ التركي إو . واليوناني εὐνή . ويحتمل ان

يكون اليوناني مأخوذاً من ܐܝܢ

* (ايضاً) تعريب آيدى وهما بمعنى . وقالوا فيه آض يَليضُ اي عاد

(الآيين) بمعنى العادة واصل معناه السياسة المسيرة بين فرقة عظيمة اعجميّة

هربة المولدون (شفاء الغليل) ومنه التركي آيين

(الأيهقان) عشب يطول وله وردة حمراء وورقة عريض ويؤكل . او الجرجير

البرّي زهره كزهر الكرنب وبزره كبزره وثمره سمرتي الشكل . وهو بالفارسيّة

آيهقان . قال في البرهان القاطع : « آيهقان بالهاء والقاف على وزن يهلوان اسم الحردل

البرّي الذي يقال له بالعريّة جرجيراً . وهو قسمان . قسم منه سواق زهره اصفر وورقه

اصغر من ورق الفجل وهو حاد الى الغاية ويسمى الخردل البري . والقسم الآخر عديم
الساق ورقه لين قليل الحدة وزهره احمر . اذا سقيت شجرة الرمان الحامض بماء الخردل
البري يصح ثمرها لذيذا كثيرا .

باب الباء

(البَابَرِي) الفلفل فارسي محض وهو الفلفل الأسود ويقال له بالتركية
قره يار

(البَابُوج والباوش) معرب باوج واصل معناه مُغَطِّي الرجل ومنه باوش
بالتركية والكرديّة

(البَابُونَج) تعريب بابونه او بابونك وهي حشيشة ذات زهر كبير النفع في
التحليل . ومنها السرياني **ܒܒܘܢܝܢܐ**

(البَاج والْبَاجَة) تعريب باها وهي ألوان الأطعمة

(البَاج) بمعنى الأتاة معرب باژ ومنه باج بالتركية

(البَادِرْ نَجْوِيَة) بقلة كبيرة النفع في الأمراض السوداوية وتُعرف ببقلة الأترجية
والثريجان وهي مركبة من بَادِرْنَك وهو ضرب من القثاء ومن بُوِيَة اي رائحة .
وتركيته اوغل اوتى

* (البَادِرُوج والْبَادِرُوج) بقلة طيبة الرائحة قيل تنفع من لدغ العقرب وتُعرف
بالحوك والريحان الروحاني . فارسيّتها بَادِرُوج . قال في البرهان القاطع : « البادرُوج زهر
ينفع من لدغ العقرب يقال له بالعريّة ضومراً ومفرح القلب الحزين وبالتركية «بيك
يوركى وبستان كوزلى» وقيل انه اسم ريحان جبلي ورقه يشبه ورق الريحان ورائحته
تضارع رائحة الاترج »

(البَادِرْ زَهْر والْبَاذَهْر) حجر يُنسب اليه قوى غريبة في مقاومة السموم وهو
مركب من باد اي ضد ومن زهر اي السم . ومنه الفرنسي **bézoard** والايطالياني

belzuar والانكليزي bezoard-stone

(البَادِ نَجَانٌ والبَادِ نَجَانٌ) قال في محيط المحيط: «الباذنجان معرّب باذنجان بالفارسية ومعناه بيض الجان: نبات يُعرَف عند العامة بالبتنجان والبيدنجان». قلتُ ان باد بالفارسية اسم جنّ كان مُوَكَّلًا على امر الترويج. وِنِكَ (وجمعهُ نكان) هو المنقار. فيكون معنى الباذنجان بالفارسية مناقير الجنّ. والصحيح ان الباذنجان مشتق من **حَنَاحِيَّة** بالسريانية وفي الجزم تُحذف التاء فتصير **حَنَاحِيَّة** واصل معناه ابن الجُنَيْنة اي النبات المختصّ بالجنيّة. واسمه الفرنسي يقرب اكثر من لفظه الاصلّي فيقال aubergine ويقول الاسبانيون berengena وهو باطلجان بالتركية وباجان بالكرديّة

(البَادَوَرْدُ والبَادَوَرْدُ والبَادَوَرْدُ والبَادَوَرْدُ) نبات مثث الساق مستدير الأعلى مُشَرَّف الأوراق له زهر احمر لا تزيد اوراقه على ستّة معرّب باد آور وقيل عنه في البرهان القاطع انه نوع من الشوك له زهر احمر وأبيض وأسماجنوني اللون يقال له بالتركية «چاقر تيكاني وبوغه تيكاني وقارنه باتر وشيطان ارپهسي» ويُعرَف بالعريّة بالشوكة المباركة والشوكة البيضاء. وسُمّي هذا النبات بالبَادَوَرْد لانّ الريح تلمب به وهو مرّكّب من باد اي ريح وآور اي يذهب بـ

(البَارَة) تعريب پاره ومعناها القطعة ومنها پاره بالتركية والكرديّة وهما **بَارَة** بالسريانية الدارجة

(البَارِزْدُ والبَارِزْدُ) دواء يُعرَف بالقتّة معرّب بارزو وتركيته قصني (البَرَنَامِج) الورقة الجامعة للحساب تعريب بارنامّه وهو في اصله الفارسيّ اسباب التجمل والحشمة والمهّمة وتحميل المنة ويُطلق ايضاً على الفرامين والرخصة بالدخول على الملوك وهو مرّكّب من بار اي حمل ورخصة ومن نامه اي رسالة * (البَادَنِج) معرّب بادنج وهو الجوز الهندي

* (الباز والبازي) ضرب من الصقور وهو اشدّ الجوارح تكبّراً وأضيقها خلقاً يوجد بأرض الترك ويؤخذ للصيد فارسيّته باز وتركيته طوغان (البازار) فارسيّ محض وهو السوق ومنه الكرديّ باچار (البازركان) فارسيّ محض ومعناه السوقيّ

(الباشا) مركب من با اي قدم ومن شاه اي الملك
(الباشق) طائر اصفر الجوارح جثة تعريب بأشه ومنه السرياني **ܩܘܪܝܢܐ**
(البال) بمعنى المرّ معرب ييل او ماخوذ عن الرومي pala ومنه الفرنسي pelle .
ولمّا المرّ فسر ياني **ܩܘܪܝܢܐ** ويونانيته **μάρρα**

(البالة) وعاء الطيب والقارورة والجراب قال الاب لامنس في كتاب الفروق
انها معربة عن **φάλη** اليوناني . الذي منه أخذ **fiole** . والاصح انها مشتقة من ييله
الفارسي ومعناه الوعاء وشرقة القز او من بياله ومعناه القدح ومنه السرياني **ܩܘܪܝܢܐ** .
ولمّا للبالة بمعنى السمكة والحوت فمعربة عن اليوناني **φάλασσα** . والحوت نفسه معرب
عن **αἶψος**

(ببان) هم بيان واحد وعلى بيان واحد اي طريقة . قال في شفاء الغليل :
« بان ليست بعربية محضة . قال عمر : حتى تكونوا بياناً واحداً اي شيئاً واحداً
وقيل لغة يمانية » . قلت وهي معربة عن باب ومعناه اللانق والطريقة والشان . ومنه
الكردي **بابا**

* (البية) الأبه الثقيل معرب ييه ومعناه الأثغ

(البير) الأسد الهندي . قال في شفاء الغليل : « ير جنس من السباع دخيل في
كلام العرب . وقيل هو الفرائق » . قلت ان **بِير** بفتح الباء الأولى بالفارسية حيوان
يشبه القط يصنع من جلده القروة ويستيبه الاتراك **بُوبُور** . ويد بكسر الباء الأولى
جنس من سباع الهند . ومن هذيان الفرس ان رُسم صنع له جثة من جلده كان
يلبسها في القتال . ومن خواص تلك الجثة ان الذي كان يلبسها لم يكن يفرق بالماء
ولا يحترق بالنار ولا تؤثر فيه الاسلحة . (البرهان القاطع) . ومنه السرياني **ܩܘܪܝܢܐ**

* (البيناء والبيناء والبينغا والبينغا) طائر هندي اخضر حسن اللون والصورة له
منقار احمر ولسان عريض يشبه لسان الانسان . ومن اشهر اوصافه انه يسمع كلام
الناس فيمده ويثبته به من حفظ كلاماً ولم يدرك معناه . وهو معرب بيناً . ومنه
السرياني **ܩܘܪܝܢܐ** والتركي **بينغا** وهو باليونانية **ψιττακος** وباللاتينية **psittacus**
وبالاطالانية **pappagallo** وبالجرمانية **fapagei** وبالارمنية **պարպիկ** وبالفرنسية
perroquet وبالروسية **попугай**

* (البَت) كساء غليظ من وبر او صوف معرب بَت وهو ما نُسج من

النَّسِيل

* (البَتِيَّة) البرميل العظيم من الخشب تعريب بَتُو ومعناه القربة والقنع

* (البَج) معرب بچه وهو فرخ الطائر ومنه الكردي بچوك اي الصغير من

كل شيء

* (بجـ بجـ) كلمة استحسان تعريب بَج ومعناه ما أحسن . واذا اراد الفرس

المبالغة في الاستحسان كَرروا افضة بَج فقالوا بَج بَج . وهو مشتق من بختن اي

نضج

(البَحْت) فارسي محض وهو الحظ . وقال فيه العرب بَحْتًا ومبغوتًا . ومنه بخت

بالكرديَّة . وبجتنس بالتركيَّة اي بلا حظ

(البُحْتَج والْفُحْتَج) تعريب بُحْتَه ومعناه المطبوخ

* (البِخْتِير والبِخْرِي) الحسن الجسم والنخس المعجب بنفسه تعريب بَخْتِيَار

ومعناه السعيد الميمون . ومنه مشتق بَخْتَر والبِخْرَة . ومنه التركي بَخْتِيَار

* (البَحْس) فارسي محض اي ارض تُبِت من غير سقي

* (بَحْس) نقص وظلم مأخوذ من بَحْسِيْدَن ومعناه أذاب وافسد وذُبل

(البُحْتِق) خرقه تتقنع بها الجارية تعريب بَحِيَه

(البَدَاسْفَان) حشيشة خشبيَّة تتخذ الزنج منها اسورة معرَّبة عن بَدِسْفَان

(البُد) معرب عن بَت وهو الصنم ومنه التركي بَت

(بَدْرَق وِبَدْرَق) خفر . (البَدْرَقَة والبَدْرَقَة) الحفارة او الجماعة تتقدم القافلة

فتحرسها من العدو . (المُبْدِرِق) الحفير . كل ذلك مأخوذ من بَدْرَاه ومعناها الطريق

الردّي

* (البِدَّة) تصحيف بَدَمَه وهو النصيب

(البَادِق) ما طُبخ من عصير العنب أدنى طبخة فصار شديدًا . وقيل ماء عنب

طُبخ فذهب منه اقل من النصف . قال الاب انستاس : « كان لليونان المتأقنين في

الأشربة وآنيتهما نوع من الكؤوس تستعمل لشرب الحمرة المطبوخة ولسها عندهم

Barlaxn . فلعل العرب سمّوا الشيء باسم آله . (المشرق ٢ : ٣٤٨) . قلت ان اشتقاق

باذق من اليونانية فيه تصنف ظاهر. والاصح ان الباذق تعريب ناده الفارسية وهي
الحمر والنيد

(البُوز) معرب كُربوز وهو الحيث الخداع

(البُربط) العود تعريب بربت واصل معناه صدر الإوز لانه يشبهه. ومنه

اليوناني βάρβιτος

* (البُريطاء) الثياب معرب بربند ومعناها الصدرية وهي ثياب يلبسها

الأطفال والنساء على صدورهم

* (البُرت) بمعنى الدليل مشتق من برتو ومعناه الضياء

(البُرتي) السبي الخلق تعريب برتي ومعناه الفرور والعجب والتكبر

* (الإبريج) المنخضة يُحض بها اللبن لاستخراج السمن منها تعريب أبريز

واصل معناه يصب الماء ويُطلق على الدلو والسطل وغير ذلك

* (البارجة) سفينة كبيرة للقتال. يحتمل ان تكون معربة عن بارشاه ومعناها

بلاط الملك والمضرب السلطاني ومحطة الرحال او عن بركوك اي قصر عال. او الارجح

انها ماخوذة عن اليوناني βάρης, εως, εδος

(البُرجاس) غرض في الهواء على رأس رمح او نحوه فارسيته بُرجاس ومعناها

هدف السهم ولعل اصل اللفظة يوناني κέρπος

* (البُرجيس) نجم او هو المشتري ويأتي ايضاً بمعنى الناقة الغزيرة معرب

بريس وهو المشتري واصل معناه المتلى شعراً

* (البُرخداة) المرأة التارة الناعمة معربة إمأ عن بُرخورند اي المتلى روثاً

وجالاً. وإمأ عن بُرخودار اي المبارك او عن السرياني ܒܪܚܝܢܐ اي المباركة

(البُرخاش والحرباش) النزاع تعريب برخاش. ويقال وقعا في حرباش

وبرخاش

(البُريد) قيل اصله فارسي من بردن اي نقل وحمل. وقيل رومي اصله

veredus وهو دابة البريد (الاب لامنس في كتاب الفروق). وهنا افضل الاصل

الرومي على الفارسي. والبريد الرسول ومنه قول بعض العرب «الحتمى بريد الموت»

اي رسوله. ثم استعمل في المسافة التي يقطعها وهي ١٢ ميلاً. وخيل البُريد الراسل

على دواب البريد

* (البُرْدِيّ) فارسيّ محض وهو ضرب من اجود التمر

(البَرْدَج) السّيّ معرّب عن بَرْدَه ومعناه المسيّ

(الِبَرْدُون) ضرب من الدوابّ دون الخيل وأقدر من الحمر. وفي المصباح:

« قال ابن فارس: بَرْدَن الرجلُ بردنة إذا ثقل واشتقاق البردون منه ». وهو بالفارسيّة

بِرْدَن ومعناه الاشتداد في العدو ويُطلق أيضاً على الحصان الفحل. وهو بالسريانيّة

ܒܪܕܢܐ وباللاتينية burdo, onis وبالفرنسيّة bardot. وأمّا البغل فماخوذ من

الجبشيّ bakl (فرنكل ص: ١١٠)

* (الِبَرْدِس والِبَرْدِيس) الرجل الخبيث والمستكبر والمنكر من الرجال معرّب

بِرْدِرْ ومعناه المتلى خشونة ولوماً

* (بِرْزَة) العروس ما تتنقّش به تعريب بَرَزَه اي الجمال

* (الِبَرَز) من الرجال الغيف والموثوق بعقله ورأيه فارسيّته بَرَز ومعناه الحُسن

والرفيع والعالي

* (الِبَرَزَخ) الحاجز بين الشيتين. وما بين الدنيا والآخرة من وقت الموت الى

البعث. فمن مات قد دخل البرزخ وهو معرّب عن بَرَزْكَ ومعناه النحيب والبكاء او

عن بَرَزْخ اي الشيء الذي عليه النحيب والبكاء. ومعلوم ان البرزخ بالمعنى الثاني موضع

البكاء والنحيب

* (الِبُرْزُغ) نشاط الشباب والشاب المتلى التام تعريب بُرْزِغ ومعناه

المتلى نشاطاً

(الِبَرَازِيق) الجماعات من الناس والفرسان او جماعات خيل دون الموكب

والطُرُق المصطفة حول الطريق الاعظم الواحد برزيق فارسيّ معرّب قاله في محيط

المحيط. فنّشت على اللفظة الفارسيّة فلم أر سوى بَرُوَز وهو اصطفاة الخيالة والرجالة

من العسكر على شكل الحلقة

* (الِبُرْزُل) الضخم من الرجال تعريب بُرْزَال واصل معناه الشيخ المتلى

* (الِبَرَس) فارسيّته بَرَس وهو القطن

(الِبَرَسَام) التهاب يعرض للحجاب الذي بين الكبد والقلب. فارسيّته بَرَسَام

وهو مركب من بر وهو الصدر ومن سام اي الالتهاب . والجرسام والبلسام لغتان فيه .
وقالوا فيه بَرَسِمَ وَبُرْسِمَ وَبُلْسِمَ

* (البرسان) سِمَةٌ تُجْعَلُ فِي خُفِّ البعير مركب من بَرَه وهو الطرف ومن
سان وهو الرسم والسِمَةُ

(البرسيانوشان) حشيشة دقيقة تشبه الكزبرة الرطبة لكن قضبانها حمر الى
السواد بسلا ساق ولا زهر منبتها حياض المياه والشطوط وفي داخل الآبار تعريب
پرسياوشان . قال في البرهان القاطع واسمها بالعربية شعر الجن ولحية الحمار وبالتركية
بالدرى قره

* (البرشوم) نخل بالبصرة ثمره أكبر التمر فارسيته برشوم

* (البرشم) تعريب برشامه وهو البرقع

* (البرستوك) فتر بسبك مجري . ولعل معناه كعنى الفارسي پَرسْتُواو

پَرسْتوك المعرب عنه وهو الخطاف

(البرطيل) حديد طويل يُنقَر به الرمح معرب پرتله (فرنكل ص : ٥٤ و ٨٤)

(البورق) اصناف مائي وجبلي وارمني ومصري وهو النظرون معرب بوره ومنه

borax في اللغات الافرنجية

* (البركان والبركاني والبرنكان والبرنكاني) الكساء الاسود تعريب

پر كانه ومعناها الرقعة واسم ثوب منسوج من الحرير الحشن

* (البركة) ما ياخذه الطحان على الطحن تعريب پركنه وهو ما أخذ من

الخراج والعشر

(البركار) معرب پركار وهي آلة ذات ساقين ترسم بها الدوائر . والفِرْجَار

والفِرْكار لغتان فيه . ومنه الروسي ПИРКУАВ

(البيرم) فارسي محض ومعناه العتلة

* (البرنج والبرنك) مشتق من برنك وهو حب مدور أملس في قدر حب

الماش مرّ قليلاً . قيل له خاصّة في إسهال البلغم وينفع من وجع المفاصل

* (البرنجاسف) تعريب پرنجاسب وهو نبات يشبه الأفسنتين له ورق دقاق

بيض وصفر ويظهر في الربيع والصيف ويُسمّى بالبرد الخراساني ويقال له بالتركية

قوان جيجكى (البرهان القاطع)

(البرغشت) القنابري معرب برغست ويقال له بالتركية «خيزدك» ومجن وارمنيلر خياري. وهو نبات يشبه الاسفناخ يوضع منه في الاطعمة ويؤكل ايضاً مطبوخاً وهو ينبت غالباً على سواحل المياه

(البرفير والفرفير) ضرب من الالوان مركب من الأحمر والأزرق. والثوب صُيغ به ويُعرف بالارجوان. قيل فارسي. قلت ومعنى يرفير بالفارسية الشان والشوكة والعظمة والعنوان. ويحتمل أنه معرب عن اليوناني πορφύρα وهو باللاتينية purpura وبالفرنسية pourpre وبالايطالية porpora وبالانكليزية purple وبالجرمانية Purpur وPurpur وPurpur باللغة الرمانية والبابلية

(البرق) الحمل من الضان معرب بره ومنه الكردي برخ والارامي ברק وهذا يُطلق على الكبش والتيس ايضاً

* (البرني) ضرب من التمر وهو من اجوده معرب بارنيك واصل معناه الحنل الجيد

* (البره) التزارة. و(بره) قطع وثاب جسسه بعد علة وايضاً جسسه. و(البرهره) المرأة البيضاء الشابة: كل ذلك مشتق من بره بفتح الراء وظهور الهاء ومعناه الحسن الناعم الجميل

* (البرهان) الحجّة والدليل. قال الخليل: البرهان بيان الحجّة وايضاحها من البرهره لاضائه او من البرهه لثباته. قلت والأصح أنه معرب عن برهان ومعناه الواضح الظاهر المعلوم

(البرواز) ما يحيط بالشيء فيمسكه او يحسنه كبرواز الصورة تعريب برواز

* (برى) السهم والعود والقلم مثل بريدن معنى ومبني

(البروانة) حاجب الملك مركب من بر اي باب ومن بان اي حافظ

* (البرد) مقطوع من بزداغ وهو غمد السيف

* (البرز) كل حب يُسذر للنبات تعريب برز وهما بمعنى ومنه الارامي

برك

(البيزار) بمعنى الأكار تعريب بازيار وهو تحريف برزيار بالفارسية ومنه

السرياني **ܣܪܝܢܝܐ** بمعنى يباع البزور. وأما **البيزار** بمعنى حامل البازي فمعرّب عن **بازدار**

(**البزرك**) فارسي محض ومعناه العظيم لقب به الوزير نظام الملك. ومنه أيضاً مأخوذ **البزرك** بمعنى ضرب من الحان الموسيقى

* (**البزل**) تعريب باذن اي العز وكدّيتها بزّن

* (**البزولة**) تعريب بزول وهو الثدي

* (**البزومة**) الأكلة الواحدة معربة عن بزّم ومعناها العشرة والضيافة

* (**بزّمخ بزّمخة**) تكبّر. اظنّها مشتقة من بزّمكاه وهي مركبة من بزّم ومن

شكاه اي محل العشرة والوليمة

* (**البزّيون والبزّيون**) ضرب من نسيج البزّ او من رقيق الديباج مركب من

بز ومن يُون اي يشبه البزّ. ويون لغة في كُون بالفارسية

* (**البزّاء**) انحناء في الظهر او اشراف في وسط الظهر او خروج الصدر ودخول

الظهر الخ يقرب لفظاً ومعنى لجميع معانيه من بزّه وهو الموضع الذي فيه طلعات وتولات وأودية وآكام

* (**البسباسة**) شجرة تأكلها الناس والماشية تُذكر ريح الجزر وطعمه اذا

أكلتها وأوراقها صفر تحذي اللسان كالكتابة تُجلب من الهند والصين تعريب بزّباز

(**البست**) فارسي محض وهو مفتوح الماء في فم النهر او الجدول. ومنه **بست**

بالكرديّة

* (**البستج**) الكندر معرب بستك وهو الكندر الابيض وقيل صنع شجر

الفتق

* (**البستق**) الخادم تعريب بستّه واصل معناه المربوط

(**البستقاني**) صاحب البستان تعريب بستكان

(**البستوقة**) القلّة من الفخار تعريب بستو ومنه الارامي **ܣܘܩܐ**

(**البستان**) فارسي محض وهو مركب من بوي اي رائحة ومن ستان اي محلّ.

ومنّه السرياني **ܣܘܩܐ**. ومنه أيضاً **بستان** بالتركية والكرديّة. ومن الفارسيّ

ايضاً مأخوذ (**البستان أبروز**) وهو نبات نحو ذراع قصبيّ القضان فرفيريّ الزهر

دقيق الأوراق لا ثمر له. و (بستان كار) وهو ضرب من الحان الموسيقى يتفرع من
الحجاز

(البستياج) نبات يُعرف بالحسكة والخلال تعريب بَستيا ويقال له بالتركية
«دمير تيكاني وجوبان قالدان»

* (البَسْد) ويُسمى القزول وهو اسم لأصل المرجان وفرعه. وبعضهم يسمي
الجميع بالمرجان. وبعضهم يقول المرجان أصل والبسد فرع وقوم يقولون العكس
والبَسْد لغة فيه. وهو تعريب بَسْد. قال في البرهان القاطع: «بَسْد هو الحجر المعروف
بالمرجان ويقال له الحجر الشجري. وقيل البَسْد أصل المرجان. ويقال إن المرجان حجر
نباتي في قعر البحر يغوصون عليه ويُنشِبون في أصله شبكة مُعقَّدة. ولما يخرج يجسد
ويجمر لماً تضربه الشمس. ولكونه بين النبات والجماد أطلق عليه اسم الحجر
الشجري. وهو مفيد للمصروع إذا عُلق في عنقه وللرجل المتلافة بداء النقرس إذا رُبط
عليها»

* (البَسُّ) الهرة الاهلية معربة عن بَسْك وهي في الكردية بَسِيك. وأما
(بَسُّ) بالبناء على الضم بمعنى حسب فعرّب عن بَس ومنه بَس بالتركية والكردية
وحسباً بالسريانية الدارجة

* (البَسْفَاج) عروق دقاق الى السواد والحمرة اليسيرة او الى الخضرة ذات
شعب كالوددة الكثيرة الأرجل في داخلها شيء كالفسق عفوصة وملاوة تُلتقط من
بين الصخور والأشجار الظليلة قيل تنفع من الما ليخوليا والجذام وتسمى باضراس
الكلب وبالكثير الأرجل تعريب بَسُّ يَأْيِك وأصل معناها الكثير العروق والأرجل
(البَسْفَارْدَانَج) ثمرة المغاث باهي جداً تعريب بَسْفَارْدَانِه

(البَاسِنَة) سكة الحراث قال فرنكل (ص: ١٣٣) أنها معربة عن أَبْسَان
الفارسية ومنه الكردي باسن

* (أَبْسِن) الرجلُ أي حَسُنَتْ سَحْنَتُهُ وفي القاموس سَجِيئُهُ مشتق من بَسْنَدِه
ومعناه المدوح المقبول المُسْتَحَبُّ

(البَسْبَش) فارسي محض وهو ورق الحنظل
* (البُسْت) عباءة واسعة وشتم معرب بُسْت وأصل معناه الظهر وأطلق أيضاً

على الخنث لان الخنث يجمل الحاجة بظهر اي يجعلها وراء ظهره . والبشط لغة فيه
(البشخة) الصندوق الصغير تعريب ييش تحته واصل معناه اللوح الذي قدام
* (البشغ) المطر الضعيف معرب يشك وهو الندى والترشح . والبغشة لغة

فيها

* (البشم) الثخمة والسامة قيل البشم للبهائم خاصة وقيل هو مخصوص بالدم
اي انه تخمة من طعام ديم . وقيل البشم الثقل . فارسيته بشم ومعناه المغوم ويطلق
ايضاً على الطعام الثقيل المضم . وقالوا فيه بشم وأبشم
* (البشام) شجر عطر الرائحة ورقة يسود الشعر ويستاك بعيدانه ويعرف حبه
عند الصيادلة بحب اللسان . فارسيته بشام . والظاهر ان الكلمة ارامية الاصل
وهو القيصوم او عبرانية בשום وهي مشتقة من בשם اي طاب وفاح .
ومنه اليوناني βαλσαμος اي البلم (طالع القاموس العبراني تاليف جيسينيوس ص
١٦٣)

* (البطرير) الصحاب الطويل اللسان والمتادي في الغي . والبطير لغة فيه
مشتق من بتيار وهو القبيح المنظر والمستقبح

* (البطريق) الرجل المختال الزهو . و (البطارق) الرجل الطويل . و (تبطرق)
الرجل حنق وسفه : كل ذلك ماخوذ من بتياره ومعناه الرجل المستكره والمنفور
الطباع . وأما البطريق بمعنى القائد من قواد الروم فمعرب الرومي patricius

(البط) الاوز معرب بت ويادفه اليوناني πάττα . (البطة) انا . كالتقارورة
أبطح معرب بت سمي به لأنه يشبه صدره ويادفه اليوناني βύτις . وأما الباطية
فمعربة عن باديه ومنها באדא بالسريانية الدارجة ويادفها adawa بالحشية ومنها
الإداوة بالعربية ومعناها المطهرة ويقابلها باليونانية βύτις و βατιακή

* (البطاقة) الحدقة والرسالة والرقعة الصغيرة . قال في النهاية : « البطاقة رقعة
صغيرة يثبت فيها مقدار ما يجمل فيه (الثوب) ان كان عيناً فوزنه او عدده وان كان
متاعاً فثمنه . قيل سُميت بذلك لأنها تُشد بطاقة من هذب الثوب فتكون الباء
مينند زائدة » . وقيل معربة عن اليوناني πινάκιον ومعناها اللوح والورقة والرسالة
ومنها بها البطاقة لأنها كانت تُعلق برجله فيحملها من مكان الى آخر . وقال الاب

لامنس أنها تعريب $\pi\iota\tau\tau\acute{\alpha}\chi\iota\omicron\nu$ بمعنى الورقة والرسالة. قلت وعندني أنها معربة عن
يتك الفارسية ومعناها الرسالة وان بطاقة الثوب مستعارة من هذه لمشابهة بينهما. ولن
يتك الفارسية مأخوذة من ܦܠܡܐ الآرامية ومعناها البطاقة والرسالة والصك وهي
مشتقة من ܦܠܡ اي بثق وفتق وافتق وانشق فان اللوح الذي كانوا يكتبون عليه
كان يُشق من الخشب وغيره.

(البَسْمَاط) خبز يابس معروف (biscuit). قال الاب لامنس في كتابا
الفروق انه معرب بكلمات بالفارسية او يُحتمل ان يكون معرباً عن ܦܦܟܐܡܐܕܝܘܢ
وهو ܦܦܟܐܡܐܕܝܘܢ باللغة الرابانية وقال يوحنا بكسترفيو في معجمه الكلداني الراباني (١)
«الظاهر ان اصل الكلمة ܦܦܟܐܡܐܕܝܘܢ , paxamas او paximas (atis) وهو الخبز
المخبوز مرتين. وقيل ان اصلها عبراني مركب من ܦܦܟܐ اي خبز ومن ܦܦܟܐܡܐܕܝܘܢ وهو
ضرب من الحنطة (spelta). ويحتمل ان يكون مركباً بالفارسية من پخت ومن
سيم اي مخبوز ثلاث مرات

(البَسْمُ) خشب شجره عظام وورقه كورق اللوز وساقه احمر يُصَبَغ بطبيخه
تعريب بكم. ويرادته campêche بالفرنسية.

* (البَكُّ والبَكَا) فُتِر نبات كالجرجير. لعاهه مأخوذ من بك وهو نبات مر
كثيراً يقال له بالتركية قرغه دونكي

* (البَلَادِر) نبات ثمره شبيه بنوى التمر ولبه مثل لب الجوز حلو وقشره
متخلخل متشعب. معرب بلادر معنى بلادر بالهندية الصدقة. قيل ان هذا
النبات يقوي الحفظ ولهذا يُعرف بحب الفهم وثر الفهم. ولكن الإكثار منه يؤدي
الى الجنون كما يُحكى عن جماعة أنهم كانوا يحضرون الدرس في مدرسة الشيخ
يعقوب السيرافي فاقطعوا أياماً. ثم حضر واحد منهم على رأسه عمامة كبيرة لها عذبة
تمس الارض وبقي جسمه عريان ليس عليه ستر بالكلية. فابتهج الشيخ من منظره
وقال: يا فلان ما بالكم اتقطعتم عنّا كل هذه الايام. فقال يا مولاي: كئنا نسمع

(١) Lexicon Chaldaicum, Talmudicum et Rabbinicum a
Joanne Buxtorfio, Basileæ, 1639.

الدرس ولا نحفظ شيئاً . فوصفوا لنا حبّ البلاذر فاستكثرنا منه . فجنّ أصحابي كلهم
وما سلم إلا أنا .

* (البَلَّاز) الشيطان والقصير والغلام الغليظ الصلب تعريب بلاده ومعناه
الفاسق الشرير المُفْسِد . او معرب عن بلاذ ومعناه العديم المناسبة

* (البَلَاو) فُتِرَ بججر بلاد الترك قيل عنه انه اذا مُسِحَ النصلُ به يكل .
اظنه معرباً عن بلارك وهو الفولاذ اللماع

(البلبوس) بصل يشبه بصل الترجس لا طاقات له كالبصل فارسيته بلبوس
ويقال له بالتركية « طاغ صوغانى » اي بصل الجبل . والفارسي مأخوذ من اليوناني
βολβος (bulbus) ومنه ايضاً ~~جبلهم~~

(بليج) السفينة : عود طويل تُدْفَع به الى الساحل معرب بيله

(أبلوج) السُكَّر نباته فارسيته أبلوج وهو عصير السُكَّر المطبوخ ثلاث مرّات

* (البليد) الغير الذكي تعريب بليد اي النجس . وقالوا فيه بَلْدَ بلاداً

* (البَلْدَم) البليد الثقيل المنظر المضطرب الخلق تعريب بليد اندام ومعناه
النجس القامة . والبَلْدَام والبَلْدَامَة والبَلْدَم لغات فيه

* (البَلْدَى) العريض مأخوذ من بُلْد اي العالي . وقالوا فيه اِبْلندك وَاِبْلندح

(البَلْحَش) جوهر يُجَلَّب من بلخشان . والعجم يقولون له بدخشان (شفاء الغليل) .

اماً بدخشان ويقال لها بدخش ايضاً بالفارسية فاسم ولاية بين خوراسان وهندستان فيها
معادن الذهب والأحجار الكريمة (البرهان القاطع)

(البلاس) المسح معرب پلاس

* (البلس) مَنْ لا خير عنده او عنده اِبلاس وشرّ تعريب بلوس ومعناه الحيلة

والكذب والحِيَال والكذاب . ومنه مشتق ايضاً (الإبليس) وقيل انه تعريب اليوناني
διδυβολος اي الشيطان (diable) (محيط المحيط)

(البلسك) فارسي محض وهو الحطّاف ويرادفة اليوناني κύπελος

* (البلسن والبلس) العَدَس المأكول فارسيته بلسن ويقربه اليوناني λέμνα

(البالقَاء) الأكارع في لغة اهل المدينة يقولون أكلنا البالقَاء وهو معرب پاها

بافارسية (اللسان) . وپاها جمع پای اي الرجل

* (البُلُّ) قثاء هندي مثل قثاء الكبر يشه الزنجبيل تعريب آبل . قال في البرهان القاطع : « آبل بضم الباء دواء يقال له في شيراز بل شيرين (البُلُّ الحلو وهو الذي يقال له طرائث وطرثوثا . وقال المصنف هو رمان الهند . وقال بعضهم هو الحيار الهندي وهو المعروف عند الاطباء بطرثوث رب الأرض ورب الرياح . ويقال له بالتركية « قولغان ديكني » وهو نبات غائر تحت الارض أحمر وابيض ونباته كالورق الملفوف منابته تحت نبات الحمص والاشجار في الاغلب . الأحمر منه يؤكل وهو لذيد نافع من الإسهال وسيلان الدم . وآبل بكسر الباء القاظة »

* (بُلْهَيْتَة) العيش : رخاؤه وسعته معرب بالآنه وهو مفعول مطلق مصاغ من

بالا الذي معناه الرفيع العالي والطويل

* (البَلْهَوْر) تعريب بالاور اي المكان الواسع

* (البَلْبَلِج) شجر في حجم الزيتون وشكله قريب الطبع من الأملج لبه حلو

قريب من البندق منابته الاقطار الهندية تعريب بلبه

(الْبَمُّ) من العود اغلظ اصواته او القرار او الوتر الغليظ من أوتار الزهر معرب

بأم وهو الوتر الغليظ من أوتار الآلات الموسيقية

(البَنْج) نبتٌ مُسَبَّتٌ مذهب للحس تعريب بَنَك وتَرْكِيَّتُهُ بَأَك

* (البَنْج) الأصل تعريب بَنَك وهو تصغير بَنَة ومعناه الأساس والأصل

(البَنْجَنْجَسْت) نبات ينبت في المواضع القريبة من المياه واغصانه صلبة وورقه

كورق الزيتون معرب بَنْج أنكشت واصل معناه خمس أصابع ويقال له بالتركية

« بش بارماق وآيد اغاجي » وبالعربية ذو خمس اوراق وذو خمس أصابع ولحيه حب

الفقد . قيل ان حبه ينفع من علة الاستسقاء . (البرهان القاطع)

(البَنْجَكَشْت) فارسي محض وهو القرقل . والقرقل تعريب καρπούλλον

(البَنْد) العلم الكبير والحية ومن الجيش عشرة آلاف ومن الكتاب الفصل او

الفقرة فارسيته بَنَد ومنه التركي والكردي بند والسرياني بَنْد . وهو ايضاً band

بالسنسكريتية والجرمانية و bande بالفرنسية والانكليزية . واصل معناه رَبط

والرباط

(البَنْدَر) فارسي محض وهو المرسى ومقر التجار ومنه الشاهبندر

(البُندار) التاجر الذي يلزم المادن فارسيته بُندار واصل معناه صاحب
لأساس

(البَنَاسْت) فارسي محض وهو صمغ البطم وتركيبته ساقز تر بنتي
* (بَنَش) اي اقعده عن كراع كذلك حكاؤه بالامر والسين لغة. وانشد اللحياني:
«ان كنت غير صاندي فَبَش». قال ويروي فَبَش اي اقعده (اللسان). هو أمر نَشْتَن
بالفارسية ويُقال: بَنَشِين

* (بِنَظِيان) امرأة سِنَظِيان بِنَظِيان اي سِنَظِيان الخلق صحابة. وهي معرفة عن
بُن زيان اي أصل السوء والضرر. وسِنَظِيان اتباع مع التقديم
(البَنَفَسَج) تعريب بَنَفَشه نبات من نجوم الأرض طيب الرائحة ومنه بَنَفَشه
بالتركية وبَنَفَش بالكرديّة

(البَنِيقة) لبنة القميص وقالوا فيه بَنَق تعريب بَنِيك

(البَنِك) فارسي محض وهو اصل الشيء. ومنه الكردي بُن

(البَنِكَام) القصعة الكبيرة تعريب بَنِكَان. قال في البرهان القاطع: بَنِكَان
بانكاف الفارسية على وزن سندان يُطلق عموماً على القدح والكناس وخصوصاً على
طاس من النحاس متعارف بين فلاحي الهند يتقاسمون به الماء. وذلك ان اصحاب
الكروم والزرع والبساتين يجتمعون في رأس المقسم. فيلقون الطاس في الماء فيأخذ يمتلي
ماء من نُقِيب في قعره الى ان يمتلي تماماً فيغمس في الماء. وان هذا الامر يتم في مدة
اكثر او اقل من ساعة كما هو مقرر ومحدود عندهم. فكل من جاءت نوبته يُجْرِي
الماء في اثناء ذلك الى بستانه او حقله. فتكون حصّة بعضهم ملء طاس وحصّة
غيرهم ملء طاسين او ثلاثة وذلك على قدر المسقاة. وقد قَسَمُوا وقوموا حساب زمان
الليل والنهار وهو عبارة عن ٢٢ ساعة الى ملء عشرة الآف طاس. وأطلقوا اسم بَنِك
على كل من اكياله وحصصه كما ذكر آتفاً (في مادة بَنِك). وفنجان تعريب بَنِكَان
ومنها مأخوذة فنجان القهوة»

(البَهَادُور) البطل والبهلوان مركب من بهآ اي ثمن ومن دار اي ذو

(البَهْت) حجر ابيض يتلألاً حسناً تعريب باهت

* (البَهَار) العرار ويقال له عين البقر وبهار البر وهو ينبت أيام الربيع ورده

أصفر الورق احمر الوسط . فارسيته بهار . واصل معنى بهار بالفارسية موسم الربيع وأطلق
اسمه على العرار لان العرار نبت خاص بالربيع وظهوره يدل على مجيئه . ويقال له
بالتركية « صفر كوزى وصارى پايا »

* (البهار) بمعنى الصنم فارسي محض

(البهرج) الباطل والردى . والدرهم الذي فضته ردية معرب بهره بالفارسية عن
الازهري وعن ابن الاعرابي المبطّل السكة وقد استعير لكل ردي (محيط المحيط) .
قلت وان بهره بالفارسية معناها الحصّة والنصيب . فالبهرج اذا معرب عن نبهره اي
عديم الحصّة او عن نبره وهو بمعنى البهرج . قال في شفاء الغليل : « بهرج معرب نبهره
اي باطل ومعناه الزغل وله معانٍ أخر . ويقال فيه نهرج وبهرج وجمعه نهرجات
ونبهارج . ويقال بهرجت الشيء بهرجة فهو مبهرج »

* (البهرج) المباح ومنه قول اعرابي وقد نظر الى دجلة : « انها لبهرج لكل
احد » اي مباحة . وهي معربة عن بهره ومعناها الحصّة . فيكون معنى قول الاعرابي
ان الدجلة حصّة كل احد

* (تبهرس) تبتخر كبراً . وتبهرس لغة فيه . مأخوذ من بهي رس اي وصل الى

الحسن والجمال

(البهرام والبهرامج) ضرب من الرياحين تعريب بهرامه : واما (البهرامج)

اسم المرينج فمعرب عن بهرام

(البهزم والبهزمان) العصفور وقيل ضرب من العصفور تعريب بهرامين وهو زهر

العصفور

* (البهزر) الحصيف العاقل والشريف مركب من به ومن زر اي الذهبي

الحسن

(البهظة) الأرز يطبخ باللبن والسمن تعريب بهت

(البهلول) الضحاك والسيد الجامع لكل خيد تعريب بهلوان . ومنه بهلوان

بالتركية والكردية

* (البهمة) أولاد الضأن والمز والبقر . و (البهمة) الحنطة الشديدة والشجاع

الذي لا يدرى من اين يوتى لشدة بأسه او كيف يوتى لاستبهاام حاله ومنه قولهم : فلان

فارس بُهْمَةٌ . واطنُّها ماخوذٌين عن بهمان وهو في ديانة الفرس القديمة ملاك موكل على أمر كظم الغضب وتسكينه وموظف على الضأن والبقر وعلى القمر والشمس . فاذا صحَّ ذلك قلتُ : انَّ اَبْهَمَ وَتَبَّهَمَ وَاسْتَبَّهَمَ وَالبَّهيمَةَ ماخوذة من الفارسي بَهْمَان وهو مركب من بَ اي على ومن هَمَّه اي الكَلَّ

(البَهْمَن) أصل نباتٍ شبيه باصل الفجل الغليظ فيه اعوجاج غالباً . قال في البرهان القاطع : « بَهْمَن دواء يُسْتَمَن ويدفع الريح . وقيل هو ضرب من نبات يزهر في كل شهر وهو نوعان أحمر وأبيض . ويُعرَف بالتركيَّة بأق بهمن وقزل بهمن . »
(بَهْمَن ماه) فارسي محض وهو الشهر الحادي عشر من الشهور الفارسيَّة

* (البَهْوُ) البيت المقدَّم امام البيوت وكناس واسع للثور فارسيته بَهْوُ وهو يُطلَق على الغرفة والسرادق وقصر الملك وغير ذلك

* (البَهْنَانَةُ) المرأة الضحَّاكة الخفيفة الروح تعريب بَهْنَانَه وهو نوع من القرود يقال له بالتركيَّة پوزينه

(الباب) وهو معروف فارسيته بَاباً وهو **باب** بالارامية والربانية و**باب** بالعبرانية ولعلَّ منه ماخوذ البُوْبُوُّ و**باب** اي باب العين ويواقفه اللاتيني pupilla (pupille) والتركي بَيْك . والظاهر انه من **باب** مشتق اسم بابل **باب** اي باب الله او **باب** اي باب بيل وهو اسم إله عند البابليين والاثوريين . كما وان اربيل مركب من **باب** اي ارض بيل او من **باب** اي اربعة آله

* (البَابَةُ) بمعنى الوجه اي الصنف جمعه بابات يقال هذا شيء من بابتك اي يصلح لك مشتق عن باب ومعناه اللاتني المناسب والحق والشأن

(البُوْتَقَةُ والبُوْتَةُ) وعاء الصانع للتذويب معرب بُوتَه ومنه السرياني **باب** (البَارِي والْبَارِي والْبَارِيَّة والبُورِيَّاء والبُورِي والبُورِيَّة) الحصيد المنسوج من القصب تعريب بُورِيَا . واطنَّ انَّ اصل هذه الكلمة ارامي **باب** وهي مشتقة من **باب** اي بَار لم يُفْلَح فكانَ الباري اغلظ المفروشات

* (البُورَنَك) فارسي محض وهو الباذرودج

(البُوز والبُوزَةُ والبُوزَةُ) شراب من حليب وسكَّر او ماء الورد وسكَّر يُجمَدان

بواسطة الثلج والملح تعريب بُوزَه وهو الشراب المصنوع من الارز ودقيق الدرّة البيضاء. والبُوز بكلام العامّة بمعنى الفهم معرب عن بوز وهو يُطلق على فم الحيوانات (البُوزيدان) فُتِر بضرب من النبات. فارسيّته بوزيدان وتركّيته تلكى خايهسى او سموزلك اوتى أو قوج اوتى ويصنع منه الحلواء بمزجه بجليب الغنم ودقيق الارز. وقيل هو اسم لأصولٍ يضرّ صلبة تُجلب من الهند (البرهان القاطع)

(بَاسَ يَبُوس) ماخوذ من بُوسيدَن اي قَبَل

(البُوسليكَ) فارسيّ محض وهو ضرب من انغام الموسيقى

(البُوش دَرَبَندي) شياف يُجلب من ارمينية يوجد في أظلاف الضان فارسيّته

بُوش دربندي قيل له ذلك لانه يُجلب من مدينة دربند وهو المعروف عند الأطباء بشافي الارمن وهو نافع من الأورام الحارّة

(البُوصي) ضرب من السفن فارسيّ معرب (اللسان). وفُتِر ايضاً بالملّاح

والزورق (ابو عمرو). قلت ولم أر في المعاجم التي بيدي سوى لفظة بوژ بمعنى القتال في البحر. وقال يوحنا بكسترفيو في معجمه الكلدانيّ الربانيّ ان الكلمة ارامية الاصل

وهي **ܒܘܘܣܝܬܐ** بالكلدانية **ܒܘܘܣܝܬܐ** باللغة الربانية. ويرادفها الجرمانى Boot

(البُوطانية) قشر شجرة تُعرف بالكرمة السوداء فارسيّة (ابن البيطار). وهي

قره أصمه بالتركيّة ولها عناقيد تُؤكل وتظهر قشرها أسود ولبها أحمر (البرهان القاطع)

(البَاغَا) ضرب من الصدف الأشقر اللون قيل فارسيّ قلت وهو تعريب التركيّ

بَغَه

* (الباع) قدمد اليدين معرب باذ الذي بمعناه

* (البيّاب) الساقى ومن يطوف بالماء كذا يستيه اهل البصرة في أسواقهم

(التاج). مركب من با ومن آب اي معه ماء

* (البيب) كوة الحوض وهي مجرى الماء اليه (اللسان) تعريب پاياب ويُطلق

بالفارسيّة على البئر وانبار الماء وغير ذلك ممّا فيه دركات من الداخل للنزول الى الماء.

وهو مركب من پای اي قعر ومن آب اي ماء. وقالت فيه العرب بابّ يبيب اي حفر

كوة وهو البيب

* (البيْت) القوت مشتق من ياد ومعناه المال والرزق

* (البيجَادِق والبيجَادِق) حجر احمر اللون . فاذا خرج من معدنه اصابته ظلمة . فاذا قطعه الصانع خرج نوره وحسنه تعريب بيجاده وفيه اقوال : فليل هو الكهرباء . وقيل حجر دقيق احمر اللون كالياقوت له جاذبية كالكهرباء . وقال بعضهم هو المرجان الأسود وقال غيرهم ضرب من الجواهر (البرهان القاطع)

* (البيد) الردي معرب إماماً عن بد الذي بمعناه او عن بيد ومعناه بلا فائدة

وبلا معنى

(البيادة) من العسكر المشاة وعكسه الحيالة معرب بياده اي الراجل ومنه بياده بالتركية والكردية . وعنه معرب ايضاً البيدق اي الدليل في السفر والماشي راجلاً

* (البيدر) الموضع الذي يُداس فيه القمح والشعير معرب بأي در ومعناه الرجل الساحقة الدائسة . ويُجتمَل ان يكون معرباً عن السرياني ܒܝܕܪܐ (فرنكل ص : ١٣٦)

* (البيدري) اللغة الكاهنة المستوية تعريب به دري . ان معناه الجيد الحسن ودري هو القسم الأفصح من اللغة الفارسية . قال في البرهان القاطع : « دري على وزن بري قسم من اللغة الفارسية والياء في الأصل للنسبة . وفي هذا الإطلاق وهذه النسبة اقوال : ١ ان اسم دري يُطلق على اللغة الفارسية الفصيحة اي على اللغة غير الناقصة الوضع مثل « اشكمم وبكو وبشنو » فان « شكمم وكو وشنو » لا يمكن ان تصير درية . ٢ يُطلق على لغة أهالي بلخ وبنجارا وبدخشان ومرو التي هي من ولايات العجم . ٣ ان اللغة الدرية لغة اهل الجنة . فان هؤلاء يتكلمون باللغة العربية التي هي أفصح اللغات وباللغة الدرية هذه كما هو مسطور في الحديث كما قال عبد القادر البغدادي : « لسان اهل الجنة العربية والفارسية الدرية » . وقد روي ايضاً ان لسان الملائكة الذين في السماء الرابعة هو الفارسي الدري . وقيل ان الدري نسبة الى دَر ومعناه الباب لانه في هذا اللسان كانوا يتكلمون في باب السلاطين الجيانيين (كجانيان) . . . »

(البيرق) فارسي محض وهو العلم والراية وهو يبراق بالتركية والكردية .

و(البيرقدار) مرگ من يترق ومن داراي حامل البيرق
* (البيش) سات كالزنجبيل رطباً ويابساً وربما نبت فيه سم قاتل لكل
حيوان. فارسيته بيش وفتر في كتب اللغة الفارسية باصول نبات ينبت في الصين
وهو سم قاتل. ويقال له بالتركية بيلدرجين اوتى (aconit). و(البيش موش)
بالفارسية معناه فارة البيش وهو حيوان يشبه الفارة يسكن في اصل البيش. وفي
المثل: اعجب من فارة البيش تتغذى السموم وتعيش.

(البيك) من آلات البناء ذو رأسين محددتين تحت به الحجارة معرب بيك
بالفارسية (محيط المحيط). آني لم أر هذه الكلمة بالفارسية فلعلها تصحيف اليوناني
πέλεκυς

(البيارستان) مرگ من بياراي مريض ومن ستان اي محل ويقال له بالتركية
خسته خانه

باب التاء

* (التأسومة) ضرب من الأحذية تعريب تأسم ومعناها الضفيرة والقدة والسير
وفرعة الحذاء وتقر بها اليونانية μασθλη

* (التبة) الحالة الشديدة. و(التباب) النقص والخسار والهلاك. و(تب يثب)
تبا) هلك: من المحتمل ان يكون كل ذلك مأخوذاً من تاب ومعناه الغضب والفساد
والمشقة او من تباة ومعناه الفاسد الردي

* (التأيل) أضرار الطعام تعريب تبال الذي بمعناه
(توبال) النحاس والحديد ما تساقط منه عند الطرق تعريب توبال
(التبان) سراويل صغير معرب تبان وهو تومان بالتركية والكرديّة
(التبودك والتبودك) الذي يبيع ما في بطون الدجاج كالقلب والقانصة فارسي
(محيط المحيط). آني لم أر هذه اللفظة في كتب اللغة الفارسية. أفما تكون تصحيف

اليوناني τῶν σιτῶν δοχεῖον اي قانصة الطيور

(التَّاجَة) الصَّيلجة من الفضة واصله تازة بالفارسية للدرهم المضروب حديثاً
* (التَّجَاب) ما أُذيب مرة من حجار الفضة وقد بقي فيه منها . تعريب تيزاب
ومعناه ماء الفضة

(التَّخْفَاف) معرَّب تَنْبَاه اي حارس البدن

(التَّخْت) فارسي محض واصل معناه لوح من خشب وهو تحت ايضاً بالتركية
والكرديّة . و(التَّخْت رَوَان) مركب من تحت ومن رَوَان ومعناه الذهب والمجى .
والتخت روان بالفارسية كناية عن السماء وبنات نعش ايضاً . و(التَّخْتَج) تعريب تَخْتَه
وهو الخشب واللوح

* (التَّخ) معرَّب تَخ وهو عصارة السمسم والعجين الحامض

(التَّخْرَص) بَنِيقة الثوب تعريب تَيْرِيْز . والتَّخْرَصَة والتَّخْرِيس والتَّخْرِيسَة
والدِّخْرِص لغات فيه

(التَّذْرُج والتَّذْرُج) طائر حسن الصورة أرقش يكون بأرض خراسان وفارس
وغيرهما وهو شبيه بالدراج إلا انه افضل منه لحماً وقيل هو الجبل وقيل السُّمَانِي معرَّب
عن تَدْرُو وهو بالتركية سوكلون

(التُّودَرِي) حب ورقه شبيه بورق الفراسيون مربع الجذر وجذره قدر نصف

ذراع معرَّب تُودَرِي

(التُّرْبَد والتُّرْبَد) فارسيته تُرْبَد وفُسر بأصول غليظة ودقيقة يُوتى بها من الهند

وهو من مُسهلات البلغم ويُعرف بعشب الجبل الهندي

(التُّرْبَامَان) نبات يُعرف بالغافت مركب من تَرَه اي عشب ومن بامان اي

سطوح . زهره لاوزردِي اللون ورقه طويل ساقه واوراقه مُرّة ويقال له بالتركية قويون

اوتي

(التُّرْجَة والأُتْرُجَة والأُتْرُج والتُّرْجَة والتُّرْج) تعريب أُتْرُج وتُرْج لغة فيه ومنه

الارامي  ومنه التركي تُرْج

* (تَرَزَا) الشيء تروزاً غلظ ويبس واشتد ماخوذ من دَرِشت ومعناه الصلب

الكيف

* (تَرش) سبي الأخلق مأخوذ من تُرش اي الحامض وهو ايضاً تُرش بالتركية
والكرديّة

(الترفاس) ضرب من الكمء فارسيّتها تُرفاس ويرادفه الالماني Truffel
والفرنسي والانكليزي truffe والرومي tuber

(الترمس) نبات له حب مفطح مضلع محزّز له ثقرة في الوسط مرّ الطعم
يؤكل بعد المعالجة بالنقع في الماء فارسيّته ترمس . وترمس لغة فيه . لكن الكلمة
يونانية θέρμος ويقال له بالفرنسيّة lupin

* (الترنجان) نبات ساقه مستقيمة مربعة مفرعة طولها قدمان فاكثر تعريب
ترنجان . وقال في البرهان القاطع انه مُفرح القلب الحزين بالعريّة واوغل اوتى وقوان
اوتى بالتركية

(الترنجين) ظلُّ اكثر ما يسقط بخراسان وما وراء النهر واكثر وقوعه على الحاح
ويجمع كلن وأجوده الأبيض تعريب ترنجين . قال في البرهان القاطع : « (ترنجين)
من انواع المن يسقط مثل الطل على الحسك وهو حلو . ويقال له بالعريّة المن وبالتركية
بال صره وبصره بالي ولنوع منه آيلغين بالي . والترنجين معرب عنه . واعلم ان الناس
يطلقون اسم المن على نوعين منه . فمنه ابيض ويستيه العرب ترنجيناً وهو معرب
ترنكين واصله ظل يسقط على العاقول والقتاد والحسك . او مناً افرنجياً لان
الافرنج يربونه فيجعلونه مثل الجبن الابيض المصنوع من السكر . ومنه يضرب الى
الخصرة واصله من ولاية هرات في خراسان يقع ثمة على شجر الخلاف . يدعونه
العرب شيرخشكاً وهو معرب عن شيركش وتسميه العامّة شيرخشت . ويقول له
الأتراك كزبي واوغلان آشي . وطلنجين لغة في ترنجين

* (الترنوك) الحقيذ المهزول مركب من سُراي حذاء ومن نُوكراي عبد .
والعامّة تقول سُرنوكاً وذلك أصح

(الترهّة) الطريق الصغيرة المتشعبة من الجادة والباطل والتخليط جمعه ترهات .
(تره) الرجل وقع في الترهات . و(التره) الباطل : كل ذلك مأخوذ من راه اي
الطريق . قال الأصمعي : « الترهات الطرق الصغار غير الجادة تتشعب عنها الواحد
ترهّة فارسي معرب ثم استعير في الباطل فقيل الترهات البسائس والترهات

الصحيح وهي من أسماء الباطل »

* (تَاسَاهُ) آذَاهُ واستخف به مشتق من تأساً ومعناه الحزن والاضطراب

(التَّيْغَارُ وَالتَّطْنِجِيرُ) الإِجَانَةُ تعريب تغار ومنه التركي تغار

* (التُّفَاحُ) معروف معربٌ تُويًا الذي بمعناه وهو في لغة الفرس القديمة

* (تَفِيٌّ) الرجلُ احتدَّ وغضب ماخوذ من تَفٍ ومعناه الحرارة والغضب وهو

مشتق من تَفَتَنَ أي احترق وغضب وهو أيضاً tap بالسنسكريتية و tepeo بالرومية

* (التَّفْسِيَا) صنع السذاب البري فارسيته تَفْسِيَا وفُتِرَ بصمغ السذاب

الجبلي الذي يقال له بالتركية دلياس وهو ابيض يشبه العذروت حادٌ مرٌ ذو رائحة قوية جداً. وقيل هو صمغ السذاب البري (البرهان القاطع) ويقرب منه اليوناني

διονυσιάς

* (تَفِيَهَ) الشيء تَفِيَهُ وَتَفُوهُأ . و (التَّفَاهَةُ) في الاطعمة ان لا يكون لها طعم .

و (التَّفِيَةُ) كل ذلك مشتق من تَبَاهُ ومعناه العاطل الردي المذنب

(التَّلَيْسَةُ) هَنَةٌ تَسْوَى من الخوص وكيس الحساب . قيل فارسي الأهل . فلعلهُ

معربٌ عن تَلُوسَةٌ وهو الغلاف او عن تُلِي اي محفظة الحلاق والحياط . واما فرنكل

(ص : ١٩٧) فيقول انه تعريب الرومي trilicium . ولكن الأصح انه معرب عن

اليوناني θαλλός الذي بمعناه وهو مشتق من θαλλός اي الخوص . ومنه التركي تَلَيْسَه

والكردي تَلَيْس

(التَّلَكْشُ) تعريب تركش وهو الجمعة

* (التَّلْنَةُ وَالتَّلُونُ وَالتَّلُونَةُ) تعريب تَلْنَه وهي الحاجة

* (التَّأْمُولُ) ضرب من اليقطين ينبت كاللويياء ويرتقي في الشجر طعم ورقه

كالقرقل يعضونه بقليل من كلس . فارسيته تَنْبُولُ وَتَأْمُولُ لغة فيه

* (التَّنْبُورُ) القصير القامة . و (التَّنْبَلُ وَالتَّنْبَالُ وَالتَّنْبَالَةُ وَالتَّنْبُولُ وَالتَّنْبَلُ وَالتَّنْبَلُ

وَالتَّنْبَالَةُ) القصير . و (التَّنْبَالَةُ) القصر . و (التَّنْبَلُ) الكسلان بلغة العامة . كل ذلك

معرب عن تَنْبُولُ وهو تصحيف تَنْ بَرُورَ ومعناه المرطي لحمه ويقال للكسلان البليد

السين الغير القادر ان يتحرك من مكانه

* (التَّنْكَارُ) ضرب من الملح البورقي منه معدني ومنه مصنوع . فارسيته

تتكار. قال في البرهان القاطع: «والمعدني منه يُسمّى بالعريّة زبد البورق وهو يتكوّن مثل الجليد في بعض الينابيع. والمصنوع منه يقال له ملح الصناعة وهو مركّب من الملح والقلّي»

(التثورة) من الملابس ما يحيط بالجسم من الحصر الى القدمين. فارسيتها توره وفترت بضر من الأسلحة من انواع الزرد. وهي في السريانية **ܩܘܪܕܐ** ومعناها الدرّع الواسعة ويقربها اليوناني **τανυρρίνος** اي اللابس جلدًا طويلاً * (الثولي والثولة والثولة) الداهية المنكرة. و(التوزلة والتوزلاء) الداهية: كل ذلك مأخوذ من تول ومعناه النزاع والقتال والفعل هو توليدن ومعناه نقر وكره

* (الثوز والثوس) الطبيعة والاصل قريبان لفظاً ومعنى من توش ومعناه الجسم والقدرة

* (توي) المأل توي هلك مأخوذ من توا ومعناه المالك الضائع

(التير) فارسي تجت وهو الخشبة المعارضة بين الحائطين

(التيك) معرب تنك ومعناه العدل والجوالق والكيس

* (التياء) القلاة معربة عن تيا وهما بمعنى. ويقربها الارامي **ܬܝܐܝܐ** اي

الجنوب. واما القلاة فتعريب الرومي **planities** او اليوناني **πλατύ** بتقدير **πεδίων**

* (الثغر) دائرة الفم معرب زفره ومنه السرياني **ܩܘܪܕܐ**




باب الجيم

* (الجأب) الحمار الغليظ مطلقاً او كل جاف غليظ تعريب عجب ومعناه

الجافي الغليظ

* (الجياجب والجبجاب) الكثير من الماء مشتق من جابجاب واصل معناه

هنا وهناك ماء

* (الجَادَّة) مُعْظَمُ الطَّرِيقِ وَوَسْطَةُ تَعْرِيبِ جَادِهِ وَاصْلُ مَعْنَاهُ الْمَكَانُ الْمُوَصَّلُ إِلَى الْقَرْيَةِ . وَمِنْهُ جَادَةٌ بِالْتَرْكِيَّةِ وَجَعْدٌ بِالْكَرْدِيَّةِ . وَأَمَّا السَّمْتُ فَعَرَبٌ عَنِ الرَّومِيِّ semita والصراط عن strata ومنه 

* (الجَدْوَار) فَارِسِيٌّ مَحْضٌ وَهُوَ أَصْلُ نَبَاتٍ يَنْبَتُ مَعَ الْبَيْشِ وَمَنْفَرْدًا عَنْهُ

(الجَادِي) فَارِسِيٌّ بِجَمْتٍ وَهُوَ الزَّعْفَرَانُ وَالْحَمْرُ

(الجَوْذَاب) طَعَامٌ يُتَّخَذُ مِنْ سَكَّرٍ وَرَزٍّ وَجَوْزٍ وَلَحْمٍ تَعْرِيبٌ كُوزَابٌ

(الجَوْدَر) وَلَدُ الْبَقْرَةِ الْوَحْشِيَّةِ مَعْرَبٌ كُودَرٌ

* (الجَرَبَنْد) الشَّيْءُ الْغَلِيظُ مُشْتَقٌّ مِنْ كِرَانَ بَدٌ وَاصْلُ مَعْنَاهُ الثَّقِيلُ الرَّدِي .

ومنهُ أَيْضًا مُشْتَقٌّ

* (الجَرَبَنْدَةُ) الَّذِي لِأَمِهِ زَوْجٌ


(الجَرَبُز) الْخِدَاعُ الْحَبِيثُ تَعْرِيبٌ كُرْبُزٌ وَمَعْنَاهُ الذَّكِيُّ وَالشَّجَاعُ وَالْمَكَارُ . وَقَالُوا

فِيهِ جَرَبُزٌ الرَّجُلُ جَرَبُزَةٌ . وَالْقُرْبُزُ لُغَةٌ فِيهِ

* (الجِرْبَانَةُ) الْمَرْأَةُ الصَّحَابَةُ الْبَدِيئَةُ السَّيِّئَةُ الْخَلْقِ مُشْتَقَّةٌ مِنْ كِرَانَ بْنِ وَاصِلٍ

مَعْنَاهَا الثَّقِيَّةُ الْأَصْلُ . وَالْجِرْبَانَةُ لُغَةٌ فِيهَا

(الجِرْجِس) الشَّمْعُ وَالطِّينُ الَّذِي يُنْتَجَمُ بِهِ وَالصَّحِيفَةُ تَعْرِيبٌ جَرَجَشْتٌ وَالْفَارِسِيُّ

مَأخُودٌ مِنَ السَّرْيَانِيِّ  . وَالْقِرْقِسُ لُغَةٌ فِيهِ (رَاجِعُ كِتَابِ فَرَنْكَلِ ص :

(٢٥٢)

(الجُرُوح) مِنْ أَدْوَاتِ الْحَرْبِ تُرْمَى عَنْهَا السَّهَامُ وَالْحِجَارَةُ مُشْتَقَّةٌ مِنْ جَرَحَ

وَمَعْنَاهَا الْفَلَكَ وَتُطَلَّقُ عَلَى جَمِيعِ الْأَلَاتِ الَّتِي تَدُورُ كَالدُّوَلَابِ وَالْبَكْرَةِ وَغَيْرِهِمَا . وَمِنْهَا

جَرَحٌ بِالْتَرْكِيَّةِ وَالْكَرْدِيَّةِ

(الجِرْدَاب) مَعْظَمُ الْبَحْرِ تَعْرِيبٌ كِرْدَابٌ الَّذِي بِمَعْنَاهُ

(الجِرْدَابَانُ وَالْجِرْدَابَانُ وَالْجِرْدَابِيُّ وَالْمُجْرَدِبُ وَالْجِرْدَابِيلُ) الَّذِي يَضَعُ شِمَالَهُ عَلَى

شَيْءٍ يَكُونُ عَلَى الْخَوَانِ لِئَلَّا يَتَنَاوَلَهُ غَيْرُهُ فَإِذَا فَرِغَ الْقَوْمُ مِنَ الطَّعَامِ يَأْكُلُهُ . وَ(جِرْدَمٌ

وَجِرْدَمٌ وَجِرْدَبٌ) : كُلُّ ذَلِكَ مَأخُودٌ مِنْ كِرْدَهَ بَانَ وَمَعْنَاهُ حَافِظُ الرَّغِيفِ . وَمِنْ

كِرْدَهَ مَعْرَبٌ أَيْضًا (الْجِرْدَقُ وَالْجِرْدَقَةُ وَالْجِرْدَقَةُ وَالْجِرْدَقُ) أَيِ الرَّغِيفِ

* (الْجِرَّة) أَنَاءٌ مِنْ خَزْفٍ تَعْرِيبٌ كِرَّةٌ

كلون المرءانسنج يُدخل في المرهم وهو كثير النفع لإنبات اللحم وإزالة الرائحة الكريهة من إبط الانسان وسائر أعضائه (البرهان القاطع)

* (الجَيْرُون) تعريب جرّوند وهو السراج

* (الجَرَاهِيَة) من الامور عظامها وسمعت جراهية القوم اي جلبتهم معرب

كُرُوهُ ومعناه القوم والجماعة ويرادفه الرومي cohorts . ومنه العربي كُرْدُوسَة (فرنكل ٢٣٩) وقيل فيه جرّه الأمر اي اعلنه

(الجَرَوْهَق) ما جمع مستديراً كهينة الكبة معرب كُرُوهُه ذكره الجوهري

* (الجَرَاب) نبات ولم يزيدوا عليه معرب عن كُرْبَاباً وهو نوع من الريباس

* (الجَزِير) بلغة اهل العراق من يختاره اهل القرية لما ينوبهم من نفقات مَنْ

ينزل بهم من قبل السلطان معرب كزير . ومنه **كازم** بالارامية وكزير بالتركية والكرديّة

* (الجَزَر) بمعنى الأرومة وهي تؤكل ماخوذ من كَزَر ومنه السرياني

كازم

(الجَزَاف والجَزَافَة) الحدس والتخمين في البيع والشراء تعريب كزاف

واصل معناه الأخذ بكثرة من غير تقدير . وقالت فيه العرب جزف وجزف وجزف

واجترّف الى غير ذلك ومنه الارامي **كازم**

(الجَزْمَازَج) حبّ الاثل وثمر الطرفاء تعريب كزمازو

* (الجَسَاد والجَسَاد) الزعفران . و (الجَسَد) الزعفران والدم اليابس . مشتق

من جَسَاد الذي بمعناه . وقال في البرهان القاطع ان اسمه بالعريّة شعور الصقالبة .

واظنّ أنّه من جَسَاد الفارسي ايضاً ماخوذ (الجَسَد) قال في الكلّيات : « الجَسَدُ

جسم ذو لون كالانسان والملك والجنّ ومنه الجَسَاد الزعفران » . وفي البارع : « لا يقال

لغير الحيوان العاقل حسد الا الزعفران والدم اذا يبس » . فيكون اذا جسم الانسان

قد سُمّي جسداً لمشابهة الدم بالجَسَاد وهو الزعفران

(الجَسِيذَج) دواء نافع لوجع العين تعريب جَسِيذَك ويقال له ايضاً جَسَم زَن

ومعنى چشم العين وزَن نوع من النبات

* (الحَاسِيَاء) الصلابة تعريب كَشْنِي وهي الأرض الصلبة الباسمة . وقالوا فيها

إِحْتَابٌ لِلشَّيْءِ أَي صَلَبٌ وَجَباً يُجْسَو أَي يَبَسُ وَصَلَبٌ

* (الْبُشْبُشُ) تَصْحِيفُ كُوهُ وَهُوَ الْجَبَلُ

* (الْبَجَسَةُ) الْجَمَاعَةُ مِنَ النَّاسِ مُشْتَقَّةٌ مِنْ كَيْشٍ وَمَعْنَاهَا الْأُمَّةُ وَالْمَذْهَبُ

(الْجَفْتَا فَرِيد) نَبَاتٌ يُعْرَفُ بِخَصِيصَةِ الثَّلَبِ فَارْسِيَّتُهُ جَفْتٌ أَفْرِيدٌ وَاصِلٌ مَعْنَاهُ

الْمَخْلُوقُ زَوْجاً

* (الْبُجْرِيُّ وَالْبُجْرَاءُ وَالْجُفْرِيُّ وَالْجُفْرَاءُ وَالْكَافُورُ وَالْكَافِرُ وَالْقَافُورُ) تَعْرِيبٌ كَفْرِيٌّ

وَهُوَ وَعَاءٌ الطَّلَعُ . وَسَرِيَانِيَّتُهُ *Бужра* (رَاجِعٌ أَيْضاً فَرَنْكَلٌ ص: ١٤٧)

(الْبَجَلُ) فَارْسِيَّتُهُ شَقَالٌ وَهُوَ ابْنُ آوَى وَيُرَادُ فِي الْفَرَنْسِيِّ *chacal* وَهُوَ أَيْضاً بَجَلٌ

بِالْتُرْكِيَّةِ وَالْكَرْدِيَّةِ وَيُقْرَبُ *krostu* بِالسَّنْسُكْرِيَّةِ

* (الْبَجْرَةُ) اللَّحَاحَةُ . أَظْهَرَهَا مُشْتَقَّةٌ مِنْ بَجَّارَهُ وَمَعْنَاهَا الْآرَاءُ وَالتَّدَابِيرُ

الْمُتَخَالِفَةُ وَالْأَوْضَاعُ وَالْأَطْوَارُ الْمُتَنَافِيَّةُ . وَمَعْلُومٌ أَنَّ اللَّحَاحَةَ لَا تَصِيرُ إِلَّا فِي مَا كَانَ الْآرَاءُ

فِيهِ مُتَخَالِفَةً

(الْبُجْلَابُ وَالْبُجْلَابُ) الْعَسَلُ أَوْ الشُّكَّرُ عُدُّ بوزنه أَوْ أَكْثَرُ مِنْ مَاءِ الْوَرْدِ مُرَكَّبٌ

مِنْ كَمَلٍ أَيْ وَرْدٍ وَمِنْ آبٍ أَيْ مَاءٍ . وَمِنْهُ كَلَّابٌ بِالْتُرْكِيَّةِ وَكَلَّالٌ بِالْكَرْدِيَّةِ وَالْفَرَنْسِيِّ

julep

* (الْبُجْبَانُ وَالْبُجْبَانُ) حَبٌّ يَشْبَهُ الْمَاشَ فَارْسِيَّتُهُ بُجْبَانٌ وَيُقَالُ لَهُ بِالْتُرْكِيَّةِ فَيْكٌ

وَمَرْدَمُكُ

* (الْبُجْلَابَةُ وَالْبُجْبَانَةُ وَالْبُجْبَانَةُ وَالْبُجْبَانَةُ) الْمَصَوْتَةُ الصَّجَابَةُ الْمَهْدَارَةُ

السِّيْتَةُ الْخَلْقُ تَعْرِيبٌ بَجْبَانٌ وَهِيَ مَرْكَبَةٌ مِنْ بَجَبٍ أَيْ ضَجِيجٍ وَمِنْ بَانَ أَيْ صَاحِبِ

وَدُوٍّ . وَظَنَّ أَنَّهُ مِنْ بَجَبٍ مَا خُوذَ أَيْضاً فَصَلَ (بَجَبٌ) الْقَوْمُ بِمَعْنَى اخْتَلَطَتْ أَصْوَاتُهُمْ

وَصَاحُوا وَضَجُّوا . (وَأَجَلَبَ) الْقَوْمُ أَيْ تَجَمَّعُوا مِنْ كُلِّ وَجْهِ لِلْعَرَبِ . وَهَذَا تَمَّ بِإِثْبَاتِ

قَوْلِنَا أَنَّ بَجَبٌ مُشْتَقٌّ مِنَ الْفَارْسِيِّ بَجَبٌ . فَإِنَّ أَصْلَ مَعْنَى بَجَبٍ بِالْفَارْسِيَّةِ صُنَاجَةٌ

الْجَيْشُ وَمِنْهُ الضَّجِيجُ وَالصِّيَاحُ . إِذَا الْبَجَبُ اخْتَلَطَ الْأَصْوَاتُ فِي الْحَرْبِ فَقَطَّ

لَيْسَ إِلَّا

* (الْبُجْبَانَةُ) الْجَلْبُ وَالضَّجَّةُ مَعْرَبٌ كَلْبَانُكَ وَهُوَ التَّكْبِيرُ وَالتَّهْلِيلُ فِي الْحَرْبِ .

وَمِنْهُ كَلْبَانُكَ بِالْتُرْكِيَّةِ

* (الجُلْجُل) تعريب زَنْكَل وهو الجَرَس الصغير ومنه الكردي زَنْكَل
* (الجَلْج) آلة يُجَدِّد بها السكين ونحوها تعريب جَلُوخ وهي آلة يُجَدِّد بها

حجر الرحي

* (الجَلْدَى والجَلْدَد) الفاجر معرب كَلْتَدَه
* (الجَلْدَاء) الأرض الغليظة تعريب كَلْدَى التي بمعناها . ومنها مشتقة ايضاً
(الجَلْدَاءَة) القطعة من الارض الغليظة . (والجَلْزَاء) الأرض الصلبة . (والجَلْوَد)

الغليظ الشديد

(الجَلْوَز) فُتِر بالبندق . وقال ابن سينا في القانون . هو حب الصنوبر الكبار
وقوله صحيح لانّ الجَلْوَز معرب عن جالفُوْرَه وهو حب الصنوبر الكبار
(الجَلْسْتَان) النور معرب كُجْسْتَان (شفاء الغليل) وهو مركب من كُجَل اي ورد
ومن سِتَان اي محل

* (الجَلْفَق) تعريب كَلْبَه وهو الدرايزون

(الجَوَالِق) عدل كبير منسوج من صوف او شعر معرب كَوَالِه . والشَّوَال لغة
فيه . ومنه الارامي **كاهل** والكردي جُوَال والتركي جُوَال . والروسي

КУЛЭКЪ

(الجُلُّ) الياسمين والورد ايضاً واحمره معرب كُجَل وهو الورد ومنه التركي
والكردي كُجَل

(الجُلْنَار) زهر الرمان مركب من كُجَل اي ورد ومن نار اي رمان
(الجَلْنَجِين) معجون يُعْمَل من الورد والعسل مركب من كُجَل ومن انجبين اي

عسل

(الجَلْنَسْرِين) زهر النسرين مركب من كُجَل ومن نَسْرِين
(الجَلَاهِق) البندق الذي يُرْمَى والحائك . واصله بالقارسيّة جُلَه وهو كُبة من
غزل والكثير منها جُلَهَا وبها سِتِي الحائك بالقارسيّة وهو ايضاً جُوْلَهَا بالتركيّة
والكرديّة

* (الجُلْهَم) القارة الضخمة تعريب كَلْهَرِي وهي ضرب من الفارات تعدو في
غاية السُرعة ويقال لها ايضاً بالقارسيّة موش پَرَنْدِه اي القارة الطائرة وهي كَثيرة

الوجود في الهند وجلدها مخطط منقط والنقاشون يعترضون ذنبها عن القلم (البرهان القاطع)

* (الجُلْهَة) الصخرة العظيمة المستديرة تعريب كَلْه

* (الجَمَا) الشخص تقول رايت جَمَاهُ اي شخصه تعريب جَمٌ وهما بمعنى

(الجَنْجَم) معربٌ جَمِجَم وهو ضرب من الأحذية يلبسه فقراء بلاد فارس

(الجَمْدَار) الذي يحمل المرآة امام الملك حين يلبس ثيابه مركب من جام اي

مرآة ومن دار اي حامل

* (الجَامُور والجُتَار) معرب جَمَار أي شحم النخلة وهو مادة بيضاء لينة

لذيذة الطعم كالحليب المتجمد تكون في رأس النخلة ويقال لها بالتركية خرما

يُنَيْسِي

(الجَامُوس) معرب شكاميش ومنه الأرامي **ܕܘܡܘܫܐ** والأرمني **գամուս**

والكردي شكاميش

(الجَمَسْت) نوع من الحجارة الكريمة يُجَلَّب من قرية يقال لها الصفراء على مسافة

ثلاثة أيام من المدينة واجوده المائل الى الحمرة الاسمانجونية مع بياض وزرقة تعريب

جَمَسْت. قال في البرهان القاطع: « واسمه بالعريية الحجر المشوق. وهو اذا وُضِع

تحت الرأس أوردت أحلاماً حسنة مفيدة ويمنع الاحتلام. وان الخمر اذا شربت

بقدر مصنوع منه لا تُسكِر ابداً وكذا اذا وُضِع فيها جزء منه. وقيل ان الجَمَسْت

نوع من اللؤلؤ »

(الجَمَسْفَرَم) نبات قوته شبيهة بقوة الشَّيْح مفتوح محلل للرياح يوجد كثيراً في

جبال اصفهان تعريب جَم أنسپرم. قال في البرهان القاطع: « جَم أنسپرم هو الريحان

السلطاني زهره دقيق الى الغاية يلتف على النبات والشجر نظير جبل المساكن ويقال

له بالعريية الريحان السلياني وبالتركية كوجك فسلكن وسلياني فسلكن »

* (الجَمَش) الصوت الخفي تعريب جَمَاش وهو ترابي العاشق والمعشوق بعضهما

لبعض بنوع خفي. وتقول بالعريية: سمعتُ من جانبها جَمَشاً

* (الجَمَاش) المتعرض للنساء مشتق من جَمَاش ومعناه قلة الحياء والكذب

والسُكْر

(الْجَامِكِيَّةُ وَالْجَوْمَكُ) رَوَاتِبُ خِدَامِ الدَّوْلَةِ تَعْرِيبٌ جَاءَ كِيٌّ وَهُوَ مَرْكَبٌ مِنْ جَامِهِ أَي قِيَمَةٌ وَمِنْ كِيٍّ وَهُوَ أَدَاةُ النِّسْبَةِ

(الْجَمَانُ) اللُّوْلُوُّ أَوْ هِنَوَاتٌ كَاللُّوْلُوِّ مِنْ فِضَّةٍ وَفِي الْأَصْلِ هُوَ حَبٌّ مِنَ الْفِضَّةِ يُعْمَلُ عَلَى شَكْلِ اللُّوْلُوِّ. مَأْخُودٌ إِمَّا عَنِ الْفَارْسِيِّ جَمَانٌ وَمَعْنَاهُ الْمَرْجُ وَالْمُخَضَّرَةُ وَالْجَنِينَةُ وَيُطَلَّقُ أَيْضاً عَلَى كُلِّ شَيْءٍ مَقْبُولٍ لَطِيفٍ (رَاجِعٌ أَيْضاً فَرَنْكَلُ ص: ٥٧).
أَوْ عَنِ اللَّاتِينِيَّيْنِ gemma

* (الْجَنْهُورِيُّ) شَرَابٌ مُسَكَّرٌ وَقِيلَ نَبِيذُ الْعَنْبِ أُتَتْ عَلَيْهِ ثَلَاثُ سِنَوَاتٍ. أَوْ مَا بَقِيَ نِصْفُهُ مِنْ عَصِيرِ الْعَنْبِ بَعْدَ طَبْخِهِ. أَوْ هُوَ الْبُخْتِجُ أَي الْعَصِيرُ الْمَطْبُوعُ. فَارْسِيَّتُهُ جَنْهُورِيٌّ وَهُوَ الشَّرَابُ الْعَتِيقُ وَهُوَ مَرْكَبٌ مِنْ جَمٍّ أَي طَاهِرٌ مُنْزَهٌ وَمِنْ هُورٍ أَي ضَوْءِ الشَّمْسِ. وَأَمَّا الْيَاءُ فَهِيَ لِلنِّسْبَةِ. - وَعِنْدِي أَنَّ الْجَنْهُورَ نَفْسُهُ بِمَعْنَى الْجَمَاعَةِ وَجُلَّ النَّاسِ وَمُعْظَمُ كُلِّ شَيْءٍ مُشْتَقٌّ مِنْ كَرُّوهِ بِزِيَادَةِ الْمِيمِ وَمَعْنَاهُ الْجَمَاعَةُ

* (الْجُمْشُورَةُ وَالْجُنْشُورَةُ) فُتِرَ بِالتَّرَابِ الْمَجْمُوعِ. تَعْرِيبٌ كَنْدُرٌ وَمَعْنَاهُ الْمَهْرِيُّ

المصنوع من التراب

* (الْجُنْبُخُ) الضَّخْمُ وَالطَّوِيلُ وَالْعَالِيُّ تَعْرِيبٌ جُنْبُهُ الَّذِي بِمَعْنَاهُ. (وَالْجُنَادِفُ وَالْحُنْبُجُ وَالْحُنْفُجُ وَالْحُنَافِجُ وَالْقَنْفِجُ وَالْكُنَافِجُ وَالْكَنْفَلِيلُ وَغَيْرَهَا) كُلُّهَا لُغَاتٌ فِيهِ وَكُلُّهَا بِمَعْنَى الضَّخْمِ وَالسَّمِينِ الْمَتَلِيِّ. وَعَنْ جُنْبِهِ مَعْرَبٌ أَيْضاً (الْجُنْبُقَةُ) أَي الْمَرَاةُ السَّيِّئَةُ الْحَلْقُ. وَالْحِنْفِسُ وَالْحِفْنِسُ لِقَتَانٍ فِيهَا

(الْجُنَاحُ) تَعْرِيبٌ كُنَّاهُ وَمَعْنَاهُ الْأَثْمُ وَقَالُوا فِيهِ جَنْحُهُ أَي نَسَبَ إِلَيْهِ إِثْمًا. وَعِنْدَهُ أَيْضاً مَعْرَبَةٌ (الْجِنَايَةُ) بِمَعْنَى الذَّنْبِ وَإِنْ تَعَسَّفًا ظَاهِرًا فِي مَا قِيلَ عَنِ الْجِنَايَةِ أَنَّهَا فِي الْأَصْلِ أَخَذَ الثَّمْرَ مِنَ الشَّجَرِ ثُمَّ نُقِلَتْ إِلَى إِحْدَاثِ الشَّرِّ ثُمَّ إِلَى الشَّرِّ ثُمَّ إِلَى فِعْلِ مَحْرَمٍ (مَحِيطُ الْمَحِيطِ)

(الْجَانْدَبَاشْتَرُ وَالْجَنْدِيدَسْتَرُ) خِصِيَّةُ حَيَوَانَ الْبَحْرِ لَهُ قَشْرٌ رَقِيقٌ يَنْكَسِرُ بِأَدْنَى مَسٍّ وَهُوَ يَحْتَلُّ النَّفْخَ وَيَطْرُدُ الرِّيحَ. وَقِيلَ هُوَ خِصِيَّةُ حَيَوَانَ بَرِّيٍّ يُقَالُ لَهُ كَلْبُ الْمَاءِ. مَعْرَبٌ كَنْدِيدَسْتَرٌ وَهُوَ مَرْكَبٌ مِنْ كَنْدٍ أَي خِصِيَّةٍ وَيِيدَسْتَرٌ وَهُوَ كَلْبُ الْمَاءِ أَوْ حَيَوَانٌ يَشْبَهُ الْكَلْبَ أَوْ حَيَوَانٌ يَشْبَهُ الثَّلَبَ تُصْنَعُ مِنْ جِلْدِهِ فَرَاءٌ فَآخِرَةٌ يَلْسِمُهَا الْمَلُوكُ

(الجندار والحاندار) حارس ذات الملك مرگب من جان اي روح ونفس ومن

دار اي حافظ

(جندو) الكتاب أمر القلم على ما درس منه ليتبين . ماخوذ من جندره ومعناها

مصقاة القماش

(الجناغ) فتر بضرب من الاثاث وقيل فارسي . قلت فارسيته جُناغ ثوب مرصع

منقش يُلقى على السرج للزينة . او من المحتمل انه معرب عن التركي چَنَاق وهو
القدح والقصة

(الجَنك) من آلات الطرب تعريب چَنك

(الجَنار) تعريب چَنار وهو الدلب . والصنار لغة فيه . ومنه الكردِي

چَنار

* (جَنِي) الشرة مثل چَنيدَن لفظاً ومعنى

* (جَهَّ جَهًّا) ردَّ ردًّا قبيحاً من المحتمل ان يكون مشتقاً من كها ومعناه

الحجل المُستحي

(الجَهَبْد والجَهَبَاذ) الناقد العارف بتمييز الجيد من الردي تعريب كُجَهَبْد وهو

تخفيف كوه بُود ومعناه المُقيم في الجبل ويُطلق على النساءك وعلى الناقد والعارف
والدلال

* (الجَهَبَر) أنثى الأسد معرب كُوهبَارَه اي قطعة من الجبل وهو يطلق

بالطوسية على حصان قوي عظيم

* (الجَهَبَلَة) المرأة القبيحة تعريب كِهَبَل اي الأحمق الثقيل

(الجَهَارَكَاه) اللعن الرابع من الحان الموسيقى فارسيته چَهَارَكَاه واصل معناه

الباب الرابع

(الجَهَارَة) حُسن القد والحد تعريب چَهَرَه ومعناه حياً الانسان وطلعتُه ووجهه

وسحته ومنه چَهَرَه بالتركية والكردية . واطن ان جَهَر بمعنى أعلنَ وظهرَ منها مأخوذة

ايضاً

* (الجَهَوَرِي) المرتفع العالي معرب عن جاهوار ومعناه ذو القدر والمنزلة

(الجَوهر) الأصل وكل حجر كريم تعريب كُوهَر . والجوهر لغة فيه

(الجهرية) ثبات من نحو البسط او هي من الكتان منسوبة الى جهرم وهي

بلدة فارس

* (الجّهانة) من الجوّاري تعريب كهيته ومعناها الصغيرة

(الجّهنيار والجاهنيار) جملة الخلائق التي خلقها الله في ستة أيام تعريب
كأهنيارها . قال في البرهان القاطع : « كأهنيارها على وزن آب أنبارها الأيام الستة
التي فيها خلق جناب الحق جلّ وعلا جميع الكائنات . نقل المجوس في كتاب الزند
عن زردشت الحكيم ان الله تعالى خلق جميع الموجودات في ستة اوقات . وقيل لهذه
الأوقات من حيث المجموع كأهبار او كأهنيار . وكل منها اسم وفي كل منها عيد .
فالجاهنيار الاول هو اليوم الخامس من شهر « أرد بهشت » القديم ويسمى عندهم
« ميد يورزم » . فمن هذا اليوم الى اربعين يوماً خلق الله جميع الأفلاك . والجاهنيار
الثاني هو اليوم الحادي عشر من شهر « تير » القديم وأطلق عليه اسم « ميدي وشم »
وبعد ذلك اليوم في مدة ستين يوماً خلق الباري الكرة المائة . والجاهنيار الثالث هو
اليوم الثالث والعشرون من شهر « يور » القديم واسمهُ « سهيم » وبعد ذلك اليوم في
خمسة وسبعين يوماً خلق عز وجل الكرة الأرضية . والجاهنيار الرابع هو اليوم السادس
والعشرون من شهر « مهر » القديم ويقال له « باسرم » . وبعد ذلك اليوم في ثلاثين
يوماً خلق الاشجار والنباتات . والجاهنيار الخامس هو اليوم السادس عشر من شهر
« بهمن » القديم وأطلق عليه اسم « ميد ياريم » وبعد ذلك اليوم في ثمانين يوماً خلق
جميع الحيوانات . وزعموا ان الحيوانات مائتان واثنان وثمانون نوعاً . فمائة واثنان وسبعون
منها رعيّة . والمائة والعشرة الباقية طائفة . والجاهنيار السادس هو اليوم الأول من
الشهور الخمسة المسترفة القديعة ويقال له « همسپسيديم » وبعد ذلك اليوم في خمسة
وسبعين يوماً خلق آدم ابا البشر عليه السلام . فموجب هذا الحساب تكون الحلقة قد
تمت في ثلاثمائة وستين يوماً . . . »

* (الجوخة) الحفرة تعريب كوجاه ومعناه البئر الذي لا قعر له

(الجوخان) بيدر القمح ونحوه بصرية . قال ابو حاتم تقول العامة الجوخان وهو

فارسي معرب وهو بالعريّة الجرين والمسطح (اللسان) . والجوجان لغة فيه . وتقول

الأكراد جوجين

(الجُودِيَاء) الكسَاء قِيل ارامية **ܟܘܕܝܐ** (فرنكل ص: ٤٦). ويحتمل ان تكون معرفة عن كُوَاذَه بالفارسية ومعناها القوطة وتُطلق ايضاً على كل ما تغطي به النساء رؤوسهن. وأماً القميص فتعريب *camisia* والقرقل (قميص للنساء) رومية *caracalla* والبُرُنْس يونانية *βρροπος* (فرنكل ص: ٤٤, ٤٥, ٤٩, ٥٢)

* (الجَوَّار) الماء الكثير القعير تعريب جُور وهو القدح الطفحان

* (الجُورَة) الحفرة تعريب سُجُور وهو القبر

(الجُورَب) لفاقة الرجل تعريب سُجُورَب واصلة سُجُورِيا اي قبر الرجل. ومنه

التركي جُوراب والكردي كُوزَه والسرياني الدَّارِج **ܕܘܪܝܝܢܐ**

* (الجَاوَرَس) ماخوذ من كَاوَرَس وهو حب يشبه الارز

(الجُوز) الشمر المعروف معرب سُجُوز ومنه التركي جُوز والارامي **ܟܘܝܐ**

والكردي كُوز او قوز والارمني *կոճ* والعبراني **קוז** وهو **ܟܘܝܐ** باللغة الرمانية

ويقربهُ الرومي *nux*

(جُوز بُوَا) ويُعرف بجوز الطيب مركب من كُوز ومن بُو اي رائحة

(جُوز جَنْدَم) تعريب كُوز كَنْدَم وهو اصل نبات يقال له بالتركية صغر منتاري

فيه قليل من الجيوب متصلة بعضها ببعض شبه الجوز. وقال في البرهان القاطع ان عريته

خوذ الحمام

(الجُوزَة) السقية الواحدة من الماء او الشربة منه تعريب كُوَاز وهو اِناء من

خزف ذو فم ضيق وحلق قصير وبطن مسطح يحمله المسافرون ليشربوا به الماء في

الطريق

(الجُوزَا هَنَج) دواء هندي فارسي معرب (التاج)

(جُوزَق) القطن: جوزُه معرب كُوزَه

(الجُوزَهْر) من منازل القمر تعريب كُوزَهْر

(الجُوزِيْنَج والجُوزِيْنِق) من الحلوات يُعمل من الجوز تعريب كُوزِيْنَه

(الجُوسُق) معرب جُوسَه وهو القصر. والقصر ماخوذ عن الرومي *castrum*

(الجُوَاشِيْر) ضرب من الصنع تعريب كَاوَشِيْر ويُقال له بالتركية اوغلان آش

وشجرتُه تُسَمَّى بالفارسية كَاوَر وهي ذات ساقٍ غليظ بعلو ذراع ونيف عليها شيء

ابيض يشبه الصوف وورقها كورق التين مائل الى الاستدارة خشن واخضر. وزهرها
اصفر له بزر طيب الرائحة. والصبغ المذكور في اول خروجه ابيض ثم يصفر لما يبس
واحسنه الزعفراني وهو محلل مفتوح مقوي الأعصاب الضعيفة (البرهان القاطع)

(الجوشن) الصدر والدرع ومن الليل وسطه فارسيته جوشن وهو مثل الزرد
يلبس على الظهر والفرق بينه وبين الزرد ان الزرد يكون من حلقة واحدة فقط
والجوشن يكون حلقة حلقة يتداخل فيها صفائح رقيقة من التناك. ويطلق بالفارسية
على الصدر ووسط الليل ايضاً. والجوش بالعربية لغة في الجوشن

* (الجوف) من الانسان بطنه ومن البيت وغيره داخله اظنه معرباً ومقلوباً
عن يوك ومعناه المقعر المجوف. وقالوا فيه جافه اي قعره وغير ذلك
(الجوق) الجمع من الناس تعريب جوخ الذي بمعناه ويقربه التركي جوق
(الجام) وهو معروف فارسيته جام

* (الجون) معرب كون ومعناه اللون. ومما يؤيد تعريبه أنه يأتي بمعنى الابيض
والأسود والأخضر والأحمر والأدهم. وقالوا فيه جان وجهه اي اسود. وتجون باب
العروس اي يبيضه الى غير ذلك. ومنه السرياني *ܝܘܢܐ*. والارمني *յուն* ويقربه
السانسكريتي *ranj* اي صبغ

* (جوي) أصابته حرقه من عشق وهو جوييدن بالفارسية
* (الجاه) فارسي محض ومعناه القدر والمثلة. والجاهة لغة فيه. وقالوا فيه
جوهه وأجاهه

* (الجيدر) تعريب كهر اي القصير. والجيدران والجيدري والجيدرة لغات
فيه

(الجيسران) جنس من افخر النخل فارسيته كيسان ومعناه الذوائب

* (جاش) مثل جوشيدن مبني ومعنى

(الحيّة) بمعنى النوع معرب زي

باب الحاء

(الحب) الحاية معرب خم

* (الحبارى) تعريب أبره وهو طائر يقال له تركية «طوى قوشي» ويُستونه في تركستان توقدرى

(الحداة) طائر يصطاد الجرذان مثل خات معنى وقريب منه لفظاً وهو بالارامية ܚܕܘܬܐ وبالعبرانية חַדָּה وباللغوية ixstiv وبالانكليزية Kite وبالابلية 𐤇𐤃𐤁

(الحرباء) قال في محيط المحيط: «الحرباء دوية نحو العظاية يتلون الواناً بجزء الشمس فيكون تارة اصفر وتارة اخضر وتارة اسود... يضرب به المثل في الثقل وهو معرب حرباً بالفارسية. ومن أمثالهم: أصرد من عين الحرباء «اي أبرد يضرب لمن أصابه برد شديد لأن الحرباء يدور مع الشمس ويستقبلها بعينه ليستدفي بها». ومؤلف البرهان القاطع يقول ان الكلمة سرمانية الاصل. فاذا صح قوله تكون الكلمة 𐤇𐤃𐤁 اي الناظر اليه اي الى الشمس. ولكن الأرجح ان اللفظة مركبة من حر بالفارسية اي الشمس ومن بأن اي حافظ ومترب

* (الحريش) الحشن. (والحريش والحريش والحريشة) الكبيرة من الافاعي مركب من حر اي حمار ومن يش اي شبيه

(الحسرودار او الحسرودار او الحسرودار) شجرة يُعرف خشبها بالحولنجان وهو اقوى الادوية في تحليل الرياح تعريب خسرودارو ويقال له بالتركية «قولنج اوتى واكرى كستانه وقره غات». وقيل ان خسرودارو منسوب الى كسرى انوشروان لانه ظهر في أيامه. وقيل انه اسم نبات يُسمى «سفيد تاك» اي الكرمه البيضاء (البرهان القاطع)

* (الحسكل) الصغير من ولد كل شيء. (والحسكل) الردي من كل شيء. (والحسكل) ما تطاير من الحديد المحمي اذا طُرق: كل ذلك تعريب خاشاك ومعناه الجزينات والنشارة

* (الحَسَك) أداة للحرب تُعمل على مثال شوكة من حديد معرب حَسَك .
قال في البرهان القاطع : « حَسَك محجن مثلث القرون على مثال شوكة من حديد باي
جهة التي تنتصب احدى قرونه الى ما فوق . وحيث ان رؤوس القرون حادة نظير حربة
يُلقي حول الحصن المحاصر فيُنشَب في رجل من يدوسه من الخيل والناس ويمنعهم من
الدنو منه »

* (الحِلْتِيْت) صمغ الانجذان اظنه مأخوذ عن انكرد واصله انكدان اژد
بالفارسية اي صمغ الانجذان



باب الخاء

* (الخَبَجَر) المسترخي العظيم البطن تعريب كَبَه كار اي صاحب الانتفاخ
* (الخَبَرَنَج) الناعم البدن تصحيف خَبَجَه رَنَك واصل معناه يشبه غصن طري

نضير

* (الخِيَّارِي) بزر السمك تعريب خَايَه بَار واصل معناه كثرة البيض . ومنه
خاويار بالتركية

* (الخُبَعَتَن) القوي الشديد مركب من خَبُوَه ومن تَن اي المتين الجسم
* (الخَبَل) الفاسد العقل اظن انه تعريب خَوْبَلَه وهو بمعنى منه مأخوذ

فعل خَبَلَ مع جميع مشتقاته ومعناه جَبَنَ وافسد وَقَصَّرَ

* (خَبَل خَبَلًا) خَدَع مأخوذ من خَبَلِي ومعناه الخداع

* (الخَوْتَل) تعريب خَيْتَالِي اي الظريف

(الخَاتُون) فارسيتهما خاتون وهي المرأة صاحبة الكلام في البيت والمتصرفه فيه

ومنها خاتون بالتركية والكرديّة

(خُدَاي) اسم الله مركب من خُود بمعنى الذات ومن آي بمعنى ألى اي واجب

الوجود ومنه الكردي خُدَا وهو بالانكليزية God وبالجرمانية Gott وبالتركية

تكري وبالسكريتية Déva وبالروسية Богъ وبالرومية Deus

(الخدوي) المالك وبه يُلقب عزيز مصر فارسيته خديو

* (الخدعوبة) القطعة من القرع تعريب كدوباً ومعناه القرع المطبوخ وهو

مركب من كدو اي قرع ومن با اي طبخ

(الخريز) مشتق من خريزه وهو البطيخ والكريز لغة فيه

* (الخرباش) تعريب خرباش وهو المرماحوز وهو أجود اصناف المرو. وقال

في البرهان القاطع: ان اسمه بالعريية ريحان الشيخ وبالتركية «قوجه ريحاني وقوجه

ياربوزي

* (الخربق) نبات ورقة كلسان الحمل فارسيته خربق. قال في البرهان القاطع:

«الخربق نبات ورقة كلسان الحمل واصله كالكبر ايض واسود. ويقال للابيض منه

في جيلان «بلخم او پلاخم» وتركيته «آق چوبلمه ومارولجق ويبان مازوسي

وقار چيچكى وطقوز تپهلى». والأسود منه ورقة كورق الحيار وبزره كبزر العصفرة

حليب شبه عصيد التوت واسمه بالتركية «قره چوبلمه وقرهجه اوت». ولما كان تناول

مسحوقه مع اللحم يقتل الذئب قيل له بالعريية خاتق الذئب او قاتل الذئب وبالتركية

«قوردبوغان»

* (الخربيل) الحماة او العجوز المتهدمة مركبة من خر وهي اداة بها يوصف

الشيء بالخشونة والقباحة ومن بال اي القامة

(الخربندية) المكارون تعريب خربنده ومعناه مرتي الحمار

* (الخاروج) فتر باسم نخل تعريب خارك وهو ما يبس من القسب في

الشجرة

(الخرج) وهو معروف معرب خوره ومنه السرياني ܫܪܝܢܐ والتركي خرج

والكردي خريجك او خوج. وأما الخبز بمعنى الخرج او المزادة العظيمة فمعرب عن

الجبشي habara (فرنكل ص: ٨١)

* (الخريد والخريدة) العذراء الطويلة السكوت عليها اثر الحياء فارسيته

خريده وهي مشتقة من خرد ومعناه العقل والحياء. ويرادفها الكردي خرينك وهي

المرأة الظريفة. وتصرفت العرب في هذه الكلمة فقالوا فيها خردت وتخردت الحارية

وَأَخْرَدَ الرَّجُلَ إِلَى غَيْرِ ذَلِكَ . وَالْخَرِيضَةُ لَعَّةٌ فِي الْخَرِيدَةِ
(الْخُرْدَةُ) مَا نُصَّرُ وَتَفَرَّقَ مِنَ الْأَمْتَعَةِ فَارْسِيَّتُهُ خُرْدَةٌ . وَمِنْهُ مَا أَخْرَدَ أَيْضاً
(الْخُرْدَةُ) وَهُوَ مَا يَجْشُو بِهِ الْإِسْكَافُ الْحِذَاءَ بَيْنَ النَّعْلِ وَالْبَطَانَةِ . وَعَنْهُ مَعْرَبٌ أَيْضاً
(الْخُرْدُوقُ) وَهِيَ قِطْعٌ كُرْوِيَّةٌ صَغِيرَةٌ مِنَ الرِّصَاصِ
(الْخُرْدَاذِي) تَعْرِيبٌ خُورْدَاذِي وَهِيَ الْحُمْرُ
(الْخُرْدِيْقُ) فُتِّرَ بِطَعَامٍ مَعْرَبٌ خُورْدِي وَهُوَ يُطْلَقُ عَلَى كُلِّ مَا يُؤَكَلُ
* (خَرَشُ خَرَشًا) مِثْلُ خَرَّاشِيْدِنَ لِقِطْأً وَمَعْنَى
* (الْخَرَشُ) الذُّبَابُ وَسَقَطَ مَتَاعُ الْبَيْتِ فَارْسِيَّتُهُ خُرَشٌ وَهُوَ الزَّبَالَةُ وَكُلُّ مَا
يُطْرَحُ لِعَدَمِ مَنَفَعَتِهِ

* (الْخُرْسُومُ) أَنْفُ الْجَبَلِ الْمُسْرَفِ عَلَى وَادٍ أَوْ قَاعٍ مَرَكَّبٌ مِنْ خَرٍ وَهِيَ أَدَاةٌ
بِهَا يُوصَفُ الشَّيْءُ بِالْعِلَاقَةِ وَمِنْ سُمِّ أَيِّ حَافِرٍ
(الْخُرْطَالُ) حَبٌّ أَوْ هُوَ الْمَهْرَطَانُ . قَالَ الْإِبْرَاهِيمُ أَنْتَ تَعْرِيبُ ΧΟΡΤΑΡΙΟΝ
وَمَعْنَاهُ الْكَلَاءُ وَالْعَلْفُ وَكُلُّ مَا يُؤَكَلُ وَبِالْإِخْصِ أَنْوَاعُ الْحُبُوبِ وَالْقِطَّانِي (المشرق ٤ :
٢٥٦) . قُلْتُ وَالْأَرْجَحُ أَنَّ اللَّفْظَةَ فَارْسِيَّةٌ وَهِيَ بِهَا خُرْطَالٌ أَيْضاً وَفُتِّرَتْ بِحَبِّ يَنْبَتُ
بَيْنَ الْحَنْطَةِ

* (الْخُرَّاطِينُ) دِيدَانٌ حُمْرٌ طَوَالٌ تَوْجَدُ فِي الْأَرْضِ النَّدِيَّةِ لَا مَفْرَدَ لَهَا . وَمِنْ
خُرْجَبَلَاتِهِمْ أَنَّهَا تَغْتَذِي مِنَ التُّرَابِ وَكُنْ لَا تَرِيدُ أَنْ تَشْبَعَ مَخَافَةَ أَنْ يَفْرَغَ التُّرَابُ
مِنْ أَمَامِهَا فَتَمُوتُ جَوْعاً . وَهِيَ تَعْرِيبٌ خَرَّاتِينُ وَمَعْنَاهَا الدُّودُ الْمَتَكُونُ فِي الْأَرْضِ وَهِيَ
مَرَكَّبَةٌ مِنْ خَرٍ أَيِّ طِينٍ وَمِنْ آتِينِ أَيِّ مَتَكُونٍ . وَيُقَالُ لَهَا بِالْتُرْكِيَّةِ صَوْغَلْجَانُ وَبِالْعَرَبِيَّةِ
لَحْمُ الْأَرْضِ (البرهان القاطع)

* (الْخُرْفُجُ) تَعْرِيبٌ خُرْفُجٌ وَهُوَ الْعَصَنُ النَّاعِمُ
* (الْخُرْفُجُ وَالْخُرْفُجُ وَالْخُرْفُجُ) تَعْرِيبٌ خُرْفُجٌ وَهُوَ رَغْدُ الْعَيْشِ
* (الْخُرْفِيُّ) الْجُبْلَانُ مَعْرَبٌ خُرْبًا وَيُقْرَبُهُ الْيُونَانِيُّ ΠΙΣΑΡΙΟΝ
(الْخُرْمَاةُ) فَارْسِيَّتُهَا خُرْمَاهُ وَكَانَتْ فِي أَوَّلِ الْأَمْرِ تُطْلَقُ بِالْعُمُومِ عَلَى الْمَحَلِّ
الْوَاسِعِ وَبِالْإِخْصِ عَلَى الْحَيْمَةِ الْكَبِيرَةِ الَّتِي يَتَّخِذُهَا أَمْرَاءُ الْأَكْرَادِ وَالْأَعْرَابِ وَالتُّرْكَانِ
مَسْكَنًا لَهُمْ . وَكَانَ التُّرْكَانُ يَصْنَعُونَهَا مِنَ اللَّدِّ وَيُسْتَوْنَهَا «قَرَهُ أَوْ» أَيِّ الْبَيْتِ الْأَسْوَدِ .

ثم أطلقت على سُرَادِقِ الملوك والوزراء (البرهان القاطع)

* (الحُرْم) فارسي محض وهو الناعم من العيش ويرادفه اليوناني χέρμα اي

موضوع الفرح

(الحَوْرَتَق) المجلس الذي يأكل فيه الملك فارسيته خرنكاه (اللسان) . والاصح

ان فارسيته خورنكاه اي محل الأكل

(الحَيْرَان) فارسي محض وهو شجر هندي يُصنع منه الكراسي وغيرها

(الحَزْرَائِق) ثوب أبيض مركب من خاز وهو نسيج من كتان ومن رنك اي

ذو الحسن

(الحَز) والقَز والقَهَز والقَهْزِي والقَهْزِي لغات فيه . وهو ضرب من الثياب وفيه

اقوال : قيل ثوب نُسج من الصوف والحريز او من الحرير فقط . وفي حديث علي نهى

عن ركوب الحَز والجلوس عليه قيل اراد به الحَز المعروف الآن وهو المصنوع جميعه من

الحرير . وقال في المغرب الحَز اسم دابة ثم سمي الثوب المتخذ من وبرها خَزاً (محيط

المحيط) . وهو 𐎧𐎠𐎧𐎡𐎢𐎣 باللغة السريانية والربانية وقز بالكرديّة . وأما اليوناني χασμα او

χασμα فيطلق على طنفسة ثينة ورخت نفيس . وقال فرنكل (ص : ٤١) ان هذه

اللفظة إما فارسيّة او ارامية ماخوذة من 𐎧𐎠𐎧𐎡𐎢𐎣 . قلت والأرجح انها معربة عن

خاز بالفارسيّة وهو ثوب من كتان منسوج بغاية الاتقان والاحكام او عن خز وهو

الثوب المنسوج من الحرير . وأما القَز بمعنى الحرير او ضرب منه فهو معرب عن كَز وهو

الابر يسم الغير المشغول . وأما الاكواد فيطلقون اسم كَز على المرغز

(الحَزَنْدَار) مركب من خَزْن اي خزينة ومن دار اي حافظ

(الحُسْرَوَانِي) فُسْر بنوع من الثياب فارسيته خُسْرَوَانِي وهو اسم لقطعة من

ذهب يُتعامل بها ويُطلق على جميع الاشياء النفيسة اللائقة بالملوك ايضاً . وهو منسوب

الى خُسْرَو ومعناه الملك

(الحَيْسَفُوج) تعريب خيسْفُوج وهو حب القطن

(خَش) في قول الأعشى تعريب خُوش اي طيب

(الحَشْتَق) قيل الكتاب وقيل الابر يسم وقيل قطعة مائة في الثوب تحت الإبط

وهذا صحيح لان فارسيته خَشْتَك بهذا المعنى الاخير

* (الحَشْحَاش) نبات يحمل اكوازاً ايضاً وهو منوم مخدر . فارسيته خشخاش .
قال في البرهان القاطع : « ان الحَشْحَاش انواع ابيض واسود وزبدي ومقرن . فالأبيض
منه هو البستاني زهره ابيض وهو بارد رطب وقيل يابس . وأكثه مع الصسل يكثر
المني . والأسود منه بذره اسود واكوازه صغيرة ويُسمى ايضاً خشخاشاً مصرياً ومن
حليبه يُصنع الأفيون وهو بارد ويابس وشربه بالحمر مفيد من الإسهال ومضر
بالدماغ ومصلحه الرازيانج . والزبدي منه ورقه وبزره وثمره يشبه بالزبد . ويقال له
بالتركية « آق اوت » ويوتغ في القيظ وهو يُسهل البلغم . والمقرن منه ينبت في
سواحل البحر ولهذا يقال له الحَشْحَاش البحري . ورقه ابيض زغيت وإطرافه شبيهة بوجوه
المنشار وزهره اصفر . ولما كان ثمره عند وجوده في الغلاف يشبه قرن الثور سمي بالمقرن
وهو حار ويابس . واكتحال العين بدقيق زهره مفيد من قروح العيون وطلاده مع
الحليب نافع من النقرس » وأما * (الحَشْحَاش) بمعنى الجماعة عليهم سلاح فمركب
من خشت وهو ضرب من الأسلحة شبيه بالحربة لكنه اصغر منها ومن كشان اي
حامل

(الحَشْبَرَم) من رياحين البر تعريب خوش أسبغ اي الريحان الطيب
* (الحَشَاف) زبيب ونحوه يُنقع في الماء ثم يؤكل بجانِه معرب خوشاب وهو
مركب من خوش اي لذيد ومن آب اي ماء ومنه خوشاب بالتركية والكردية
* (الحَوْشَق) ما يبقى في العذق بعد ما يُلقط ما فيه . وقال المهجري الحَوْشَق
من كل شيء الردي وانا اظنه معرباً عن خشك بالضم فارسية معناه اليابس (التاج) .
قلت ويحتسب ان يكون معرباً عن خوشه وهو الضفود والسنبل
(الحَشْكَر) ما خشن من الطحين فارسيته خَشْكَار وهو القصرى
(الحَشْنَسَار) طير من طيور الماء (شفاء الغليل) . معرب عن حَشْنَسَار وهو طير
كبير الجثة قليلاً اغبر اللون وفي كشته بياض قليل ويقال له في تركستان
« فشقداق » . ويُسمى الآن بالتركية « قره بتاق » . وقيل هو زمج الماء (البرهان
القاطع)

* (الحَطْرَب والحَطَارِب) المتقول اي القائل ما لم يكن واقماً تعريب حَشْبَر
وهو الخلس الذي يظهر قسه ذا ثروة جزية ويُطلق ايضاً على الغني الذي يظهر قسه

مُفْلِسًا. وقالوا فيه خَطْرَبَ وَتَخَطَّرَبَ اي تقول

* (الخط) يرادفة كَتَا في لغة الفرس القديمة واطن ان اصل الكلمة ارامي

سكك

* (الخطل) الحلق والمنطق الفاسد ماخوذ من ختل ومعناه الغش والحلق.

وقالوا فيه خَطِلَ يَخْطِلُ

* (خفت) الصوت سكن. والرجل مات فجأة اظنه مشتقاً من خفتيدن

ومعناه نام وسكت

(الخفتان) فارسي محض وهو ثوب من القطن يلبس فوق الدرع ومنه التركي

قفتان والكردي خفتان. واذا كان من القز يقال له بالقارسية قزأكند وبالتركية

چوقال

* (الخت) ما يلبس في الرجل قيل سُتِي بِه لخته. عندي انه معرب

عن كفش وهو بمعناه. فان الخت مما يثقل لا مما يخفف. والقفش والكوث لفتان

فيه

(خاقان) علم واسم لكل ملك من ملوك الترك فارسيته خاقان

* (الخلنج والخلنج) الطويل المضطرب الخلق تعريب خلاوه ومعناه الحيران

الغبي

* (الخلخال والخلخل والخلخل) حلية من فضة او من ذهب تلبسها النساء في

ارجلهن فارسيته خلخال. وهو ايضاً خلخال بالتركية والكرديّة. واخلخال اسم مدينة

ايضاً في آذربيجان

(الخلر) نبات قيل هو الفول او الجلبان او الماش فارسيته خَلَر وهو حب شبيه

بالماش يؤكل طرياً وهو من مأكولات الثيران ينفعها ويُسْتَنها. وقد يُطَعَن ويُزَج في

طعام العاشوراء وغيره. واسمه بالتركية «فيك ومردمك» (البرهان القاطع). وأماً

فرنكل (ص: ١٤٢) فيقول ان اصل الكلمة ارامي سكك

(الخلنج) شجر بين صفرة وحمرة يكون باطراف الهند والصين ورقة كالطرفاء

وزهره احمر واصفر وايض معرب خلنك واصل معناه المتنوع الألوان

(الخلنجان والحوكنجان) نبات رومي وهندي يرتفع نحو ذراع واوراقه كأوراق

القرفة وزهره ذهبي: فارسيته خولنجان او خالولنجان ويقال خشبه بالفارسيه
خسرودار

* (الخنجم) نبت له شوك دقيق لصاق فارسيته تخمم ويقال له بالتركيه

« شيوران » وبزره معروف بيزر الخنجم

* (الخنجر) فارسي بخت وهو النصف

* (الخنجر) الرجل اللثيم تعريب كمناسه ومعناه أشد فجورًا

(خنم) اللحم تخمًا أنتن مأخوذ من خيم اي المدة

* (الخم) بمعنى السرب المحفور تحت الأرض للسكنى مشتق من خم وهي

اوضة السكنى في الشتاء

* (الخنان) الرمح الضيف لعله مأخوذ من خنان او من كان بمعناه وهو

القوس

* (الخنائث) المذموم الخائن مركب من خون بد اي الردي الدم

(الخنبة) الدن تعريب خنبه وهو دن من تراب توضع فيه الذخيرة والظاهر

ان الفارسي مأخوذ من الأرامي *ܚܢܒܐ* ومنه العربي خابية (طالع فرنكل ص:

١٦٨)

* (الخنابس) الكريه المنظر مركب من خون اي دم ومن پيس اي ردي

وسخ

* (الخنباش) الكثير الحركة مركب من خون پيش اي الكثير الدم

(الخنبق) الأنبار تتخذ من الخشب معلقة بالسقف تعريب خنبه وهو العريش

والمنطقة والقنطرة

* (الخنثب) المخث مركب من خون اي دم ومن تاب اي فساد

* (الخنجر) فارسيته خنجر وهي مركبة من خون ومن كار وهي أداة تلحق

باواخر الأسماء فتفيد معنى الفاعلية وهي خنجر بالتركيه والسريانية الدارجة والكرديه

والأرمنية

(الخنديق) حفيد حول اسوار المدن تعريب كنده ومعناه المحفور. ومنه خندق

بالتركيه والكرديه والسريانية الدارجة

* (الْحَنْدَلَةُ) امتلاء في اللحم تعريب مُكْنَدَوَالِه وهو الرجل القوي الجليل الطويل

* (الْحَنْدَلِيسُ) الناقة الكثيرة اللحم المسترخية مشتقة من مُكْنَدَلِه ومعناه المجموع المتكوم

* (الْحَنْدِيَانُ) البذي اللسان تعريب مُكْنَدَبَانِ اي ذورائحة كريمة

* (الْحَنْدِيدُ) الطويل الصلب والشاعر المجيد الملقب والشجاع تعريب مُكْنَدَوَازِ ومعناه الشجاع ورئيس الجيش والفاضل والحكيم

* (الْحَيْنَاكِرِينُ) وردت في الاغاني في قصة عبدالله بن عباس وجدّه الرشيد قال: «فضعت آباءك في قبورهم وسقطت الابد الآمن المغنين وطبقة الحينّاكرين» . قلت وهي جمع حِينَاكِرٍ ومعناها المغني

(الْحَنُورُ وَالْحَنُورُ) الدنيا تعريب خنور وهي كناية عن جميع الأثاث الموجودة في البيت

(الْحَوْدَةُ) المفر تعريب خود

* (الْحَوَارُ) الضعيف الرخو معرب حوآر الذي بمناء . وقالوا فيه خار الرجل وخوّر خوآراً اي ضعف

* (الْحَانَ) فارسي بحت وهو الحانوت وهو موجود في جميع اللغات الشرقية اللاداجية . واصل الكلمة ارامي **ܚܢܐ** وهو يُطلق على الدكان والمخدع والماخور وهو مشتق من **ܚܢܐ** اي مال واتجه

(الْحَانَ) **خَلَّاسِي** محض وهو السلطان ولقب سلاطين الخطا وتركستان

(الْحَانَةُ) فارسيتهَا خَانِه واصل معناها البيت

(الْخَوَانُ وَالْإِخْوَانُ) ما يوضع عليه الطعام ليؤكل : تعريب خوان واصل معناها

الطعام والوليمة

(الْخَوَانِجَةُ) تصغير خوان بالفارسية وهي صينية يؤكل عليها الطعام

(الْخَوْنَدُ) السيد معرب خنداوند

(الْخَوِيدُ) تعريب خويد اي الرطبة

(الْخَوِيَارُ) فارسي محض وهو معروف

(خِيَارَسَنَبَرٌ وَخِيَارَجَنْبَرٌ) فَارَسِيَّتُهُ خِيَارَجَنْبَرٌ وَهُوَ شَجَرَةٌ ثَمَرُهَا كَالخَرْنُوبِ يَتَدَاوَى
بِهِ عَرِيَّتُهُ الْقَتَاءُ الْهِنْدِيُّ (الْبَرْهَانُ الْقَاطِعُ)

(الْخَيْرِيُّ) نَبَاتٌ وَهُوَ الْمُنْبُورُ الْأَصْفَرُ تَعْرِيْبٌ خَيْرٌ وَ

(خَيْرَبُورًا) حَبٌّ صَغِيرٌ كَالْقَاقِلَةِ فَارَسِيَّتُهُ خَيْرَبُورًا

(الْخَارَصِيْنِيُّ) ضَرْبٌ مِنَ الْعَادَانِ تَعْرِيْبٌ خَارِجِيْنِيٌّ وَهُوَ مَرَكَّبٌ مِنْ خَارِئِ

شَوْكٍ وَمِنْ جِيْنِ أَيْ الصِّيْنِ

* (الْخَلِيْشُ) فَارَسِيٌّ مَحْضٌ وَهِيَ ثِيَابٌ فِي نَسْجِهَا تَخْلُجَلُ وَخِيُوْطُهَا غَلَاظٌ مِنْ

مَشَاةِ الْكَتَاثِ

* (الْخِيَالُ) الظَّنُّ وَالْوَهْمُ مِثْلُ خَوْلِيًّا لَفْظًا وَمَعْنَى

* (الْخَالُ) شَامَةٌ فِي الْبَدَنِ وَالْبَعِيْرُ الضَّخْمُ فَارَسِيَّتُهَا خَالٌ وَهِيَ الشَّامَةُ وَتَطْلُقُ

عَلَى الْجَمَلِ الْاَسْوَدِ اَيْضًا

(الْخَامُ) الْفَجْلُ وَالْجِلْدُ لَمْ يُدْبَغْ وَالْكَرْبَاسُ لَمْ يُغَسَّلْ فَارَسِيَّتُهُ خَامٌ . وَمِنْهُ خَامٌ

بِالْتَرْكِيَّةِ وَالْكَرْدِيَّةِ وَالسِّرْيَانِيَّةِ الدَّارِجَةِ

(الْخِيْمُ) تَعْرِيْبٌ خِيْمٌ أَيْ الطَّبِيْعَةُ . وَاصْلٌ خِيْمٌ بِالفَارَسِيَّةِ خُوِيٌّ . وَمِنْهُ خِيْمٌ

بِالْكَرْدِيَّةِ أَيْ الْاَسَاسُ

بَابُ الدَّالِّ

* (الدَّابُّ) الْعَادَةُ وَالشَّانُ وَهِيَ دَابٌّ بِالفَارَسِيَّةِ وَمَعْنَاهَا الْاَبْهَةُ وَالشَّانُ وَالشُّوْكَةُ

وَالعُنْوَانُ

* (الدَّائِثًا) الْاُمَّةُ مَعْرَبَةٌ عَنْ دَاهٍ الَّتِي بِمَعْنَاهَا اَوْ عَنْ دَادَا وَهِيَ تُطْلَقُ بِالْعَصْمِ

عَلَى الْجَارِيَةِ وَبِالْخُصُوصِ عَلَى الْجَارِيَةِ الْمُسْنَةِ الَّتِي تُرَبَّى وَتُلَقَّبُ وَتُحْدَمُ الْوَلَدُ مِنْذُ طِفْلُوْتِهِ

إِلَى كَهْوَلْتِهِ . وَمِنْ الْمَحْتَمَلِ أَنْ يَكُوْنَ مَأْخُوْذًا مِنْ دَادَا اَيْضًا وَيُقَالُ فِيهِ الدَّادَا وَالِدُ الدَّانِ

وَهُوَ اللَّهْوُ وَاللَّعِبُ . وَفِي الْحَدِيْثِ : مَا اَنَا مِنْ دَدٍ وَلَا الدَّدُ مِنْى

(الدَايَة) القابة وهي دايه بالفارسيّة

* (الدُّوْدُو) قيل آخر الشهر او ليلة خمس وستٍ وسبعٍ وعشرين او ثمانٍ وتسعٍ وعشرين او ثلاث ليالٍ من آخره وقيل هي ليالي المحاق (محيط المحيط).
والصحيح أنها بمعنى دادده العربيّة عنها ومعناها اليوم الرابع عشر من الشهر
(دَار شَيْشَغَان ودَار شَيْشَغَار) شجرة عظيمة شائكة وتُعرف بالقندول. فارسيّتها
دار شيشغان. قال في البرهان القاطع: «دار شيشغان شجرة يقال لها بالتركيّة «عود
فرنكي وجن اغاجي» وفي بعض الاماكن «قنديل اغاجي وشمشك اغاجي وقره
چالي». وهي عظيمة شائكة قشرها شبيه بالقرفة واغلاظ منها. اذا مزجت مسحوقه
بالحلّ فوضعت على الاسنان سكّن وجعها. وقيل أنّه يُسقط الجنين الميت من بطن أمه
ومفيد للحمل»

(الدَارِصِينِيّ) شجر هنديّ يكون بتخوم الصين كالرمان تعريب دارچيني اي
شجر الصين. ومنه التركيّ والكرديّ دارچين
(الدَّاع) فارسيّ محض وهو الهيئة والسيمه واصل معناه الكي. وهو ايضاً داغ
بالتركيّة والكرديّة والسريانيّة الدارجه

* (الدَّبَاءُ والدَّبَّة) تعريب دَبَا وهو القرع

(الديباج) معرب ديباً وهو الثوب الذي سداه ولحمته حريو. وقيل ان ديباً
بالفارسيّة مركب من ديو اي جن ومن باف اي نسيج. وقالت فيه العرب: دَبَج اي
نقش ودَبَج اي زين والدَّبَاج والديباجة الى غير ذلك. ومنه السريانيّ **ܕܝܒܝܟܐ**
(الدَّيْبُود) معرب عن دو بود وهو ثوب ذو نيرين

(الدُّبُوس) فارسيّته دُبُوس وهو المقمعة وهو ايضاً اسم حصن موقعه بين بخارا وسمرقند

* (الدُّجَّة والدُّجَج) شدة الظلمة. (والدُّجُوجي والدُّيُجُوج) من الليالي
الظلمة. (والدُّجُنَّة والدُّجُنَّة والدُّجِي والدُّجِيَّة والدُّخِي) الظلمة. (والدُّخِيَاء).
الظلمة. (ودَجَا يَدُجُو دَجُوراً) أَظْلَم. (وأدجى وتدجى وادجوجى): كل ذلك
راجع الى اصل واحد فارسيّ وهو دَاج ومعناه الظلمة والليل المظلم
* (الدُّيُجُور) الظلام فارسيّته دَيُجُور وهو الليل الخالك وهو مركب من داج
اي ظلمة ومن وَر اي ذو

* (الدَّجْر) فارسيتها دَجْر وهي اللويا.

(الدَّخْدَار) ثوب ابيض او اسود مصون فارسيتها دَخْدَار ومعناه ذو حُسن

وجمال

(الدَّيْدَب والدَّيْدَابان) الرقيب والطلية مركب من ديد اي نظر ومن بان اي

صاحب

* (الدُّوْدِم والدُّوَادِم) شيء كالدم يخرج من السمر او من شجر الغرز مركب

من دُود اي مانع ومن دَم اي نفس

* (الدَّرَب) باب السكة الواسع وقيل هو المضيق في جبال. والمعنى الأخير

صحيح لان الدرب تعريب دَرَبْد بحذف شطره الاخير وهو بمعناه

(الدَّرَبَان) البواب مركب من دَر اي باب ومن بان اي حافظ

(الدَّرَبْد) غلق الدكان فارسي محض ومعناه المضيق والوادي وغلق البساب

والباب المشبك وهو مركب من در اي باب ومن بَد اي رباط وسد. ومنه دربند

بالتركية والكردية

(الدَّرَبْرِين والدَّرَابْرُون) قوائم مصفوفة تُعمل من خشب او حديد تحاط بها

السلام وغيرها فارسيتها دَارَبْرِين وهي مركبة من دَر اي باب ومن بَرِين اي تحت

* (دَرَبِي دَرِيَّة) التي في الكرية اظنه مأخوذاً من دَرَبَا ومعناه الضرورة

وهو مركب من دَر اي باب ومن پاي اي اسفل ويرجل

(الدَّرَاج) طائر جميل المنظر ملون الريش لذيذ اللحم تعريب تُرَاج ومنه

التركي طُورَاج ويرادفه اليوناني ούραχ و τέτριχ

(دُرْدِي) الزيت وغيره: ما يبقى راسخاً في اسفله من الكدر تعريب دُرْدَه او

دُرْدِي

* (الدردبیس) الداهية والشيخ والعجوز الفانية مركب من دَرْد اي ألم ومن

پیس اي ردي

* (الدَرْدَار) شجر عظيم له زهر اصفر وورق شائك وثمر كقرون الدفلى فارسيتها

دَرْدَار ويقال له بالتركية «قره اغاج». وقال في البرهان القاطع انه يقال له بالعريية

شجر البق لان البق يتكون فيه كثيراً

* (الدِرْدِيم) بمعنى الناقة المسنة تعريب دردمن وهو تخفيف دردمند ومعناه الساقط الموهون

(الدَرَز) فارسي محض وهو الارتفاع الذي يحصل في الثوب اذا جُمع طرفاه
(الدَرَزِي) تعريب دَرَزِي وهو الحياط ومنه الأرامي دَرَزِي والتركي
والكردي درزي

(الدُرُوع) فارسي محض بمعنى الكذب ومنه الكردي دُرُو

* (الدِرْفَس) العلم الكبير والعظيم من الإبل والضخم من الرجال فارسيته
دِرْفَس ومعناه العلم والبرق والضياء وهو مشتق من درفشیدن اي تلاً
(الدَوْرَق) مكيال للشراب والحجرة ذات العروة معرب دَوْرَه
(الدَرَكَاه) القصر فارسيته درگاه ومعناه الباب والسدة والدار وهو مركب من
دَر اي باب ومن شاه اي محل

* (الدَرْمَاء) والدَرَامَة والدَرَمَة) الأرنب تعريب دَرْمَاء

(الدَرْمَك) دقيق الحواري تعريب كَرْمَه الذي بمعناه ومنه الأرامي دَرْمَك
والماندوني دَرْمَك (طالع فرنكل ص: ٣٣)

* (الدُرَانِج والدُرُونِج) قطع من اصول خشبية ذات عقد صغيرة يتداوى بها
تعريب دَرُونِك. ويقال لها بالتركية «جيان اوتى وعقرب اوتى». وهي عقريّة الشكل
رمادية اللون ذات عقد صغيرة طيبة الرائحة. ونباتها ملتصق بالأرض شبيه بورق اللوف
ذو اوراق مائلة الى الصفرة. ومن خزعبلاتهم اذا علقت هذه القطع داخل بيت دفعت
الوبأ وحفظت الجنين من جميع الآفات وسهلت الولادة (البرهان القاطع)

(دِرْهَم) تعريب دَرَم ومنه اليوناني δραχμή ومن اليوناني مأخوذ السرياني
 دِرْهَم (فرنكل ص: ١٩١) ومن الفارسي مأخوذ الكردي دِرَاف والتركي

دِرْهَم

(الدُرُوز) الذي يتعرض للصنائع الخسيسة ومنه قول الحريري في المقامة
الصورية: «أنا هي مصطبة المقيمين والمُدُرُوزين ووليجة المشقشين والمجلوزين». وهو
معرب عن دَرُيُوزَه ومعناه التكدية واصل المُدُرُوز هو الذي يجلس على الدُرُوازَة وهي
مقدم الدرب بالفارسية ويدور عليها للتكدية

(الدَّرْوَسَنج) ما قدَّام القَرَبوس من فضة دقة السرج تعريب دَرَوَسَنك
(الدَّرْوَيْش) المتعبد والراهب فارسيته دَرَوَيْش واصل معناه قدَّام الباب. ومنه
درويش بالتركية والكرديّة وderviche باللغات الاوروبائويّة
(الدَيْرِج) معرب دَيْرِه ومعناه الدغم (فقه اللغة) ومنه الكردي دِيرِه
(الدَسْت) اللباس والوسادة والورق وصدر المجلس والحيلة والذي يكون فيه
الغلب في الشطرنج. فارسيته دَسْت أخذتها العرب وتصرّفت بها. وقد اجتمع اكثر
هذه المعاني للحريري في المقامة الشعرية حيث يقول: « نشدتك الله ألسنت الذي أعاره
الدست (الثوب). فقلت له لا والذي أحلك في هذا الدست (المجلس) ما انا
بصاحب ذلك الدست (الثوب) بل انت الذي تمّ عليه الدست (الحيلة) ». ولها
ايضاً بالفارسية معانٍ كثيرة منها اليد والفائدة والنصرة والقوة والقاعدة واللعب والقياس
وصدر البيت الخ. وأما الدست بمعنى الصحراء فمعرب عن دَسْت. ودست بالكرديّة
معناها اليد

(الدَسْتَة) الخزمة فارسي محض. ومنها ايضاً معربة دَسْتَجَة بمعنى الخزمة والاناة
الكبير من الزجاج

(الدَسْتَبَنْد) لعبة المجوس يدورون وقد أمسك بعضهم يد بعض كالرقص مركب
من دست اي يد ومن بَنْد اي رباط ومنه السرياني **ܕܝܫܬܘܢܐ**
(الدَسْتَبُويّة) نوع البطيخ الاضفر معرب عن دَسْتَبُوي اي الشّامة وهو مركب
من دَسْت اي يد ومن بوي اي رائحة

(الدَسْتِيَج) آنية تحوّل باليد مشتق من دَسْتِي
(الدَسْتِيَنج) قيل البارق وقيل اليارق والاخير أصحّ لانه معرب عن دَسْتِيَنه
ومعناه السوار والتوقيع وقبضة السيف وغيره

(الدُسْتُور) الدقتر الذي تُكْتَب فيه أسماء الجند او الذي تُجمع فيه قوانين الملك
ويُطلق ايضاً على الوزير الذي يُرجع في احوال الناس الى ما تركه وصاحب القوة.
ومنه استهلال الدولة في كتابتها الى وزرائها بقولها دستور مكرم وهو مركب من
دست بمعنى القاعدة ومن ور اي صاحب

* (الدَسْتَارَان) قال في التاج في مادة دشن: « الدَاشِن والبركة كلاهما

الدستاران ويقال بركة الطحان كلاهما عن ابن شميل . قلت وفارسيتهما دَسْتَارَان وهي العطيّة والاجرة المعاة قبل العمل

* (الدَسْتَقْشَار) العسل الجيد المعصور باليد مركب من دَسْت ومن افشسار اي

المعصور باليد

(الدَسْتَان) من اصطلاحات اصحاب الموسيقى ومعناها النغمة بالفارسيّة

(الدَسْتَاوَان) تعريب دَسْتَانَان ومعناه الضارب بالدَسْتَان

* (الدِسَار) مسمار محدد الطرفين معرب دُوسَر واصل معناه ذور رأسين

* (الدُوَاسِرِيّ والدُوَسْرَانِيّ) الشديد الضخم . (والدُوَسْر) الجبل الضخم

والأسد الصلب . (ودُوَسْر) اسم بكتيبة كانت للنعمان بن المنذر وهي اشد كتائبه بطشاً: كل ذلك ماخوذ من دُوسِرِيّ ودُوسْرَانِيّ بمعنى الضخم الصلب وهو مركب من دُوَاي اثنين ومن سَر اي رأس اي أبو رأسين

* (الدَسْكَرَة) القرية والصومعة والأرض المستوية فارسيّتها دَسْكَرَة ومعناها

المدينة والبلدة وهي ايضاً اسم مدينة في العراق العجمي . ومنها دَسْكَرَة

(الدَسْت) فارسي محض وهو الصحراء وهو ايضاً اسم ولاية في خراسان وهي

المعروفة بالدشت الايض . واسم صحراء بتركستان وهي معروفة بدشت قبجاق . واسم

قرية من قرى اصفهان . واسم مكان في شيراز وهو المعروف بدشت الأرز (البرهان

القاطع) . وهو ايضاً دَسْت بالتركيّة والكرديّة و دَسْتَان بالسرانيّة الدارجة

* (الدُوَسْثِيّ) فُتِر بالبيت ليس بكبير ولا صغير او البيت الضخم او الجمل

الضخم (محيط المحيط) . قلت هو تعريب جوسه وهو القصر

(الدُوَسْثِيّ) الفراش قيل فارسي والاصح انه تركي وهو مشتق من دُوَسْثِيّ اي

بَسَط

* (الدُشْمَة) الذي لا خير فيه اظنه معرباً عن دِشْمِير ومعناه النقيض والظدة .

او عن اليوناني δουσιμα ومعناه المربوط المستاهل ان يُكَبَل

(الدُشْمَان) فارسي محض وهو العدو . ومنه التركي دشمان والكردي دژمان

(الدَاشِن) معرب الدُشْن بالفارسيّة يعنون به الثوب الجديد لم يُلبَس . والدار

الجديدة لم تُسَكَن (محيط المحيط) . قلت ان الفارسي هو دَاشِن ومعناه العطشاء

والإنعام والإحسان. ومنه مأخوذ دَشَنَ اي أعطى وتدَشَّنَ اي أخذ. او هو من موافقات اللغات فأنه **ܕܥܢܢܐ** بالسريانية و **דען** بالعبرانية ومعناه الدسم والغنى

* (الدَوَصَر) نبات يعلو الزرع تعريب دَوَسِر

* (الدَغَثَر والدَعَثَر) الاحتمق تعريب دَثَر ومعناه أكثر غلاظة وقباحة

* (دَغَل) فيه دَغَلًا دَخَلَ دخول المريب. (وَأَدَغَلَ) به خَانَسُهُ. (وَأَدَغَلَ)

غاب في الدَغَل. (والدَغَل) دَخَلَ في الامر مُفْسِدًا واشتباك النبت الخ فارسيته دَغَل اخذته العرب وتصرفت به ومعناه بالفارسية المكر والحيلة والفساد والمكار والزائف من الدرهم ومنه الكردي دَغَل

* (الدَغَوَة) الخَلْقُ الردي تعريب دَغَا ومعناه الحَيَالُ والمغشوش من الدراهم

(الدَقْتَر) وهو معروف قيل فارسي معرب (محيط المحيط). والأرجح أنه

يوناني $\delta\epsilon\phi\theta\epsilon\rho\alpha$ ومنه **ܕܥܩܬܐ** باللغة الرمانية. والدَقْتَرُ دار مركب من دقتَر ومن دار بمعنى حافظ

* (الدَف) ما يُضْرَبُ به من آلات الطرب فارسيته دَف. وعندني ان الفارسي

مأخوذ من الارامي **ܕܦܐ** ومعناه اللوح. ويرادفه اليوناني $\delta\epsilon\pi\alpha\varsigma$ ومعناه الكاس.

واما فرنكل (ص: ٢٨٤) فيقول ان الدَف معرب عن الارامي **ܕܦܐܢܐ**

(الديقان) اثنافي القدر فارسي معرب (اللسان) وهو دِيك بالفارسية.

(والدِقْدَان) ما تُنْصَبُ عليه القدر مركب من دِيك ومن دَان وهي اداة تدل على الظرفية

(الدُكَّان) قيل فارسي معرب والارجح أنه يوناني $\delta\omicron\chi\epsilon\iota\omicron\nu$ (فرنكل :

(١٨٨)

(الدُولَاب) المنجنون التي تديرها الدابة ليُستقى بها الماء مركب من دُولَا بمعنى

الاناء ومن آب اي الماء.

(الدَلَقِي) تعريب دَلَه وهي دَوِيبة كالستور جلد لها ابيض تُصنع منه فراء ويقال

لها قائم بالتركية

* (الدُّلَامِز) الشيطان والقوي الماضي ولُصوص دُلَامِزَة خبثاء منكرون

* (الدُّلَيْزَان) الغلام السمين في حتم تعريب دِلِز وهو مركب من دِل

اي قلب ومن مرّ اي أعوج

(الدُّو) ما يُسْتَقَى بِهِ مِثْلُ دُولٍ مَعْنَى وَقْرِيْبٍ مِنْهُ لَفْظاً. وَالظَّاهِرُ أَنَّهُ مِنْ مَوَاقِفَاتِ اللُّغَاتِ وَهُوَ **דלוא** بِالسَّرْيَانِيَّةِ وَ**דלוא** بِالْعِبْرَانِيَّةِ وَ**κελλπιη** بِالْيُونَانِيَّةِ وَدُولُكَ بِالتَّرْكِيَّةِ وَدُولٌ بِالتُّرْكِيَّةِ وَ**situla** بِالرُّومِيَّةِ. وَمِنْ الرُّومِيَّةِ **situla** مَأْخُوذٌ الْعَرَبِيَّ سَطْلٌ. وَأَمَّا السَّجَلُ أَي الدُّلُو فَمَأْخُوذٌ مِنَ الحَبَشِيَّ **Sagal** (فَرَنْكَل: ٧٢)

(الدَّامِحَانَةُ) زَجَاجَةٌ كَبِيْرَةٌ وَاسِعَةٌ الجُوفِ ضَيِّقَةُ العُنُقِ قِيْلَ فَارْسِيَّةٌ وَلَمْ أَجِدْهَا

* (الدَّمَارُ وَالدَّمُوْدُ وَالدَّمَارَةُ) الهَلَاكُ. فَارْسِيَّةٌ دَمَارٌ وَهُوَ مَرْكَبٌ مِنْ دَمٍ أَي بَقِيَّةُ الحَيَوَةِ وَالنَّفْسِ وَمِنْ آرٍ وَمَعْنَاهُ المَسْتَبُ وَيُطَلَّقُ بِالْفَارْسِيَّةِ عَلَى العَيْشِ الرَّمَاقِ وَالهَلَاكِ. وَقَالَتْ فِيهِ الْعَرَبُ دَمَّرَ وَدَمَّرَ إِلَى غَيْرِ ذَلِكَ

(الدَّامُوقُ) الحَارُّ جَدًّا تَعْرِيْبٌ دَمَكَاهُ وَمَعْنَاهُ الأَتُونُ وَكُورُ الحَدَّادِ وَمِنْهُ مَأْخُوذٌ أَيْضاً الدَّمَقَةُ وَهُوَ كُورُ الحَدَّادِ

(الدَّمَقُ) رِيحٌ وَثَلَجٌ تَعْرِيْبٌ دَمَهُ

(الدِّمَقَسُ وَالدِّمَقَاسُ وَالدِّمَقَسُ) فُسِّرَ بِالأَبْرِيسِمِ وَقِيْلَ القَزَّ أَوِ الدِّيَابِجِ أَوِ التَّكْتَانِ أَوِ الحَرِيرِ الأَبْيَضِ مَعْرَبٌ دِمَسَهُ وَمَعْنَاهُ الحَرِيرُ الأَبْيَضُ. أَوْ هُوَ مَنْسُوبٌ إِلَى مَدِيْنَةِ دِمَشَقِ (**pannus damascenus**) وَهُوَ **דמסק** بِالْعِبْرَانِيَّةِ (عَامُوس ٣: ١٢). وَاليَوْمِ أَيْضاً الدِّمَقَسُ مَنْسُوبٌ إِلَى دِمَشَقِ فِي كَثِيْرٍ مِنَ اللُّغَاتِ وَهُوَ **damas** بِالْفَرَنْسِيَّةِ وَ**damask** بِالأَنْكَلِيْزِيَّةِ وَ**damasco** بِالإِيطَالِيَانِيَّةِ وَ**Damast** بِالجَرْمَانِيَّةِ (رَاجِعِ القَامُوسِ العِبْرَانِيَّ تَأَلِيفَ جِيْسِيْنِيُوسِ)

(الدَّمَلُ) الحُرَّاجُ وَهُوَ عَرَبِيٌّ قَالَهُ ابْنُ فَارَسٍ وَيُخَفَّفُ وَسُمِّيَ بِهِ تَفَاوُلاً بِرَبِّهِ. قَلْتُ وَهُوَ مَعْرَبٌ عَنِ الدُّنْبَلِ الَّذِي بِمَعْنَاهُ

(الدَّمَهَكْرُ) الأَخْذُ بِالنَّفْسِ مَرْكَبٌ مِنْ دَمَهُ أَي نَفْسٍ وَمِنْ كَثِيْرٍ أَي مَاسِكِ (الدَّانَاجُ) تَعْرِيْبٌ دَانَاً وَهُوَ العَالِمُ. وَمِنْ الدَّانَاجِ مَأْخُوذٌ دَنْجٌ دَنَاجَاً أَي أَحْكَمُ (الدَّنْدُ) فَارْسِيٌّ مَحْضٌ وَهُوَ الحُرُوعُ الصِّينِيَّ المَعْرُوفُ بِحَبِّ الحَطَا وَحَبِّ

السُّلَاطِيْنَ

(الدَّائِقُ وَالدَّانَاقُ) سُدْسُ الدَّرْهَمِ تَعْرِيْبٌ دَانِكٌ وَهُوَ بِمَعْنَى الحَبَّةِ مُطْلَقاً وَمِنْهُ

الإِرَامِيَّ **דנאק** وَاليُونَانِيَّ **δάνακη**. وَأَمَّا الفَلْسُ فَتَعْرِيْبٌ **φολλις** أَوْ **follis** أَوْ

nummus وتعريب

- * (الدائِق) الأحمق والسارق معرّب دَنَك ومعناه الأحمق. ومنه أيضاً معرّب
- * (الدَقَّة) بمعنى سَفَلَة الناس مفردة دَنِغ
- * (الدَقَّة) الزُّوان فارسيّته دتقه
- * (الدَقْرِي) القصير الذَّميم معرّب دَنَك ومعناه الجاهل القبيح الصورة

والقدّ

(الدَّهْبَرَج) تعريب دَهْ پَرَه اي عشر ريشات. قال ابو نواس في وصف الصقر:
« بين خَوَافِيهِ الى الدَّهْبَرَج ينهشُ سِيرُ المَقْوَدِ المَهْمَلِجِ »
* (الدُّهْدُر) الباطل. ومنه قولهم: « دُهِدُرَيْنِ وَدُهِدُرِيهِ » للرجل الكذوب.
والدُّهْدُن لغة فيه. وهما تعريب دَهْدِلَه ومعناه ذو عشرة قلوب والمراد به الرجل الكثير
التقلُّب. دُهِدُرَيْنِ ايضاً اسم فعل لبطل كهيئات وللباطل وللكذب. ومنه المثل
دُهِدُرَيْنِ سَعْدُ القَيْنِ اي بطل استعمال سعد الحدّاد في صناعته لتشاغل الناس عنه
بالقحط. او ان قيناً (اي حدّاداً) ادعى زماناً ان اسمه سعد. ثم تبين كذبه ف قيل له
ذلك اي جمعت باطلاً الى باطلٍ يا سعد الحدّاد. ويروى منفصلاً دُهْ امرأ من الدهماء
قُدِّمَتْ لامه الى موضع عينيه فصار دُوهُ ثم حُدِفَتْ واو الساكنين. ودُرَيْنِ من دَرَّ
بمعنى تتابع اي بالغ الكذب يا سعد. ولا يُخْفَى ما في هذا التسخُّل من البعد
واقرب منه ان يقال على هذه الرواية ان دُهْ اسم صوتٍ تُدعى بها الناقة الى ولدها.
ودرّين مشني درّ من قولهم درّ اللبن والتثنية فيه للتكثير كما في لُبَيْك ونحوه اي ألزم
عملك فتتال خيراً بعد خيراً. وقيل انه كان اعجبياً حدّاداً يدور في اليمن فاذا كسَدَ في
مخلافٍ قال بالفارسيّة دُهْ بَدْرُودِ اي بالوداع يُخبرهم بخروجه غداً لِيَسْتَعْمَلَ فحرفته
العرب وضربته مثلاً في الكذب. فقالوا اذا سمعت يسرى سعد القين فانه مُصْبِح. اي
اذا سمعت بان سعد القين يرحل ليلاً فاعلم انه يُصبح في مكانه (محيط المحيط).
قُلْتُ ولا يخفى ما في هذا الاشتقاق من التعسف الظاهر. والأصح ان دُهِدُرَيْنِ لغة
في الدُّهْدُر وهي كما سبق القول معرّبة عن دَهْدِلَه ومعناها ذو عشرة قلوب وتُطَلَّقُ
بالفارسيّة على الرجل العديم الوفاء الكثير التقلُّب الذي يتغيّر فكراً وقولاً في كل دقيقة
ولحظة

* (الدَّهْدَار) الباطل مركب من داه اي دناءة ومن دار اي صاحب
* (الدَّهْدَهة والدَّهْدَهَان والدَّهْدِيَهَان) من الابل المائة فاكثر مأخوذة من
دَهْدَه اي عشرة عشرة

* (الدَّهْرَس) الداهية مركبة من داه اي دناءة ومن رَس اي واصل
(الدَّهْقَان) القوي على التصرف وزعيم فلاحى العجم تعريب دهكان . وقيل
ان اصل دهكان دهخان اي رئيس القرية . وقالوا فيه دهقن وتدَهقن . ومنه السرياني
دهقان

(الدَّهْلِيْز) ما بين الباب والدار تعريب دهله ومعناه القنطرة والعقدة
* (الدَّهْمُ) العدد الكثير مأخوذ من دَهْم اي العاشر
(الدَّهْمَسْت) فارسي محض وهو شجر النار
(الدَّهْمَان) للفرس كالقيل لليمن وهو الملك من الرتبة الثانية
* (الدَّهْنَج) فُسْر بجوهر كالزمرّد تعريب دِهْنَه ولعلّه بمعناه وهو الزنجار المتكوّن
في معدن النحاس والفضة وهو أصفر اللون طعمه لذيد كثيرًا مع كونه مرًا قليلًا وهو
يدخل في الأدوية ومفيد من السمّ (البرهان القاطع)
* (الدَّوَّاج والدَّوَّاج) اللعاف الذي يُلبس فارسيته دَوَّاج
(الدَّوَادَار والدَّوَيْدَار) كاتب الملك تعريب دويت دار اي حامل الدواة
* (الدَّوْدَاءَة) الجلبة معرب دَوَادُو وهو تراكض اشخاص كثيرين من كل
جهة وطرف

(دار فلقل) عند الأطباء أول ثمر الفلقل معناه بالفارسية شجر الفلقل
(دَوَزَن) المعنى القانون ونحوه شدّ ما ارتخى من اوتاره ودَوَزَن الشيء هندمه
قيل هو فارسي يستعمله الموائدون (محيط المحيط) . والصحيح انه مأخوذ من التركي
دَوَزَن وهو الترتيب والنظام

(الدَّوُغ والدَّوُوق) الخيض فارسيته دوغ ومنه الارامي دَوُغ والكردى دُو
* (الدَّوُغَة) اللحم تعريب دَغَا ومعناه الحيال المفسد . والدَّوُوق والدَّوُوقَانِيَة
والدووقة بمعنى الفساد والحرق لغات فيه
(الدَّوُكَاه) اللحن الثاني من اصول الأنغام الموسيقية وهو اصل عظيم يتفرع منه

اربعون نعمة ومعناه بالفارسية الباب الثاني

* (الدَوَكَة) الشر والخصومة تعريب دُو كُونَمَال بحذف الشطر الاخير منه

وهما بمعنى

* (الدَوَلَة) الداهية وهي لغة في التَوَلَة عن الجوهري يقال جاء الدهر بدَوَلَاتِهِ

وَتَوَلَاتِهِ اي بدَوَاهِيهِ تعريب دُوَلَه ومعناها المكر وأنين الكلب الذي تتشاءم به

العامة قائلة انه عبارة عن الداهية والموت فأطلق عليهما

(الدَامَا) لعبة معروفة قيل فارسية والاصح انها تركية

* (الديك) فُتِر بالاثافي ولعلهُ بمعنى ديك الفارسي وهو القدر

* (الدين والديانة) المعتقد والمذهب مأخوذ من الفارسي دين وهو المعتقد

ويطلق ايضاً على ملائكة كان موكلًا على محافظة العالم: وعلى اليوم الرابع والعشرين من

كل شهر الذي كان فيه الفرس يرسلون اولادهم الى المدرسة ويزوجون ويتزوجون.

وقالت فيه العرب دَانَ ودَيْن الى غير ذلك. واما الدين بمعنى القرض فمعرّب عن

اليوناني δάνειον الذي بمعناه. واما الدين بمعنى الحكم والمُلك فهو مأخوذ من

السرياني دينا . ومنهُ ايضاً مأخوذ الارمني Դին اي الحكم واليوناني δίκη اي

القصد والفكر

* (ذَبَر) الشيء علمه وفقه به وذَبَرَ الكتاب كتبه قريب لفظاً ومعنى من

زَبَر ومعناه الحفظ غيباً

* (الذَاذِي) نبات له عنقود طويل تعريب دَادِي وهو فُتِر بنبات طوله قدر

شبر حبة شبيه بالشعير لكنّه اضعف منه وهو مرّ ونافع من البواسير يستيه بعض

الأتراك « شيطان ارپهسى » اي شعير الشيطان (البرهان القاطع)

(الذَمَاء) بقية النفس معرّب دَم الذي بمعناه. ويقال فيه ذَمِي المذبوح ذمء اي

بقي منه الذمء

* (الدين) العيب تعريب زيان اي النقصان

باب الراء

(الرائينج) صمغ الصنوبر والرائيلج لغة فيه . وهو راتيانج بالفارسية . قال في البرهان القاطع : « راتيانج على وزن رازيانج صمغ الصنوبر وهو مثل سائر الصمغ إما يجمد من ذاته وهو مع ذلك سيال ويقال له حينئذ زفت رطب . وإما يكون صلباً فيُسَمَّى حينئذ « رِجَنَه » . أو يُعَقَّد بالطبخ فيقال له قلفونيا (κισόνιον) باليونانية وچام صاقزي بالتركية . ويقال له في شيراز زكباري . والظاهر ان اصل الكلمة يوناني $\rho\eta\tau\iota\nu\gamma$ ومعناه الصمغ مطلقاً وهو مشتق من $\rho\acute{\epsilon}\omega$ اي سال

(الرازيانج) الأنيسون وقيل هو الشمرة وهو الأصح لان الاطباء في كتب المفردات يذكرون الأنيسون في حرف الهمزة ثم يذكرون الرازيانج في حرف الراء ويذكرون لكل واحد منافع وخواص ليست للآخر (محيط المحيط) وهو تعريب رَازِيَانَه وقال في البرهان القاطع : انه ثلاثة اقسام بستاني وبري وشامي والشامي منه هو الأنيسون

* (الرأذ) الشابة الحسنة ومعنى راد بالفارسية السخي الشجيع الفاضل الحسن والرؤد والرأدة والرؤدة والرأدة لغات فيه

* (الرّبة) نبات وقيل شجرة وقيل هي الخروب والجماعة الكثيرة (محيط المحيط) . قلت ان الرّبة بمعنى نبات تعريب رأبو وهو زهر ينبت في الربيع طيب الرائحة يقال له بالتركية « عود چيچكي وخوشبو چيچكي او هو معرب عن روبا وهو غيب الثعلب . و $\kappa\alpha\kappa\alpha$ بالسريانية فتر بدواء سائل يُجَدُّ على النار . وإما الرّبة بمعنى الجماعة الكثيرة فأخوذة من $\kappa\alpha\kappa\alpha$ اي الرّبوة

* (الرّبع) سعة العيش مأخوذ من رُبُوخه اي النعيم والمذّة . وقالوا فيه رَبَع رَبْعاً أي اقام في النعيم

* (الرّبد) نبات ولم يزيدوا عليه تعريب رُبد وهو الحمّاض

* (الرياس) نبات يشبه السلق في أضلاعه وورقه ولكن طعمه حامض الى

حلاوة فارسيته ريباس ومنه السرياني **ܪܝܒܝܢܐ** والكردية ريواس
* (الرؤيبضة) الرجل التافه اي الحقيير ينطق في امر العامة وهو غير اهل
لذلك. قيل انه تصغير الرابضة ولكن الأرجح انه تعريب روي باز ومعناه ذو الوجه
المقلوب

* (الإرييان) فتر بسمك ايض كاللذود لعله مثل الفارسي ارييان وهو جراد
البحر قيل عنه ان راسه مربع صدفى الجسم الى النصف وفي كلا طرفيه عشر ارجل
شبيهة بارجل العنكبوت وفي راسه قرنان وقرنان آخران تحت عينيه. ويان ان الفارسي
مأخوذ من اليوناني **ἄρπυια** (harpie : monstre fabuleux)

(الرخت) فارسي محض وهو السرج

* (الرخ) بمعنى قطعة من قطع الشطرنج وبمعنى الطائر المعروف تعريب رخ
* (ترخش) الشيء تحرك والاسم الرخشة اظنه مأخوذاً من رخش وهو
الابتداء بالشيء والمباشرة به

(الأرندج) جلد اسود معرب رنده

* (الروذك) الغلام الحسن الخلق (الروذكة) الصغيرة من اولاد الغنم معربان
ن ريدك ومعناه الشاب والخدام الجديد الحسن المنظر

* (الرداذ) المطر الضعيف قريب لفظاً ومعنى من ريز وهو الصباة وكل ما
يفرودق من اي شيء كان

* (الروذق) الجلد المسلوخ والحمل السميطة معرب روده

* (الريرق والبرق) غيب الثعلب تصحيف روباہ تربك

* (رزب رزبا) لزم فلم يبرح اظنه مشتقاً من رزبان وهو حافظ الكرم

(الرزداق والرستاق) السواد والقرى تعريب روستا ومنه الارامي

ܪܝܒܝܢܐ

(الرزدق) الصف من الناس والسطر من النحل معرب رسته

* (الرزغة) الوحل. و* (الردغة) الماء والطين والوحل الشديد معربان عن

أرزوه وهو الطين المزوج به التبن لتسييع الحائط ونحوه. وقالوا فيها أرزغت الأرض
وأرذغت وارتدغ الرجل

* (الرِزْق) تعريب رُوْزِي وهما بمعنى واصل روزى نسبة الى روز وهو النهار.

وقالت فيه العرب رَزَقَ وارْتَقَ الى غير ذلك

(الرازقي) العنب الملاحى والحمر. (والرازقية) ثياب كَتَّان بيض والحمر:

مأخوذان من رازى وهو منسوب الى رَي (راجع فرنكل ص: ٤٤). ورازقي

بالتارسية يُطلق ايضاً على العنب الملاحى والحمر. وقال في البرهان القاطع: «زعموا ان

أخوين اسم احدهما رَي واسم الآخر راز بَنِيَا هذه المدينة (اي مدينة الري). ولما

تمت اراد كل منهما ان تُسَمَّى باسمه. فحدث من جراء ذلك نزاع شديد بينهما. فآشار

اليهما احد الحكماء ان تُسَمَّى المدينة باسم احدهما ويُدعى سكانها باسم الآخر. فنسب

ذلك الحين سُميت تلك المدينة رَيًّا وسكانها رازيين»

(الروزنة) تعريب روزنه وهي الكوة. والكوة نفسها ارامية ܪܘܙܢܐ (راجع

فرنكل ص: ١٣)

* (الأرزَن) فُتِرَ بشجر صلب تتخذ منه العصي معرب ارزَن وهو شجر

شبيه بشجر اللوز الجلي ثمره مُرّ الى الغاية يُدخل في الادوية وتتخذ من اغصانه

العصي. ودشت الأرزَن اي صحراؤه مكان بالقرب من شيراز يكثر فيه هذا

الشجر

(الرَّاسَن) القَسُ ونبات تنفرش اوراقه على الارض وهي طويلة تبلغ الورقة منها

الى طول ذراع فارسيته رَاسَن. قال في البرهان القاطع: «رَاسَن على وزن دامن يقال

له بالتركية «آندز» اصله طيب الرائحة لونه بين الحمرة والخضرة. زهره مائل الى الزرَق

وبزوه شبيه ببذر العصفور وهو عريض قليلاً وطعمه حادّ والمستعمل اصله. ويُسمى نباته

بالعريّة قسطاً شامياً وزنجبيلاً شامياً وغرساً. وساقه مشتب ورقة عريض وطويل

ويقال لجه حبّ الراسن ولاصله اصل الراسن»

(الرَّسَن) الحبل والمقود وهو ٦٥٦ بالبرانية ايضاً. وفرنكل يقول انه مأخوذ من

الفارسي ريس المشتق هو ايضاً من ريشتن اي غزل (ص: ١٠٠). او هو مشتق من

ريسيدين ومعناه غزل ايضاً او من رَسَان اي المُرِّصَل

(الرشّنة) تعريب رِشته وهو طعام يُعمل من العدس تُلقى فيه قِدَد من رقاق

المعجن واصل. معنى رشته بالتارسية الحيط

* (الرُشك) اكبير اللحية معرّب من ريش كاو اي لحية الثور ويُطلَق على

الرجل الاحمق

(الرُشك) فارسيّ محض وهو العقرب

* (الرَوْشان) انكوة واصل معناه بالفارسيّة الضو

(الرّصد) المقام الاول من الانتقام تعريب رآنت ومعناه المستقيم الموافق

* (الرّصّاص والرّزاز) معرّب عن آرزيز الذي بمعناها

* (الرّيطي) الأحمق معرّب إمّا عن رت اي العريان او عن رت اي الفقير

(الرّطل) اثنتا عشرة اوقية معرّب لدر وهو نصف المنّ التبديزي والمنّ التبديزي

ستائة مثقال ويُطلَق ايضاً بالفارسيّة على وعاء يوضع فيه الشراب ونحوه. وهو λητρα

باليونانية ولعلّها باللفظة البابليّة. لست ادري هل اصله يوناني ام فارسي. وأمّا

(الرّطل) بمعنى الرجل الرخو اللين والاكبير الضعيف والأحمق فهو معرّب عن كثره

وهو يُطلَق على ما عتق من الاشياء وعلى الرجل الكهل والذليل والسفيه

(الرّفاقين) قيل دواء يشبه الثوم فارسيّ (محيط المحيط) ولم أره

* (الرّامة) من الجوّاري الكنيّسة مأخوذة من رام اي الطيب الجيد الأنيس

* (الرّاموز) فُتِر بالبحر فارسيّته راموز وهو الرّبّان والفارسيّ مأخوذ من

السريانيّ ܪܡܘܙ ومعناه الآمر. وأمّا البحر فاصله جبشيّ bāher (فرنكل ص:

٢١٢). واليمّ اراميّ ܪܡܝܡ

(الرّمق) معرّب رّمه او رّمك وهو القطيع

(الرّمكة) الفرس والبرذونة تُتخذ للنسل. قال في شفاء الطليل: «الرّمكة أنثى

البرذون معرّب». قلت وهي تعريب رّمكاً بالفارسيّة القديمة ومعناها الفرس وقد سبق

القول ان رّمك ورّمه هما بمعنى الماشية والقطيع. ويان ان الفارسيّ رّمكاً مأخوذ من

ܪܡܘܙ

* (الرّانج) فارسيّ محض وهو تمر املس كالتعضوض والجوز الهنديّ

* (الرّند) شجر طيب الرائحة من شجر البادية وقيل هو الآس وقيل الغار وقد

قيل العود الذي يُتبعّر به. وفي الصحاح: قال الأصمعيّ وربما سموا العود رنداً وانكر

ان يكون الرند الآس. قلت وهو فارسيّ ومعناه الطيب الرائحة ويُطلَق على الآس.

ويقرب منه النَّزْدِين وهو السنبُل الروميّ المعرَّب عن اليونانيّ $\nu\alpha\rho\delta\omicron\varsigma$ او $\nu\alpha\rho\delta\omicron\nu$ ومنه اللاتينيّ $nardum$ وهو بالارامية ܢܪܕܘܡ وبالعبرانية נרדום ونارداً بالفارسيّة القديمة والظاهر ان اصل الكلمة سانسكريتيّ $nalada$ ومعناه «الرائحة في» (القاموس العبرانيّ تأليف جيسينيوس)

* (الرَّئْف والرَّف) بهرامج البرّ فارسيّته رَنْف. قال في البرهان القاطع: «رَنْف على وزن انف معناه البهرامج وهو «بيدمشك» ويقال له بالتركيّة «سلطاني سكوت» زهره يظهر قبل ورقه وهو قدر البلوط اصفر احمر اسود ابيض وطيب الرائحة كثيراً ويقال له بالتركيّة «قوقار سكوت» ايضاً وليس هو «سورقون» كما توهم البعض»

(الرام) اليوم الحادي والعشرون من كل شهر من شهور الفرس وهو يوم يلتذون به ويفرحون (شفا. الغليل). واصل معنى رام بالفارسيّة الراحة والفرح * (الرَوْتَق) حُسن كل شيء مركب من رُو اي وجه ومن نَيْك اي صبيح

حسن

* (الراهب) وجمعه رُهْبَان وهو معروف. قال فرنكل (ص: ٢٦٨) انه مأخوذ من السريانيّ ܪܗܒܐ اي خاف وخشي. لكن اصل الكلمة فارسيّ وهو مركب من رُه اي الصلاح ومن بان اي صاحب. فاتخذ العرب الفارسيّ رُهْبَان جمعاً واشتقوا له مفرداً على وزن فاعل. ويطلق بالفارسيّة على الرجل الصالح الزاهد

(الرهنامج) كتاب الطريق مركب من راه اي طريق ومن نامه اي كتاب * (الرَوَاج) ضد الكساد تعريب رَوَاجِي الذي بمعناه وهو مشتق من رفتن ومضارعه رَوَ واسم الفاعل منه رَوَا ومعناه مشى وسار. وقالت فيه العرب رَاج الأمر رَوَجاً ورَوَاجاً وراجت السلعة الى غير ذلك

* (الرّهوان) معرَّب رَهْوَار وهو البرذون اذا كان لين الظهر في السير. ومنه التركيّ رهوان والكرديّ رَهْوَال

* (الريوند والريوند والراوند) قيل انه اصل شجرة في الصين وقيل اصل الرمان الهنديّ فارسيّته راوند وهو اصل الرياس وهو صينيّ وخراسانيّ. فالصينيّ منه للبشر والخراسانيّ للدواب ويقال للصينيّ راوندٌ لحميٌّ وللخراسانيّ داوند الدواب او

الحيل (البرهان القاطع). ويقربهُ اليونانيّ 'ρῆον' و'ρα' وهو منسوب الى نهر فولكا (Volga) الذي كان اسمه القديم 'ρα' فانه من سواحلِه كان يُستخرج الراوند ومن 'Pæ' اليونانيّ ومن 'βαρβαρος' مركب اسم الراوند في اللغات الاورباويّة وهو rhabar-barum بالروميّة و reobarbaro بالاطاليانيّة و rhubarbe بالفرنسيّة

* (الرّاز) رئيس البَنّائين وهو فارسيّ محض ومعناه الطّيّان

(الرّوزنامة) مركبة من رُوز اي يوم ومن نامه اي كتاب

* (الرّوس) فُتِر بالرجل يقال انه «رُوس سو» اي رجل سوّ وهو معرّب عن

روش وهو الرجل الرديّ السيّ الأَخلاق

* (الرّوضة) من الرمل والعشب مستنقع الماء ونحو النصف من القربة ماء.

وفي الكلّيات الروضة بقية الماء في الحوض. وهي معرّبة عن ريز وهي بقية الماء في

الإِناء وهي مشتقة من ريختن اي صب أخذتها العرب وتصرفت بها وقالت الرِيضة

(وهي اقرب الى اصلها الفارسيّ) ثم الرّوضة واشتقوا منها فعلاً وقالوا أراض اي

صبّ اللبن على اللبن ورؤي فنقع بالريّ. وأراض الوادي اي استنقع فيه الماء واستراض

الحوض الى غير ذلك

(الرّوط) معرّب رُود وهو النهر والفارسيّ مأخوذ من الأراميّ ܪܘܬ وهو

مشتقّ من ܪܘܬ اي جرى وسال ويقربهُ اليونانيّ 'ρεῖθρον'

(الرّاوق) المصفاة تعريب راوك وهو ما صفا من الخمر والماء وغيرهما. وقالوا فيه

رَاقَ ورَوَّقَ الى غير ذلك (فرنكل ص: ١٦٥)

(الرّون) فارسيّ محض وهو الشدة

* (الريغ) تعريب ريك وهو الغبار

* (راه يريه ريه) جاء وذهب مأخوذ من راه ومعناه الطريق. ومنه ري

بالكرديّة

باب الزاء

(الزَيْتِق) سيال معدني معروف معرب زِيَوَه ومنه السرياني **الزيت**

* (تَزْبَر) تكبر مأخوذ من زِيَا تَر ومعناه أجمل أحسن

* (الزَبْرَج) الزينة من وبشي او جوهر والذهب والسحاب الرقيق فيه حمرا
مركب من زِيَا اي حَسَن وُزَيْن ومن رَكَ اي أصل أي اصله مُزَيْن او هو معرب
عن زِيَا رُو ومعناه الحسن الوجه

* (الزَبْرَجِد) (الزَبْرَدَج) حجر يشبه الزمرد فارسيته زَبْرَجِد وقالوا فيه زَبْرَج

* (زَبْرَق) ثوبه صبغه بجمرة او صفرة مأخوذ من زَرَاب ومعناه ماء الذهب او

ماء اصفر

* (الزَوْبَعَة) زعموا انها اسم شيطان او رئيس الجن قيل ومنه سُتَيْت الاِصْصَار
زوبعة . ويقال لها ايضاً ام زَوْبَعَة وأبو زوبعة زعموا ان فيها شيطاناً مارداً يثور بها
(محيط المحيط) . قُلْتُ وهي معربة عن زُوبَا ومعناه الشرير وقاطع الطريق او عن
زُوبَاغ وهو عندهم رئيس المخانث والمأبونين

* (الزَبْعَر) نبت طيب الرائحة مأخوذ من زَغَبَر وفُتِر بالرو الابيض ورقة نظير
ورق اللبلاب زهره مائل الى البياض وبذره مدور . وفيه لغات بالعريية زَبَعَر وزَبْعَرِي
وزَغَبَر وزَبْعَر

* (الزَبَاذِبَة) الشر بين القوم والزَبَاذِبَة لغة فيه . لعلهُ تعريب زُبُوز وهو
الدردور اذا وقعت فيه السفينة فلا نجاة لها منه

* (الزَبْعَرِي) السبي الخلق والغليظ مشتق من زَبْعَر ومعناه العُفُوق . وفيه
لغات بالعريية : الزَبْعَق والزَبْعَاق والزَبْعَكِي والزُعْفُوق والزَلْتَقِح والزَلْتَقِح
والزَمْحَن والزَمْحَنَة

(الزُبَان) فارسي محض وهو اللسان

(الزُّبُون) فارسيّ محض وهو الغبيّ . وأما الزُّبُون بمعنى المشتري وزَّابِن وزَّابِن فمأخوذة عن السريانيّ **ܙܒܘܢܐ** (فرنكل ص : ١٨٩)

* (الزُّبَيْنَةُ) متمرّد الجنّ والانس والشرطيّ وجمعه زَبَانِيَّة . قال في الصحاح : الزَّبَانِيَّة عند العرب الشُّرَط وسبّي بذلك بعض الملائكة لدفعهم اهل النار اليها . وفي تفسير القرآن للجلالين الزبانية الملائكة الغلاظ الشداد . وقال الاخفش : قال بعضهم واحدهم زبانيّ وقال بعضهم زابِن وقال بعضهم زبنيّة مثل عَفْرِيَّة . قلتُ والقول الاول اي واحدهم زبانيّ أصحّ لأنّ فارسيّته زَبَانِي ومعناه الجهنميّ وهو منسوب الى زَبَانَه بمعنى اللهب

* (الزُّج) تعريب زُج وهو نصل السهم والحديدة التي في اسفل الرمح ومنه السريانيّ **ܙܝܟܐ**

(الزُّخْرُف) الذهب وكال حُسن الشيء . تعريب زيور اي زينة . وقالوا فيه زَخْرَفَ

* (الزَّخِم) الحبيث المُنْتِن ويضارعه الفارسيّ زَخِم ومعناه الجراحة (الزَّرْيَاب او الزَّرْبَاب) الذهب او ماؤه وهو أصحّ لأنّه مركّب من زَر اي ذهب ومن آب اي ماء . والذَّرْيَاب لغة فيه

* (الزُّرِّيَّة) البساط الفاخر او الطنفسة المُخَمَّلَة

* (الزَّرَابِي) النارق والبُسط تعريب زَرَّاب ومعناه ماء الذهب او الماء الاصفر ويُطلَق على كلّ ما صُيغ بالصفرة . فيحتمل أن تكون الزُّرِّيَّة البساط المزخرف بالصفرة . وممّا يؤيد هذا القول انّ الزَّرَابِي من النبات هو ما اصفر او احمرّ وفيه خضرة (محيط المحيط) . واما فرنكل (ص : ٩٢) فيجعلها معرّبة عن زيروا واصل معناها تحت الأرجل . ويرادفها الحبشيّ **zarbêt**

(الزَّرَجُون) الحمرة والمطر الصافي المستنقع في الصخرة مركّب من زَر اي ذهب ومن عَجُون اي لَوْن

* (الزَّرْد) ثوب يُنْسَج من الحديد يُلبَس في الحرب وقايةً من سلاح العدو تعريب زَرَه الذي بمعناه وزرّخ لغة فيه بالفارسيّة . والذَّرَع لغة في الزَّرْد . وقالوا فيهما : زَرْد وزَرْدِيَّة وزَرَاد وذرّع وذرّع وذرّع . ومنه زرّخ بالتركيّة

(الزَّرْدَج) فُتِرَ بالعصفر تعريب زَرَّتَكَ وهو ماء العصفور
(الزَّرْدَمَةُ وَزَرْدَمَةٌ) اذا عصر حلقة معرب زيردَم اي تحت النفس (شفاء
الغليل) وَزَرْدَبُهُ لغة فيه . ولعل زَرَدَ (خنق) ايضاً مأخوذ من زَرَدَم او هو وفاق بين
اللغات فان السرياني ܙܪܕܐ معناه خنق ايضاً
* (الزَرْدَاب) ما انحدر من السيول (التاج) معرب زَرْدَاب واصل معناه
الماء الاصفر

* (الزَرْدَى) نوع من الحلويات يُعَمَل من الأرز والعسل تعريب زَرْدَه
* (الزَّرِير) نبات يُضَبَّغ به فارسيته زَرِير ويقال له بالتركية « أَلَا جِهْرَه »
وقيل هو ورق الكرم وقيل نوع من الزهور ينبت في جبال جرجان يُضَبَّغ به (البرهان
القاطع) . وَزَرِيرٌ بالفارسية تحريف زَرِير ومعناه ذهبي
* (الزَّرَافَةُ) حيوان قصير الرجلين طويل اليدين رأسه كراس البعير وقرنه كقرن
البقرة وجلده كجلد النمر وعنقه كعنق الفرس تعريب زَرْنَايَه ومن الفارسي مأخوذ
الارامي ܙܪܐܘܘܐ والتركي زورنيه والفرنسي girafe والايطالياني giraffa . ويقال له
ايضاً بالفارسية اشتركاو پلنك وهو مركب من ثلاثة أسماء : اشتر اي حمل وكاو اي ثور
و پلنك اي غر

* (الزَّرَفَكَنْد) لحن من الحان الموسيقى تعريب زيرَ أَفَكَنْد
* (الزُرْفِين) تعريب زُورْفِين وهو حلقة للباب
(الزَّرْكَش) الحرير المنسوج بالفضة والأصح بالذهب لانه مركب من زَرَّ اي
ذهب ومن كَشَّ اي ذو

(الزُرْمَانِقَةُ) جَبَّة من صوف . قال ابو عبيد أراها عبرانية وقيل هي فارسية
معربة واصلها اشتربانه اي متاع الجمال (محيط المحيط)

* (الزَّرَنْب) شجر طيب الرائحة يُسْتَمَى برجل الجراد وهو بالفارسية زَرَنْب
وفُتِرَ بنبات طيب الرائحة يُدْخَل في الأدوية ويقال له بالتركية جكره اياغي
* (الزَّرَنْبَدُ وَالزَّرَنْبَادُ) فارسيته زَرَنْبَاد وهو اصول نبات يشبه السعد وهو

يُجَلَّب من بلاد الصين

(الزَّرَنْبُوكُ) نبات فارسية

(الزَّرْنِيخ) حجر له الوان كثيرة اذا جُمع مع الكلس حَلَقَ الشعر تعريب
زَرْنِي واما الاب انستاس فيقول انه معرب اليوناني &ρσενιχόν (المشرق ٢: ٨٤٤)

(الزَّرَنَقَة) الدَّيْن والعينة معرب زَرَنَه اي ذهب ليس

* (الزَّرَاوَنَد) فارسي محض وهو نبات يتداوى به غالباً للنقرس

* (الزَّرِي) من الناس الذَمِيم الذي لا يُعَدُّ شيئاً تعريب زَارَه وهو بمعناه .

وقالوا فيه زَرَى عمله عليه زَرِيّاً وزراية اي عابه عليه

* (الزُّقَلَة) من الطيور الحوصلة تعريب زَاغَر وهما بمعنى

(الزَّلَايَة) قال في شفاء الغليل . الزلاية قيل هي مولدة والصحيح انها عريضة

لورودها في رجز قديم . قلت وهي معربة عن زَلِييَا وهو عجيب يُقَلَى بالسمن ثم يُعَقَد
بالدبس ومنه **المهضم** بالسريانية الدارجة وزليه بالتركية

* (الزُّلَال) ماء زلال اي سريع المرور في الحلق بارد عذب فارسيته زلال وهو

دودة تتكون في الثلج المروم المزمين وهي دقيقة بيضاء اذا وُضعت في الماء جعلته
بارداً عذباً فيقال لذلك الماء بالفارسية «آب زلال» اي ماء زلال (البرهان القاطع)
ومنه زلال بالكرديّة

(الزُّلِيَة) تعريب زيلا وهو البساط

* (زَمَزَمَ) المغني تَرَمَ مأخوذ من زَمَزَم وهو النغم الذي يتنغم به المجوس على

أكلهم وفي قراءتهم كتاب الزند وفي غسل أبدانهم وهو عبارة عن صوت يُدِيرُونَهُ فِي
خياشيمهم وحلقهم وهم صموت لا يستعملون لساناً ولا شفة لكن يفهم بعضهم من
بعض . واصل معنى زمزم بالفارسية رويداً رويداً

* (الزَّمَهَرِير) شدة البرد مركبة من زَم اي بَرْد ومن هَرِير اي موجب وقالوا

فيها ازهر اليوم اي اشتد برده

(الزُّمَاورِد) طعام من البيض واللحم . وقول العامة بزماورد اصوب لان فارسيته

بُزْمَاورِد

* (تَرَنَبَر) تكبير مأخوذ من زَنَبَارَه اي الفاسق . وتَرَنَبَر لغة فيه

* (الزَّنَبَرِي) تعريب زَنَبَر وهو الثقيل من الرجال

* (الزَّنَبَرِيَة) تعريب زَنَبَرِي وهو ضرب من السفن ضخمة

(الزُّنْبُوكُ) فارسيُّها زَنْبُورَك وهي آلة من الساعة
* (الزُّنْبُقُ) ريحان له زهر طيب الرائحة تعريب زَنْبَه
(الزَنْبِيلُ) وهو معروف مأخوذ من الفارسي زَنْبِيل . وزنبد لغة فيه بالفارسيَّة
وأما الزُّبَيْلُ فمأخوذ من السرياني **ܙܒܝܠܐ** والفارسي نفسه مشتق من الآرامي (راجع
فرنكل ص: ٧٨)

* (الزُّنْجُبُ وَالزُّنْجُبَانُ) المنطقة تعريب زِنْجَف
(الزُّنْجِيلُ) عروق تسري في الأرض ويتولد فيها عُقْد حريفة الطعم تعريب
سَنْكِييل ومنه السرياني **ܙܝܗܘܒܐ** وهو باليونانية **ζινγίβερις** او **γινγίβερις** وبالروميَّة
zingiberi و zingiberi وبالفرنسيَّة gingembre وبالايطاليانيَّة zenzero
و zenzevero وبالجرمانيَّة Ingwer وبالتركيَّة والكردية والسريانيَّة الدارجة
زِنْجِيل وبالروسيَّة **Зингил**

* (الزُّنْجَارُ) منه معدني ومنه ما يُسْتَنْبَط من النحاس بوضعه في دردي الخل
معرب عن زَنْكَار ومنه الآرامي **ܙܢܟܐܪܐ**

(الزُّنْجِيرُ) السلسلة فارسيَّة ومنه زنجير بالسريانيَّة الدارجة والتركيَّة والكردية
* (الزُّنْجُفَرُ) معدن متفتت بصَّاص يُعمل منه الحبر الأحمر تعريب سَنْجُفَر .
وقال عنه في البرهان القاطع انه معدني وصناعي . فالعديني يحصل في معادن النحاس
والذهب والزُّنْبُق وهو نادر الوجود . والصناعي يُسْتَنْبَط من الزُّنْبُق والكبريت وهو سم
قتال ومنه السرياني **ܙܢܟܐܪܐ**

* (الزُّنْدُ) العود الذي تُقَدِّح به النار وهو الأعلى الذي يُضْرَب به . والزُّنْدَةُ
السفلى فيها ثقب وهي الاثني فاذا اجتمعا قيل زندان . فارسيُّته زَنْد وهو العود الأعلى .
وأما الزُّنْدَةُ السُّفْلَى فَتُسَمَّى « پازند » . وزند بالفارسيَّة يُطلَق ايضاً على المقداح
(الزُّنْدَيْيلُ وَالزُّنْدَفَيْيلُ) الفيل العظيم مركب من زَنْدَه اي ضخم ومن پيل اي

فيل

(الزُّنْدِيقُ) فُتِر بالقائل بالنور والظلمة او مَنْ لا يُؤْمِنُ بِالآخِرَةِ او مَنْ يُبْطِنُ
الكفر ويظهر الايمان . قال البعض انه معرب عن زن دين اي دين المرأة . وقيل انه
تعريب زنديك وهو الذي يعمل بوجوب ما هو مسطور بكتاب الزند . لكن الزنديق

ورد ذكره في كتاب افراهاط الحكيم الفارسي الذي عاش في الجيل الرابع للمسيح .
وورد ايضاً ذكر الزنادقة قبل تأليف الزند اي في كتاب الأبتستا عينه حيث قيل : « اننا
جعلنا الصلاة . . . لكي تبارب الزنده والساحر وتخربهما جميعاً » . فالزندي اذاً في
التاريخ القديم ساحر قبيح المذهب . وقد اتخذ هذه الكلمة الفرس المحدثون فتلفظوا
بها على صورة « زنديك » ومنها اشتقت لفظة زنديق (طالع المشرق ١ : ٦٨١ -
٦٨٤)

* (ثوب زنديجي) قيل نسبة الى زند قرية بخارى تعمل بها الثياب . قلت
والصحيح ان الزنديجي معرب عن زنديجي وهو كل قماش متين منسوج من غزل
غليظ خشن لتبطين الثياب
(الزنقيلجة) وعاء ادوات الراعي معرب زن يله . والزنقالجة والزنقيلجة لغتان
فيه

* (الزانكي) تعريب زنك وهو الشاطر
(الزنردة) المرأة التي خلقها وخلقها كما يكون للرجال . معرب زن مرد واصل
معناها امرأة رجل . و زنردة لغة فيه (شفاء الغليل) ويرادفها اليوناني *ανδρογύνης*
(androgyne) ومنه *اندرودجينا* باللغة الرمانية
* (زناني) رجل زناني يكفي لنفسه لا غير تعريب زنانه ومعناه المتخلق باخلاق
النساء

* (الزن) الماش وقيل الدوسر معرب عن زن وهو الدوسر
* (زنهر) الي بعينه شدد النظر وأخرج عينه . وبعض المولدين يقول صاح
القوم زنهارة كما يقال صاحوا المدد وذلك عند استعظام الشدة والاستغاثة منها (محيط
المحيط) . مأخوذ من زنهارة وهو التظلم والخوف ويُستعمل بمعنى أياك (للتحذير)
(زه) كلمة تقولها الفرس عند استحسان شيء
* (الزهزاه) المختال في غير مرآة فارسيته زهزاه وهو مكرر زه اي نعمًا
نعمًا

(الزهزاهة) بمعنى التحسين مولدة من قول الفرس زهي زهي (شفاء الغليل)
(الزوين) تعريب زوين وهو الرمح القصير

(الزَّاج) تعريب زاك اي ملح يُصَبَغ به ومنه السرياني الدارج ܙܝܝܘܿܢܝܿܐ والكردي

زاج

(الزَّيْج) معرب زيك وهو خيط البناء

(الزَّيْج) عند المنجمين كتاب تُعرَف به احوال حركات الكواكب مأخوذ من

زيك

(الزُّور) بمعنى القوة مأخوذ من زور (شفاء الغليل) ومنه التركي والكردي

زور

* (الزَّوْش) العبد اللثيم مأخوذ من زوش ومعناه الغضوب السيئ الاخلاق

* (الزَّأُوق) الزئبق في لغة اهل المدينة (محيط المحيط) فارسيته زأوق وهو

تصنيف زيوه. وتقول العرب زَوَّقَ الكلام والكتاب اي زينهُ ونقشهُ واصله من

الزواوق لانه يُجَعَل مع الذهب فُطِلَى به ثم يُلقى المطلي في النار فيطير الزاوق

ويبقى الذهب. وقد توسعوا فيه حتى قيل لكل مزين مزوق وان لم يكن فيه

الزواوق

* (الزَّوَنَكَل) القصير وزونكل بالفارسية القصير الحقير الجثة. وزونزك وزونك

لغتان فيه بالفارسية. والزونزك والزونك والزواك والزون والزون والضونة لغات فيه

بالعربية

* (تَرْيَب) لحمه تكتل واجتمع مولد من زيب ومعناه الجمال والتزيق

(الزَّيْرَبَاج) مركب من زيرا وهو الكتمون ومن با اي طبيخ وهو يُصَنَع من

لحم طيزسين مع الكتمون والحل يفيد من أصيب بمرض الاستسقاء

* (الزَّايِرْجَة) شبكة مربعة تشتمل على مائة بيت يُرَسَم في كل واحد منها

حرف مفرد ولهم فيها أعمال يزعمون انهم يستدلون بها على المغيبات وهي تعريب زيرگاه

المرگبة من زير اي تحت ومن گاه اي محل

* (الزَّاع) غراب صغير الى البياض لا يأكل الجيف فارسيته زاغ وفتر بالغراب

وضرب من الحمام الاسود

(الزَّيْكَ) جواهر صغيرة مرصعة حول جوهرة كبيرة تعريب ذيك واصل معناها

قطرة من المطر

(الزِّي) الهَيْئَةُ مأخوذ من زِي ومعناهُ الحيوةُ والهَيْئَةُ وهو مشتقٌ من زَيْسْتَن اِي
عاش او من زيب ومعناهُ الزينة . ومنهُ الارامي ܙܝܘܘܢ ومنهُ الكردي زيو او زيف
معنى الفضة



باب السَيْن

(السَّالَار) فارسيّ بحت وهو الزعيم والمولى
(السَّايَة) وهي سَايَه بالفارسيّة ومعناها الظلّ والحماية
(السَّأُر) الوطن والطيّة معرّب سُو ومعناها الجهة والناحية
(السَّبِت) معرّب سُود اسم بقله يُتداوى بها . والسَّبِت لغة فيهِ
(السَّبِج) الحرز الاسود معرّب سَبَه . قال في البرهان القاطع : شبه بفتح الباء
حجر اسود بارق يشبه الكهرباء خفّة وملاءمة . وهو نوعان . نوع منه موجود في دشت
قبجاق (في تركستان) وهو في الأصل ماء ثمّ يجمد . والنوع الثاني معدنيّ يُؤتى به
من بلاد جيلان . وقال صاحب المفردات : ان هذا الحجر هو روح التوتيا . ويقال له
« مارصيني » ايضاً . وهو بارد ويابس . اذا حمّله احد الناس حفظه من اصابة العين
والحريق . واذا علّقهُ في رأسه دفع عنه الصداع . واذا نظر الى مرآة مصنوعة منه زال
البياض من عينه اذا كان فيها . واذا كحل عينه بميل منه قوي بصره واذا وُضع هو
اي السَّبِج على النار اشتعل مثل الحطب وبعث برائحة تشبه رائحة النفط
(السُّبْجَة والسَّبِيجَة) فُتِر بكساء اسود . (والسَّبِيج) البقيرة تعريب شبي وهو
الفروة . وبنوا منه فعلاً وقالوا تسبج اي لبس السُّبْجَة
* (سَبِخ) الرجلُ سَبِخاً كان فارغاً . و (سَبِخ) عنه الحُتَّى خَفَقَهَا . و (تَسْبِخ)
الحرّ سكن اظن كل ذلك مشتقاً من سَبِك ومعناه الخفيف
* (السَّبْحَة) أرض ذات ترّ ومالح مشتقة من سَبِخ وهو الملح . وقالوا فيها :
سَبِخْت وأسبخت الارض اي كانت ذات سَبَاخ الى غير ذلك

(السَبْدَة) وعاء كالقفة تعريب سيد . والسفط لغة فيه . ومنه سَبَد بالتركية
والكرديّة

* (السَبَاذِرَة) الفراغ واصحاب اللهو والتبطل اظنه تصحيف سايه پرست وهو
مدمن الفسق والفجور

(السايرِي) ثوب رقيق جيد . وهو ايضاً تمر طيب ودرع دقيقة النسيج في
إحكام . كل ذلك نسبة الى سابور على غير القياس وهي كورة في بلاد فارس (محيط
المحيط)

(السبستان) فُسْر بنبت يُتداوى به غالباً لأمراض الصدر . لعلّه شجر مثل اصله
الفارسي سبستان وهو تخفيف سَكْ بستان اي ثدي الكلب وهو شجر اكبر من قامه
الانسان ساقه مائل الى البياض ورقه مُدَوَّر وثمره يشبه الذراق في داخله عَصِير لزج
يدخل في الأدوية (البرهان القاطع) . وقال الأصمعي : «ومن الشجر المخاطة وهي
التي تسميها الفرس السبستان لها ثمرة لزجة تُؤكل»

* (السُبْرَة) طائر ولم يزيدوا عليه . فلعلّه معرّب سَبَارُوك وهو الياقوت
(السَابَاط) سقيفة بين دارين تحتها طريق مأخوذة من سايه پُوش ومعناها
المظلة . أمّا الحفاجي مؤلف شفاء . الغليل فيقول أنها معرّبة شاه آباد اي محل السلطان
او السلطانية

(السَبَنْجُونَة) فروة من جلد الثعالب مرّجة من آسمان اي السماء ومن كُون اي
اللون

* (السَتْ) الكلام القبيح والعيب معرّب عن سِتَاو وهو المكر والحيلة
(السُّتُوقُ وَالسُّتُوقُ) درهم زيف معرّب سه تا اي ثلاث طبقات (شفاء الغليل)
قلت والأصح انه معرّب عن سَتُو الذي بمعناه
(الأسْتَمُ وَأَسْطَمُ) مجتمع البحر . و(أَسْتَمُ وَأَسْطَمُ) القوم : وسطهم وأشرفهم .
ان علماء اللغة قد اختلفوا في بيان اصل هذه الكلمة . فقال بعض ان اصلها حبشي
astama ومعناه غاص وغرق . وقال فرنكل ان الحبشي astama مأخوذ من الارامي
عَلَم وهو بمعناه . وأمّا الاسطم بالعربية فمعرّب عن اليوناني στόμα ومعناه الفم
ويُطلق ايضاً على مصب النهر وحسام السيف (ص : ٢٣١) . وعندني ان الاسم

والاسطم بمعنى مجتمع البحر معربان عن استل ومعناه بالفارسية الغدير والبحيرة
وجمع المياه. وبمعنى وسط القوم واشرافهم معربان إما عن استم ومعناه الظلم والجور
لتغلب الظلم على الاشراف. وإما عن استام ومعناه المعتمد عليه ويُطلق ايضاً على
كل ما صنع من الذهب والفضة من السرج واللجام والركاب. او عن استون ومعناه
الدعامة

* (الساجور) خشبة تُعلّق في عنق الكلب. قال فرنكل (ص: ١١٤) ان
اللفظة ارامية الأصل **سجور** وهي مشتقة من **سجور** اي زجر ومنع وحجز. وورد
سجور بمعنى الساجور في كتاب كليله ودمنة طبعة بيكل. وعندني ان الكلمة
فارسية مركبة من سك اي كلب ومن كير اي ماسك
(السجيرة) الخائق والطبيعة. قال ابو عبيدة: هي فارسية. ولم يأت بدليل على
ذلك. فلعلها معربة عن سكه ومعناها القاعدة والسيرة

(السخت) الشديد تعريب سخت. والسخت والسختيت لغتان فيه
* (السخت) ما يخرج من بطون ذات الحوافر لعلّه تعريب سوخته ومعناه
الفاصد الأحشاء.

(السختيان) فارسي محض وهو جلد الماعز اذا دُبع. ومنه سختيان بالسريانية
الدارجة والتركية والكردية

* (السحاح) الأرض اللينة الحرة وهي ايضاً سخاخ بالفارسية
(السح) نحو اربعة وعشرين رطلاً فارسي (محيط المحيط). فيكون مشتقاً من
سختن ومعناه وزن

(السجر) فُتِرت ببقلة بخراسان تعريب سخيخ وهو نبات مر كثير الأغصان
ومقوي المعدة الباردة

* (السخط والسخط) الغضب الشديد مأخوذ من سخت ومعناه الشديد
الضيق القاسي الفظ. وبنوا منه افعالاً وقالوا سخطه وسخط عليه وأسخط وتسخط
(السدر) لعبة للصبيان قيل معربة عن سدر اي ثلاثة ابواب (شفاء الغليل).
والصحيح أنها مقطوعة ومصحفة عن سردر بتقدير «كليم» واصل معناها الرأس داخل
البساط وهي لعبة يقال لها بالتركية «بكري بوز او يوني». وذلك ان احد الصبيان

يَشَدُّ عَيْنِيهِ بِمَنْدِيلٍ وَيَتَكَيُّ عَلَى صَدْرٍ وَاحِدٍ مِنْ رِقَقَائِهِ فَيَنَامُ . فَيَأْتِي سَائِرَ الصَّبِيَّانِ
يَدُلُّونَ ثِيَابَهُمْ وَيَذْهَبُ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمُ إِلَى زَاوِيَةٍ فَيَلْتَحِفُ بِبَسَاطٍ أَوْ حِلَافٍ أَوْ مَسْحٍ
فَيَنَامُ . وَحَيْثُ ذِ الصَّبِيِّ الْمَشْدُودِ الْعَيْنَيْنِ يَرْفَعُ الْعَصَابَ مِنْ عَيْنِيهِ وَيَقْصِدُ أَيًّا كَانَ مِنْ
رِقَقَائِهِ الصَّبِيَّانِ الْمُسْتَخْفَيْنِ وَيَدْعُوهُ بِاسْمِهِ . فَإِذَا أَصَابَ يَكُونُ قَدْ سَلِمَ فَيَذْهَبُ ذَلِكَ
الصَّبِيُّ وَيَنَامُ مَكَانَهُ وَالْأُخْرَى فِيحْمَلُهُ عَلَى ظَهْرِهِ ذَاهِبًا بِهِ حَتَّى يُوَصِّلَهُ إِلَى مَكَانِهِ وَيَنَامُ
ثَانِيَةً (البرهان القاطع)

* (السِّدِير) قَصْرٌ بَنَاهُ الْمَلِكُ النِّعْمَانُ بْنُ أَمْرِءِ الْقَيْسِ بْنِ أَوْسٍ أَحَدِ الْعَالِقَةِ آلِ
مَحْرُوقِ أَصْحَابِ الْقُصُورِ الشَّامِخَةِ فِي الْعِرَاقِ . وَفِيهِمْ يَقُولُ الْأَسْوَدُ بْنُ يَغْفَرِ الدِّرَامِيُّ بَعْدَ
نَكْبَةِ الْأَكَاسِرَةِ لَهُمْ :

مَاذَا نَوْتُمُ بَعْدَ آلِ مَحْرُوقٍ تَرَكُوا مَنَازِلَهُمْ وَبَعْدَ أَيَادِيهِ
أَهْلَ الْخَوْرَنْقِ وَالسِّدِيرِ وَبَارِقٍ وَالْقَصْرِ ذِي الشَّرَفَاتِ مِنْ سِنْدَادِ

وَهُوَ مَعْرَبٌ سَهْدِيرٌ . قَالَ فِي الْبَرْهَانِ الْقَاطِعِ : « سَهْدِيرٌ هُوَ قَصْرُ الْخَوْرَنْقِ الْمَشْهُورِ
الَّذِي بَنَاهُ السِّنِّيَّارُ . وَقِيلَ لَهُ سَهْدِيرٌ لِأَنَّهُ كَانَ فِي دَاخِلِهِ ثَلَاثَ قُبُبٍ فَانَّ دِيرٌ بِاللُّغَةِ
الْبَهْلَوِيَّةِ مَعْنَاهَا الْقُبَّةُ » . وَقَالَ فِي مَادَّةِ سِنَارٍ : « سِنَارٌ عَلَى وَزْنِ مِعْمَارِ اسْمِ بِنَاءِ رُومِيٍّ
بَنَى الْخَوْرَنْقَ . وَاسْمُهُ بِالْعَرَبِيَّةِ السِّنِّيَّارُ بِتَشْدِيدِ الْمِيمِ . وَقِيلَ عَنْهُ أَنَّهُ أَجَادَ فِي صَنْعَتِهِ إِلَى
الْغَايَةِ حَتَّى إِنَّ الْقَصْرَ الَّذِي بَنَاهُ كَانَ يَتَلَأَلُ لَيْلًا وَنَهَارًا بِالْوَانِ مَتْنَوَعَةً نَظِيرَ أَبِي قَلْمُونِ .
فَكَانَ صَبَاحًا يَبِينُ أَزْرَقٌ وَظَهْرًا أَيْضٌ وَعَصْرًا أَصْفَرٌ . وَصَاحِبُ الْقَصْرِ كَانَ النِّعْمَانُ بْنُ
الْمَنْذَرِ . فَاسْتَجَادَهُ وَاسْتَبَدَّعَهُ . فَانْعَمَ عَلَيْهِ وَوَصَّلَهُ بِصَلَاتٍ ثَمِينَةٍ وَخَلَعَ عَلَيْهِ خِلْعًا تَقْيِيسَةً .
فَلَمَّا رَأَى السِّنَارَ ذَلِكَ الْإِحْسَانَ مِنَ الْمَلِكِ قَالَ لَهُ مَتَأَسِّفًا : لَوْ عَلِمْتُ أَنَّكَ تَسْتَجِيدُ هَذَا
الْقَصْرَ بِهَذِهِ الدَّرَجَةِ فَتَغْرَقَنِي عَلَى هَذَا الْمَنَوَالِ فِي بَحْرِ إِحْسَانَاتِكَ لِأَبْدَعْتُ صَنَائِعَ اعْجَبُ
مِنْ هَذِهِ بِكَثِيرٍ فَجَعَلْتُ الْقَصْرَ يَتَّبِعُ سَيْرَ الشَّمْسِ بِاسْتِقْبَالِهِ أَيَّهَا كَيْفَمَا اتَّجَهَتْ . فَاتَّزَتْ
هَذِهِ الْأَقْوَالُ فِي النِّعْمَانِ فَأَمَرَ مِنْ سَاعَتِهِ بِالْقَائِمِ مِنْ أَعْلَى الْقَصْرِ لَسْلَأَ بَيْنِي لِغَيْرِهِ قَصْرًا
عَلَى الْمَنَوَالِ الَّذِي قَالَهُ . فَلَمَّا فَضُرِبَ بِهِ الْمَثَلُ فِي مَنْ يُجْزَى عَلَى الْإِحْسَانِ بِالْإِسَاءَةِ .
يُقَالُ : « جُوزِي جِزَاءَ سِنَارٍ » . وَقَالَ فِي مَادَّةِ خَوْرَنْقٍ : « خَوْرَنْقٌ عَلَى وَزْنِ فَرْزَدَقٍ مَعْرَبٌ
خَوْرَنَةٌ وَهُوَ عِمَارَةٌ بَدِيعَةٌ مِنْ غَرَائِبِ الدَّهْرِ بَنَاهَا النِّعْمَانُ بْنُ الْمَنْذَرِ لِبَهْرَامِ كُورٍ (وَهُوَ

يزدجرد ملك الفرس) كان فيها قصران متناهما البداعة أحدهما كان يُسَمَّى «خورَ نَقًا» وفيه كانت تُصب مائدة الأكل (خورنق مركب من خورن اي آكل ومن كُناه اي محل) والآخر سديراً وكان يحوي ثلاث قبب متداخلة بعضها ببعض كان النعمان يلتزم فيها فرائض دينه «

(السيدارة) الوقاية تحت المقنعة والعصابة معرب سِتاره ومعناها المظلة اي

الشمسية. والظاهر ان اصل الكلمة ارامي ܚܘܪܢܩ

(السَدَق والسَدَق) تعريب سَدَه وهي ليلة القود المشهورة عند الفرس الواقعة في العاشر من شهر بَهْمَن. وكان ملوكهم وحكامهم واعيانهم يسكنون فيها كثيراً من الطيور والحيوانات فيربطون على أرجل كل منها حزمة من حشيش ثم يُطلقونها بعد ان يكونوا قد وضعوا على الحزمة صوفانة او شرارة من النار. فيتلذذون بمعاينتهم الطيور مشتعلة في الهواء والحيوانات هاربة باضطراب على وجه الأرض. وقيل ان الداعي الى تسمية تلك الليلة بالسَدَق (وسد تحريف صد ومعناه المائة والهاء للنسبة) ان كيومرث كان له مائة ولد من الذكور والاناث. ففي الليلة السابقة لليوم الذي زوج فيه الذكور بالاناث استوقدوا نيراناً كثيرة وجعلوا ذلك اليوم عيداً. وقيل ان السَدَق تذكاري اليوم الذي فيه بلغ عدد اولاد آدم الى المائة فأتخذ عيداً. وقيل ان بين السَدَق والنوروز خمسين يوماً وخمسين ليلة. فلاجل هذا سُمِّي ذلك اليوم سَدَقاً فان مجموع الخمسين يوماً والخمسين ليلة مائة. وقيل ان هذا العيد وَضِعُ هوشنك وهو من حَفْدَة آدم وذلك انه لما كان هوشنك ماراً مع خالته بنواحي جبل اذ وجدوا حية عظيمة الجثة. ولما لم يكونوا بعد قد رأوا الحية ابدأ اخذهم كل العجب من شكلها الغريب. فقالوا: لما كانت جميع الحيوانات قد أتتنا مظهرة لنا الطاعة ما خلا هذا الحيوان المارد فلا بُد من ان يكون مركزاً في اصله شرارة الشر والعصيان. فعلينا إهلاكه. قالوا هذا وللحال أخذ هوشنك حجراً فرمى به الحية. لكن الحجر أخطأ فصدَمَ صخرة كانت تمة فظهرت منها نار عظيمة فوقعت في ما كان هناك من الشوك والحشيش فتحرق جميعاً والحية. ولم يكونوا قد رأوا النار ابدأ. فقالوا هذا نور الله. وللحال خرّوا ساجدين لها فرحين مسرورين حامدين شاكرين. فاستسعدوا بذلك النهار واتخذوه عيداً (البرهان القاطع)

(السِدِّي) هو كثثة بيوت في بيت كالحاري بكَمين مركب من سه اي ثلاثة
ومن دل اي وسط او من دير اي القبة . او هو تصحيف السدير

* (السَدَاب والسَّدَاب) نبات يقارب شجر الرمان ورقه كالصعتر وزهره أصفر
ورائحته مجملته مكروهة تعريب سداب ومنه التركي سَدَاف

(السَادَج) معرب سَادَه وهو ما لا نقش فيه . ومنه السَادَج عند المولدين للبسيط
الحسن الخلق لسهله والسَدَاجة لحسن الخلق والسهولة

. (السَوْدَانِي) فسره البعض بالصقر والآخرين بالشاهين . وفيه لغات منها السَوْدَق
والسُوْدَق والسُّدَانِي والسُوْدَانِي والسُوْدَانِي والسُّدَانِي والسُّدَانِي والسُّدَانِي

والسُّدَانِي والسُّدَانِي والسُّدَانِي والسُّدَانِي . قال الجوهري وجميع ذلك فارسي
معرب . قلت ان سَوْدَانِي بالفارسية فسر بطير اخضر اللون ينقب الشجر بمنقاره ويقال

له ايضاً سَوْدَانِيَات (البرهان القاطع) . والظاهر ان اصل الكلمة ليس فارسيّاً ولعلها
معربة عن اليوناني σῶδες, ων وبمعناه وهو ضرب من الطيور الغريدة او هي تصحيف

ἰέραξ او ἰερακιδεύς وهو الباشق

(السَرَاب) ما تراه نصف النهار من اشتداد الحر كالماء يلصق بالأرض وهو
لا حقيقة له . قيل ستي به لذهابه على وجه الارض فارسيته سَرَاب وهما بمعنى وهو

مركب من سر اي فوق ومن آب اي ماء . ويرجح ان يكون مأخوذاً من السرياني
سَرَات اي يبس وجف

* (السَرَبَد) حاجب مُسَرَبَد اي لا شعر عليه عن كراع (التاج) مأخوذ من
سَرَبَد ومعناه الردي الرأس

* (سَرَبِيخ) خف ونزق مأخوذ من سر سَبِك اي خفيف الرأس
(السِرْبَال) لباس وهو معروف معرب شر و آل واصله سَرَبَال مركب من سر

اي فوق ومن بآل اي القامة . وفيه بالعربية لغات : سِرْوَال وسِرْوِيل وسِرَاوِين
وسراويل وشروال . وبنوا منه افعالاً منها سَرَوْل و سَرَوْل و سَرَبَل و سَرَبَل . ومن

الفارسي مأخوذ اليوناني σαράβαλα و σαράβαλα واليوناني الحالي σαρβαριδες
واللاتيني sarabara و saraballa والاسباني ceroulas والهنغاري schalwary

والبولوني scharmvari والتركي والكردني شروال والارامي سَرَبَل وهو باللغة

البابلية **هزحك** وبالسرانية الدارجة **هزحك**. وقيل إن أصله آرامي مشتق من **هزح** أي جعل يحمل (القاموس العبراني تأليف جينيوس) و**هزح** بالبابلية معناه غطى

* (السُرخاب) طائر في حجم الاوزة أحمر الريش ويوجد ببلاد الصين والفرس .
فارسيته سُرخاب وهو مركب من سُرخ أي احمر ومن آب أي لطافة
* (السِرَاج) تعريب چراغ ومنه التركي چراغ والكردي چراغ. وعندني إن
الفارسي چراغ مأخوذ من الارامي **هزحك** وهو مشتق من **هزح** أي أضاء . كما إن
الارامية استعارت من الفارسية الفاظاً كثيرة كذلك أعارتها أيضاً كلمات عديدة منها
أَفشَانَا (**هزحك**) وbacher (**هزحك**) وتَنور (**هزحك**) وداغول (**هزحك**)
وَشِير (**هزحك**) وناطوري (**هزحك**) وناقوس (**هزحك**) وينيصا (**هزحك**)
وايل (**هزحك**) وچلييا (**هزحك**) وُخوه (**هزحك**) لا بل إن الفارسية القديمة
استعارت هي أيضاً الفاظاً كثيرة من الارامية منها كَنِيَا (**هزحك**) وكرتينا
(**هزحك**) ويلييا (**هزحك**) وَمَثَرَا (**هزحك**) ووزتَا (**هزحك**) وَأَبْرَا
(**هزحك**) وَأَمْرَا (**هزحك**) ورتينا (**هزحك**) وكثرونن (**هزحك**) وزمرونن (**هزحك**)
(الخ)

(السِيرج) دهن السمسم ويقال الشيرج أيضاً تعريب شيره
(السِرجين والسِرقين) تعريب سِرْجِين وهو الخربل ومنه السرياني **هزحك**
والكردي سرجين

* (السَرخس) نبت يُتداوى به مأخوذ من سَرخس وفتر باصل نبات اسود
يقال له بالتركية آيرلي وهو ضربان ذكر وأنثى
(السَرْدَاب) بناء تحت الارض يُجمل فيه الماء في الصيف ليبرد مركب من
سرد أي بارد ومن آب أي ماء . ومنه سَرْدَاب بالتركية والسريانية الدارجة
والكرديّة

(السِرْدَار) حافظ السر مركب من العربي سر ومن الفارسي دار أي صاحب
* (السُرْسُور) الفطن العالم الدخال في الامور تعريب سيرسور واصل معناه
الشبعان فرحاً

(السِرْسَام) ورم في حجاب الدماغ تحدث عنه حتى دائمة مركب من سر اي رأس ومن سَام اي ورم ومنه الارامي ܣܪܫܡܐ والكردي سَرَسَم

(السَّرَق) سُقِّق من الحرير الابيض او الحرير باسره . قال الاب لامنس اليسوعي في كتاب الفروق : « انه مأخوذ من اليوناني $\sigma\eta\rho\iota\kappa\acute{o}\nu$ وهو الحرير وهو مشتق من $\sigma\eta\rho$ وهي دودة الحرير وقيل نسبة الى $\sigma\eta\rho$ وهو اسم شعب في الهند من عنده جليت دودة الحرير . ومنه اللاتيني $sericum$ والفرنسي $soie$ والانكليزي $silk$ والجرماني $Seide$. وعندني ان السَّرَق العربي مأخوذ من الفارسي سَرَه وهو شقق الحرير واصل معناه الجيد الخالص النفيس . ومن الفارسي مأخوذ السرياني ܣܪܝܩܝܢܐ وهو بالهندوية ܣܪܝܩܝܢܐ وفي الترجوم ܣܪܝܩܝܢܐ ومن السرياني ܣܪܝܩܝܢܐ مأخوذ العربي سِراء وهو ايضاً $Siraj$ بالحبشية (راجع ايضاً فرنكل ص ٤٠)

* (السُّرُق) نبات ولم يزيدوا عليه تعريب سُرخ وهو النبات المستمى بعضا

الراعي

(السِرْكَار) فارسي محض وهو ديوان الوالي

* (السُّرْم) تعريب سَرْم واصل معناه الحياء . والضرْم لغة فيه

(السَّرْمُوج) نوع من الاحذية تعريب سَرْمُوزَه وهو مركب من سر اي فوق ومن مُوزَه اي الحُف . والسَّرْمُوجَة والسَّرْمُوزَة والسَرْمُوز لغات فيه

* (السَّرْمَدِي) مركب من سر اي رأس وعالٍ ومن آمد اي زمان . ومنه

مأخوذ ايضاً السَّرْمَد اي الدائم والطويل من الليالي

(السَّرْمَق) معرب سَرْمَج وهو نبات القُطْف

(السَّرْو) فارسي وهو شجر حسن الهيئة قويم الساق . قال في البرهان القاطع :

« سَرْو بسكون الراء والواو شجر معروف وتقول له العامة « سلوى » . وهو ثلاثة انواع : سَرْو آزاد و سَرْو سَهِي و سَرْو نَاز . وتسميه العرب شجرة الحية لانه حيثما وُجد لا بُد من وجود الحيات هناك . واما « سرو آزاد » فهو الذي يكون مستقيماً طولاً وعرضاً لا اعوجاج فيه البتة . « وسروسهي » هو الذي مع كون اغصانه مستقيمة يكون من جذره الى اعلاه ذا شعب وعُقد . « وسروناز » يكون طرياً رطباً . ويقربُه

اليوناني $\kappa\upsilon\pi\acute{\alpha}\rho\iota\sigma\sigma\omicron\varsigma$ والرومي $cupressus$

* (السَّرَاة) اعلى كل شيء تعريب سرّ اي الرأس والأوج
* (سَرَوَات) القوم روساؤهم مأخوذ من سَرِي المنسوب الى سرّ اي الرأس
ومعناه رئيس القوم

(السَّرَايَة والسَّرَايَا) بلاط الملك فارسيته سرّاي واصل معناها الدار الكبيرة
العالية

(السَّيْسَبِيّ والسَّيْسَبَان) تعريب سِيسْتَان وهو شجر يطول أكثر من قامته عريض
الأوراق ابيض الزهر واسع يثمر قايلاً عناقيد حمراء داخلها حب يُتداوى به
* (السَّاسَم) اختلف في تعيين معناه. فقال البعض انه شجر اسود وآخرون انه
آبنوس وغيرهم الشيزي او شجر تعمل منه القسي (محيط المحيط). لعله بمعنى ساسم
وهو الكتمون الملوكي

* (السُّطَط) الظلّمة الجائرون قريب لفظاً ومعنى من سِتَاوَه ومعناه المكر

والحيلة

(السُّفْتَجَة) تعريب سُفْتَه

(السِّفَار) المقود تعريب أفسار وهي مشتقة من افسايدن اي جبر. ومنه
الارامي 𐤱𐤳𐤱𐤳𐤱 و 𐤱𐤳𐤱𐤳𐤱 باللغة الربانية والكردي هفسار ويقربه الرومي
capistrum

(السِّفِير والسِّنْسَار) المتوسط بين البائع والشاري تعريب سِيسَار وهو الدّلال.
ومنه الارامي 𐤱𐤳𐤱𐤳𐤱 و 𐤱𐤳𐤱𐤳𐤱. يُحتمل ان يكون اصل الكلمة ارامياً
مأخوذاً من فعل 𐤱𐤳𐤱𐤳𐤱 او 𐤱𐤳𐤱𐤳𐤱 المستعمل الآن بمعنى قتل ودار في بعض
القرى

* (السَّفْسَاف) من الدقيق ما يرتفع من غباره عند النخل معرب سَبُوسَه.
ويطلق السَّفْسَاف بالعربية على الردي من كل شيء ايضاً

* (السَّفْنَج) الظلم الحفيف معرب عن سَفْنَج وهو مركب من سه اي ثلاثة
ومن پنج اي خمسة ويطلق على ما يكون قليل المدة

(السِّقْنَطَار) الجهبذ. جاء في المعرب وسقنطار قالوا هو الجهبذ بالرومية وقد
تكلمت به العرب وقالوا سِقْطِرِي. وقال فرنكل (ص: ٢٧٩): انه معرب عن

secretarius osexphtapioe وهو اسم وظيفة في الدولة البيزنطية . وعندي انه تعريب
الفارسي سيكالدار ومعناه ذو فكر وذكا

(السكباچ) مرَقٌ يُعمل من اللحم والخلّ معرب سكباً وهو مركب من سيك اي
خل ومن با اي طعام

(السكينج) معرب سكينه وهو نبات شبيه بالخيار له صغ . ومنه الارامي

سكيبا

(السكّر) ماء القصب اذا غلي واشتد وقذف بالزبد تعريب شكر وهو σακχαρ
اليونانية و saccharum بالرومية و sucre بالفرنسية و zucchero بالاطالانية
و sugar بالانكليزية و Zucker بالجرمانية و шукр بالارمنية و شكر بالتركية
والكرديّة و عخههه بالارامية و Сахаръ بالروسية

(السكّرجة والسكّرجة) الصفة تعريب سُكْرَه

(الاسكاف) الخفاف وفيه لغات : السيفك والبيكاف والاسكف
والاسكوف والاسكاب . وهو عهههه بالارامية . وقيل ان الكلمة فارسية (راجع
فرنكل ص : ٢٥٦) . فيكون اذا الاسكاف تصحيف كفسكر

(السكنجين) شراب مركب من سيك وانكبين اي خلّ وعسل ويُراد به كلّ

حامض وحلو

(السلبند) فارسي محض وهو سيز يُشدُّ عن حزام الفرس

(السلاحدار) حامل سلاح الملك مركب من سلاح بالريّة ومن دار اي

حامل

(السلحفاة) دابة برية ونهرية وبجرية لها اربع قوائم تختفي بين طبقتين صقيتين .

وقد اجاد الشاعر في وصفها حيث قال :

لحي الله ذات في آخرس	تطيل من السعي وسواسها
تكبّ على ظهرها ترسها	وتظهر من جلها فاسها
اذا الخذر اقلق احشائها	وضيق بالخوف انقاسها
تضمُّ الى نحرها كنفها	وتدخل في جوفها رأسها

وهي معرّبة عن سُورَه پاي واصل معناها أرجلها في الثقب . وفيها لغات السُلْحَفِي
والسُلْحَفِي والسُلْحَفَاء والسُلْحَفِيَّة . وإن اسمها باكثر اللغات المعروفة يقرب من الاسم
الفارسي وهي لَجَاة بالعربيَّة وطوس بَعَه بالتركيَّة وكيسل بالكرديَّة وχελυς باليونانيَّة
و testudo بالروميَّة و tortoise بالانكليزيَّة و tortue بالفرنسيَّة و tartaruga
و testuggine بالاطالائيَّة و Schildkroete بالجرمانيَّة و مَرَكَم او ادمكَم
بالرَبانيَّة

* (السِلْحَف) المضطرب الخلق مركب من سال اي عمر ومن خَفَه اي ضيقة .

والسِلْحَف والسِنَب لعتان فيه

* (المُسَلِّخِم والمُضَلِّخِم) التكبر مأخوذ من سَلَاحام وهو الرجل المُسَنّ الغير

المجرب

* (السِلِّ) داء معروف قيل انما سُتِي سِلًّا لما يلزمه من هزال البدن وذوبانه .

قلت وعندي ان السِّل بمعنى الهزال مأخوذ من السِّل بمعنى الداء وهو اي السِّل بمعنى
الداء مأخوذ من الفارسي سِلُّ وهما بمعنى . وسِلُّ بالفارسيَّة مأخوذ من سَلُّ وهو

الرِنَّة

* (السِّلْم) بمعنى شجر من العضاء يُدْبَع به تعريب سَلْمَه

* (السَّنَج) من اللبن الدَسِم الحبيث الطعم اظنه مأخوذاً من سَمَه وهو الماء

الزنجاري . وقالوا فيه سَمَج سَمَاجَة

* (السَّمَادِير) ضعف البصر وقيل شيء يترأى للانسان من ضعف بصره عن

السكر معرب عن سَمَرَاد ومعناه الوهم والخيال . وقالوا فيه اسَمَدَر

(السَّنَرَج) استخراج الخراج في ثلاث مرّات مركب من سه اي ثلاثة ومن

مر اي حساب

* (السَّمَائِي) من الطيور القواطع لا يُدْرَى مِن اين يأتي . فارسيته سَمَائِي . قال

في البرهان القاطع : «سماني على وزن أماني طائر يُرى على مياه البحر يقال له بالعربيَّة

قتيل الرعد لأنه اذا سمع صوت الرعد هلك . ويقال له بالتركيَّة « ياه قوشي »

(السَّمَانْجُونِي والآنَسْمَانْجُونِي) ما كان بلون السماء من الألوان . مركب من آسْمَان

اي سماء ومن كُون اي لون

(السَّمْنَد) فُتِرَ بِالْفَرَسِ فَارِسِيَّتُهُ سَمْنَدٌ وَهُوَ لَوْنٌ خَاصٌّ بِالْفَرَسِ مَائِلٌ إِلَى

الصفرة

(السَّمْنَدَرُ وَالسَّمِيدَرُ وَالسَّمْنَدَلُ) دَابَّةٌ مَعْرُوفَةٌ عِنْدَ أَهْلِ الصِّينِ وَالْهِنْدِ وَسَمَّاهَا
الْجَوْهَرِيُّ السَّنْدَلُ بِغَيْرِ مِيمٍ وَابْنُ خَلْكَانِ السَّمْنَدُ بِغَيْرِ لَامٍ. فَقَالَ الْبَعْضُ إِنَّهُ طَائِرٌ بِالْهِنْدِ
يَأْكُلُ الْبَيْشَ وَيَسْتَلِدُّ بِالنَّارِ وَلَا يَجْتَرِقُ بِهَا. وَذَهَبَ قَوْمٌ إِلَى أَنَّ السَّمْنَدَلُ دَابَّةٌ دُونَ
الثَّلَبِ خَلْجِيَّةٌ اللَّوْنُ حُمْرَاءُ الْعَيْنَيْنِ ذَاتُ ذَنْبٍ طَوِيلٍ يُنْسَجُ مِنْ وَبَرِهَا مَنَادِيلٌ. وَقَالَ
الْقَزْوِينِيُّ السَّمْنَدَلُ نَوْعٌ مِنَ الْفَارِ يَدْخُلُ النَّارَ وَالْمَعْرُوفُ إِنَّهُ طَائِرٌ. فَارِسِيَّتُهُ سَمْنَدَرٌ وَهُوَ
مَرْكَبٌ مِنْ سَامِ أَي نَارٍ وَمِنْ أُنْدَرُونَ أَي دَاخِلٌ. وَفِيهِ لُغَاتٌ بِالْفَارِسِيَّةِ سَمْنَدَلُ
وَسَمْنَدُورٌ وَسَمْنَدُوكٌ وَسَمْنَدُولٌ وَسَمْنَدُونٌ وَسَمَامَنْدَلٌ وَسَامَنْدَرٌ. وَفِيهِ أَقْوَالٌ أَيْضًا.
قَالَ فِي الْبَرْهَانِ الْقَاطِعِ: «سَمْنَدَرٌ عَلَى وَزْنِ قَلَنْدَرٍ دَابَّةٌ قَدْرُ الْفَارَةِ تَتَكَوَّنُ فِي النَّارِ
وَحِينَ خُرُوجِهَا مِنْهَا تَهْلِكُ. وَقِيلَ إِنَّهَا تَخْرُجُ مِنْ بَعْضِ الْأَحْيَانِ مِنَ النَّارِ جَائِدَةً فَتَصَادُ.
وَيُعْمَلُ مِنْ جِلْدِهَا عِرَاقِيَّاتٌ وَمَنَادِيلٌ وَمَا شَاكَلَ ذَلِكَ. وَلَمَّا تَسْتَوْسَخُ تُلْقَى فِي النَّارِ
فَتَنْتَضِفُ كَأَنَّهَا قَدْ غُسِلَتْ بِالصَّابُونِ. وَذَهَبَ قَوْمٌ إِلَى أَنَّهَا تُشَبِّهُ الْوَزْغَ وَيُصْنَعُ مِنْ
جِلْدِهَا الْمِظَلَّاتُ وَمَنْ وَبَرِهَا ثِيَابٌ يَلْبَسُونَهَا فِي الْأَيَّامِ الْحَارَّةِ فَلَا يُؤَثِّرُ فِيهِمُ الْحَرُّ. وَقَالَ
قَوْمٌ أَنَّ السَّمْنَدَرُ دَابَّةٌ تُشَبِّهُ الطَّيْرَ». وَمِنْ الْفَارِسِيِّ مَا أَخُوذُ الْإِرَامِيَّ هَلْمَنْدَرُ
وَالْيُونَانِيَّ σαλαμάνδρα وَالْهَلَاتِينِيَّ salamandra وَالْفَرَنْسِيَّ salamandre
وَالْإِنْكَلِيزِيَّ salamander وَقَسَّ عَلَى ذَلِكَ اللُّغَاتُ الْآخَرَى. وَأَمَّا مَا قِيلَ أَنَّ
السَّمْنَدَلُ لَا يُؤَثِّرُ فِيهِ النَّارُ فَلَا أَسْلُ لُهُ وَهُوَ نَوْعٌ مِنَ الْحَيَوَانَاتِ شَبِيهِ بِالضَّفْدَعِ ذُو جِسْمٍ
طَوِيلٍ وَذَنْبٍ طَوِيلٍ (رَاجِعِ الْمَشْرِقَ ٦: ٩٠-١٥)

* (سَنَهَج) الرَّجُلُ أَسْرَعُ وَشَدِيدٌ فِي الْحَلْفِ مُشْتَقٌّ مِنْ سَامَهُ أَي الْعَهْدِ

وَالْحَلْفِ

* (السَّنَبَاتُ وَالسَّنَبْتُ) سَوْءُ الْحَلْقِ فِي سُرْعَةِ الْغَضَبِ. وَ* (السَّنَبُوتُ)

الْمُتَغَضِّبُ. وَ* (السَّنُوبُ) الْمُتَغَضِّبُ وَالْكَذَّابُ. وَ* (السَّنَابُ) شَرٌّ شَدِيدٌ.

وَ* (السِّنْبَاتُ) الْكَثِيرُ الشَّرُّ: كُلٌّ ذَلِكَ رَاجِعٌ إِلَى أَصْلِ وَاحِدٍ بِالْفَارِسِيَّةِ وَهُوَ مَرْكَبٌ

مِنْ سَنَهُ أَي لَعْنٍ وَدَعَا وَمَنْ بَدَأَ أَي رَدَى

* (السُّنْبَادُجُ) تَعْرِيْبٌ سُنْبَادَهُ وَهُوَ حَجَرٌ مُسَنَّ

(السَّبُوسَق) فطائر مثثة تعمل من رقاق العجين المعجون بالسمن وتُحشى بقطع اللحم والجوز معرب سَبُوسَه . والسَّبُوسَك لغة فيه

(السُّبُك) فارسي محض وهو تصغير سُبب ومعناه طرف الحافر ويُطلق على

الرَّجُل ايضاً وهو مشتق من سُبِيدَن اي حفر وتقب

(السُّبُوك) السفينة الصغيرة حكاها الزمخشري في الكشَّاف وهي لغة الحجاز .

وقال في شفاء الغليل : ليس من الكلام القديم وحمله على المجاز من سُببك الدابة .

وقال في التاج في ترجمة السنبوق وهي لغة في السنبوك : « زورق سفر يُعمل في سواحل

البحر وهي لغة جميع اهل سواحل بحر اليمَن » . قال الاب انتاس الكرملي (المشرق

٣ : ٦٨) والكلمتان اي السنبوك والسنبوق لغتان معربتان وهما بمعنى واحد σαρβύκη

وهو نوع من العود كانت تُصنع هذه السفن على هيئته فسُميت به . « قلت ان في هذا

الاشتقاق تعسفاً . فان هيئة جميع الاخشاب واحدة . والأصح ان الكلمتين تعريب

الفارسي سُببك واصل معناه كما سبق القول الرَّجُل وطرف الحافر . فكانت تُصنع

هذه السفينة على هيئة الرَّجُل او الحافر او النعل فسُميت بها . قال في البرهان القاطع :

« سُببك بسكون النون وضم الباء سفينة صغيرة ومنها مأخوذ ما نُسبه الآن

« سُببك » وهي سفينة صغيرة مصنوعة على هيئة النعل »

* (السُّبب) السبيُّ الحلق مركب من سان اي عادة ومن تاب اي

غضب

* (السِنَاج) أتر دخان السراج معرب سَنج وهو الوسخ

(السُّنَج) العنَّاب تعريب سِنَجَد

(سَنَجَة) الميزان عياره فارسيته سَنَجَه

* (السِّنَجَاب) حيوان على حد اليربوع اكبر من الفار وشعره في غاية النعومة

تُتخذ من جلده الفراء فارسيته سِنَجَاب

(السِّنَجُوف والسِّنَجُوفِر) صمغ تعريب سِنَجُوف

(السِّنَجُوق) اللواء فارسيته سِنَجُوق ويقرب به الرومي signum واليوناني σημεῖον

ومنه التركي والكردي سِنَجاق

* (السِّنَاخَة) الريح المنثنة والوسخ تعريب سَنخ اي الوَسَخ

(السندان) من آلات الحدادين فارسيته سندان ومنه سندان بالتركية
والكرديّة

(السنديان) فارسي محض وهو شجر البلوط
* (السندري) الجري والطويل والشديد والأسد. (والسندر) الجري المتشعب.
(والسنداو والسنداوة) الخفيف والجري المقدم. (والسنداب) صلب شديد لعل كل
ذلك تعريب سنداوة ومعناه الجلف الجاني او مأخوذ من السانسكريتي sundara
ومعناه الحسن الجميل

* (السنطاب) مطرقة الحداد مركبة من زن اي ضرب ومن تاب اي حارة
* (السنطور والسنطير) من آلات الطرب تعريب زنتور. ومنه التركي زنتور
(السوهقة) القناة يجري فيها الماء تعريب سوه كاريز ومعناه جانب السرب.
ولما القناة فعربة عن الرومي canalis

* (السهام) التغير والضور ودا. يصيب الابل مشتق من سهم ومعناه
الخوف الشديد والمرض. وقالوا فيه سهم الى غير ذلك. ومنه مأخوذ ايضاً (شهم)
اي أفرع

* (السهم) الحصة تعريب سامه ومنه سهمك بالسر يانية الدارجة
(سهنساه) يقال افعل هذا سهنساه اي آخر كل شي. وهي فارسية مركبة
تخص المستقبل (محيط المحيط)

(الساج) شجر يعظم جداً قيل لا ينبت الا ببلاد الهند فارسيته ساج

* (السجوري) الأحمق معرب سگور اي كلبي

(السور) الضيافة فارسي بحت وهو العرس

(الأسوار) قائد الفرس تعريب سوار ومعناه الفارس

(السوس) فارسي محض بمعنى الطبيعة والأصل

* (السوسب) تصحيف سوسپند وهو نبات اذا كبر جرى منه حليب ايض

يخضب به. والسوسل ايضاً لفة فيه

* (السامة) فتر بالذهب والفضة تعريب سيم اي الفضة ومنه الارامي

(السَّيْب) فارسيّ محض وهو التّفاح ومنه الكرديّ سِيو
* (السَّيْبَة) مرّقة من الخشب على ثلاث قوائم يجمعها قرص من اعلاها مرّكة
من سه اي ثلاث ومن پای اي رجل
(السيخ) السكين الكبير فارسيته سيخ وهو المزارق والحربة ومنه الكرديّ
سيخ وهو عود دقيق الرأس يُشدُّ به احد الجوالقين بالآخر على ظهر الدابة
(السَّيْسَنْبَر) الريحانة التي يقال لها النَّمَام او نَمَام الملك فارسيته سَيْسَنْبَر ويقال
لها مارصه بالتركية
(السَّيْكَاه) لحن من الحان الموسيقى يقبونه عروس النغمات ومعناه بالفارسيّة
المقام الثالث

باب الشين

* (الشَّان) الحال والأمر والحطب معرب عن سَان ومعناه الحال والقاعدة
والأمر
(الشَّبْدَاز) تعريب شَبْدِيز ومعناه الأدهم. وهو اسم حصان كسرى أبرويذ قيل
كان اطول من سائر الأحصنة باربعة اشبار وكان كسرى قد أتى به من بلاد الروم.
وكان كل من رجليه ويديه تُنَعَلُ بعشرة مسامير ويُعطى له من مأكَل كسرى
ومشربه. ولما مات أمر الملك ان يُكفَّن فيدفن بعز واکرام وتُنقش صورته على قبره.
(البرهان القاطع)
* (الشَّبْدَع) العقرب والداهية مرّكب من شب اي ليل ومن دَعَا اي خبيث
(الشَّبْدَر) تعريب شوْدَر وهو نبات شبيه بالرطبة إلا انه أجل ورقاً
* (الشَّبْدَارَة): رجل شَبْدَارَة اي غيور مرّكب من شب اي سرعة ومن دار
اي صاحب. والشبدارة لغة فيه ومنه ايضاً مأخوذ (شَبْرَذ) الرجل اي أسرع
(الشَّبْرَذِي) السريع من الأبل

* (الشَدْبَص) الجمل الصغير لعله تصحيف سُورَبَا وهي حكل دابة تقصر حافرا رجليها عن حافري يديها

(الشُبْرُم) شجر ذو شوك وهو سُورَم بالفارسية

(الشَبْرَق) مَنْ يَتَخَبَّطُهُ الشَّيْطَانُ مِنَ الْمَسِّ مَرَكَّبٌ مِنْ شَبِّ أَي لَيْلٍ وَمِنْ زَدَّه أَي مَضْرُوبٍ

(الشَوْبِق) خشبة الحجاز تعريب جوبه والشوبك والصوبج لغتان فيه

(الشَبْكِرَة) تعطل البصر ليلاً مَرَكَّبٌ مِنْ شَبِّ أَي لَيْلٍ وَمِنْ كُورِ أَي أَعْمَى وَمِنْهُ شَبْكُورٌ بِالْكَرْدِيَّةِ

* (الشِّمُّ) البَرْدُ تعريب شِيمِ أَي الندى وهو مَرَكَّبٌ مِنْ شَبِّ أَي لَيْلٍ وَمِنْ نَمِّ أَي رَطُوبَةٍ

* (الشَّبَّةُ وَالشَّبِيَّةُ وَالشَّبَهَانُ) تعريب شَبِهَ وهو النحاس الأصفر

* (الشَّبَاةُ) العقرب ساعة تولد وقيل عقرب صفراء تعريب شِبَا وهي الأنفى ولعلها بمعناها

* (شَبَا) الشيء علا. والفرس قامت على رجليها اظنه مأخوذاً من شَبِّ ومعناه القافر الوائب

* (الشِّمُّ) وصف الغير بما فيه نقص وازدراء تعريب سَمِّ ومعناه العنف والتوبيخ والاهانة. وقالوا فيه شَمَّ إِلَى غَيْرِ ذَلِكَ

* (الشَّجْمُ) الهلاك فارسيته شَجَمَ وهو البرد الشديد الذي يُبَيِّسُ الأشجار

* (الشَّحْرَبُ وَالشَّحَاذِبُ) الغليظ الشديد تعريب شَحْرَابٌ وهو مَرَكَّبٌ مِنْ شَعِغِ أَي جَبَلٍ وَمِنْ زَابٍ أَي ذَاتٍ

(الشَّحْشِيرُ) نوع من السراويل تعريب چاهچور ومنه التركي چشيد

* (الشَّغْصُ) سواد الانسان او غيره وقد يُرَادُ بِهِ الذَّاتُ الْمَخْصُوصَةُ وَالْمَيْئَةُ الْمَيْئَةُ فِي قَسَمِهَا تَعْيِناً يَتَّأَزُّ عَنْ غَيْرِهِ. اظنه معرباً عن شَكَّسَتْ ومعناه المقطوع فأذاك بقولك الشغص تدل على ذات مقطوعة عن غيرها. وقالت فيه العرب شَغَصَ الشَّيْءُ أَي عَيَّنَهُ وَمَيَّزَهُ عَمَّا سِوَاهُ

(الشَّوْدَرُ) المِلْحَفَةُ وَبُرْدٌ يُشَقُّ فَيَلْبَسُهُ الْمَرْأَةُ مِنْ غَيْرِ كَمَّيْنٍ وَلَا جَيْبٍ مَعْرَبٍ عَنْ

شَادَرَوَان لا عن چَادَر كما قال صاحب محيط المحيط . وشادروان بالفارسية ستر عظيم يُسدل على سُرادق السلاطين والوزراء وعلى الشُرُفة من القصر والدار . ومنه مأخوذ ايضاً (الشَادَرَوَان) الذي يُسمّى ايضاً تازيراً لانه كالأزار للبيت (المصباح)

(الشَاذ كُوْتَة) الفراش وثياب غلاظ مُضْرَبَة تُعمل باليمن فارسيته شَاد كُوْتَة * (الشَيْذُمَان) الذئب مركب من شيد اي رياء . وتصنع ومن مان اي

صاحب

* (شَرِب) الماء جَرَعَهُ . ان أصل هذه الكلمة فارسي وان كان لها مشتقات كثيرة بالعربية وهي مركبة من سير اي راو وشبعان ومن آب اي ماء . ويوافقها اللاتيني sorbere والجرماني saufen والانكليزي supen والعربي جَرَع والارامي هزف او عتف والسنسكريتي gr ap اي جَرَع او شرب الماء

(الشُرْبُوش) قلنسوة طويلة معرّبة عن سرْبُوش اي غطاء الرأس

* (الشَّرِين) شجر كالسرو الا انه اشد حمرة وأذكي رائحة واعرض ورقاً

واصغر ثمراً يُستخرج منه أجود القطوان تعريب شُرْبُون وهما بمعنى . وهو كُشَاوَان بالارامية . لست ادري هل اصل الكلمة فارسي ام سرياني

* (شَرَج) مَرَج قريب من سرشجان لفظاً ومثله معنى

* (الشَّرَجَب) الطويل القوي والفرس الكريم تعريب سر كُوب ومعناه

القوي الشديد البطش . والشَّرْحَب والشَّرْمَح والشَّرْمَحِي لغات فيه

(الشِيرَاز) فارسي بخت وهو اللبن الرائب المُستخرج ماؤه

(الشيرازة) فارسي محض وهو سيز يُشد به الكتاب . ومنه كُشَاوَان بالسرانية

الدارجة والكرديّة

* (الشَّرَز) الغلظ والشدة والشديد مأخوذ من شَرَزه ومعناه الغضوب القاسي

العصام الشديد . وبنوا منه افعالاً فمنها شَارَز اي ساء خلقه وشرس شراسة اي كان

سبي الخلسي . وشَارَسَ وَتَشَرَّفَ واشتقوا منها أسماء عديدة . ومنه ايضاً مسأخوذة

(الشَّرْسَفَة) اي سوء الخلق . او من جَرَشَفْت وهو الهجو

(الشَّرَشَف) ملاءة تُنسط فوق الفراش لتقيه من الوسخ معرّبة عن چارشب .

ومنه الكردي چارشب بمعنى المئذر للنساء . والتركي چارشف . واصل چارشب بالفارسية

جَادَرَشَبْ اِي خَيْمَةَ اللَّيْلِ

(الشَّارُوفُ) المكنسة تعريب جَارُوب. والظاهر ان الكلمة ارامية الاصل

حزقيا

(الشَّرْعُ) الضِفْدَعُ الصغير تصحيف جُفْر وهو الضفدع. والشَّرْعُوفُ والشَّرْنُوعُ

لقتان فيه

(الشَّارِكَاهُ) لحن من الحان الموسيقى تعريب جَارَشْكَاهُ ومعناه المقام الرابع

* (شَرْنُ) شَرْنَتُ الصخره انشئت مأخوذ من شَرِيُونَتَانِ ومعناه بالفارسيّة

القديمة فتح وشق

* (الشَّرِي) الحنظل تصحيف شَرْنَكُ وهما بمعنى

* (الشَّرْبَةُ) القوس ليست بمجديدة ولا خَلَقَ مركبة من شيز (وهو شجر

الأبنوس ويُطأق ايضاً بالفارسيّة على القوس المصنوعة من خشبه) ومن آب اي

لطافة

(الشِّشْمُ) حبّ صغير اسود مستطيل يُذَرَّ سحيقه في العين عقيب الرمد ليخصمه

معربَ چشم واصل معناه العين

* (الشِّشْنَةُ) حصّة قليلة تُؤخذ من الشيء ليستدلّ بها على كفيّته تعريب

چاشني. ومنه التركي چاشني والكردي چشنت وچشيد

(الشِّصّ) حديدة عتقاء يُصاد بها السّمك تعريب شسنت

* (الشِّطَاءُ) من الشجر ما خرج حول اصوله تصحيف شتاك. والشطأ لغة

فيه

(الشِّطْرَنْجُ) لعبة مشهورة والسين لغة فيه. قيل هو معرب شدرنك اي من

اشتغل به ذهب عناؤه باطلاً (شفاء الغليل). وقيل هو معرب شدرنك اي سته

ألوان وذلك لان له سته اصناف من القطع التي يلعب بها فيه وهي الشاه والفرزان

والرخ والفرس والفيل والبيدق. ولكل قطعة شكل مخصوص ومشية مخصوصة وهو

من مخترعات الفرس. وقيل اخترعه رجل من حكماء الهند وقدمه الى ملكهم الملك

يليب ومن هناك تناوله الفرس (محيط المحيط). قال في البرهان القاطع: «شترنك

بالكاف الفارسيّة السطرنج وهو لعبة معروفة من مخترعات داهر الحكم الهندي وقيل

بل من مخترعات ابنه . وذهب قوم الى ان هذه اللعبة اخترعت في زمان انوشروان وان وزيره بزرجمهر اخترع قبالتها لعبة النرد وهي معروفة . والشطرنج معرب عن شترنك . وقال البعض ان الذي اخترع الشطرنج رجل اسمه صصه والظاهر انه ابن داهر المذكور . «وعندي ان الفارسي شترنك اصله شاه ترنك اي الشاه لطيف او الشاه اللطيف او مركب من شت وهو تخفيف شتل ويُطلق على الحصة التي المقامر يعطيها بعد نهاية اللعب الى الذين حضروا المجلس . ومن رنك ومعناه القمار . او مركب من شتر وهو العدو باللغة الهندية ومن رنك ومعناه الحيلة والمشية اي حيلة العدو او مشيته . ومن الفارسي مأخوذ اليوناني ζατρίχιον . والتركي والكردي سطرنج والارمني *սարնիկ* . وكذلك *schach* و *scacco* و *échecs* الموجودة في لغات اوروبا الحالية هي مأخوذة او مقطوعة من شاه ترنك الفارسي

(الشفارج) الطبق عليه القصاع والسكرارج تعريب يشياره

* (الشفع) الزوج من العدد تعريب چفت الذي بمعناه

* (الشفلج) معرب شفلج وهو ثمر الكبر ومنه *شفلج* بالسرانية

الدارجة

* (الشفلقة) لعبة بها يكسع الواحد الآخر من خلفه فيصرعه تعريب شبنك

وهي لعبة بها يقف احد الصبيان في الوسط فيحطاط به الآخرون ويبد كل منهم شي .

به يضرب القائم في الوسط وهو يجتهد ان يكسهم . فالذي كسه خلاه مكانه .

ويقربها شيله بالتركية ومعناها اللطمة

(الشافانج) معرب شابانك وهو شجر ورقة كورق الزعرور الا انه أزغب أغبر

ورائحته حادة وله عناقيد من الزهر وفي وسط زهره زغب يضرب الى الصفرة قيل انه

نافع من الصرع . ويقال له بالتركية « ايت منكشسي »

* (الشقير) فتر بضرب من الحرباء او من الجنادب معرب شكره ولعله

بمعناه ايضاً وهو ضرب من البيزان . هذا وان الجندب وان كان فتر بضرب من الجراد

لكن العامة تريد به طائراً كثير الوثوب يشبه الجراد (محيط المحيط) فلعل قول

العامة أصح

(الشاقول) معرب الفارسي شاقول او شائل وهو ميزان الناء . (محيط المحيط)

وهو أيضاً شاقول وشاهول بالتركية . نكن هذه اللفظة ارامية *shahla* كما تبدل على ذلك صيغتها وهي مشتقة من *shah* اي رفع ووزن (راجع فرنكل ص : ٢٥٥)

(الشاكري) الأجير قيل معرب جاكر وهو العبد (محيط المحيط) وعندي انه تعريب شاكر ومعناه السخري وهو مركب من شاه اي ملك ومن كار اي عمل * (الشيكران) او الصواب الشوكران وهو المشهور في مفردات الاطباء فارسيته شوكران وهو نبات يتداوى به * (الشك) دواء يهلك الفار تعريب شك

(الشلجم والسلجم) نبت يعرف باللفت . قال الاب انستاس الكرملي (المشرق ١ : ٤٤٥) : وسلجم اظنها معربة عن *salgama* الرومية وهو كل ما ربي من الاثمار والفواكه بالملح والماء . قلت والأصح انها تعريب سنلخ او شلغم الفارسية التي معناها . وتركبتها شلغم

* (الشلخف) المضطرب الخلق تصحيف جلبله ومعناه الاضطراب والرعبه او تحريف سلجن ومعناه السبي الخلق وعديم الأدب . وفيه لغات بالعريية : الشلخف والشلغف والشلجب والشلغف والشلغف * (الشلافة) معربة عن شلف

(الشالم والشولم والشيلم) الزوان تعريب شلمك وشولم لغة فيه بالفارسية * (الشلم) الشرار من الغضب فانه يقال فلان يتطايرو شلمة : معرب شلم ومعناه الغضب والتزاع الذي يكون بلا داع . والشلم لغة فيه

(الشمختر) اللثيم والمنحوس تعريب شوم اختر اي منحوس الطالع . واظن ان منه مأخوذ الشمخر اي المتكبر وشمخر اي تكبر

* (الشنراج) المخاط من الكذب معرب شوم راه اي منحوس الطريق

(الشمعدان) مركب من العربي شمع ومن الفارسي دان

* (شم) يرادفه شبيدن وهو بمعناه

(الشنجار) معرب شنكار وهو خس الحمار . ويقال له بالعريية الكعلاء والحميداء . ورجل الحمامة وهو نبات لاصق بالأرض شائك له اصل في غلظ اصبع احمر

كالدم تُصَبَّغُ بِهِ الْيَدُ إِذَا مَسَّتْهُ

* (الشَّنَار) فارسيّ محض وهو اقبح العيب والعار. وقالوا فيه شَنَرٌ وشَنِيرًا الى

غير ذلك

* (الشَّنْفِير والشَّنْفِيرَة والشَّنْفَارَة) السَّبِيّ الحَلَقُ والفاحش تعريب سَنَكْل وهو

اللصّ الشَّرِير

* (الشَّنْفَار) معرّب سُنْفُر وهو طائر من جنس الصقر يصيد ويعتمر زمنًا طويلًا

وهو لا يوجد إلّا في نواحي الصين ومقبول كثيرًا عند الملوك وهم يهدونه بعضهم بعضًا

(البرهان القاطع)

* (الشَّنَان) خشب يُشَدُّ بعضه ببعض ويعبر عليه النهر فارسيّ معرّب (شفاء

الغليل). أتني لم أجده في كتب اللغة الفارسيّة ولعلّه مأخوذ من السريانيّ **ܫܢܢܐ** اي

السنان سُتِي بِهِ الْجِسْرُ الْمَذْكُورُ لَصُعُوبَةِ الْمُرُورِ عَلَيْهِ

* (الشُّوْكَة) السلطة والقدرة تعريب شكوه وهما بمعنى

* (الشَّهْبَرَة والشَّهْبُور والشَّهْبَرَة) المرأة المُسِنَّة وفيها بقيّة قوّة معرّبة عن

شَهَبَر وهي مركّبة من شه اي كبيرة ومن بر اي امرأة فتاة

(الشَّهْتَرَج والشَّاهْتَرَج) نبات نافع ورقه وبزره للجرب والحكّة تعريب شاه تَرَه

ومعناه سلطان البقول

* (الشُّهْد) العسل ومومه فارسيّته شَهْد

* (الشُّهْدَر) الفلام المتحرك ما بين ثلاث سنين الى ست سنين مركّب من

سه اي ثلاث ومن دار اي صاحب بتقدير سال اي سنة. وبنوا منه فعلاً وقالوا

شَهْدَر

* (الشُّهْدَارَة) الفاحش والنّام المُفْسِدُ مركّب من شيهه اي سهيل ومن دار اي

صاحب

(الشُّهْدَانَج) بزر شجر القنب معرّب شَهْدَانَه. والشُّهْدَانِق لغة فيه

(الشُّهْرَمَان) فارسيّ محض وهو من طير الماء قصير الرجلين ابلق اللون اصفر من

اللقاق

(الشهرة) الطريق الاعظم تعريب شاه رَاه (شفاء الغليل) ومعناه الطريق السلطاني

(الشَاهِنْبَرَم والشَاهِنْفَرَم) تعريب شاه اسپرغم ومعناه الريحان السلطاني . قال في البرهان القاطع : « شاه اسبرغم بكسر الهمزة هو « فسلكن » المسمي ريحاناً ويقال له بالعريية ضميران . وقيل ان سبب ظهوره كان ان انوشروان بينما كان يوماً جالساً على سرير الملك يحكم بين الخواص والعوام اذ ظهرت غفلة حية كبيرة من تحت السرير ومرت في قاعة الديوان . فاندهل الحضار وتشترروا لقتلها . غير ان الملك منعهم وقال : حيث ان اليوم يوم العدل والانصاف لعل هذه الحية لها حاجة ايضاً فلذراً ماذا تعمل . اما الحية فدنت من السرير ونظرت الى انوشروان متظلمة وانصرفت . فأمر الملك بعضاً من الخدّام ان يتبعوها . فامتلوا امره . واذا بالحية ذهبت فوققت على راس بئر ونزلت اليه ثم خرجت . فنزل الخدّام الى البئر فراوا عقرباً قد تسلّطت على قرين الحية المذكورة . فاخذ احدهم رمحاً وطعنه بالعقرب وأتوا بها عند انوشروان وعرضوا له كيفية الامر . فعلموا ان تلك الحية انما كانت قد اتت لتتظلم من تلك العقرب . وبعد سنة في نفس اليوم المذكور ظهرت ثانية تلك الحية وفي فيها قليل من البذر فوضعت عند السرير وانصرفت . فزرع ذلك البذر ونبت فاذا هو الريحان . وفي تلك المدة كان انوشروان مصاباً بالزكام . فاولما تنشق ذلك الريحان شني من عاتيه »

* (الشَهْل) والشُهْلَة لغة فيه وهو ان يشوب سواد العين زرقة وقيل اقل من الزرقة في الحدقة حتى كأنه يضرب الى الحمرة . معرب شهلاً وهو الثور الذي سواده يضرب الى الحمرة ويُطلق ايضاً على العين التي سوادها يضرب الى الزرقة وقالت فيه العرب شهل واهل

(الشَاهِنشَاه) فارسي محض ومعناه ملك الملوك

(الشَاهِين) فارسي وهو طائر من جنس الصقر . والشه لغة فيه

* (الشَهِي) اللطيف اللذيذ ان هذه الكلمة وان كان لها مشتقات كثيرة بالعريية لكن اصلها فارسي شهّي وهو منسوب الى شاه او شه ومعناه الملك ويُطلق بالفارسية على كل شيء حلو لذيد لطيف

* (الشوبند) صدارة الفرس مركب من شوب اي منديل ومن بند اي

رباط

* (الشيدة) فُتِرَ بالنوع لعلّه تعريب شيد وبمعناه وهو التصنع والرياء

(المشوار) ما أبقت الدابة من علفها معرب نشخوار

(الشوربة) طعام مانع من الرز واللحم تعريب شورباً ومنه شورباً او چورباً

في جميع اللغات الشرقية المعروفة . ويرادفه الالماني *supp* والفرنسي *soupe*

والايطالياني *suppa* و *zuppa* والانكليزي *soup*

* (الشورة) بمعنى الحجة تعريب شورّه

* (الشوشب) العقرب والقمل معرب عن شِبشت ومعناه الثقيل الكريه

اللقاء

* (الشواظ) لهب لا دخان فيه وحر النار تعريب سُوزاً اي شدة الحريق

* (الشولة) كوكبان نيران ينزلها القمر فارسيته سُوله

* (الشول) الصحراء المقفرة مأخوذ من چول ومنه چول بالتركية والكردية

والسريانية الدارجة

* (الشويل والشويلاء) نبات يتداوى به وهو شويلاً بالفارسية

(الشاه) فارسي بحت وهو الملك

(الشاهكار) من الحان الموسيقى فارسية

(شاه بلوط) فارسي

(الشونيز والشهنيز) الحبة السوداء تعريب شينز

* (الشيء) تعريب چي وهو مخفف چیز بالفارسية وهو من موافات اللغات

اليافيتية فانه Sache بالالمانية و case بالانكليزية و οὐσια باليونانية و chose بالفرنسية

و cosa بالايطالية و causa باللاتينية وإيش بالتركية و چي بالكردية و вещь بالروسية

بالروسية

* (الشيان) دم الأخوين فارسيته شيان

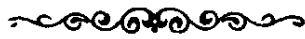
* (الشيذ والشيذى) خشب أسود تعمل منه القصاع والأمشاط وقيل هو

السَّامِ وَقِيلَ خَشَبُ الْجُوزِ وَقِيلَ الْآبَنُوسُ وَهَذَا صَحِيحٌ لِأَنَّ سِيزَ بِالْفَارْسِيَّةِ مَعْنَاهُ
الْآبَنُوسُ

(الشَّيْطَرَجُ) دَوَاءٌ نَافِعٌ لَوَجَعِ الْمَفَاصِلِ وَالْبَهَقِ تَعْرِيبٌ شَيْتَرَهْ وَفُتِرَ بِأَصْلِ نَبَاتٍ
أَحْمَرٍ حَادٍ دَقِيقٍ يُقَالُ لَهُ بِالْعَرَبِيَّةِ مَسْوَاكُ الرَّاعِيِ وَبِالتُّرْكِيَّةِ سَرَكَلَهْ (الْبَرْهَانُ
الْقَاطِعُ)

* (الشِّيمُ) فُتِرَ بِنَوْعٍ مِنَ السَّمَكِ. قَالَ فِي الْبَرْهَانِ الْقَاطِعِ: «شِيمٌ عَلَى وَزْنِ
مِيمٍ نَوْعٌ مِنَ السَّمَكِ دَقِيقٌ ذُو فُلُوسٍ عَلَى ظَهْرِهِ نَقَطٌ سَوْدٌ يُقَالُ لَهُ بِالْعَرَبِيَّةِ زَبْجَةٌ
وَبِالتُّرْكِيَّةِ «أَيْتُ بِالغِي»

(الشَّايُ) مَعْرَبٌ عَنِ چَايٍ وَهُوَ مَعْرُوفٌ



بَابُ الصَّادِ

* (الصُّبَارُ) التَّمْرُ الْهِنْدِيُّ فَارْسِيَّتُهُ صُبَارٌ هِنْدِيَّةٌ

(الصَّابُونُ) مَطْبُوخٌ مَرَكَّبٌ مِنَ الزَّيْتِ أَوْ مِنَ الشَّحْمِ وَغَيْرِهِمَا وَالْقَلِي. وَهُوَ صَابُونٌ
بِالْفَارْسِيَّةِ وَالتُّرْكِيَّةِ وَالكُرْدِيَّةِ. وَبِاليُونَانِيَّةِ وَ sapon, onis بِالرُّومِيَّةِ وَ Seife
بِالْجَرْمَانِيَّةِ وَ soap بِالانْكَلِيزِيَّةِ وَ sapone بِالِيطَالِيَانِيَّةِ وَ savon بِالْفَرَنْسِيَّةِ وَ صابون
بِاللُّغَةِ الرَّبَانِيَّةِ وَ صابون بِالسَّرِيَانِيَّةِ. فَلَا بُدَّ أَنَّ لُغَةَ مِنْ هَذِهِ اللُّغَاتِ أَطَارَتْ إِخْوَاتَهَا
هَذِهِ اللَّفْظَةَ. فَذَهَبَ قَوْمٌ إِلَى أَنَّهَا فَارْسِيَّةٌ (رَاجِعْ فَرَنْكَل: ٢٩١). وَقِيلَ أَنَّ أَصْلَهَا
لَاتِينِيٌّ مُشْتَقٌّ مِنْ sevum أَوْ sebum وَهُوَ الشَّحْمُ. وَقِيلَ أَنَّهُ مَنْسُوبٌ إِلَى مَدِينَةِ
سَافُونِ (Savone) الَّتِي فِيهَا صُنِعَ أَوَّلَ مَرَّةٍ الصَّابُونُ (الْقَامُوسُ الْفَرَنْسِيُّ تَأْلِيفُ
Bescherelle). وَيُحْتَمَلُ أَنْ يَكُونَ سَرِيَانِيٌّ الْأَصْلُ. فَانَّ الصَّابُونُ مَصْنُوعٌ لِتَنْظِيفِ
كُلِّ مَا وَسَخَ مِنَ الثِّيَابِ وَغَيْرِهَا. فَيَكُونُ إِذَا مُشْتَقًّا مِنْ بَعْدِ أَيِ صَفَى وَنَقَّى أَوْ مِنْ
صابون وَمَعْنَاهُ ارْتَفَعَ إِلَى فَوْقَ يَكُونُ قَدْ سُبِيَ بِهِ مِنْ رَغْوَةٍ. هَذَا فَضْلًا عَنِ أَنَّ صَيْغَةَ
الصَّابُونِ صَيْغَةُ أَرَامِيَّةٍ. وَالْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ

(الأَصْبَهَبَذِيَّة) نوع من دراهم العراق. إن اسهبُد بالفارسيَّة معناه قائد
العسكر وهو ايضاً اسم وعلم للملك طبرستان. فعمل الأصبهذية نسبة الى اسهبُد
* (الصُّبَّة) الملحظة تعريب جأتو

* (الصَّت) فُتِرَت بالجماعة من الناس موأدة من صد اي المائة
* (الصَّخَن) القصعة الصغيرة تعريب سيني. وأماً فرنكل (ص: ٦٣) فقال

أنه تعريب الحبشي Sahl

(الصَّاخِرَة) تعريب ساغر ومعناه القدح

* (الصَّدَى) تعريب سدا

(الصَّارُوج) النورة واخلاطها معرب سارو والشاروق لغة فيه وقالوا فيها صرَج
وشرق. ومنه مأخوذ ايضاً (الصَّهْرِيَج) والصُّهَارِج والصَّهْرِي لعتان فيه وهو حوض
يجتمع فيه الماء. وسُتِي صهريجاً لانه معمول بالصاروج. وقالوا فيه: صَهْرَجَ وَتَصَهْرَجَ.
ومنهُ سَارِنِج بالتركية والكرديَّة

(الصَّرْد) البَرْد تعريب سَرْد وهو ايضاً سَرْد بالكرديَّة. وقالت فيه العرب:
صَرِدَ صَرْدًا وَصَرَّدَ. وَالصَّوَارِدِ وَالصُّرُودِ وَالصَّرِدِ وَالصِّرَادِ وَالصَّرِيدَةَ وَالصِّرَّ
* (الصَّرَق) الرقيق من كل شيء. (والصَّرِيقة) الرقاقة من الخبز معربان عن

جوه

(الصَّرْم) تعريب حَرْم وهو الجلد وهو ايضاً حَرْم بالكرديَّة

(الصَّغَانَة) مأخوذ من جَعَانَه وهو القيثار

* (الصِّفَت) الجسم الشديد او التار اللحم المكتنز او القوي الجافي: تعريب
سُفَت ومعناه القوي الثابت. وَالصِّفَتَانِ وَالصِّفَتَانِ وَالصِّفْتِيتِ وَالصِّفْتَاتِ وَالسَّبْنَتِ لغات
فيه. وبنوا منه فطين وقالوا تَصَفَّتْ وَتَصَفَّتْ

* (المُصْفَط) من البناء ما كان الحائط منه طاقاً واحداً. والحجر المُصْفَط هو ما
قُطِعَ من طرفه الداخل حتى يصير على عرض الحائط لا يزيد عنه مأخوذ امأ عن سُفَت
وقد مر ذكره او عن حفت ومعناه الزوج والشفع

(الصقر) كل طائر يصيد من البرة والشواهين. قال الاب لامنس في كتاب

الفروق: «وعندي ان الصقر مأخوذ عن الرومي sacer وهو صفة عند الروم لا يكاد

يذكر الصقر الأبا. (راجع أيضاً فرنكل ص: ١١٥). وعندني أنه معرب عن
القارسي جَرغ بتقديم الغين وجعلها قافاً او عن التركي چاقر وهما بمعنى. والزقر
لغة فيه

* (الصقرَة) اللبن الشديد الحموضة معرب جغرات وقالوا فيه صقر وأصقر
وأصقر

(الصك) الكتاب تعريب چك ومنه السرياني ~~سرك~~ والتركي چك واما
الكردي چك فمعناه السلاح وحلى النساء

* (الصليجة) سبيكة الفضة مأخوذة عن سلاك وقالوا فيها صلج الفضة صلجاً
اي أذاها. ويقربها الانكليزي silk بمعنى الحرير

* (الصناب) الطويل الظهر والبطن مشتق من چنبه ومعناه الغليظ الغير
المحكّم

(الصنج) صفيحة مدوّرة من النحاس يُضرب بها على أخرى مثلها للطرب
تعريب سنج

(صنجة) الميزان عياره تعريب سنجّه

* (الصنّاجة) فتر بچوان هائل قيل ليس شيء من الحيوان اكبر منه وهو
يكون بارض التبت (محيط المحيط). قلت ولعله معرب سنجّه ومعناه وهو غفريت
يسمى عندهم «ديو مازندراني»

* (الصندوق) وهو معروف وهو ايضاً صندوق بالفارسيّة. والظاهر ان الكلمة
روسيّة وهي بها СУНДУКЪ

(الصندل والصندل) شجر هندي طيب الرائحة تعريب چندال وهو tschandan
بالسانسكريتيّة. ومنه مأخوذ اليوناني σάνταλον والرومي sandalum وهو sandal
بالانكليزيّة والفرنسيّة و sandalo بالايطاليائيّة و Sandelholz بالجرمانيّة وصندل
بالتركيّة والكرديّة و *δωδιμω* بالارمنيّة. وأما * (الصندل) بمعنى الصلب العظيم
والضخم الرأس من الجمال والحمير فمعرب عن سندل ومعناه الاحمق الثقيل. والصنادل
والصنّتل لثتان فيه. وقالوا فيه صندل وتصدل

* (الصَّنَافِرَةُ) الذي لا يُعَرَفُ لَهُ أَبٌ اِظْنُهُ مَأْخُودًا عَنْ زُنْبَارِهِ وَمَعْنَاهُ الْفَاسِقُ

العاهر

(الصَّمَمُ) الْوَثْنُ مَعْرَبٌ شَمَّنَ بِتَقْدِيمِ النُّونِ عَلَى الْمِيمِ وَمَعْنَاهُ عَابِدُ الْأَصْنَامِ . وَأَمَّا

فرنكل (ص: ٢٧٣) فيقول انه تعريب من ~~ص~~

(الصِّهْبُدُ) بِمَعْنَى الْأَمِيرِ مَعْرَبٌ (شَفَاءُ الْغَلِيلِ) . وَهُوَ سَهْبُودٌ بِالْفَارْسِيَّةِ وَمَعْنَاهُ

قَائِدُ الْعَسْكَرِ وَهُوَ مَرْكَبٌ مِنْ سَيْبِهِ أَيِ عَسْكَرٍ وَمَنْ بُدِيَ أَيِ صَاحِبِ

(الصِّهْرُ) زَوْجُ بِنْتِ الرَّجُلِ وَزَوْجُ أُخْتِهِ مَعْرَبٌ شَوْهَرٌ وَهُوَ زَوْجُ الْمَرْأَةِ

(الصَّوَلَجُ وَالصَّوَلْجَانَةُ) الْعُودُ الْمَعْوَجُ تَعْرِيبٌ جُوكَانٌ وَمِنْهُ السَّرْيَانِيُّ ~~م~~

(رَاجِعْ أَيْضًا فَرَنْكَلُ ص: ٢٩١) وَالْكَرْدِيُّ جُوكَانٌ

* (الصِّدَانَةُ) الْغَوْلُ وَالسِّبْتَةُ الْخَلْقُ مَرْكَبَةٌ مِنْ سِيَاهِ أَيِ أَسْوَدٍ وَمَنْ دَانَ وَهِيَ

أداة تدلّ على الظرفية

* (الصِّيفُ) اسْمُ مَوْسِمٍ مَعْرُوفٍ مَعْرَبٌ عَنْ سَيْدَبَرٍ بِجَذْفِ شَطْرِهِ الْآخِرِ وَهِيَ

بِمَعْنَى وَهُوَ مَرْكَبٌ مِنْ سَيْدِ أَيِ أَيْبُضٍ وَمَنْ بَرَّ أَيِ فَوْقَ . وَسَبَبُ التَّسْمِيَةِ ظَاهِرٌ

(الصِّدْلَانِيُّ وَالصِّدْلَانِيُّ وَالصِّدْلَانِيُّ) يَبَّاعُ الْعَطْرِ وَالْعَقَاقِيرِ وَالْأَدْوِيَةِ قِيلَ هُوَ

فَارِسِيٌّ مَعْرَبٌ وَلَمْ أَجِدْهُ . وَاطْنٌ أَنْ أَصْلَ الصِّدْلَانِيِّ صِنْدَلَانِيُّ أَيِ يَبَّاعِ الصِّنْدَلِ ثُمَّ

أُطْلِقَ عَلَى كُلِّ مَنْ يَبِّيعُ أَيِ جَنْسٍ كَانَ مِنَ الْعَطْرِ وَالْعَقَاقِيرِ وَالْأَدْوِيَةِ

(الصِّوَانُ) خَيْمَةٌ كَبِيرَةٌ مِنَ الْقَمَاشِ مَرْكَبَةٌ مِنْ سَيَّاهِ أَيِ ظِلِّ وَمَنْ بَانَ أَيِ

صَاحِبِ وَأَمَّا الْحَيْمَةُ فَمَأْخُودَةٌ مِنَ الْحَبَشِيِّ haimat (فرنكل ٣٠)

باب الضاد

* (الضُّوْبَانُ) السَّمِينُ الشَّدِيدُ مَرْكَبٌ مِنْ زَاوٍ أَيِ قُوَّةٍ وَمَنْ بَانَ أَيِ ذُو

* (الضَّبْطَرُ وَالضَّبَيْطَرُ) الْأَسَدُ الْمَاضِي تَعْرِيبٌ زَاوُتَرٌ أَيِ أَقْوَى . وَعَنْهُ مَعْرَبٌ

أَيْضًا (الضَّبْغَطْرِيُّ) أَيِ الرَّجُلِ الشَّدِيدِ وَالضَّبَنْطِيُّ وَالضَّبَغَطِيُّ لِقَتَانٍ فِيهِ

* (الإِضْرِيح) الصبغ الأحمر والحزّ الأحمر معرّب إسْرِنْج . وقالوا فيه ضَرْج
وضَرْج

* (الضِرْدَخ) العظيم من كل شيء مركّب من زور اي قويّ ومن دك اي
اساس ورأس

* (الضِرْسَامَة) الرخو اللثيم مركّب من زار وهو تخفيف تَزَار اي نحيف ومن
سام اي صدر

* (الضَيِّزَن) الذي يتدوّج امرأة ابيه اذا طلقها او مات عنها لعلّه مأخوذ عن
زيان زن اي امرأة شرّ

* (الضِعْر) السبيّ الخلق من السباع معرّب عن زَكُور ومعناه اللثيم وقاطع
الطريق او عن زَكَارَه اي المعاند

* (الضَفْرَس) الرجل النهم الحريص مركّب من دك اي تَسَوَّل ومن رَس اي
واصل

* (الضَنَك) الضيق والضعف في الوأي والجسم والنفس معرّب دَنَك ومعناه
الخيران الطائش العقل من شدة الاضطراب والوجع . وقالوا فيه ضَنَك ضَنَكًا وضَنَاكَةً
وضُنُوكَةً الى غير ذلك

* (الضَيْطَرُ والضَوَطَرُ) من يدخل السوق بلا رأس مال فيحتال للكسب لعلّه
تعريب زَوَتْر ومعناه اكثر سرعة وخفّة



باب الطاء

* (الطَاوِيّ) يقال ما بالدار طاويّ اي أحد تعريب تاه ومعناه الفرد المقابل
الزوج . وفيه لغات بالعريّة : طُوِيّ وطُوَوِيّ وطُوَوِيّ وطُوَوِيّ وطُوَوِيّ
* (الطِبَاة) الطبيعة معرّبة عن تَار

(الطَّبَر) الفاس من السلاح معرّب تَبَر والظاهر ان اصل الكلمة ارامي **طاحنه**
اي كسَر

(الطَّبَرْدَارِج) حامل الطبر مركب من تَبَر اي طَبَر ومن دار اي حامل
(الطَّبَرُزْد) السُّكَّر الابيض الصلب فارسي محض مركب من تبر ومن زَد اي
ضرب لانه كان يُدَقَّق بالفاس . والطَّبَرُزَن والطَّبَرُزَل لغتان فيه
(الطَّبَرُزِين) آلة من السلاح تشبه الطبر او هو الطبر بعينه وهذا اصح لان
اصل معناه الطبر المعلق في السرج فان الفرس كان من عادتهم ان يعلقوا الطبر في
السروج

* (الطَّبَرَس) الكذاب مركب من تَبَاه اي فساد ومن رَس اي واصل
(الطَّبَس) الأسود من كل شيء . تعريب تَبَسَّت اي القبيح
* (الطَّبَاشِير) دواء يكون في جوف القنا الهندي او هو رماد اصولها معرّب

تَبَاشِير

(الطَابِق) فُتِر بظرف يطبخ به معرّب تَابَه وهي المقلادة
* (الطَبْنَدَر) الشرّ تعريب تَبَاهِدَار ومعناه صاحب الفساد
(الطَبَاهِجَة) طعام من بيض وبصل ولحم فارسيته تَبَاهَه
(الطَاجِن والطَيِّجِن) بمعنى المقلّي فارسي معرّب (شفاء الغليل) . قلت ولم اجد
بالفارسيّة بمعنى المقلّي سوى تَابَه . فالطَاجِن اذا يوناني الأصل τήραρον كما يقول
فرنكل (ص: ٦٧)

* (الطَّرْبَال) عَلم يُبنى وكلّ بناء عالٍ معرّب تَرْبَالِي وهو اسم قصر متين
شامخ بناه لردشير بن بابك بقرب مدينة جور من اعمال فارس وشيد فوقه معبداً للنار
(البرهان القاطع)

(الطَّرْبُوش) نسيج من صوف يُلبس في الرأس مركب من سَر اي رأس ومن
بُوش اي غطاء .

(الطَّرْنِخ والطَّرْنِخَة) شبه حوض كبير عند مخرج القناة وهو تركّ بالفارسيّة
(الطَّرْنَخَان) اسم للرئيس الشريف تعريب تَرْنَخَان . قال في البرهان القاطع : ترخان
على وزن مرخان هو الذي يكون السلطان قد جعله مرخصاً تماماً فرفع عنه جميع

التكاليف الاميرية واعفاهُ عن جميع الوضاع بحيث انه لا يكون عرضةً للتكدير والعتاب ابدًا. وفي سالف الزمان كان بين سلاطين الشرق نظام ان يُجسِنوا بالبراءة الطرخانية الى مَنْ يُوَدِّي خدمة جليلة عظيمة للدولة. فكان يُصبح بذلك معافي من كل الوجوه ومعززا ومكرما عند السلطان اكثر من الجميع. وكان هو اي السلطان يغمض العين عن تقائصه ويحجب الى جميع التماساته.

(الطَرُخُون) نبات يُكَبَس في الماء والملح واللبن واصل عروقه العاقر قرحا معرب عن تَرُخُون

* (الطِرْيَان) الخوان تعريب تَرِيَان. والطِرْيَان لغة فيه

(الطِرَاز) عَلم الثوب معرب تَرِاز

(الطَرَز) الهية فارسيته طَرَز وتَرَز ومنه الكردي تَرَز. وقيل فيه طَرَز

(الطِرَازِدَان) غلاف الميزان تعريب تَرِازُودَان

* (طَرَسَع) الرجل عدا عدوا شديدا من الفزع مأخوذ عن تَرَسَا اي الخواف

الجبان

* (طَرَشَم) الليل أظلم (وَطَرَمَشَ واطرمَسَ) لغتان فيه. (والطِرْمَسَاء)

الظلمة او تراكمها: كل ذلك مأخوذ عن تَارَشَب اي ليل مُظلم

(الطَارَمَة) بيت كالحقبة من خشب معرب عن تارم

* (الطِرْمَدَار) المتكاثر بما لم يفعل وقيل المتنفج مركب من تَارْمِيغ اي الضباب

ومن دار اي صاحب

(الطَازِج) معرب تَازَه ومعناه الطري ومنه التركي وكردي تَازَه

* (طَسَا وَطَسَمَ وَطَسَا) اتَّخَمَ مأخوذ من تَاسَه ومعناه الغم والتخمة

(الطُسْتِيخَان) قصعة كبيرة يُتناول عليها الطعام مركب من تَسْت اي طس ومن

خوان اي مائدة

(الطُسُوج) الناحية مركب من تا اي إلى ومن سُو اي جانب

(الطُسُ) اناء من نحاس لغسل اليد تعريب تَسْت. والطُسْت والطشت والطسّة

لغات فيه. ومنه السرياني طُسُج والسرياني الدارج طُسُج والتريكي تَاس وتَسْت

وتَسْت وكردي تَسْت وطشت وطست وطاس

(الطسق والطسك) مكيال وقيل ما يوضع من الخراج على الجربان او شبه
ضريبة مطومة والاول اصح لانه مررب عن تشه وهو طرف يكال به اللسن ومنه
الارامي **طسك**

(الطسنة) قلة من الجلد تستخذ عليها للموسى تعريب تنسسه
(الطغراء) علامة ترسم على حناشير السلطان ومسكوكاته يدرج فيها اسم
فارسيها طغرا

* (الطخ) الغرين الذي بقي فيه الدمايص فلا يقدر على شربه مأخوذ عن
تلخ ومعناه المر

(الطلسان) كساء مدور أخضر لا أسفل له لحمته او سداه من صوف يلبسه
الخواص من العلماء والمشايع وهو من لباس العجم وهو مررب عن تالسان وفير
بكساء يلتقى على الكنف وهو مركب من طره وهو طرف العمامة ومن سان وهي اداة
التشيه ومنه الارامي **طلسان**

* (الطمان) العجز يقال هو يصل بالالمان اذا عي فصل على الكلال تعريب
تلك ومعناه الضرورة والاحتياج والاطمان لغة فيه
(الطوق) حواء مررب تنك

* (الطوق) مررب ثوله وهو اللوحية اي الحجازي وأما اللوحية فهي معربة
عن اليوناني $\tau\acute{o}\upsilon\tau\omicron\upsilon$ وهي طولك بالكردية

(الطنبور والطنبار) من آلات الطرب ذوعتق طويل وستة اوتار مررب تنبور
اصلة دتبه يه اي الية الحمل ستي و على التشيه ومنه طنبور بالكردية
و **طامبور** بالسرانية الدارجة و tambour بالفرنسية و tambor بالاسبانية

(الطنوج) الصنوف قيل فارسية الأصل لا واحد لها يقال الناس طنوج اي
صنوف (محيط للحيط) قلت فتكون معربة اما عن تنك ومعناه المدل او عن تنه
ومعناه الجسم والجلية

* (طنخ) الرجل طنخا بضم وا تخم وغلب على قلبه الدسم مأخوذ عن تنك
اي الضيقة

(الطنقة) البساط قيل معربة عن اليوناني $\tau\acute{o}\pi\eta\varsigma, \eta\tau\omicron\varsigma$ ومنها **طنقة**

بالسريانية. وعندى أنها مشتقة من تنفسه أو تنبسه بالفارسية لا بل يُجتمل ان
اليوناني أيضاً مأخوذ من الفارسي لأن الطنافس من مصنوعات فارس وهي مركبة من
تن اي جسد ومن پاس اي حفظ. وهي tapes بالرومية و tapis بالفرنسية و tappeto
بالايطالية و Teppich بالجرمانية و *tapich* بالارمنية. (والطنو) تصحيف
الطنفسة

- * (الطن) بدن الانسان وغيره معرب تن الذي بمعناه
- (الطنهوج) ذكر السلكيان معرب تيهو
- * (الطود) الجبل مشتق من تؤذ وهي الأكمة
- * (الطيطوى) ضرب من القطا فارسيته توتي
- (الطاق) ما عطف من الأبنية معرب تا ويرادفه اليوناني *θάκος* ومعناه
الكرسي والمزل. والكردى تاخ اي المحلة

باب العين

* (العُبُور) والعُبُور لغة فيه وهو الناقة الشديدة والسريعة معرب آب سير
اي سيده كجريان الماء وهو يُطلق بالفارسية على كل دابة معتدلة الجري مثل جريان
الماء

* (العُبُورِي) الكامل من كل شيء قيل انه منسوب الى عبقر وهو موضع
ترعم العرب انه كثير الجن حيث انهم نسبوا اليه كل شيء تعجبوا من خلقه او
جودة صنعه وقوته (اقرب الموارد). قلت وعندى انه معرب ابكار ومعناه الروثق
والعزة والكمال

(العُنُكْر) تعريب لشكر ومنه الارامي *ܥܢܘܟܪܐ* وقيل انه تعريب اليوناني
εἰσέρκτητον (راجع فرنكل ص: ٢٣٩)

* (العَطَشُ) خلاف الريّ مثل تشّ معني وقريب منه لفظاً و يرادفه اللاتينيّ

sitis والكرديّ تي او تهن

* (العُصْفُرُ) نبات يُهرى اللحم الغليظ يُسمّى البهرمان وبزره القرطم تعريب

أصبور

(العَزْرُوت) معرّب أنزروت وهو صنع وسريانيته *Հանգ* والظاهر من

الصيغة ان الكلمة ارامية الاصل

* (العِنْدَاوَة) العَسْر والالتواء والجفوة مأخوذ من أندوة ومعناه المهم والغمّ

والقساوة

* (العَنَكَل) الأحمق تعريب أنكل وهو الرجل المستكره الصعبة ومستهجن

الألفاظ



باب الغين

* (الغُبَيْرَاء) نبات وقيل الغبراء ثمرته والغبيراء شجرته . فارسيته غباريه وفيسر

بغيب الدب وهو شجر ثمره كالغئاب يقال له بالتركية « اخلاد اغاجي ومردار اغاجي »

(البرهان القاطع) او هو تصحيف اليوناني *κέρυκος* وهو بمعناه

* (الغَبَاشِير) ما بين الليل والنهار من الضو . قال الاب لامنس في كتاب

الفروق : انه معرّب الروميّ *crepusculum* . والأصح انه معرّب الفارسيّ *تَبَاشِير*

وهما بمعني وهو مركب من تاب اي ضو ومن آشوردن اي خلط ومزج

(الغُرَارَة) الجوالق قال الجوهري واظنه معرّباً . قلت وفارسيته غراره وهو الجوالق

المصنوع من الشعر على شكل الشبكة

* (الغُرَّة) بياض في جبهة الفرس ومن الشهر أوله او لية استهلال القمر

لبياضها وكل ما بدا لك من ضو او صبح فقد بدت غرته . وهو معرّب غرا وهو

الايض من كل شي . ويُطلق خصوصاً على ضو الشمس ويرادفه بالتركية *اغارمق* اي

ايض وبالسريانية *ܘܘܪܘܢܐ* اي ايض . وقالت فيه العرب غرّ وجهه الى غير ذلك

* (الغَرْقَد) شجر عظام او هي العَوْسَج اذا عظم وهذا صحيح لان غَرْقَد
بالفارسيَّة بهذا المعنى الاخير

* (الغُرَام) الشر الدائم والهلاك والعذاب لعله مشتق من غَرَم اي الغضب

* (الغُرَيْتِق) الشاب الابيض الجميل مركب من غَرَا اي ابيض ونَيْك اي

جميل. والغُرَيْتِق والغُرُنُوق والغُرُونُوق والغِرُنَانُوق والغُرَانِيق لغات فيه

* (الغُسُّ) الضعيف واللثيم من الرجال تعريب كَثْرُ ومعناه الاعوج

* (الغِطْرِس والغِطْرِيْس) الظالم المتكبر مركب من غَت اي جاهل واحمق ومن

رَس اي واصل

* (الغَطْرَقَة) الحياء والعبت مأخوذ عن غَتَقَر ومعناه الجاهل الغبي وقالوا فيه

غَتَرَفَ وَتَغَتَرَفَ غَطْرَفَ وَتَغَطْرَفَ اي تكبر واختال في المشي

* (الغَاغِت) نبت عريض الاوراق مزغب في وسطه قضيب مجوف خشن زهره

الى الزرقة ومنه بنفسيجي (اقرب الموارد). فارسيته غَاغِت. قال في البرهان القاطع:

« غَاغِت على وزن آفت هو النبات الذي يقال له بالتركيَّة « قويون اوتى وقوزي

پوتراغى » زهره لاجوردي ورقه طويل وعريض ومزغب ومر. ويقال له بالعربيَّة

حشيشة الغافت وشجرة البراغيث »

* (غَمَزَه) بالعين والهمزة والحاجب اشار بها اليه مأخوذ عن غَمَزَه وهو هذب

العين ويُطَلَق على تدل المعشوقين بعضهما على بعض بالعيون والاجفان والحواجب

* (الغَار) فارسيته غَار وهو شجر عظام له دهن كثير المنافع

* (الغَوْش) شجر صلب الخشب تُعمل منه آلات الطرب فارسيته غَوْش

وتركيته قاين اغاجي

* (الغَاغ) تعريب غَاغَه وهو الحَبَق وهو انواع برتي وبستاني وجبلي ونهري

* (الغَوْغَاء) من الناس اي الكثير المختلط منهم فارسيته غَوْغَاء ومعناه

كثرة الاصوات والجلبة والنزاع. واظن ان الضوضاء لغة فيه. ومنه التركي قَوْغَاء

* (الغَائِك) امرأة غَائِكَة اي حمقاء اظنه مأخوذاً عن غَاك ومعناه الفتنة

والاختلال

باب الفاء

(الْفِتْرَاك) فارسي محض وهو سير في مقدمة السرج او مُؤْتَخْتِه يربط به اداة

الراكب

* (الْفِتْكِر) الداهية والشدة تعريب بِتِيَارِه. وَالْفِتْكِرِين وَالْفِتْكَلِين لغتان

فيه

* (الْفَتْن) الحال والفتن فارسيته فَتَن ومعناه النوع والشكل والشايل

* (الْفَأْثُور) الطست او الطُشْتَخَان او الخوان من رخام او فضة او ذهب وقرص

الشمس والناجود والباطية تعريب پَتَر وهو كل ما صُفِح من ذهب وفضة ونحاس.

والظاهر ان الكلمة ارامية الاصل ܦܘܬܘܪ كما تدل على ذلك الصيغة نفسها

ومعناها المائدة والطبق وهي مشتقة من ܦܘܬܘܪ اي اكل وشرب وفطر

* (الْفَجْجَج) الكثير الكلام بلا نظام مولد من بيج بيج ومعناه الوسوسة.

والفججاج لغة فيه

(الْفَخ) آلة يصاد بها قال الخليل هي من كلام العجم. وعندي هي من موافقات

اللغات فانها فَخ بالفارسية وفق بالتركية و פח بالسريانية و פח بالعبرانية و πύγι

و πάρη باليونانية و pedica بالرومية و piège بالفرنسية و Fall بالجرمانية و خَفِك

و طَبِك وفاق بالكرديّة

* (الْفَادِرَة) الصخرة الصماء العظيمة في رأس الجبل و(الْفِدْرَة) القطعة من

الجبل. وفي الأساس: « تقول للقطعة من الجبل الفدرة ». وفي التاج: « الفدرة ما كان

مُشرفاً في رأس الجبل ». قلت وهي معربة فِدْرُونَك وهي تُطلَق على الصخور المدورة

التي في شرف الأسوار يُرمى بها العدو اذا دنا منها

(الْفَرْيُون وَالْفَرْفِيُون) فُتِر بشجر كالحس عليه شعر وله شوك (اقرب الموارد).

فارسيته فَرْفِيُون. قال في البرهان القاطع: « فرفيون على وزن سَرْنُكُون صنع أرمذ

مائل الى الصفرة غتيقه يضرب الى الحمرة ومتغلخل وطعمه ورائحته حادان. ويقال

له بالعريّة أكل نفسه وحافظ النحل وحافظ الاطفال وله منافع كثيرة وخواص
وفيرة

(الفرجين) الحائط من الشوك يُدار حول الكرم ونحوه تعريب پَرَجِين
* (الفرز) العبد الصحيح وقيل الحرّ الصحيح التارّ اظنه معرباً عن فرز اي
الكبير

(الإفريز) قال فرنكل (ص: ٢٢) انه تصحيف اليوناني *ωφόρος* ومنه
الارامي *פריז* . وعندني انه معرب عن الفارسي افراز واصل معناه العالي
الرفيع

(الفرّوز) الثوب المفروز له تطاريف (شفاء الغليل) . وقال في محيط المحيط :
ثوب مفروز له تطاريف قيل هو من افريز الحائط . قلت وهو معرب پَرُوز الذي
بمعناه

(الفرّذق) الرغيف يسقط في التّور وقيل فتات الخبز وقيل قطع العجين . قيل
عربي منحوت من فرز ودقّ والاصح انه تعريب پَرَاذَه
* (الفرّزل) الرجل الضخم تصحيف پُرسآله ومعناه المِسْن
(تفرّزن) البيدق صار فرزاناً من الفرزان وهي الملكة في لعبة الشطرنج مشتق
من فرزين

* (الفارس) بمعنى الاسد يواقفه الفارسي پارس وهو الفهد
(الفرسخ) ثلاثة اميال هاشمية وقيل اثنا عشر الف ذراع معرب فرسك
ومنه مأخوذ اليوناني *παρασάγγης* او *παρασάγγας* والارامي *פריס* . ومن
اليوناني أخذ الرومي *parasanga* والفرنسي *parasange* وهو مسافة ستة
كيلومترات

* (الفرسك) الخوخ والفرسق لغة فيه فارسيته فرسك . والظاهر ان اللفظة
يونانية الاصل منسوبة الى فارس فان اليونان يُسمون الخوخ *περσικόν μηλον* او
μηδικόν μηλον وهو ايضاً بالرومية *persicum* او *malum persicum* . فيكون
إذا الفارسي فرسك مأخوذ من اليوناني . وهو شفتالو بالفارسية . وأمّا الخوخ فتعريب
الارامي *פריסק* والدراقرن معرب عن اليوناني *δωράκινον* (فرنكل ص: ١٤٢)

* (الْفُرْضَةُ) من النهر ثلثة ينحدر منها الماء وتصعد منها السفن ويستقى منها
ومن البحر محط السفن تعريب فَرَزَه ومعناه محط السفن

* (الْفُرْفُرُ) طائر ولم يزيدوا عليه فارسيته فَرْفُورٌ وفُسر بالدراج

* (فَرَفَر) الذئب الشاة مَزَقَهَا. والشيء كسره: اظنه مأخوذاً من پاره پاره

ومعناه قطع وأقطاع. وهو ايضاً **فرخ** باللغة الرابنة

(الْفَرَفِخ) البقلة الحماة معرب فَرَفَه. وفيها لغات بالفارسية پَر پَرِيم وفَرَفِين

وفَرَفِينَه وَپَر پَهِن وفَرَفَهِن. وبالعربية: الفَرَفِجِين والفَرَفِين والفَرَفِير. والفارسي مأخوذ

من الارامي **فرخس** وهو مشتق من **فرخ** اي تفتت (راجع فرنكل

ص: ١٤٣) ومنه الكردي پَار پَار وهو pourpier بالفرنسية

(الْفَرَمَان) فارسي محض وهو عهد السلطان للولاية واصل معناه الامر

(الْفَرِنْد) السيف ووشيه وجوهره تعريب پَرِنْد والبرند لغة فيه

(الْفَرَاتِق) الاسد والذي ينذر قدأمه تعريب پروانك. قال في البرهان القاطع:

« پروانك على وزن إيوانك هو الحيوان الذي يقال له « قره قولق » الذي يصيح بين

يدي الاسد كأنه ينذر الحيوانات به. فاذا سمعت صوته عرفت ان الاسد مقبل

فاستخفت. وهو يتناول ما يفضل من فريسة الاسد. ويُطلق ايضاً على طليعة الجيش.

والفرائق معرب عنه. ومنه **فرانق**

* (الْفُرْتُق) الردي تعريب فَرْتَه ومعناه اللعن والشم. وبنوا منه فعلاً وقالوا

تَفَرْتَقَ الشيء اذا فُسد

* (الْفَرَاهَةُ) الحذق والمهارة تعريب فَرَه وقالوا فيه فَرَه الى غير ذلك

* (الْفَرُهْد) الغلام الممتلئ الحسن مأخوذ عن فَرُهْمَنْد ومعناه الصبيح الوجه

او عن فَرُهَيْدَه ومعناه الاديب الفاضل. والفَرُهُود والفَرُهْد لغتان فيه

* (الْفَرُو وَالْفَرُوَّة) لبس من جوخ ونحوه يُبَطَّن بجلود بعض الحيوانات تعريب

پَرُوَه واصل معناه الإزار

(الْفُسْتُق) وهو معروف تعريب پِسْتَه وهو مركب من پِسْت اي السويق ومن

هاء التخصيص ومنه اليوناني **πισταχιον** واللاتيني **pistacium** والجرماني **Pistazie**

والفرنسي **pistache** والانكليزي **pistachio** والاطاليني **pistacchio** والارامي

فصل ١٢ والتركي والكردية فيستق . والارمني *պիստակ* وهو ايضاً **فصل ١٣**
او **فصل ١٤** باللغة الرمانية

* (الفوسكول والفوسكول والفوسكول) الفرس الذي يجي في الحلبة آخر الخيل
تصنيف پشلك وهو الذي يجي آخر رفقائه
(الفشار) الهذيان وليس من كلام العرب (محيط المحيط) . فلعله مأخوذ من
پشور ومعناه النفور واللعة

(الفاشري) دواء ينفع لنهش الأفعى والهوام وهو الكرمة البرية التي ثمرها
ابيض فارسيته فاشرا . قال في البرهان القاطع : « فاشرا بسكون الشين اسم نبات
بالسريانية (**فعا** ؟ اطلب الفاشير) يلتف مثل اللبلاب بالأشجار والنباتات التي
حواله . وثمر غنقوده لا يتجاوز عشر حبات . وفي أول ظهوره يكون اصفر . فيحمر . ويقال
له هزارجستان ايضاً اي الف ذراع لانه يمتد طولاً كثيراً . ويقال له في شيراز
« بئوشي » لان ثمره يكون طرياً حتى في ايام الشتاء . واسمه بالعربية الكرمة البيضاء
وحائق الشعر وعنب الحية وباللوانية لوقي انبالس (*λευκή ἀμπέλος*) وبالتركية
« اوزن كلي وآق اصمه وآق صارمشق ويك قولاج وحسن يوسف » ويقال لاصله
« سموزقتي »

(الفاشري) الكرمة السوداء . فارسيته فاشريتين . قال في البرهان القاطع :
« فاشريتين بكسر الشين والراء وسكون السين قيل سرياني وقيل يوناني واصل
معناه دافع ستين مرضاً . وهو نبات من انواع اللبلاب يقال له في شيراز سياهدارو
وبالعربية الكرمة السوداء وبالتركية قره اصمه » . قلت والظاهر ان هذه الكلمة
ارامية الأصل كما قال صاحب البرهان القاطع وهي **فعا** ومعناها حرفياً هاضم
الستين . وناهيك ان كثيراً من الالفاظ الارامية قد ضاعت ولم يبق لها من اثر لكونها
لم تدون في وقتها في بطون الاوراق او اذا دوت ضاعت

* (الفس) الكساء الغليظ الرقيق الغزل تعريب پش وهو يطلق على عرف
الخيل وطرف العمامة والخمئل والطرّة

(الفلانتج) كعك يعمل من الحليب والجوز وغير ذلك تعريب فلانته
(الفاكود) حلواء تعمل من الدقيق والماء والعسل وهي اطيب الحلوات عند

العرب ومنه قول بعضهم :

أمير يأكل الفالوذ سراً ويطعم ضيفه خبز الشعير
وفيها لغات: الفألوذج والفألودج والفالودق وهي معربة عن بالوده. وأما الفالوذ
بمعنى ذكوة الحديد فلغة في الفولاذ

(الفولاذ) ذكوة الحديد معرب عن يولاد ومنه أيضاً مشتق (الفاز) وهو نحاس
ايض تجعل منه القدور المفرغة او هو خبث الحديد او الحجارة والرجل الغليظ
الشديد. والفارسي يولاد يطلق ايضاً على السيف والجربز وهو ايضاً عندهم اسم
عفريت. ومنه السرياني **ܦܘܠܐܕ** والعبراني **פולד** والكردي يولا

(الفلفل) حب هندي شديد الحرافة يطيب به الطعام تعريب يليل ويونانتيه
πέπερι ولا تينتيه **piper** وهو ايضاً **pepper** بالانكليزية. و **Pfeffer** بالجرمانية
و **pepe** بالايطاليانية و **poivre** بالفرنسية و **пépeць** بالروسية و **پپر** او بوبر بالتركية
وفلفل بالكردية و **فلفل** او **فلفل** او **فلفل** باللغة الرابانية وقيل اصل
الكلمة مشتق من **فلفل** ومعناه بذربث. والمنازعة الحادة (معجم يوحنا
بكسترفيو الكلداني الرباني ص: ١٧٠٤). وأما (الدار فلفل) فعناه شجر الفلفل.
والظاهر ان الفليفة تصغير فلفل وهو نبات منه نوع يحمل ثمرًا حريفًا كالفلفل ونوع آخر
لا حرافة فيه

* (الفلق) ما يبقى من اللبن في اسفل القدح تعريب فله وهو اللبأ

* (الفيل) شجر بستاني ذو زهر ايض صغير مستدير طيب الرائحة معرب بله
وفتر بشجر ورقة يشبه يد الانسان وزهره يضارع برثن الأسد نارنجي اللون لطيف
وهو كثير الوجود في غابات الهند ويستونه بلاس (البرهان القاطع)

(الفنجان) تعريب پنجان وهو معروف

(الفانيد) معرب پاينيد وهو نوع من الحلواء يصنع من السكر ودقيق الشعير

والترنجين ومنه **فند**

* (الفنديرة) صخرة تنقلع عن عرض الجبل فارسيها فنديره وهي صخرة
مدورة تدحرج من اعلى الجبال والتلال. والفندير والفنخير والفند بمعنى قطعة من
الجبل لغات فيها. وبيان ان الفارسي فنديره لغة في فدرونك (راجع كلمة الفادرة)

(الْفَرْج) وقص للعجم معرب بَنَجَه

* (الْفَرْز) بيت يُتخذ على قاعدة طويلة كالريثة ليدرك الناظر منه ما حوله من المنظورات البعيدة معرب بَنَجَرَاي الروزنة

* (الْفُنْكَ) الساعة من الليل او القطعة منه تعريب بَنُك . والفُنْج لغة فيه

* (الْفُنْكَ) فارسي محض وهو حيوان فروته أحسن الفراء وأعدّها

(الفهرس) معرب فِهْرَسْت وهو الكتاب الذي تُتجمع فيه أسماء الكتب

(الفوتنج) فُتِر بنات يُعرف عند العامة بنعنع الماء . و(الفودنج) فُتِر بنات

شبيه بالزوافا يُتداوى به (محيط المحيط) معربان عن بُودِنَه واطن ان كليهما بمعناه

وهو الحَبَق وهو انواع برّي وبستاني وجبلي ونهري . والنهري منه يُقال له بالعريّة حبق

الماء وحبق التمساح وبالتركية صويارپوزى ويبان نانهسى (البرهان القاطع) .

ويرادفه اللاتيني pulegium واليوناني βλήγισον والفرنسي pouliot والكردى

بُنْكَ

* (الْفَوْفَل) نوع من النخل الهندي تعريب بُوَيْل . والقوفل لغة فيه

* (الْفُول) فارسيتها فُول وهي الباقلا ويرادفها الرومي faba (fève) وهي

فهد باللغة الربانية

* (فَاوَانِيَا) اصول بيض غليظة كالأصابع يقال لها عود الصليب يُتداوى بها

من الصرع فارسيتها فَاوَانِيَا وتركيّتها كلنجك چيچكى وآيو كلي

* (الْفُو) نبات يتداوى به من وجع الجنب فارسيتها فُو وفُتِر باصل نبات ورقة

كورق الكرفس وزهره نظير قدح من ذهب وساقه قدر ذراع

* (الْفُوم) بمعنى الحنطة والحمص والحبز وسائر الحبوب التي تُتخبز فارسيتها فُوم

وهي تُطلق على الحنطة والشعير

(الْفُوّة) تعريب بُوِيَه ومنه السرياني ܦܘܬܐ

(الْفَيْج) رسول السلطان القادم على رِجْلِيَه . معرب عن بيك ومنه السرياني

فجج

(الْفَيْرُوزَج) حجر كريم وهو المعروف بالفيروز تعريب بَيْرُوز واصل معناه

المبارك

ويادة اليوناني *κοπή* (راجع أيضاً فرنكل ص: ٣٩)

(القَبَان) القسطاس وآلة توزن بها الاشياء الثقيلة تعريب كِبَان ويقال قَبَن الشيء اي وَزَنَهُ بالقَبَان. ولا أَظنّ صحيحاً قول الاب لامنس الذي قال ان كِبَان الفارسيّة مأخوذة من *campana* بالروميّة ومعناها الجرس وتُطلَق على الميزان ايضاً (القُرْبِيج) الحانوت معرب كُرْبَه. والقُرْبِيق والكُرْبِيج والكُرْبِيق لغات فيه

* (القُرْبُوس) قال الاب لامنس: «القُرْبُوس حنو السرج وهما قُرْبُوسَان وتعريبه ظاهر أُخِذَ عن اليوناني *κρηπίς* أي الأساس». وعندني أنّه مأخوذ عن الفارسي خَرِيشْتَه وهو التلّ المتنفخ قَمّة المُقَعَّر الطَرَفَيْنِ ويُطلَق على كل ما يشبهه من القبر والحيمة والسنام والتابوت وهو مركّب من خَرِاي حمار ومن پشته اي ظهر (القَرْدُ) العنق تعريق كَرْدَن. والكَرْد لغة فيه

* (القَرْدَد) ما ارتفع وغلظ من الارض معرب عن كَرْدَر

* (القَرْدَسَة) الصلابة والشدة معربة كَرْدَاس ومعناه الظالم الشديد

(القَرْدَمَانِيَة) معرب كَرْدَمَانْد اي عمل وبقي سلاح للاكسرة او الدروع الغليظة

او المغرلة بيضة او قباء محشو (شفاء الغليل)

(القَرِشْب) المِسْن والسَيّ الحَال والاكول والضحخم الطويل مركّب من خَرِاي

حمار ومن سَب اي ليل

(القِرْط) نوع من الكراث والقُرْط نبات كالرطبة فارسيته كِرْتَه وهو *كِرْتَه*

بالارامية و *κράτιον* باليونانية (راجع فرنكل ص: ٢٠٠)

(القُرْطَاط) تصحيف كوردين وهو يُطلَق على كل نوع بساط وكساء منسوج

من الصوف او من الشعر

(القُرْطَبَان) الذي لا غيره له تعريب كَلْتَبَان. والقَلْطَبَان لغة فيه

(القُرْطِق) قباء ذو طاق واحد تعريب كُرْتَه ومنه الارامي *كُرْتَه* و الكردوي

كُرْتَك. وقالوا فيه قُرْطَقَه فَتَقَرَّطَقَ

(القِرْطَالَة) عِدْل حمار. و(القِرْطَلُ) سلة للغب. قال فرنكل (ص: ٧٧)

انها تعريب اليوناني *κάρταλλος*. قلت ويحتمل ان تكون الكلمة فارسيّة مركّبة

من خَرِاي الحمار ومن تَلِي وهو نوع من الظروف اي الظرف الذي يلقى على ظهر

الحمار. وهي **مخملك** بالسريانية

(القرمز) صبغ ارمني يكون من عصارة دود يكون في آجامهم قيل هو احمر كالعدس محبب يقع على نوع من البلوط في شهر اذار فان غفل عنه ولم يجمع صار طائراً وطار (محيط المحيط). فارسيته قرمز. قال في البرهان القاطع ما تعريبه: «قرمز... دود شديد الحمرة قدر حب الحمص مستدير كره الرائحة يقع على الشجر ولاسيما على الشجرة المسماة چيدار في بلاد الهند. وهذا الدود يتكون في بلادنا ايضاً ويُقتل بوضعه في الماء الحار... ويقال له بالعربية دودة الصباغين. ويُطلق اسم القرمز ايضاً على ضرب من الجبوب يقال له بالتركية قرمز تخمى (اي بزر القرمز) ويصبغون به ايضاً الحرير». وان الكلمة مركبة من الفارسي كرم اي دودة ومن آل اي الدودة الحمراء (القاموس العبراني تأليف جيسينيوس). او من كرم زيباً بحذف الحروف الاخيرة اي الدودة الحسنة. وهو بالعبرانية כרמל وهو اقرب الى كرم آل وبالارمنية *qarmil*. واما بالعبرانية القديمة فهو כרמל (٢ ايام: ٢: ١٣: ١٤). وكذا ورد اسمه بالارامية *ܟܪܡܠܐ* (اشعيا ١: ١٨) و *ܟܪܡܠܐ*. وباللاتينية *vermiculus* ومنه الفرنسي *vermeil*. وهو *cramoisi* بالفرنسية و *carmesi* بالاسبانية و *crimson* بالانكليزية و *Karmesin* بالجرمانية. وقرمز بالتركية والكردية

* (القرنوة) عشبة تنبت في ألوية الرمل ودكادك وهي تنبت صعداً ولها ورق الى الغبرة معربة عن كونه

* (القره) في الجسد كالقَلح في الأسنان معرب عن كره الذي بمعناه. والظاهر ان القلح ايضاً لغة فيه

(القرآكند) الدرع ولباس الحرب مركب من كزاي قز ومن آكند اي محشو وهو ثوب محشو قزاً وقطناً كان يلبسه الجند تحت الدرع

(القسبند) تعريب كسبند لما يشد في الوسط وقيل كوسبند للشاة

(القسير) العدو الشديد مركب من كسه اي سهولة ومن يار اي صاحب

(القسطار والقسطري) الجهذ و(القسطري) الجسم والجهذ ومنتقد الدراهم.

قال الاب لامنس في كتاب الفروق: «القسطار هو الصيرف وقيل التاجر. ومن اغرب

ما قيل قول الجواليقي في المعرب: القسطار هو الميزان وليس بعربي ويقال للذي يلي امور القرية وشؤونها قسطار وهو راجع الى معنى الميزان اهـ. وهو تخليط محض بين القسطاس اي الميزان والقسطار اي الصيرف. فليس القسطار الا تعريب رومي quæstor ومن المعلوم ان quæstor كان تحت يده الاموال وخزائن المشيخة وعليه ان يوزعها على الجنود والمتوظفين (راجع ايضاً فرنكل ص: ١٨٢). قلت ويحتمل ان القسَطَر بمعنى الجهد يكون معرباً عن كَسْتَر وهو مركب من كَس اي عاقل ذكي ومن تَر وهي اداة التفضيل.

* (القَسُور) الاسد. و (القَسُورَة) العزيز والاسد والشجاع و (القَيْسِرِي)

الرجل القوي: كل ذلك معرب كَشُورَز ومعناه العظيم العزيز

* (القُشْبَانِيَة) البرْدَة الحَلَق مَأخُوذَة عن كَشَه بان ومعناها صاحب الجَل

* (القَشْنِيْزَة) تعريب كَشْنِيْز وهي عشبة تورق كورق الهندباء الصغار خضراء

تاكلها الناس

(قَصْر) بمعنى دَق الثوب وَيَيْضُه و (القَصَّار) تعريب كَأَزَر ومنه صَمِيْر

بالسريانية و صَمِيْر باللغة الرمانية (فرنكل ص: ٢٥٨) ومنه كَأَزَر بالكرديّة والتركيّة

* (القِضْرِي) ما يَبْقَى في السنبِل من الحَب بعد ان يُداس معرب كَوَزَر ومنه

خَه z ١٦ بالسريانية الدارجة وبالكرديّة

* (القَطِير) يُسْتَعْمَل للشيء الهين النزر الحقيق تصحيف كِنْتَر ومعناه

الأحمق

(القَقْدَان والقَقْدَانَة) غلاف المكحلة مركب من كَف وهو الكحل ومن دَان

وهي اداة تلحق الأسماء فتدل على الظرفية. واما القَشُورَة وهي قَفَة من الخوص لعطر المرأة فمعربة عن kasût بالجيشية (فرنكل ٦٤)

(القَقْص) وهو معروف قيل معرب وقيل عربي واشتقاقه من الققص بمعنى الجمع

(محيط المحيط) تعريب قَقْس الذي بمعناه. ويان ان الكلمة ارامية الاصل كَقَص

وهي مشتقة من كَقَص اي خَزَن وحبس وقبض واختبأ. و كَقَص و كَقَص

هري ومخزن (راجع فرنكل ص: ١١٨-١١٩). ويرادفه اليوناني κατὰ والرومي

capsus والجرماني Kaefig والايطالياني gabbia والفرنسي cage وهو ايضا قفس بالتركية والكردية

* (القَفْدَرُ والقَفْدَرُ) القبيح المنظر والشديد الرأس معرب كفا دار وهو مركب

من كها اي الشدة ومن دار اي صاحب

(القَفْشِيلُ) المعرفة تعريب كقچه ليز

(القَالِبُ) معرب كآب . والفارسي مأخوذ من اليوناني $\kappa\alpha\lambda\omicron\pi\omicron\delta\iota\omicron\nu$

$\kappa\alpha\lambda\omicron\pi\omicron\upsilon\omicron\varsigma, \omicron\delta\omicron\varsigma$. ومما يؤيد ذلك ان كالب بالفارسية لغة في كآب

* (القَلَّةُ) شاة قَلَّةٌ اي ليست بجارة اللبن تعريب كته اي القصيد وهو يطلق

ايضاً على كل دابة مُسِنَّة لا تصلح للعمل . ومنه معرب ايضاً (القَلَّاطُ) اي القصيد

جداً من الناس والسنانير

* (القَلْخَمُ) الجمل الضخم العظيم و (القَلْخَمُ) المتعظم في نفسه والمسن

و (اقْلَخِمَ) الرجل هَرِمَ . و (القَلْخُ والقَلَاخُ) الضخم الهامة . و (القَلْخَمُ) الشبخ

المسن : كل ذلك مأخوذ من كلة خم اي راسه كاقبة . واظن اني لا اعلم اذا قلت

ان القَلْكَمَ والقَلَاكِمَ والقَلْكَومَ والقَلْكَمَةَ والقَلْكَمَ والقَلْكَمَ والقَلْكَمَ

والقَلْكَمَ والقَلْكَمَ والقَلْكَمَ والقَلْكَمَ والقَلْكَمَ والقَلْكَمَ

والعَمْرَسَ والعَمْرَدَ والغَمَاهِجَ وغيرها كثيرة كلها لغات في القلخيم وكلها بمعنى الضخم

العظيم من الناس والحيوانات

* (القَلَّاشُ) الداهي المحتال تعريب قَلَّاش وهو الفليس ومنه الكردية قَلَّاشي

او هر معرب عن الرومي callidus وهو بعناه . وأما القَلَّاشُ بمعنى الصغير المنقبض

فاظن انه تصحيف اليوناني $\sigma\tau\omicron\rho\gamma\gamma\upsilon\lambda\omicron\varsigma$ وهما بمعنى . ويحتمل ان القَلَّاشُ مشتق من

القَلَّاشُ فائده كما يقول المثل كل قصيد آفة وكل طويل احمق

(القَلْعُ) معدن يُنسب اليه الرصاص الجيد يقال رصاص قَلْعِي وقَلْعِي هي شديد

البياض معرب كلهي (شفاء الغليل)

(القَلْعَةُ) الحصن المنتع على الجبل او على التل تعريب كلات ومنها كلات

بالكردية واما الحصن فمعرب عن الارامي ܩܠܥܘܬܐ (فرزكل ص : ٢٣٦ و ٢٣٧)

* (القَلَّةُ) اعلى الرأس والسنام والجبل . وفي اللسان «رأس الانسان قَلَّةٌ»

معرب كَلَه ومعناه الرأس والقمة. ومنه التركي كَلَه. ولَمَّا لِقَمَّة فمربة عن اليوناني
κίμα او عن الرومي cima

* (القَلَى) الجارية الصغيرة مأخوذة عن كَلَه وهو القصير. والجارية معرب

الرومي gerula

(القَلَنْسَوَة) قال الاب انستاس أنها تعرب ἐκκαλοία بمعنى البيعة (المشرق

٢٥٨:٤). وقول الاب لامنس بكونها معربة عن الرومي calantica اقرب الى

الصواب. ويُحتمل ان تكون معربة عن الفارسي كَلَه يوش وهو مركب من كَلَه لي

رأس ومن يوش اي غطاء. ولعل الاجد ان يقال ان القَلَنْسَوَة لمة في القَلْوَسَة كما تقول

العامة وان القَلْوَسَة مأخوذة عن الفرنسي calotte وعن الفارسي كَلَاه. ويقال ايضاً

حلله بالسريانية الدارجة

* (القَلَهَبَان) الرجل الطويل. و(القَاهَب) الرجل القويم الضخم. و(القَلَهَزَم)

الرجل الضخم الرأس. و(القَلَهَنَف) الجسم المرتفع الجسم: كل ذلك مشتق عن كَلَه

بان وهو مركب من كَلَه اي راس ومن بان اي عظيم

(القَمَنَجَر) القوأس مركب من كان لي قوس ومن كيدر اي مايسك. والقَمَنَجَار

والمَقَمَجَر لغتان فيه

* (القَنْطَرِي) من الايام الشديد المظلم معرب عن قَمَطَرِيك ومعناه قبة

الظلام

* (القَمَّة) قلة الشهوة للطعام مأخوذة عن كَمِي ومعناه الشيء القليل

* (القَنْهَد) الرجل اللثيم الاصل معرب كَنْهَد ومعناه لثيم حقيقة

(القَنْب) معرب كَنْب ومنه السرياني كَنْب ومن السرياني مأخوذة اليوناني

κάνναβις فالرومي cannabis وهو chanvre بالفرنسية و canapa بالاطالمانية

و Hanf بالجرمانية و hemp بالانكليزية و hantuf بالارمنية

* (القَنْجُور) الصغير الرأس الضيف العقل معرب عن كون خر ومعناه القبي

القاسي. او الاربع عن كَنْجُور وهو القتي

* (القَنْاخِر) العظيم الجثة. و(القَنْعُورَة والقَنْخِيَة) الصخرة العظيمة المتفارقة.

و(القَنْخُورَة والقَنْخُور) الصخرة العظيمة. و(القَنْخِر) الواسع المنخرين والفم الشديد

الصوت والعظيم الجثة: كل ذلك مأخوذ إما عن كنجر وهو الفيل العظيم الهيكل كانوا يشدون اسلحة على خطومهم فيقودونه الى الحرب او عن كنگره ومعناها الذرة

(القند) عسل قصب السكر اذا جند معرب كند وهو قصب السكر ومنه الكردي قند

* (القند) تعريب كند

* (القندأو) قال الاب انستاس (المشرق ٤ : ٢٥٣) : « القندأو والسندأو والفندأو والغندأو الاصل في كل ذلك السندأو معرب σινδης في حالة الجر اي σινδου . ويدل على انها معربة غرابية الوزن . . . » ثم ذكر عن التاج ما لهذه الالفاظ من المعاني الكثيرة وقال : « القندأو السبي الغذاء والسبي الخلق والليظ والقصيد من الرجال وقيل هو الكبيد العظيم الرأس الصغير الجسم المهزول . والقندأو ايضاً : الجري المقدم والقصيد الضيق الشديد الرأس . وقيل هو الخفيف والصلب . . . وخلاصة المعنى راجعة كلها الى معنى الكلمة اليونانية σινδης ومعناه المغرب والمدمر والليص والداهية والجري الخ . ولم يكتب العرب بما تقدم ذكره من التصعيف فان السندأو صحت ايضاً السندأب والسندر والسندري . . . قلت والأرجح ان القندأو والفندأو والغندأو مشتقة من الفارسي كنده ومعناه الغليظ الضخم والمرأة المسنة . وان اردت قتل ان القندأو بمعنى الغليظ والسبي الخلق الخ معرب عن كنده وبمعنى الجري المقدم والخفيف الخ معرب عن كندا ومعناه الشجاع . واما السندري والسندأو والسندر فمعربة عن سنداره ومعناه الجلف الجاني

(القندر) و (القندس) فتر كلاهما بقلب الماء وكلاهما دخيلان (اقرب الموارد) . قلت القندر معرب قندز ومعناه كلب الماء والقندس معرب كندسك ومعناه خصية الكلب . قال في البرهان القاطع : « قندز على وزن هرمر اسم ولاية في الجهات المظلمة . وهو ايضاً اسم حيوان شبيه بالثعلب في تلك الديار تتخذ من جلده فراء فاخرة جداً تلبسها السلاطين ويصنع منه قواويق ايضاً . وقيل انه يشبه الكلب وهو كثير الوجود في تركستان . وقيل هو كلب الماء . وان ما يستيه الاطباء بجند بيدستر خصية هذا الحيوان . » (راجع هذه اللفظة) . وقال ايضاً : « كندسك بكسر الدال

وفتح السين خصية الكلب يقال له باليونانية ارخس (ὄρχις, ὄρχις) وبالتركية ايت خايقيسى . وصار علماً لأصل نبات يشبه زيتونتين متصلتين ببعضها بعض . وهو نوعان أنثى وذكر . فالأنثى منه ممتلئة واكبر والذكر غير ممتلى واصغر . وأكل الرجل للأنثى منه باعث الى تولد الذكور . وأكل المرأة للذكر منه باعث الى تولد الاناث . واليابس منها قاطع الشهوة . والطري مورث القوة . ولما كان في كل سنة يسمنان ويضعفان بالمناوبة سمته العرب بقاتل اخيه . وقال ايضاً في ترجمة كنديديستر : كندهي الخصية ويديستر هو حيوان مائي يقال له قندز وتكلمنا عنه في مادة قندز . وان خصيته تدخل في الأدوية وهي معروفة بقندز خايقيسى ويقال لها بالعريية خصية البحر .

(القندفير) العجوز . و(القندفيل) الضخم او الضخمة الراس من النوق معربان عن كنده پير ومعنى كنده الضخم ومعنى پير الشيخ او العجوز

* (القندل والقنادل والقندويل) العظيم الراس من الايبل والدواب (القاموس) . وفي اللسان : « القندل بوزن جعفر الطويل » . وهذا أصح لانه تعريب كندواله ومعناه الشاب القوي الطويل

* (القنور) السبي الخلق وقيل الشرس الصعب من كل شيء . تعريب كَنُورَه ومعناه المكأار الحيال

(القنار) الخشبة يُعلق عليها القصاب اللحم معرب كَنَارَه . والقنارة لغة فيها (القنهر) أن) الوكيل فارسيته قَهْرَمَان ومعناه الأمر صاحب الحكم . والظاهر انه مركب من العربي قهر ومن الفارسي مَان اي صاحب * (القنهب) الضخم المسن لعاهه تعريب كُنْهَب وهو كناية عن الفرس

والجمل

(القوس) صومعة الراهب وبيت الصائد قال في المعرب انه فارسي . اكن فرنكل (ص : ٢٧٥) قال انه مأخوذ من السرياني كوس ومعناه الرياضة والغزلة والسيرة الرهبانية . واما الفارسي كوشه فمناه الزاوية وكوجه معناه الزقاق

* (القوش) رجل قوش اي صغير الجثة تعريب كُوشِك اي الصغير . ومنه التركي

كچوك والكردى كچك

(القأوق) من ملابس الرأس معرب كَأَوَاك واصل معناه المَجُوفُ الفارغ
(القَيَروان) الجماعة من الخيل والقفل والقافلة معرب كَارَبَان ومنه التركي
والكردي كَارَبَان كَارَوَان والفرنسي caravane والايطالياني caravana
والانكليزي caravan والالماني Karavane والارمني Կարավան والعربي
الدارج كَرَوَان والسرياني الدارج ܟܪܘܢܐ. وأما القافلة فمعربة عن ܟܘܠܐ
بالارامية

باب الكاف

* (الكِئَاج) الحماقة والقدمامة مشتق من كِيج ومعناه الأحمق المختل
العقل

(الكَّاس) اي القدح وهو بالفارسية كَاسَه وبالارامية ܟܘܣܐ وبالبايلية
ܟܘܣܐ وܟܘܣܐ وبالعبرانية כוס وبالكردية كَاسِك اظن ان الكلمة سامية
الاصل مأخوذة من ܟܘܣܐ اي البدر وسبب التسمية ظاهر. وأما الكوز فهو
فارسي. فتكون الفارسية قد اخذت من اللغات السامية ܟܘܣܐ وهذه استعارت منها
الكوز وهو ايضاً ܟܘܣܐ بالسريانية والبايلية. ويقرب ܟܘܣܐ السانسكريتي calāṣa
واليوناني ڪάλικα والرومي calix

* (الكَبَابَة) دواء صيني فارسيته كَبَابَه. قال في البرهان القاطع: كَبَابَه علي
وزن خرابه دواء معروف ويستيه البعض كَبَابِيَه ويقال له بالعريية حب العَرُوس.
واحسنه الذي يُجَلَّب من جزيرة شلاهات من جزائر الصين ويستيه البعض «قُوُيرقلي
بِير» (اي الفلفل المذنب)

* (الكَبَر) شجر الأصف فارسيته كَبَر وهو ڪάππαρις باليونانية ومن اليوناني
مأخوذ اللاتيني capparitis والانكليزي caper والفرنسي câprier

* (الكَبَاصُ والكَبَاصَةُ) من الابل والحمر ونحوها القوي الشديد تعريب
كَبَدَ

(الكَيْكَج) نبت قصير الساق كثير الرطوبة كرهه الراهثة ورقه كورق الكزبرة
(محيط المحيط). فارسيته كَيْكَج. قال في البرهان القاطع: «كَيْكَج ضرب من
الكرفس الذي يقال له بالعربية كف السبع وشجر الضفادع. ويُسمّى في شيراز
«كس ويران» وفي اصفهان «موسك». ويقال له بالتركية «ماستوا چيچكى
ويوتچيلر اياسى ودوكون چيچكى وقوربنه اوتى ودوكون اوتى». والنبات المُسمّى بعين
الصفاء من هذا الضرب وهو من السموم القتالة وطلاؤه مع الحل يتداوى به من داء
الثعلب. قيل ان كَيْكَج بالسريانية اسم ملك كان موثلاً على الحشرات». لا يوجد
كذا كلمة بالسريانية

* (الكَبَوْتَل) فُتِر بالجندب. والجندب قيل هو الصغير من الجراد وقيل غير
ذلك (محيط المحيط). قُلْتُ الكَبَوْتَل قريب لفظاً من الفارسي كَبُودَر وامله بمعنى
ايضاً. وهي دودة صغيرة تعيش في الماء تتغذى بها الصغار من السمك. وقيل هو الملك
الحزين وقيل دودة كبيرة تعيش في الماء تحتني نهاراً وتظهر ليلاً وتاكل الصغار من
السمك (البرهان القاطع)

* (الكَمِّ) نبت يُجَلَط بالحناء ويُخَضَّب به الشعر فيبقى لونه واصله اذا طُبِخ
بالماء كان منه مداد للكتابة. وفي المصباح: «وفي كتب الطب الكَمِّ من نبات الجبال
ورقه كورق الآس يُخَضَّب به مدقوقاً وله ثمرة كثر الفلفل ويسود اذا نضج وقد يُعْتَصَر
منه حمن يستصح به البوادي». فارسيته كَمِّ. وقال في البرهان القاطع ان عربيته
ورق النيل

* (الكَثِيرَاء) رطوبة تخرج من اصل شجيرة تكون بجبال كردستان تعريب
كثيره ويقال لها بالتركية كِثْرَه ولشجيتها كون
(الكُدَيْتَى والكُدَيْتَى) المطرقة تعريب كُدَيْنَه

* (كَدَى) الرجل سأل. و(تَكْدَى) تَسْوَل. و(الكُدَايَة والكُدَايَة): كل
ذلك مأخوذ عن كَدَا ومعناه التسوّل والفقير المحتاج. ومنه الكردي كَدَا اي
الفقير

* (الكذج) معرب كده وهو الماوى
* (كرج الحبز وكرج واكرج وتكرج) فسد وعلته الحضرة مأخوذ من كره
اي العطن والعفونة

(الكرد) فارسي محض وهي الدبيرة من المزارع
(الكردار) مثل البناء والاشجار والكبس اذا كبسه من تراب نقله من مكان
كان يملكه فارسيته كردار واصل معناه العمل والفعل والقاعدة
* (الكراز) القارورة وقيل كوز ضيق الرأس. قال ابن دريد: «تكلّموا به ولا
أدري أعربي ام أعجمي». قلت وهو فارسي وفارسيته كراز وهو إناء كالتارورة
أبطح

* (الكوزن) فأس كبير مركب من كز وزن اي شأنه الضرب وللقطع.
والكوزين والكوزيم لغتان فيه

(الكوزن) فارسيته كوزن وكان تاج ماوك فارس وكان ثقيلاً عظيماً حتى ان
الملك لم يكن يقدر ان يضعه على رأسه بل كان يعلقه فوقه بسلسلة من ذهب. وكان
مرصعاً بجائة جوهرة ثمينة كل واحدة منها بكبر بيضة العصفور. وأثقل هذا التاج
الى انوشروان الملك. ويستيه العرب بالثقل على طريق التشبيه لان الثقل مكيال
ضخم. وقيل ان الكوزن كان نصف تاج مرصع بالذهب والجواهر الثمينة وكان
دائماً معلقاً فوق رؤوس الملوك وكانوا بعض الأحيان يضعونه على رؤوسهم (البرهان
القاطع)

* (الكوس) ما يُبنى لطلّيان المعزى مثل بيت الحمام تعريب كوز وهو كل
كوخ صغير مصنوع من قصب وقش وغير ذلك

(الكوشف) القطن. والكوشوف والكوشوفة والكوشف لغات فيه. فارسيته
كوشف وهو القطن. وقال فرنكل (ص: ١٤٥) ان الكلمة رومية الاصل
gossypium. وأما الكرباس بمعنى الثوب من القطن الابيض فعرب عن اليوناني
καρβασος (carbasum) وهي ضرب من الثياب الكتانية. وقال الكساندر في
معجمه اليوناني الفرنسي انه كان يُوثق بها من بلاد اسبانيا. وأما جيسينيوس في
معجمه العبراني الكلداني فقال انه كانت تجلب من بلاد الشرق والهند فعليه تكون

الكلمة شرقية الاصل واظن انها مركبة من **כרפס** و **כרפ** اي شغل او برم البوص. وهي **כרפס** باللغة البابلية و **כרפס** بالعبرانية و **כרפ** بالفارسية و يرادها السانسكريت **karpāsa** . والبوص ايضاً ارامي الاصل مشتق من **כרפ** (مات باللغة الكتابية لكنه مستعمل باللغة الدارجة) ومعناه تلاًلاً وأضاً وسطع و يراده العري **באז** يياًضاً. ومن **כרפ** مأخوذ العري **בوص** والعبراني **כרפ** واليوناني **βύσσοσ** والرومي **byssus** . واما قول الاب انستاس (المشرق ٢: ٣٤٨) عن ان القربشوش اي قماش البيت تعريب **κάρπασοσ** فقيه تعسف. ان اصل الكلمة ارامي **כרפ** وهو مشتق من فعل **כרפ** (نمات في اللغة الكتابية لكنه مستعمل في اللغة الدارجة) ومعناه جمع من هنا ومن هنا. ويجدر بنا ان نلاحظ هنا ان الاب انستاس في مقالته الموسومة بكلم اليونانية في اللغة العربية والمطبوعة في اعداد مجلة المشرق لسنة ١٨٩٩ و ١٩٠٠ ذهب الى ان الفاظاً كثيرة من اصل يوناني مع كونها من اصل ارامي. فمن ذلك العرق وهو بالارامية **כרפ** ومعناه القدة وخشبة تعرض بين سافي البناء لتمكينه وضلع من البناء الخ. والجرياء و اراميتها **כרפ** اي الشمال. والدنس وسريانية **כרפ** وهو مشتق من **כרפ** اي غطى وأسس وبني. والقر بمعنى شدة البرد **כרפ**. والقلة بمعنى الجرة **כרפ**. والقبح **כרפ**. والجريت **כרפ**. والفالج **כרפ**. والسوس بمعنى العث **כרפ** الخ. وكذلك الصومعة حبشية **Sōmaet** والباذق فارسية. وكذلك فاته الفاظ كثيرة معربة عن اليونانية فمنها **إلهجرع** بمعنى احمق تعريب **ἀγρεῖοσ** والهبركة اي الجارية الناعمة تعريب **ἀβρα**. والمطلع بمعنى الجماعة معربة **ἀβροσ**. والعسلق اي الطويل الخفيف معرب **ἀσελγησ**. والبريكة اي الخبيصة تعريب **βαρακεσ** واللوط بمعنى الرداء معرب **λαρδοσ** وهلم جراً

* (الكركي) طائر يقرب من الوز أبت الذنب رمادي اللون في خده لمعات سود قليل اللحم صلب العظم يأوي الماء احياناً فارسيته **كركي** ويقال له بالتركية **تورنا** ويواقه اليوناني **γέρανοσ** والرومي **grus** والفرنسي **grue**

* (الكركدن) فارسيته **كركدن** ومنه الارامي **כרפ** ويقرب به الروسي

(الكَارِ كَاه) آلة للجانك وهي فارسيّة

(الكَرَوِيَا) بزر نبات يشبه اغصانه وورقه بالرجلة الا ان لون ورقه واغصانه الى الكمودة اميل وقوته اقرب من الأنيسون فارسيته كَرَاوِيَا . والفارسي مأخوذ من اليوناني $\kappaάρου$ وهو $caroum$ بالروميّة و $carvi$ بالفرنسيّة

(الكَرَمَازَج) ثمرة الطرفاء . تعريب كَرَمَازُو وهي مركبة من كرم اي طرفاء ومن مازو اي عصص اي عصص الطرفاء . وقال في البرهان القاطع ان عربيته حب الاثل . والكَرَمَازَك والكَرَمَازَات لغتان فيه

(الكُنْبُج) ثفل الدهن وعصارتة معرب كُنْبِه . والكُنْبُ لفة فيه

(الكُنْشُج) كالحزمة من الليف تعريب كُنْشَتِه

(الكُنْشِيَج) خيط غليظ يشده الدمي فوق ثيابه دون الزنار معرب عن كُنْشِي .

ومنه الارامي **ܟܢܫܝܟܐ**

(الكُنْشَوَان) فارسي محض ومعناه الاصطبل

* (كَسَف) الله الشمس والقمر فكسفا هما اي حجبتها وغيرهما فاحجبها وتغيرا . والأحسن في القمر خسف وفي الشمس كسفت . قلت وان خسف لفة في كسف . واظن ان كسف مأخوذ من كسفتن ومعناه بدد وشئت وتلاشي وزال بهاؤه . وأطلق على كسوف الشمس والقمر لأنهما لما يكسفان يزول بهاؤهما ويتبدد نورهما . وفي هذا المعنى يقال كسفت الشمس النجوم اي بددتها بحيث ان ضوءها غلب على النجوم فلم يبد منها شي . و **كسف** باللغة العبرانية والبابلية معناه اصفر خوفاً وحياء فلعل الكلمة من توافق اللغات

* (الكُنْشَج) جنس من الكماة ينبت في الرمال تعريب كُنْشَج

(كِش) التي يقولونها في رقعة الشطرنج فارسيّة اصلها كُشْت اي قتل

(الكُنْشَخَنَة) بمعنى الديثة والرجل كُنْشَخَان (شفاء الغليل) فارسيته كُنْشَخَان

وهو الديوث

* (الكُنْشُك) فارسي محض وهو ماء الشعير المطبوخ

(الكُنْشُكُول) قدح المكدي يجمع فيه رزقه فارسيته كُنْشُكُول وهو مرعب من

كش اي بحر ومن كحل اي كتف او من المحتمل ان يكون رومي الأصل مركب من **حعق** اي جمع ومن **حدا** وتلفظ **حعق** اي الكحل

(الكشمش) غب صغار لا عجم له فارسيته كشمش

(الكاشان والكاشانة) الطرز او بيت الصيف فارسيته كاشانه وهي الحجرة

الضيقة الخيرة وتطلق ايضاً على الشتاء وعلى عش الطائر

(الكشني) الكرسنه فارسيته كشنه. واظن ان الكرسنة لغة فيها

(الكعك) تعريب كاك وهو خبز يعمل مستديراً من الدقيق والحليب والسكر

ومنه **حعق** بالارامية ويقابله cake بالانكليزية و facaccia بالايطاليانية

و Kuchen بالجرمانية

(الكاغد) فارسي محض بمعنى القرطاس. والكاغد لغة فيه ومنه الكردي

كاغز واما القرطاس فعرب اليوناني $\chi\alpha\rho\tau\eta\varsigma$

(الكافور) طيب يكون من شجر بجبال بحر الهند والصين يُظلم خلقاً كثيراً

وخشبه ايض هس خفيف جداً ويوجد في اجوافه الكافور وهو انواع (محيط

المحيط). فارسيته كافور. قال في البرهان القاطع: «كافور على وزن ناسور دواء معروف

وهو صمغ شجرة توجد في اطراف سرانديب في بلاد الهند وهو انواع احسنها الرياحي

والقيصوري وهما في غاية البياض والصفاء ويقال لهما «جودانه». والعملي منه يُصنع

بأخذ ما في جوفه من الاخشاب وإغلائه. ورائحة الكافور الحقيقي كرائحة الليمون.

والعملي معروف عند الاطباء بكافور الموتي». وهو $\kappa\alpha\rho\upsilon\rho\acute{\alpha}$ باليونانية و camphora

بالرومية وكافوري بالتركية و **كافور** بالارامية و canfora بالايطاليانية

و Kampher بالالمانية و camphere بالانكليزية و $\kappa\alpha\mu\phi\eta\rho$ بالارمنية

* (الكف) معرب كف وهي البقلة الحمقاء

* (الكافور) صمغ شجرة منبتها بجبال هراة من الطف الصمغ حلوفيه

برودة كافورية (محيط المحيط). فارسيته كاكنج لكنه لم يُفسر بالصمغ بل

بنبات شبيه بعنب الثعلب يُسمى بزره يجوز المرح وحب اللهو (البرهان القاطع)

* (الكلاب) المهماز وحديدة معطوفة الراس اظنها مأخوذة عن كلب وهو

* (الكَلْبَتَان) آلة من حديد يأخذ بها الحدّاد الحديد المُخْتَمَى تعريب كَلْبَدَن
ومنه كلبتان بالتركية والكردية

(الكَلْك) مركب يُرْكَب في انهر العراق ويُعرف بالطوف ايضاً فارسيته كالك
واصل معناه القصب. واما الطوف فعرب السرياني **ܩܘܦܐ**

* (الكَلَنْدِي) القطعة الغليظة من الأرض من غير حصى فارسيته كَلَنْدِي.
وقالوا فيها تكلموا الى غير ذلك

(الكَلْكُون) طلاء تحترق به المرأة وجهها مركب من كل اي ورد ومن كُون اي
لون

(الكُمَيْت) من الخيل الذي خالط حمرة قنوه اي سواد غير خالص. وقيل بين
الأسود والأحمر. قال ابو عبيدة: «ويُفرق بين الكُمَيْت والأشقر بالعرف والذئب.
فان كانا أحمرين فهو الاشقر وان كانا اسودين فهو الكُمَيْت وهو تصغير أ كَمِت على
غير قياس». وعن الأصمعي يقال بعير أحمر اذا لم يخالط حمرة شيء. فان خالط حمرة
قنوه فهو كُمَيْت والناقة كُمَيْت ايضاً. قلت وفارسيته كُمَيْت ايضاً وهو يُطلق على
الحمر التي خالط حمرتها قنوه وعلى الخيل الأشقر الذي عرفه وذئبه اسودان. وكُمَيْت
مشتق من كَمَخْت ومعناه المختلط. وقالت فيه العرب كَمَتَ الفرس اي كان كُمَيْتاً.
وكَمَتَ ثوبه اي صبغه بلون التمر وهو حمرة في سوادٍ وأكَمَتَ واكَمَتَ واكَمَاتَ
وكأمة الى غير ذلك

* (الكُنْزُ) الغليظ والقصيد تعريب كَنْزَر وهو مركب من كَم اي حفيد دني
ومن تَر وهي اداة التفضيل. والكُمَايَر والكُمَايِر والكُمَيْتَل والكِنْتَال والكِنْشَال
والكُنَاتِب والكُنْشَع والكُنْفَت لغات فيه

(الكَمَر) اسم لكل بناء فيه العقد كبناء الجسور والقناطر هكذا استعمله
الخواص والعوام (التاج) فارسيته كَمَر

(الكَامَخ) إدام يُؤْتَدَم به يقال له المري تعريب كامه ومنه الارامي **ܟܡܚܐ**
ويرادفه اليوناني **καμρα**

(الكَمَنْجَة) آلة لهُ ذات اوتار تعريب كَمَانْجَة ومنه كمانجه بالتركية والكردية
والسريانية الدارجة

* (الْكُنْبُوش) البرذعة تجعل تحت سرج الفرس مركبه من كُن اي دبر ومن
يُوش اي غطاء

* (كَنْبَش) تَكْنَبَش القومُ اختلطوا اظنه مأخوذاً عن كَنْبَش ومعناه الحركة
والعمل

(الْكُنْد) فارسي محض بمعنى الشرس الشديد

* (الْكِنْدَاوُ) الجمل الغليظ تعريب كُنْدَه وهو لعة في القنْدَاوُ

* (الْكِنْدَجَة) معرّبة كُنْدَه وهي خشبة عظيمة يستخدمها الباني في بناء
الجدران والطيقان

(الْكِنْدُوج) تعريب كُنْدُوك وهو شبه مخزن من تراب او خشب توضع فيه
الحنطة ونحوها. ومنه كِنْدُوج

* (الْكِنَادِر) الغليظ القصير مع شدة. والْكِنْدُر لعة فيه. و(الْكِنْدِير) الحمار
الغليظ. و(الْكِنْدِير) الغليظ. و(الْكِنْدِيرَة) الغلظ والضخامة. و(الْكِنْدَرَة)
ما غلظ من الأرض: كل ذلك راجع الى معنى الكلمة الفارسية كِنْدَاوَر اي القوي
الشجاع الغليظ

(الْكِنْدَاكِر) الشجاع الجسور فارسيته كُنْدَاكِر

* (الْكِنْدُس) فارسيته كُنْدَسَه وهي عروق نبات داخله اصفر وخارجُه أسود
حاد الرائحة. او لعله معرباً عن اليوناني κόνυζα (conyze)

(الْكِنَار) فارسي محض. قال في البرهان القاطع: «كِنَار اسم ثمر لذيد كثيرًا
يشبه العناب وهو كثير الوجود في الهند يقال له بالعربية سدرًا وبالهندية يِر. لكن في
جميع المفردات ان السدر شجر ويقال لثمره نبقاً»

* (الْكَهْبَل) تعريب كَهْبَال وهو مركب من كه اي صفيح ومن بال اي
القامة

* (الْكَهْدَب) الثقيل الوخم مركب من كه ومن ديباً اي صفيح حديد

المنظر

(الْكَهْرَبَاء) صنع شجرة اذا حك جَدَب التبن معرب كاه رُبًا ومعنى كاه التبن

ومعنى رُبَا الجاذب. ويرادفهُ حرفياً الفرنسيّ *tire-paille* (١). وقال في البرهان القاطع: « قيل ان الكهرباء صنع الحور الرومي وهو في بلاد البلغار. وقيل صنع الدوم. وقيل ضرب من اللؤلؤ يوجد في سواحل بحر المغرب. وقيل صنع شجر يشبه شجر الفستق يشتعل بالنار مثل الكبريت ولهذا قيل له سيد الكباريت. وقيل ينبع من ينبوع في بلاد الروس وأول ما يضر به الهواء يجمد مثل المرمر وهذا الكهرباء الحقيقي ويقال له بالعربية مصباح الروم. وقيل أنه من انواع الحجر». ومنه السريانيّ

ܚܪܘܒܐ

(الكوبه) الطبل الصغير المخضّر فارسيته كُوبَه

(الكوب) كوز مستدير الرأس لا عروة له اولا خرطوم له وهو معرب عن كُوب. والظاهر ان الكلمة من موافقات اللغات وهو *chouba* بالارامية (الجرة الضيقة الفم) و *chouba* بالسريانية الدارجة وكوب بالتركية والكردية و *κὺββα* و *κὺββα* باليونانية و *cupa* بالرومية و *coppa* بالايطاليانية و *cup* بالانكليزية و *Becher* بالجرمانية و *кувшинъ* بالروسية و *coupe* بالفرنسية و *puṣṣa* بالارمنية. والفعل المأخوذة منه الكلمة موجود ايضاً في كثير من اللغات المعروفة ومعناه تأوّد وتحدّب وانحنى وهو *ch* بالارامية و *ch* بالعبرانية وكفن بالفارسية و *κῦμπτω* باليونانية و *cubo* بالرومية و *Gaff* بالجرمانية وكبّ بالعربية و *cabab* بالحبشية

(الكوتي) تعريب كوتاه وهو القصير

(الكوخ) فارسي محض وهو كل بيت مُسَمَّم من قصب بلا كوة وكل موضع يتخذهُ الزارع على زرعهِ. والكاخ لغة فيه. ومنه *ch* بالسريانية الدارجة وكوخ بالتركية والكردية

* (الكود) وفي القاموس الكودة ما جمعت من تراب ونحوه تعريب كود ومنه

الفعل كُودَ

(١) وقال فيه الشاعر الفارسي :

چند کوبی که مهر ازو بردار خویشتن را بصبرده تسکین
کهربا را بکوی تا نبرد چه کند کاه پاره مسکین

* (كُوَارَة) النحل وتُكسر وكُوَارَتها بتشديد الواو شيء يُتخذ للنحل من القضبان او الطين ضيق الراس . وقيل هي عسلها في الشمع وقيل الكُوَارَات الحلايا الالهية وهي معربة عن كُوَارَه ومعناها الدُوَخَلَّة وتطلق ايضا على شهد العسل

* (الكَاَرَة) ما يحمل على الظهر من الثياب . وفي اللسان : « والكارة عكم الثياب وكارة القصار سُتيت لانه يكور ثيابه في ثوب واحد ويحملها فيكون بعضها فوق بعض » . قلت والاصح ان الكلمة فارسية وهي بها كاره وهو كل ما يُحمل على الظهر من الثياب والخطب والاكلأ وغير ذلك وهي مركبة من كار اي عمل شغل ومن هاء التخصيص . ومنها مأخوذ فعل كَارَ يَكُور وكُوَّر وتَكُوَّر . ومنها خِزَالَة بالسريانية

(الكُوَز) انا من فَخَّار له عروة وبلبل تعريب كُوَاز او كُوَزَه (فرنكل : ٧٣) .
وقالت فيه العرب كَاَزَ يَكُوَز كُوَزًا اي شرب بالكوز واكتازَ ومنه كُوَزَة

(الكُوَس) الطبل معرب كُوَسْت وهي طاولة كبيرة نظير الكُوبَة يُدَق بها في أثناء المحاربة واصل معناها الصدمة . وكَاس وكَاسَه وكُوَس لغات فيها بالفارسية

(الكُوَسَج) الأثْط والناقص الاسنان . قال الأزهري لا أصل له في العريضة . وقال بعضهم معرب واصله كُوَسَق او كُوَسَه . وقيل هو عربي من كَسَج الرجل اي لم يثبت له لحية (محيط المحيط) . قلت ان كَسَج مشتق من الكُوَسَج والكوسج معرب عن كُوَسَه وهو الأثْط والذي اسنانه ثمانية وعشرون . ومنه كُوَسَه بالتركية والسريانية الدارجة والكردية

(الكُوَش) بمعنى الاذن معرب كُوَش (شفاء الغليل)

* (كَاشَ يَكُوَش) اجتهد مثل كُوَشِيدَن لفظاً ومعنى

* (الكُوَلَان) فارسيته كُوَلَان وهو نبت البردي

(كِيَوَان) اسم زُحَل بالفارسية . وقال جيسينيوس في معجمه العبراني ان اصل

الكلمة ارامية مشتقة من جَعَفَ بالبابلية اي عادل (كسكس) . والاصح ان الكلمة فارسية الاصل وهي مركبة من كي اي رفيع القدر ومن وان اي رقيب . ومنه الارامي

(الكَيْخَم) العظيم تعريب كَيْخَان يوصف به المَلِك والسلطان. انَّ كِي بالفارسيَّة
معناه الرفيع القدر ويُطلق على الملك القَهَّار الجِبَّار وهو كنية عندهم عن ملك الملوك.
واربعة من ملوك دولتهم الثانية لُقِّبوا به وهم كيكاس وكيخسرو وكيقباد وكي
لهراسب ثمَّ أُطلق على طريق الغلبة على جميع ملوك الدولة الثانية ف قيل لهم « كِيَّان »
وهو جمع كِي (البرهان القاطع)

(الكَال) آلة معوجة كالصنارة تُهدم بها الحصون قيل هي فارسيَّة فاذا صحَّ
ذلك تكون مشتقة من كَالِيدَن اي تَشَتَّت العسكر وانهزامه

* (الكَيْلَجَة) كيل معروف لاهل العراق وهي منأ وسبعة اثمان منأ تعريب كَيْله
والفارسي مأخوذ من الارامي **كلمة**
(الكِيَا) المصطكى فارسيته كِيَا

باب اللام

(اللازورد) معدن مشهور تعريب لاژورد

(اللَّت) الفأس العظيمة معرب لت

(اللِّجَام) تعريب لِجَام وهو بالارامية **لججم** وبالجبشية leguam

ويوادة اليوناني $\chi α λ ι ν ο ς$ (فرنكل ص: ١٠٠). وعندني انَّ اللفظة سامية الأصل

وانما الفارسيَّة اخذتها من الارامية. فانَّ **لججم** بالارامية يُطلق ايضاً على الفك

الاعلى

* (اللِّج) الجماعة الكثيرة ومعظم الماء تعريب لك وهو الجيش البالغ عدده

مائة الف نفر ويُطلق ايضاً على كل ما بلغ عدده مائة الف

* (اللِّخْلَخَة) فارسيته لَخْلَخَه وهو ضرب من الطيوب مركب من العود والعنبر

والمسك واللاذن والكافور

(اللاخشة) الإطرية وهي طعام كالخيوط من الدقيق واللاخوشة واللاخشته
لقتان فيها وهي تعريب تخشك

* (اللعل) حجر كريم تعريب لال واصل معناه الأحمر

(اللكن) واللكن لغة فيه تعريب لكن ومنه السرياني لكنا. والتركي لكن

والكردي لكن ویرادفة اليوناني λαγών

* (اللقاتق) ويقال ققاق اسم لأحد الأمعاء وبه سمي معي الغنم المحشو المقلي.

ليس بعلوم أعربي أم معرب (شفاء الغليل). قلت وهو معرب لكانه وهو العصيب

* (الللك) صنع أحمر يُصنع به جلود المعزى تعريب لك

* (اللهبة) المرأة القصيرة الذميمة وقيل الطوية الهزيلة وقيل مقلوب الرهبة

وهي التي لا تفهم جلباتها أو التي تمشي مشياً ثقيلاً (اقرب الموارد). اظنها معربة
عن لهبة ومعناها المرأة الحمقاء الجاهلة

* (اللاذة) ثوب حرير أحمر فارسيته لاد

(اللوياء) تعريب لوييه وفيها لغات بالفارسية منها لوييا ولوبا ولووبا. وقال

فرنكل (ص: ١٤٥) أنها مأخوذة من الآرامي لكنا. ويقربها اليوناني λαβός

أي السنف

* (اللور) لبن متوسط في الصلابة بين اللبن واللبن واهل الشام يستونوه

قريشة تعريب لورا ومنه لور بالتركية و لكنا بالسريانية الدارجة ولورك
بالكرديّة

(اللوزيخ) من الحلواء شبه القطائف يؤدم بدهن اللوز تعريب لوزينه

* (اللؤلؤ) تعريب لوله ومنه لكنا بالسريانية الدارجة ولوله بالتركية

والكرديّة

(الليسون) وقد تسقط نوته فيقال الليسو وهذا أصح لأن فارسيته ليمو وهو

معروف. ومنه ليمون بالتركية والكرديّة والسريانية الدارجة

باب الميم

- (المألج) آلة من حديد يُطِين بها تعريب ماله . والمألج لغة فيه
- * (المألثة) السُرّة تصحيف مأناف . وقالوا فيه مأنه اي اصاب مألثته
- * (الملوثة) القوت قيل فعولة من مألثت القوم اذا احتملت مؤوتتهم (اقرب الموارد) لكن معلوم ان مأن مشتق من الملوثة لا مؤوثة من مأن . واظن ان الملوثة معرفة عن مأن ومعناها لوازم البيت . ومنها **مك** بالارامية
- (المئراس) ما يُتَسَدَّر به من حائط ونحوه من العدو وخشبة توضع خلف الباب . قال فرنكل (ص : ١٧) انه تعريب اليوناني *θυπέρας* . وعلى ظني انه مأخوذ من الفارسي مئرس واصل معناه : لا تحف . وسبب التسمية ظاهر
- * (المئتك) الاترج فارسيته مئتك
- (المئج) حب الماش فارسيته ماش ومنه الارامي **مئج** . والماش نفسه مأخوذ من الفارسي ماش او المئج لغة في الماش او معرب الارامي **مئج** . ومنه ماش بالتركية والكردية و **مئج** بالسريانية الدارجة
- (المأجشون) السفينة وثياب مصبغة تعريب ماه كُون واصل معناه لون القمر
- * (المأعدة) المعونة تعريب مُعَت
- (المأخور) مجلس الفساق وبيت الريبة فارسيته مأخور وهو مركب من مي وخور اي شرب الخمر
- * (مخرق) الرجل مخرقة موه وكذب . قال الازهري : المخرقة مأخوذة من مخاريق الصبيان من الخرق المقتولة . وقال الجوهري : اما المخرقة فكلمة مولدة . وقال غيره المخرقة اختلاق الكذب وهي كلمة مبنيّة على المخرق كالتمسكن على المسكين ويحتمل ان يكون تركيبها من حروف الخرق وهو خلق الكذب مضموما اليها الميم فتكون رباعية دالة على زيادة المعنى (محيط المحيط) . قلت والصحيح ان المخرقة معرفة عن مأخره ومعناها الطريقة الكاذبة ومنها مشتق فعل مخرق

(المَأْدِرِيُّونَ) شجر ورقة كورق الزيتون وزهره الى البياض له ثمر كالكمثرى تعريب
مَأْدِرِيُّونَ

* (المَوْت) الفاظة بلا نبات وقيل الارض لا يجف ثراها ولا ينبت مرعاها اظنها
مأخوذة عن مُرَدَه ومعناها الميت

* (المَرْتَج) قيل هو المرداسنج وقيل هو ما يعالج به الصنان (محيط المحيط) .
قلت فان كان بمعنى المرداسنج فهو معرب عن مَرْتَك وهو اسم المرداسنج . وان كان
بمعنى الثاني فهو تعريب مُرَوَه وهو ضرب من الطيوب يُريح الدماغ . والظاهر ان
الفارسي مُرَوَه تصحيف العربي المُرُوح

(المَرْجَان) صغار اللؤلؤ وقيل كبار الدر وصفاره وقيل المرجان الحرز الأحمر .
وقال الطرطوسي هو عروق حمر تطلع من البحر كأصابع الكف . وهذا هو المشهور .
وقال الازهري : لا ادري أثلاثي هو ام رباعي . وعلى تقدير زيادة النون يكون مأخوذاً
من المرج بمعنى الخلط لانه بين الحجر والشجر وعلى تقدير إصالة النون لا يبعد ان
يكون فارسي الأصل . قلت وفارسيته مَرْجَان قيل هو مركب من مَر وهي من ادولت
الترين ومن جان ومعناها الروح . وهذه الكلمة موجودة في كثير من اللغات فهي
مرجان بالتركية والكردية و *marjan* بالارامية و *μαργαρίτης* او *μαργαρίτις*
باليونانية و *margarita* بالرومية و *margherita* بالاطالانية و *marguerite*
(نبات) بالفرنسية . ومرواريد بالفارسية و *marjan* و *marjan* و *marjan*
باللغة الرمانية والبابلية و *marjan* بالارمنية . وقيل ان اصلها فارسي كما مر
القول . وقيل يوناني وهو مشتق من *marjan* اي تلاً . وعندني ان اصل الكلمة
ارامي وهي مشتقة من فعل *marjan* اي لين ولطف وطرى واسم الفاعل للمؤنث
marjan فحذفت الياء وقُلت حركتها الى الجيم وحركة الراء الى الميم فصارت
marjan . هذا فضلاً عن ان صيغة الكلمة ارامية

(المَرْدَاسَنج والمَرْدَاسَنك) الا نك المَحْرَق تعريب مُرْدَاسَنك ومعناه الحجر
المَحْرَق

(المَرزَنْجُوش) من الرياحين دقيق الورق بزهر ابيض عطري تعريب مُرْزَنْ كُوش

ومعناه آذان الفار. وقال في البرهان القاطع: انَّ عربيَّته حبق الفقى وحبق الفيل وآذان الفار. وقال ابن البيطار: «يقال مرزجوش ومرزقوش وهو فارسيّ معرب واسمه بالعريَّة السمسق والعبقر وحبق القنا». والسمسق تعريب اليوناني σάμψυρον

* (الرَّان) شجر الرماح وهو شجر باسق اوراقه كاوراق التوت. وله ثمر احمر في حجم التوت لكن داخله نواة مستطيلة تعريب مرَّان وانما قيل له شجر الرماح لان منه كان يُصنع الرماح والسهام وهذا الشجر كثير الوجود في قرى بهتان في قضاء سعرد ويُسَمونه **مَرزَجُوش** ومنه ايضا **مَرزَجُوش** وهو نوع من الرماح. ولعل اصل الكلمة ارامي. ويسميه ايضا الاكراد مرَّان

(المَرزُبَان) رئيس الفرس مركب من مرز ومن بان اي حافظ الحدود. ويقال للأسد مرزبان الزارة ومرزباني مجازاً

(المارستان) دار المرضى تصحيف بيارستان وهو مركب من ييار اي مريض ومن ستان اي محل المريض. ويقال له بالتركية خسته خانه

* (المرك) المأبون مأخوذ عن مرك اي الموت

* (المرو) حجارة بيض رفاق براءة تقدح منها النار. والمرو ايضا اسم جنس لانواع الرياحين فارسيته مرو. وقيل هو ضرب من الرياحين يقال له بالعريَّة ريحان الشيوخ. وقيل اسم جنس لجميع انواع الرياحين. ويطلق ايضا على حجارة القداح (البرهان القاطع). وهو marum بالفرنسية

(الموزج) الحف تعريب موزه. والموق والموقان لغتان فيه. ومنه **مَرزَجُوش** بالسريانية

* (المزج) بالكسر ويفتح اللوز المر معرب مزك

* (المز) نيد الشعر والحنطة والحبوب تعريب مز

(مز) فارسيته مزیدن وهو من موافقات اللغات فائه مص بالعريَّة و **مَرزَجُوش** بالبرانية و **مَرزَجُوش** بالارامية و **مَرزَجُوش** او **مَرزَجُوش** باليونانية و sugo بالرومية و sucer بالفرنسية و succiare بالاطالمانية و suck بالانكليزية و saugen بالالمانية و **مَرزَجُوش** بالتركية و **مَرزَجُوش** بالكرديّة

(المأسيت) كلمة فارسيّة اسم للبنّ ومنه الكرديّ مأسيت و **محصصه** بالسريانيّة

لدارجة

(المَسْت) الخبّ قيليّ فارسيّ (محيط المحيط) والصواب أنّه تركيّ

* (المِسْ) النحاس معرّب من

* (المَيْسُون) الغلام الحسن القدّ والوجه مركّب من مي اي الحمر ومن سُون

اي نظير

(المِشْت) فارسيّ محض وهو جُنع الكفّ ومنه مُشت بالتركيّة والكرديّة

(الموشان) نوع من اطيب الرُطب فارسيّ معناه لم الجرذان . لانّ الفرس لما

سمعوا بامّ جردان وهي نخلة كريمة صفراء قالوا لما جاءوا: « اين موشان » (اقرب

الموارد) والمشان لغة فيه

(المَغْد) اللفّاح البرّي وقيل الباذنجان فارسيّته مَغْد . قال في شفاء الغليل المغد

بمعنى الباذنجان معرّب

(المَلَّاب) فارسيّته مُلاب وهو كلّ عطر مانع

(الأملج) دواء وهو ثمّ شجر ينبت في الهند معرّب أمّله

(المنج) تعريب منك وهو حبّ اذا أكل أسكر آكله وغير عقله

* (المنج) الماش الاخضر معرّب منك وهو كالمش لكنّه أسود واصفر

منه

(المنجنيق) آلة تُرمى بها الحجارة . فارسيّتها منّ جه نيك اي انا ما أجودني

(محيط المحيط) ، والمَنْجَنُوق والمنجليق لغتان فيه . وبنوا منه افعالاً . جَنَّقَ وَجَنَّقَ

وَمَنْجَقَ . وقال فرنكل (ص : ٢٤٣) لنّ الكلمة معرّبة عن اليونانيّ **μηνιαξον**

المشتقّ من **μηχανή** (machine) اي الآلة وهذه مشتقة من **μηχος** اي الواسطة .

وهو ايضاً **محصصه** بالسريانيّة . ويحتمل ان يكون اصل الكلمة فارسيّاً . وذلك

إمّا لأنها مأخوذة عن منّ جه نيك كما سبق القول او مركّبة من منك جنك نيك اي

اسلوب جيد للحرب أو اصلها منجك نيك . وانّ منجك معناه الارتفاع الى فوق وكان

اسم لعبة كانوا يلأون اثناء ماء ويضعون فيه دقّ أحجار وقطعاً من حديد فما كانت

تُغمّ ان ترتقي واحدة فواحدة من الإناء وذلك لأنهم كانوا يطبقون في الإناء منجنوناً

يضعون عليه قليلاً من الملح . فنقدر ما كان يذوب الملح كان المنجنون يخلو فيلبي تلك الاحجار الدقيقة الى الخارج

(مانيد) الجزية : بقيتها مأخوذة من ما نيده اي الباقي

* (المنس) النشاط تعريب منس ومعناه علو الهمة ويوافقهُ الرومي mens

والانكليزي mind والسانسكريتِي māna اي فكر وتأمل

(المهتار والمهتر) الأمير والوالي فارسيته مهتر اي أكبر . و mahat

بالسنسكريتية معناه الكبير

* (تمهجر) تكبر مع الضنى مأخوذ من مهجي كار اي دأبه العظمة

(المهر) الخاتم فارسي وبنوا منه فعلاً وقالوا مهراً

(المهردار) حافظ مهر الوزير واصل معناه بالفارسية حافظ المهر

* (المهر) الصداق اظنه معرباً عن مهر ومعناه المحبة والخلوص والملاقة

(المهرجان) عيد الفرس مركب من مهر بمعنى المحبة ومن كان بمعنى المتحصنة .

وكان المهرجان يوافق اول الشتاء ثم تقدم عند إهمال الكبس حتى بقي في الحريف

وهو اليوم السادس عشر من شهر «مهر» وذلك عند نزول الشمس اول الميزان . كان

للفرس عيدان كبيران الثوروز والمهرجان . وكان هذا الأخير ستة أيام . قيل ان الله

تعالى فرش فيه الأرض ومهدّها وجعل جميع الأجسام مقراً للارواح . والداعي الى

تسيته بالمهرجان ان الملوك والحكام كانوا يتدحّمون فيه على جميع الرعايا والسبائيا

فيقدمون لهم الطعام . وذهب قوم الى ان ملكاً ظالماً اسمه مهر مات في ذلك اليوم .

فتذكراً لنجاتهم فيه من ظلم هذا الملك اتخذوه عيداً في كل سنة . وقيل ان

اردشير بن بابك وضع في هذا اليوم على رأسه تاجه المشهور الذي كان يتلأأ مثل

الشمس . ومن على خلفائه من الملوك ان يعتقدوا في ذلك اليوم نفسه التاج على رؤوس

اولادهم ويطلوا أجسامهم بدهن البان . وكان الموابذة في المهرجان يدخلون على الملوك

قبل الجميع حاملين التاج والتفاح والسنرجل والرمان والفساب والضب الابيض

والنبي . فانه من خرافاتهم من أكل في ذلك اليوم من تلك الاثمار ودهن جسسه

بدهن البان ورش عليه ماء الورد سلم حتى نهاية السنة من جميع الأوجاع والأسقام

(البرهان القاطع)

(المهرة) خزرة كانت النساء يتخبطن بها والمهرق لغة فيها وهي تعريب مهر وهي خزرة لوئها كلون المرجان

(المهرق) بمعنى الصحيفة تعريب مهرة

* (المهصل) الحمار الغليظ مركب من مه اي كبير وسالى اي مسن

* (المهارة) البلورة تعريب ما وهو حجر شبيه بالبلور وقيل هو البلور نفسه

(الموبد والموبدان) فقيه الفرس وحاكم المجوس فارسيته موبد وجمعه

موبدان

(الأم) بمعنى الشمع فارسي تكلموا به (شفاء الغليل)

(المنية) فتر بشيء من الأدوية مركب من مي اي الخمر ومن به اي

السفرجل

(المبيخنج) العنب المطبوخ مركب من مي (١) اي خمر ومن يخته اي مطبوخ

وهو عسل العنب. لكن الاطباء يغلونه مرة ثانية بالسكر والعسل

(الميدان) فسحة مئسعة معدة للسباق ولعب الخيل قيل هو من الميدان لتحرك

جوانبه واضطرابه عند السباق. وقيل هو من الودن لان الخيل تودن فيه (محيط

المحيط). وعلى رأي ان الميدان فارسي الاصل وهو مركب من مي اي الشراب ومن

دان وهي من الأدوات التي تلحق الاسماء فتدل على الظرفية. فسئوا في اول الامر

ميدانا المحل الذي كانوا يشربون فيه الخمر ثم اطلقوه على الفسحة المعدة للسباق

ولعب الخيل. وهو ميدان بالتركية واكرديّة

(المائدة) الطعام والخوان عليه الطعام. قيل المائدة مشتقة من مائة بمعنى اعطاه

وهي فاعلة بمعنى مفعولة لان المالك مائة للناس اي اعطاهم اياها. وقيل من ماد مئيد

اذا تحرك (اقرب الموارد). اظنها معرفة عن ميده وهو خبز السمين بالفارسية. وستيت

به لان صاحب البيت اذا اتاه ضيف يقدم له من خبز السمين على الخوان وأطلقت

ايضا ميده بالفارسية على الخوان والذي يخدم الجالسين على المائدة سموه ميده.

(١) ويقرب الفارسي مي السانسكريتي mad اي سكر واليوناني μέθη اي

والميدة لغة في المائدة بالعربية . اما فرنكل فقال ان المائدة تعريب الحبشي māed (ص: ٨٣)

(الميزاب) بالياء والميزاب بهزة ساكنة القناة يجري فيها الماء والمثقب ويقال مرزاب وصفها ابن السكيت والفراء وابو حاتم . وفي التهذيب عن ابن الاعرابي : ويقال للميزاب مرزاب ومزراب بتقديم الراء المهملة وتأخيرها ونقله الليث وجماعة (اقرب الموارد) . قلت ان الميزاب مركب من ميز اي بول ومن آب اي ماء وسبب التسمية ظاهر (راجع ايضاً فرنكل ص: ٢٤)

(الميسوسن) شراب السوسن مركب من مي اي شراب ومن العربي سوسن

(الميل) الملمول الذي يكحل به فارسيته ميل . وقال فرنكل (ص ٢٦١) انه معرب عن اليوناني μίλη . فالفارسي ايضاً يكون مأخوذاً عن اليوناني ومنه ايضاً ميل بالارامية . وأما الميل للمسافة فهو تعريب الرومي mille ومنه ميل بالارامية

* (المينا) بمعنى جوهر الزجاج تعريب الفارسي مينا ويقربه الفرنسي email والايطالياني smalto واما بمعنى مرسى السفن فمأخوذ من الارامي لحناء والارامي نفسه مأخوذ من اليوناني λειμήν

(الميويزج) نبات له ورق شبيه بورق الكرم البري تعريب مويوك

باب النون

* (الأنبوب) ما بين الكعبين من القصب والرمح . ومن النبات ما بين عقدتيه ويُستعار لكل اجوف مستدير كالقصب ومنه انبوب الماء لقناته . تعريب انبوبة وهو المسداة (مأسورة المكوك) ويُطلق ايضاً على لبب الاناء واللؤلؤ . والانبوب والانبوبة

تعتان فيه. والظاهر ان اللفظة ارامية الاصل فهي **ܐܡܒܘܒܝܗܐ** باللغة البابلية
و**ܐܡܒܘܒܝܗܐ** بالسريانية و**ܐܡܒܘܒܝܗܐ** بالماندوية ومنها الرومي *ambubaja* (١)
ومنها الأبوبة والمزمار وهي مشتقة من **ܐܘܒܘܐ** اي صرخ وتفتح. وأما **ܐܘܒܘܐ**
و**ܐܘܒܘܐ** اي المجرى والقناة فآظنهما مأخوذان عن الفارسي **پاآب** (راجع كلمة
يبب في هذا الكتاب. راجع ايضاً فرنكل ص: ٢٣)

(الأنج) ثم شجرة هندية وهو ضربان لوزي وتفاحي تعريب أنه
(الأنبار) فارسي محض اي الأهري واصل معناه المستل ومنه الارامي
ܐܘܒܘܐ وانبار او غبار بالتركية والكردية. وأما الأهري فعرب الرومي *horreum*
او اليوناني *ωρεῖον* وهما بمعنى

(النيرج) الكبش الذي يخص فلا يجوز له صوف تعريب تبريده اي غير مجزوز
ومنه **ܐܘܒܘܐ** بالارامية

(النهرج) الدرهم الزيف الردي تعريب نهره واصل معناه بلا حصة
(الأنجدان) نبات اسود وايض واصله اغلظ من الاصبع يتفرع كثيراً معرب
أنكدان. والآنجدان لغة فيه ومنه السرياني **ܐܘܒܘܐ**

* (النجر والنجر) الاصل والحسب تعريب نزار
(الأنجر) مرساة السفينة تعريب لتكر. وقال فرنكل (ص: ٢٢٩) انه معرب
عن اليوناني *ἀνγυρα*

(النجل) الولد او النسل تعريب نكل وهو الشاب التار. وقالوا فيه نجله ابوه
اي ولده

(النخ) بساط طولة اكثر من عرضه معرب نخ
(النأخداة) رئيس السفن مأخوذ من نأخدا وهو مركب من ناو اي سفينة ومن
نخدا اي صاحب

(١) قال هوراس الشاعر : Sermon. L. I, Ecl. II

Ambubजारum collegia, pharmocopolae

Mendici, minæ, balathrones.

* (النَّخَّار) الشريف للتكبر والحيان والضعيف تعريب نوْكَوْلَرَه ومعناه المهدار الملقق

(النَّجِس) ثبت من الرياحين تُشَبَّه به الأعين معرب نَزْكَس ومنه اليوناني narcissus واللاتيني narcissus والفرنسي narcississe والايطالياني narciso والانكليزي narcissus والجرماني Narzisse والتركي والكردي نوجس والارامي نَجْسِه او نَجْسِه والارمني նարգէս (النَّزْجَسْدَان) مركب من نَزْكَس ومن دَان اي وعاء النرجس

(النَّزْجِيل) الجوز الهندي تعريب نارِجِيل. ومنه النَّارِجِيَّة لآلة يُشْرَب بها التبك لأنها قد تُتَّخَذ منه وهو نَزْجِيلَه بالسريانية. وأما النَّزْجِيح فهو مَكْرِيح بِمِج بالفارسية ومعناه التفت الحية

(النَّزْد) شيء معروف يُلَمَب فارسيته نَزْد وهو وضع اردشير بن بابك من ملوك الفرس ولهذا أضيف اليه قليل النَّزْدَشِير (محيط المحيط). وقيل هو وضع بزرجمهر وقيل لا بل اقدم منه والنزد عبارة عن سبع لمبات وهي بالفارسية فارد. وزياد وستاره وخانه كبير وطويل ودهزار ومنصوره (البرهان القاطع). ونزد الفارسي يُطلق ايضاً على طلاء مركب منه ايضاً العربي نَزْد بمعنى الطلاء.

(النَّوْرَد) لفظ فارسي هو في لغتهم بمعنى القتال وجولان الخيل في الميدان (شفاء الطليل)

(النَّوْرُوز والنَّيْرُوز) اول يوم من السنة الشمسية لكن عند الفرس عند نزول الشمس اول الحمل فارسيته نَوْرُوز ومعناه يوم جديد. وربما أريد به يوم فرح وتذوّده. قيل قدم الى علي شي من الحلوى فسأل عنه. فقالوا للنيروز: فقال نَيْرُوزُه كل يوم. وفي المهرجان قال: مَهْرُجُونًا كل يوم. قال في البرهان القاطع ما تعريبه: «النَّوْرُوز ومعناه اليوم الجديد يُطلق على يومين من أيام السنة. يقال للأوّل نوروز العامّة وللثاني نوروز الخاصّة. فنوروز العامّة هو اليوم الاول من شهر فروردين عند نزول الشمس اول الحمل. والداعي الى تسميته بالنوروز ان الله تعالى فيه خلق العالم والانسان الاول وفيه وجدت جميع الكواكب في برج الحمل وفيه اخذت تدور. وذهب قوم الى ان الشاه جَمْشِيد (ويستيه العرب متوشلخ وهو من البيشداديان واصل اسمه جم) بعد

أن طاف اقطار المسكوتة انتهى الى اذوريجان فاستحسنها وأمر ان يُنصب له تممة في محل عالٍ في الجهة الشرقية منه عرش مُرْصَع . ثم لبس ثيابهُ الملوکيَّة ووضع على رأسه تاجهُ المرْصَع بالجواهر النفيسة وجلس على العرش المنصوب له . فلما طلعت الشمس فضربت اشعتها التاج والعرش امتلاً ذلك الموضع نوراً وضياءً . فاستبدع الحضار ذلك المنظر واستعدوا بذلك اليوم فستوه نوروزاً لظنهم انه يوم ممتاز . ولما كانت لظقة « شيد » باللغة البهلوية تُطلق على الشعاع أضافوها الى اسم الملك جم فقالوا جنشيد . واما نوروز الخاصة فهو اليوم السادس من شهر « فروردين » الذي يُسمى « خرداد » ايضاً . وسبب تسميته بنوروز الخاصة ان الملك جمشيد لما جلس على سرير سلطنته استدعى اليه جميع اركان دولته وخواص دائرة سلطنته وسن عليهم قواعد حسنة وقوانين مستحسنة . فاستصوبوا رأيه وستوا ذلك اليوم نوروز الخاصة . ويروى ايضاً ان اعيان الفرس في الأيام الستة التي بين نوروز العامة ونوروز الخاصة كانوا يُجيبون الى سُؤل جميع المحتاجين ويطلقون الجوسين وهم مع ذلك ينعكفون على المذات والعشرة . ومن الفارسي نوروز مأخوذ السرياني ܢܘܪܘܙܐ واطافوه الى ܢܘܪܘܙ فقالوا ܢܘܪܘܙܐ اي عيد الله وهو في طقس السريان الشرقيين الأحد الاول من اسابيع القيظ

(الذَّق) الجيد (شفاء الغليل) . معرب نَزَح ومعناه السعد والرويق
(النَّارِمَسْك) رمانة صغيرة مفتحة كأنها وردة لونها الى البياض والحمرة والصفرة
في وسطها نوار لونه كذلك وطعمه عَفِص ورائحته طيبة ومعناها بالفارسية مِسْك
الرمَان

(اللَّارَمَق) اللين الناعم تعريب نَزَمه ومنه الكردي نَزَم
(النَّارَنَج) ضرب من الليمون معرب نارنك واصل معناه أحمر اللون . ومنه نارنج
بالتركية والكرديَّة والسريانية الدارجة
* (النَّزَّ) ما يتحلب عن الارض من الماء تعريب نَزَه
(النَّيْرَك) الرمح القصير تعريب نيزه . والنيزق لغة فيه ومنه فعل نَزَكَ اي طعن
بالنيزك . ومنه الارامي ܢܝܪܟܐ
* (النَّيْسَب) الطريق الواضح المستقيم او ما وجد من أثر الطريق . وعبارة

الصباح: «والذي تراه كالطريق من النمل نفسها». والنمل اذا جاء منها واحد في اثر آخر. وطريق للنمل والحية. و(النيسبان) الطريق المستقيم الواضح: معربان عن نيشانبان اي صاحب الأثر

(النستَر والنستَرُن) نبات طيب الرائحة فارسيته نَسْتَر ونَسْتَرْدن ونَسْتَرن ونَسْتَرُون. ويقال له بالتركية «اغسطوس كلى ويباني كل». وان كان زهره ابيض قيل له «آق كل» وان كان أصفر سُتِي «صاري كل»

(النسرين) ورد ابيض عطري قوي الرائحة. قال الأزهري: ولا أدري أعربي أم لا. قلت وهو فارسي وفارسيته نَسْرِين ويقال له بالتركية «وان كلى ومصر كلى»

(النشادر) مادة صلبة ذات طعم حامض حاد وتُعرف بكبريت الدخان وملح النار تعريب نوشادر. قال في البرهان القاطع: «النشادر ضربان معدني ومصنوع. فالمعدني يُحصَل عليه في جبل من جبال سمرقند وفي مغارة على قمة جبل بقرب دمندان في كرمان اذ يخرج من تلك المغارة بخار نظير الدخان فيجمد في اطراف المغارة مثل الملح وهو نادر عزيز الوجود. والمصنوع يُعمل من سواد الدخان المجتمع في آتون الحمام وهو نافع من بياض العين ومن الدمعة الباردة». وهو ايضاً نشادر بالتركية والكرديّة وнашатырь بالروسية

(النشوار) ما تبقىه الدابة من العلف تعريب نُشخوار واصل المعنى فيه الجرة اي ما يخرجهُ البعير من بطنه ليمضغه ثم يبلعه. وقالوا فيه نُشورَت الدابة من علفها نُشواراً اي أبتت من علفها

(النشأ) ما يُستخرج من الحنطة اذا نُقعت حتى تلين ومُرست حتى تخالط الماء وُصِفَت من مناخل وُجِفَت. وفي الصباح: «النشأ هو النشاستج فارسي معرب حذِف شطره تخفيفاً كما قالوا للمنازل منا» فارسيته نَشاسته. ومنه التركي نَشاسته والكردي نَشأ. ولعل الكلمة ارامية الاصل مأخوذة من نَشأ اي حواري وهو مشتق من نَشأ اي نَشَى وَصَفَى وَطَهَرَ

* (النشوة) بمعنى السكر مأخوذ من نشوه وهو مشتق من نوشیدن اي شرب وفرح

* (النشوان) السكران مركب من نشوه اي سُكر ومن بان (ويقال ايضاً وان) اي صاحب

(التنعاع) بقل طيب الرائحة فارسيته نانه وهو ايضاً نانه بالتركية وُننك بالكرديّة و **سكك** بالارامية و **سلكك** بالسريانية الدارجة او **سكك** و **μίνθα** باليونانية و mentha بالرومية و mint بالانكليزية و menthe بالفرنسية و Münze بالجرمانية و menta بالاطالينية و **mintu** بالارمنية

* (النافجة) وعاء المسك اي الجِلدة التي يجتمع فيها. تعريب نأفه بتقدير آف ومعناه سُرة غزال المسك فان المسك يجتمع حول سُرة هذا الحيوان (النفير) البوق يُنفخ فيه تعريب نپور ويواقته الارامي **כַּבִּישׁ** واما البوق فآخوذ عن الرومي buccina ومنه الارامي **כַּבִּישׁ**

(نَيْفَق) السراويل الموضع المتسع منه معرب نيفه * (النكر) الداهي الفطن تعريب نكران حذيف شطره تخفيفاً. ونكران بالفارسية معناه التأمل المتفكر وهو اسم فاعل من نكريستن. وقالوا فيه النكاره والنكر اي الدهاء والفتنة الى غير ذلك

(النكريش) بمعنى الملحى معرب نيك ريش اي جيد اللحية (شفاء الغليل)

* (نكس) نكسه نكساً قلبه على رأسه وجعل اسفله اعلاه ومقدمه مؤخره. وهو فارسي الاصل نكوسار وهو تخفيف نكوسار وهو مركب من نكون اي مقلوب ومعكوس ومن سار اي رأس اي مقلوب الرأس

* (النك) شجر الدب وقيل الزعرور فارسيته نلك وهو الزعرور ويقربه الفرنسي nêfle

* (الننت) نبات له ثمر يؤكل فارسيته ننتك وفتر بشجر شبيه بالزعرور. يقال له بالتركية آلو بالو

(الننوق والننوقة) فترت بالوسادة الصغيرة يُسكأ عليها او الميثة او الطنفسة فوق الرجل مأخوذة من نزمآك وهو يُطلق على كل شي. لين ناعم لطيف

* (نمش) نم وكذب مأخوذ من نمش اي المكر والحديعة

(النَمُودَج والأغودَج) مثال الشيء معرَب مُودَه
(النَمَق) الكتاب الذي يُكْتَب فيه تعريب نامة وبنو منه فعلاً وقالوا نَمَقَ
وَنَمَقَ. ومنه الارامي **ܢܡܩܐ** ويقربُه اليوناني νόμος اي الناموس
* (النَانَحَة) حَبّ في حجم الخردل قوي الرائحة والحدة والحرافة يُسَمَّى
الكثْمون الملوكيّ تعريب نَانَحَوَاهُ ومعناه طالب الخبز. والحَبّ المذكور سُتِي به لانه
يُبْدَر على الخبز

(النُورَدَجَة) الضميمة وما لفّ من كل شيء تعريب نُورَدَه
(النَاق) الخشبة المنقورة التي يجري فيها الماء في الدواليب تعريب نَاقَه
* (النِيدُل) الكابوس وقيل شيء مثله تعريب نِيدُلَان ومعناه الكابوس
والصرع

(النِيرَج) أخذ تشبه السحر وليست بحقيقته. و(النِيرَج) النَّام. و(النِيرَب)
الشر والنميمة. و(نُورَج) الرجل اختلف اقبالاً وادباراً وكذا في الكلام وهي
النميمة والمشي بها. كل ذلك راجع الى معنى الكلمة الفارسية نِيرَنَك ومعناها الحيلة
والمكر والسحر والطمس. والكلمة مركبة من نُور وَرَنَك اي اللون الجديد او الهيئة
الجديدة وهي ايضا nava ranga بالسانسكريتيّة. ومنها ٦٦٦٦ بالعبرائيّة. واما
(النِيرَج) بمعنى القوي او القوة اذ يقال رِيح نِيرَج اي عاصف فمعرَب عن نِيرُو ومعناها
القوة. و(النِيرَج) بمعنى سَكَّة الحرات فالظاهر انه مأخوذ من الارامي **ܢܝܪܟܐ** وهو
القدوم (راجع ايضا فرنكل ١٣٣-١٣٤)

(نِيل) نبات العِظْلَم يُصَنَع به ازرق فارسيته نِيل وهو مشتق من نِيلِي و nila
بالسنسكريتيّة اي ازرق ولعصيره يقال نِيلَه بالفارسيّة ومنه النِيلَج بالعربيّة وهو دخان
الشحم يُصَالَج به الوشم وهو ايضا شيء يُتَّخَذ من العِظْلَم بان يُغَسَل ورقه بالماء
فيجلو ما عليه من الزرقة ويُتْرَك الماء فيرْسب النِيلَج اسفله كالطين فيُصَب الماء عنه
ويُجَفَّف

(النِيلُوفَر) ويقال النِيلُوفَر: ضرب من الرياحين ينبت في المياه الراكدة له أصل
كالجزر وساق أملس يطول بحسب عمق الماء فاذا ساوى سطحه أوزق وأزهر واذا بلغ
يسقط عن رأسه ثم داخله بزر اسود. فارسيته نِيلُوفَر وهو مركب من نِيل وهو الذي

يُصنَعُ بِهِ وَمِنْهُ وَهُوَ اسْمُ الْجَنَاحِ فَكَأَنَّهُ قِيلَ مُجْتَمِعٌ بِنَيْلٍ لِأَنَّ الْوَرَقَةَ كَأَنَّهَا مَصْبُوعَةٌ
الْجَنَاحِينَ (مَحِيطُ الْمَحِيطِ) . وَقَالَ صَاحِبُ الْبُرْهَانِ الْقَاطِعِ : « النَّيْلُوفَرُ وَرَدٌ مَعْرُوفٌ يَظْهَرُ
فِي طُلُوعِ الشَّمْسِ فَوْقَ الْمَاءِ وَيَزْهَرُ فِي غُرُوبِهَا يَقَعُ فِي الْمَاءِ (١) . وَقِيلَ إِنَّهُ عِنْدَ وَقُوعِهِ
فِي الْمَاءِ يَأْتِي طَائِرٌ وَيَسْقُطُ مَكَانَهُ وَيَقِيمُ ثَمَّةً مُسْتَرِيحاً إِلَى أَنْ يَظْهَرَ النَّيْلُوفَرُ فَيَطِيرُ
حِينَئِذٍ وَيُرُوحُ » . وَمِنْهُ الْفَرَنْسِيُّ *nénuphar* وَيَقْرَبُهُ الْيُونَانِيُّ *vunupata*

(النِّيمُ) شَجَرٌ لَهُ شَوْكٌ لَيْنٌ وَوَرَقٌ صَفَارٌ وَلَهُ حَبٌّ كَثِيرٌ مُتَفَرِّقٌ أَمْشَالُ الْحَمِصِ
حَامِضٌ فَإِذَا أُتِنِعَ أَسْوَدٌ وَحَلَا وَهُوَ يُؤْكَلُ (أَقْرَبُ الْمَوَارِدِ) . فَارَسِيَّتُهُ نِيمٌ وَفُتِرَ بِشَجَرٍ
مِنْ أَشْجَارِ الْهِنْدِ صَغِيرٍ وَكَبِيرٍ زَهْرُهُ نَظِيرُ عُنُقُودٍ كَأَنَّهُ مَرْكَبٌ مِنْ كَفٍّ مِنَ الْبِنْفِشَةِ
وَسَطُهُ أَصْفَرٌ لَذِيذُ الرَّائِحَةِ وَيَهْيِي الْمَنْظَرَ . وَأَمَّا (النِّيمُ) بِمَعْنَى الْفَرُوقِ الْقَصِيرِ إِلَى الصَّدْرِ
فَتَعْرِيبٌ نَيْسَهُ وَهُوَ مَرْكَبٌ مِنْ نَيْسِهِ أَيِ نِصْفٍ وَمِنْ هَاهُنَا التَّخْصِيصُ وَهُوَ أَيْضاً *néma*
بِالسَّنْسَكْرِيتِيَّةِ

(النِّينِيرِشْتُ) الَّذِي شُويَ نِصْفَ شَيْءٍ مَرْكَبٌ مِنْ نِيمٍ أَيِ نِصْفٍ وَمِنْ يَرِشْتِ
أَيِ مَشُويَ

(النَّايُ) فَارِسِيٌّ مَحْضٌ وَهُوَ الْمَزْمَارُ

بَابُ الْمَاءِ

* (الْمُهْبَقُّ) الْكَثِيرُ الْحَمَقُ . وَفِي الْقَامُوسِ الْأَحْمَقِ الضَّعِيفُ وَالْمَاشِي بِالنَّيْسِمَةِ
مَعْرَبٌ آبَلُوكٌ وَمَعْنَاهُ الْمُنَافِقُ السَّفِيهَ . وَالْمُهْبَكُّ وَالْمُهْبِنُّ لَتَانٌ فِيهِ
* (الْمُهْبَاتِقُ) الْوَصِيفُ مِنَ الْغُلْمَانِ تَعْرِيبٌ أُبْرُنَاكُ وَالْمُهْبِتُّ وَالْمُهْبُوقُ وَالْمُهْبِنِيقُ
لغات فيه

(١) وَقَالَ فِيهِ الشَّاعِرُ الْفَارِسِيُّ :

كِرْ بَكَدْرِي شَبِي بِيَاغِي كَشْ نَيْلُوفَرِ مِيَانِ آبَسْتِ
نَيْلُوفَرِ زَابِ سِرِّ بَرَّارِدِ يَنْدَارِدِ رُوَيْتِ آفْتَاَسْتِ

البعوض يشبه الجراد الصغير يوجد على العشب ويتسلط على الغنم في المرعى

(المِهْنَلَج) تعريب هِمْلَه اي البرذون

(هَمَائُون) لفظه فارسيّة معناها العزيز والسلطان مركبة من هَمَا اي عنقاء ومن

يُون وهي اداة النسبة. وقيل ان هَمَائُون في الاصل اسم طائر من وقع عليه او أَظْلَهُ وصل الى اعلى المراتب ولذا أُطْلِق على العزيز والسلطان

(المِهْنِيَان) فارسيّته هَمِيَان وهو كيس يُجْعَل فِيهِ النَفَقَةُ وَيُشَدُّ عَلَى الوَسْطِ. ومنه

سكسكس بالسريانية و سسكس باللغة البابلية

* (المِهْنِير) الجحش وولد الضبع اظنه معرباً عن أَنْبَرِه وبمعناه ايضاً وهو كل

حيوان سقط شعره ووبره وعفاؤه

* (تَهْنَج) الفصيل: تحرك في بطن امه اظنه مأخوذاً من آهَنَك وهو

الحركة

(المِهْنَدَاز) الحد والقياس. و(المِهْنَدَازَة) اسم المذراع الذي تُدْرَع فِيهِ الشِيَاب

ونحوها. و(المِهْنَدِيز) القدر مجاري الثني والابنية. و(المِهْنَدَسَة) والمِهْنَدِيس والمِهْنَدِيس

وهندس: كل ذلك مأخوذ عن أندازه ومعناه القياس والوزن والتقدير والتخمين

(المِهْنَدَام) الحسن القد تعريب أندام اي القامة وهيئة الجسم ويقربه الارامي

سكسكس . وقالوا فيه هَندَمَ هَندَمَة

(المِهْنَزَمَن) الجماعة تعريب أَنجَمَن

* (المَهْنَق) شبه الضجر يعاقب الانسان معرب هِنَك ومعناه الزحير

* (هَادَ يَهُودُ هَوْدَا) رجع الى الحق مأخوذ عن هُوْدَه وهو الحق

(المَهَالَة) دائرة القمر فارسيّتها هاله وهي مركبة من هال ومن هاء التخصيص

ومعنى هال الميول التي تُنْصَب فِي طَرَفِي المِيدَان المُعْد لِلعِب بِالْكُرَةِ والصَوْلجَانَة. او

معربة عن اليوناني halo & λω (فرنكل ٢٨٥)

* (هَوْمُ) المجوس: فارسيّته هُوم. قال في البرهان القاطع: «الهوم شجر يشبه

الضنوبر كثير الوجود في بلاد فارس معقود الساق ورقه شبيه بورق الياسمين.

وكان المجوس في طقوسهم يسكون بايديهم قضباناً منه ولذا سُمِّي هوم المجوس

* (الهاون والهاوون) الذي يدق فيه الدواء . وغيره فارسيته هاون ومنه هاون بالتركية وجاون بالكردية

* (الهيرون) البري من التمر فارسيته هيرون وفتر بضرب من القصب مملو الداخل مُحكم له زهر شبيه بالقطن . وفتر ايضاً بالتمر البري
* (الهيس) الفدان وقيل اسم اداة كلها فارسيته هيش وهو المحراث



باب الواو

* (الوبر) فارسيته وبر وهو دويبة كالسنور اصغر منه كحلاء اللون تُدجن في البيوت وتؤكل لأنها تعتف البقول

(الوج) ضرب من الأدوية وهو اصول نبات كالبردي تعريب يُر

* (الورل) دابة على خلقة الضب الأائة اعظم منه يكون في الرمال والصحارى فارسيته ورل

* (الوقت) المقدار من الزمان يُحتمل ان يكون مأخوذاً من وكنه اي النقطة ومنه الكردي وَخت

(الونج) ضرب من الابرار او العود او المغزف معرب وانه بالفارسية (محيط المحيط) . قلت ولم أجد وانه في كتب اللغة التي بيدي بل وتك بمعنى الصدى والصوت

(الوين) العنب الاسود فارسيته وين او هو من توافق اللغات فانه 𐤆𐤁𐤁 بالعبرانية بمعنى الشراب و 𐤆𐤁𐤁 بالحبشية بمعنى الكرمه والشراب و oivos باليونانية و vinum بالرومية و vin بالفرنسية و BNHO بالروسية و vino بالاطاليانية و wine بالانكليزية و Wein بالالمانية و 𐤆𐤁𐤁 بالارمنية (القاموس العبراني الكلداني تاليف جيسينيوس) . ويوافقته ايضاً العنب بالعربية و حنك بالارامية



باب اليا

(الْيَاب) ارض يَبَاب اي خراب فارسيته يَبَاب ومعناه الخراب المعطل القفر والمقفر. ويرادفة التركي يَبَان وقالوا فيه يَبَب

(الْيَارَج والْيَارَق) القلب والسوار تعريب يَارَه

(الْإِيَارَجَة) معجون مُسهل معرب أَيَارَه ومنه السرياني ܐܝܪܝܓܐ

(الْيَرَنْدَج) السواد يُسود به تعريب رَنْدَه بمعنى جلد اسود

(الْيَرْمَان) نسيج رفيع من الحرير فارسيته ومعناه هدية. ربما سُتِي به لانه مما يُهدى. والشهور على لسان العوام ارمغان (محيط المحيط). فارسيته ارمغان ويُطلق على الذهب والفضة والهدية. ومنه ارمغان بالتركية والكرديّة

* (الْيُرْنَا) الحناء تعريب يُونَا

(الْيَرَك) رئيس العسس ومن يراقب من مضى فيتبعه فارسيته يَرَك اي مقدمة الجيش وتُطلق ايضاً على الحارس والجالسوس

(الْيَاسَمِين) مشوم معروف. قال الأعشى: «شاهسفرم والياسمين وتريحس» فارسي معرب. ومن قال يَاسُون جعل واحده يَاسِمًا او يَاسِمًا. فارسيته ياسمين وياسمون ويَاسَم وَيَاسَمَن. ومنه اليوناني *ياسمين* والارامي *ياسمين* وهو ياسمين بالتركية والكرديّة و *gelsiminum* بالروميّة و *gelsomino* بالاطالينايّة و *jasmin* بالفرنسيّة والجرمانيّة و *jasmine* او *jessamine* بالانكليزية و *yasmin* بالارمنيّة. وقيل ان اللفظة مصريّة الاصل *asmi* (راجع القاموس الفرنسي تأليف Bescherelle)

(الْيَشْب) حجر قريب من الزبرجد لکنه اكثر شفافية وصفاء منه واجوده الرزين فالاخضر فالايض. فارسي (محيط المحيط). وهو يشب بالفارسيّة وفيه لغات بالعربيّة: يَشْف وَيَشْم وَيَضْب وَيَضَف. ان هذه الكلمة موجودة في اغلب اللغات

المعروفة وهي **זשפ** بالعبرانية و **عفا** او **معفا** بالارامية و **ιασπις** باليونانية و **jaspis** بالرومية و الجرمانية و **jasper** بالانكليزية و **jaspide** بالاطالانية و **jaspe** بالفرنسية و يشم بالتركية و **şarşu** بالارمنية. ان الكلمة ارامية الاصل مشتقة من **عفا** اي صفا وراق ونقي واسم الفاعل منه **عفا**. فيكون **عفا** مقلوباً عن **عفا**

(يَلْنَجُوج) عود البخور تعريب يَلْنَجُوج وفيها لغات بالعربية فمنها يَلْنَجِج
وَأَلْنَجِج والأَلْنَجُوج واليَلْنَجِج واليَلْنَجُوج واليَلْنَجُوجي

(اليَلْمَق) القباء معرب يَلْمَه

* (اليَنَم) تعريب يَنَمَه وهو نبات شبيه بالهندباء البرية يُنْتَبَر في الجراحات
يقال له بالتركية اقچه اوت و قليچ اوتي



فهرس

الكلمات الفارسية

المشروحة في هذا الكتاب

اطاط ١١	ارزیز ٧٣	آب ٦
افراز ١١٨	ارژن ٧٢	آباد ٦
افروختن ١١	ارغوان ٨	اباش ٧
افسار ٩١	ارغیش ٩	آب جا ٧
افیون ١١	ارمغان ١٦٠	آبدان ١٢
اك ١٢	آسا ١٠	ابر ٧
آگور ٧	آسپ ٩	ابره ٥٠
البا ١٥٧	اسپرغم ١٠٤	ابریز ١٦ و ١٨
الوا ١٢	اسپست ١٠	آبریشم ٦
اماج ١٢	اسپهبد ١٠٧	ابزن ٧
امد ١٢	استاد ١٠	ابسان ٢٣
امرا ٨٩	استام ٨٥	آب سیر ١١٤
امله ١٤٦	استبر ١٠	ابکار ١١٤
اناہید ١٢	استل ٨٥	ابل ٢٧
انبار ١٥٠	استم ٨٥	ابلوج ٢٦
انبره ١٥٨	استون ١١ و ٨٥	ابلوك ١٥٦
انبوبه ١٤٩	اسرنج ١١٠	اپرناك ١٥٦
انہ ١٥٠	اسفنداسفید ١٠	اپره ٨٩
انجمن ١٥٨	اسفیداب ١٠	آخور ٨
اندازه ١٥٨	اسكره ١٠	ادرنج ١١
اندام ١٥٨	اسمانگون ٨٤ و ٩٣	ادوس ٧
اندر ٨	اشتربانہ ٧٨	اذرگون ٨
اندرور ١٢	اشترغاز ١٠	اذریون ٨ و ٤٠
اندوه ١١٥	اشتركاو پلنك ٧٨	اریان ٧١
انزروت ١١٥	اشنان ١١	ارجان ٨
انشاتا ٨٩	اشنه ١١	اردشاهی ٨
آنك ١٢	اشه ١١	ارز ٨
انكدان ٥١ و ١٥٠	اصبور ١١٥	ارزه ٧١

بدسغان ۱۷	بارزو ۱۵	انگزد ۵۱
بربان ۲۱	بارگاه ۱۸	انگل ۱۱۵
بربت ۱۸	بارنام ۱۵	انگبار ۳۸
بربند ۱۸	بارنيك ۲۱	اواره ۸
برتقی ۱۸	باز ۱۵	اواز ۱۳
برجاس ۱۸	بازار ۱۵	اورنك ۹
برجيس ۱۲	بازدار ۲۲	اوس ۱۳
برخودار ۱۸	بازركان ۱۵	اوک ۱۳
بردن ۱۸	بازيار ۲۱	اوکو ۱۳
برده ۱۹	باز ۱۵	اويس ۱۳
بردی ۱۹	باژن ۲۲	آهن ۱۳
برز ۱۹ و ۲۱	باشه ۱۶	آهنك ۱۵۸
برزخ ۱۹	بالانه ۲۷	آهو ۱۳
برزه ۱۹	بالاور ۲۷	ایاره ۱۶۰
برس ۱۹	بام ۲۲	آیدی ۱۳
برسام ۱۹	باهت ۲۸	ایل ۸۹
برشامه ۲۰	باها ۱۵	ایوان ۱۳
برشوم ۲۰	پیا ۳۰	اچقان ۱۳
برغشت ۲۱	پیر ۱۶	آیین ۱۳
برفیر ۲۱	پینا ۱۶	* ب *
برنجاسف ۲۰	بتو ۱۷	با آب ۳۱
بره ۲۰ و ۲۱	بت ۲۵	باب ۱۶ و ۳۰
بریدن ۲۱	بتك ۲۵	باباری ۱۵
بز باز ۲۲	بتيار ۲۵	بابونه ۱۵
بزداغ ۲۱	بخت ۱۷	باحورا ۸۹
برزك ۲۲	بختيار ۱۷	باد آور ۱۵
بزم ۲۲	بخس ۱۷	بادزهر ۱۵
بزماورد ۲۹	بخسیدن ۱۷	بادرنکبویه ۱۵
بزنگاه ۲۲	بخوش ۱۲۰	بادروج ۱۵
بزه ۲۲	بچه ۱۷	بادنج ۱۵
بزیون ۲۲	بد ۳۲	بادنگان ۱۵
بس ۲۳	بدخشان ۲۶	باده ۱۸
بس پايك ۲۳	بدراه ۱۷	بادیه ۲۵

پاد ۹ و ۳۲	بنه ۲۷	بست ۲۲
پارس ۱۱۸	بنیک ۲۸	بستان ۲۲
پاره ۱۵	بورنک ۳۰	بستک ۲۲
پاره پاره ۱۱۹	بورا ۲۰	بستکان ۲۲
پازند ۸۰	بوریا ۳۰	بستو ۲۲
پاشا ۱۶	بوزه ۳۱	بسته ۲۲
پالوده ۱۲۱	بوزیدان ۳۱	بستیبا ۲۳
پانید ۱۲۱	بوژ ۳۱	بسد ۲۳
پایاب ۳۱ و ۱۵۰	بوسلیک ۳۱	بسفاردانه ۲۳
پای در ۳۲	بوسیدن ۳۱	بشام ۲۴
پاچا ۲۶	بوش در بندی ۳۱	بشیش ۲۳
پپه ۱۶	بوطنیه ۳۱	بشم ۲۴
پت ۱۷	جادار ۲۸	بک ۲۵
پتر ۱۱۲	چار ۲۸	بکسات ۲۵
پتیاره ۱۱۷	جفت ۲۹	بکم ۲۵
پتیره ۲۴	بهدری ۳۲	بلادر ۲۵
پچه ۱۷	جرام ۱۲ و ۲۹	بلاده ۲۵
پنخ ۱۷	جرامن ۲۹	بلارک ۲۶
پنخ پنخ ۱۱۷	جرامه ۲۹	بلاژ ۲۵
پخته ۱۷	جره ۲۹	بلبوس ۲۶
پدمه ۱۷	بهزر ۲۹	بلسک ۲۶
پرازده ۱۱۸	بیجاده ۳۲	بلسن ۲۶
پر پر م ۱۱۹	بید ۳۲	بلند ۲۶
پرتله ۲۰	بیدخت ۱۲	بلوس ۲۶
پرتو ۱۸	بیرق ۳۲	بلیله ۲۷
پرچین ۱۱۸	بیرم ۲۰	بناست ۲۸
پرخاش ۱۸	بیش ۳۳	بنجکشت ۲۷
پرخورند ۱۸	بیش موش ۳۳	بند ۲۷
پردژ ۱۹	بیل ۱۶	بندر ۲۷
پرزال ۱۹	بيله ۲۶	بن زیان ۲۸
پرزک ۱۹	بیارستان ۳۳ و ۱۴۵	بنشین ۲۸
پوزیغ ۱۹	* پ *	بنفشه ۲۸
پرساله ۱۱۸	پاپوج ۱۴	بنک ۲۸

تبر ۱۱۱	پوك ۴۹	پرستو ۲۰
تبردار ۱۱۱	پولاد ۱۲۱	پرسیاوشان ۲۰
تبرزد ۱۱۱	پهلوان ۲۹	پرکار ۲۰
تبرزین ۱۱۱	پهنانه ۳۰	پرکانه ۲۰
تبت ۱۱۱	پیاده ۳۲	پرکته ۲۰
تبل ۳۳	پیاله ۱۶	پرکوک ۱۸
تبخ ۳۴	پیروز ۱۲۲	پرکیس ۱۸
تحت ۳۴	پیشپاره ۱۰۱	پرند ۱۱۹
تختروان ۳۴	پیشخته ۲۴	پرواز ۲۱
تخته ۳۴	پیک ۳۳ و ۱۲۲	پروانک ۱۱۹
تدرو ۳۴	پیل ۱۲۳	پروز ۱۹ و ۱۱۸
تراج ۶۱	پپله ۱۶ و ۱۲۳	پروه ۱۱۹
تراز ۱۱۲	پیان ۱۲۳	پروهان ۲۱
ترازودن ۱۱۲	* ت *	پزول ۲۲
تربالی ۱۱۱	تا ۱۱۴	پژ ۱۵۹
تربامان ۳۴	تاب ۳۳	پسته ۱۱۹
تربد ۳۴	تابه ۱۱۱	پسلنک ۱۲۰
ترخان ۱۱۱	تارشب ۱۱۲	پسنده ۲۳
ترخون ۱۱۲	تارم ۱۱۲	پش ۱۲۰
ترز ۱۱۲	تارمیغ دار ۱۱۲	پشک ۲۳
ترسا ۱۱۲	تازه ۳۴ و ۱۱۲	پلاس ۲۶
ترش ۳۵	تاسا ۳۶ و ۱۱۲	پلبیل ۱۲۱
ترفاس ۳۵	تاسم ۳۳	پله ۱۲۱
تروک ۱۱۱	تاسه ۱۱۳	پلید ۲۶
ترکش ۳۶	تاسو ۱۱۲	پنج انکشت ۲۷
ترمس ۳۵	تالسان ۱۱۳	پنجر ۱۲۲
ترنج ۳۴	تامول ۳۶	پنجه ۱۲۲
ترنگان ۳۵	تاه ۱۱۰	پنک ۱۲۲
ترنکین ۳۵	تبار ۱۱۰	پنکان ۲۸ و ۱۲۱
تربان ۱۱۲	تابشیر ۱۱۱ و ۱۱۵	پوبل ۱۲۲
نش ۱۱۵	تباہ ۳۶	پوکه ۳۰
تشت ۱۱۲	تباهدار ۱۱۱	پودنه ۱۲۲
تشت خوان ۱۱۲	تباہه ۱۱۱	پوز ۳۱

جار ۴۴	تیریز ۳۴	هه ۱۱۳
جاش ۴۴	تیزاب ۳۴	تظر ۳۶
جمهوری ۴۵	تیا ۳۷	تفه ۳۶
جانغ ۴۶	تینا ۸۹	تفسیا ۳۶
جنش ۱۳۸	تیوو ۱۱۴	تلخ ۱۱۳
خدره ۴۶	* ج *	تلك ۱۱۳
جوخ ۴۹	جایجاب ۳۷	تئك ۱۱۳
جوخان ۴۷	جادی ۳۹	تلنه ۳۶
جور ۴۸	جاده ۳۹	تالوسه ۳۶
جوسه ۶۴	جاكر ۱۰۲	تلی ۳۶
جوشن ۴۹	جالقوزه ۴۳	تن ۱۱۴
جوشیدن ۴۹	جام ۴۹	تنبان ۳۳
جویبار ۳۸	جامدار ۴۴	تنبسه ۱۱۴
جوییدن ۴۹	جامکی ۴۵	تنبول ۳۶
جهرم ۴۷	جاندار ۴۶	تنپرور ۳۶
* چ *	جاه ۴۹	تنپناه ۳۴
چاتو ۳۸ و ۱۰۷	جاهوار ۴۶	تنفسه ۱۱۴
چاتوتن ۳۸	جاسین ۳۸	تنك ۳۷ و ۱۱۳
چارشب ۹۹	جیتر ۳۸	تنكار ۳۷
چارگاه ۱۰۰	جدوار ۳۹	تنور ۸۹
چاروب ۱۰۰	جرجست ۳۹	تنوره ۳۷
چاشق ۱۰۰	جرشفت ۹۹	تنه ۱۱۳
چاهچور ۹۸	جروند ۴۱	توا ۳۷
چراغ ۸۹	جره ۱۰۷	توبال ۳۳
چرخ ۳۹	جساد ۴۱	توپا ۳۶
چرخ ۱۰۸	جفت آفرید ۴۲	توتی ۱۱۴
چرم ۱۰۷	جفانه ۱۰۷	تود ۱۱۴
چشم ۱۰۰	جفر ۱۰۰	تودری ۳۴
چشم زن ۴۱	جفرات ۱۰۸	توش ۳۷
چشمبیزك ۴۱	جگاره ۴۲	تول ۳۷
چفت ۱۰۱ و ۱۰۷	جلبان ۴۲	توله ۱۱۳
چك ۱۰۸	جله ۴۳	تولیدن ۳۷
چلبان ۴۲	جم ۴۴	تیر ۱۲ و ۳۷

۵۶ خلاوه	۵۸ خداوند	چلبه ۱۰۲
۵۶ خلخال	۵۱ خدای	چلوخ ۴۳
۵۶ خلر	۵۲ خدیو	چلیپا ۸۹
۵۶ خلتك	۵۳ خرائین	چم اسپرم ۴۴
۵۰ خم	۵۳ خراشیدن	چمان ۴۵
۵۷ خم	۵۰ خربا	چمچم ۴۴
۵۷ خمار	۵۳ خربا	چوبه ۹۸
۵۷ خمآن	۵۲ خربال	چوكان ۱۰۹
۱۲۸ خم تاریك	۵۲ خریزه	چهارگاہ ۴۶
۵۷ خمخم	۵۰ خرپش	چهره ۴۶
۵۷ خنبه	۵۲ خریق	چی ۱۰۵
۵۷ خنجر	۱۲۴ خرپشته	چیز ۱۰۵
۵۸ خنور	۵۳ خرده	* خ *
۵۸ خوار	۵۳ خرسم	۵۰ خات
۵۸ خوان	۵۳ خرش	۵۱ خاتون
۵۸ خوانجه	۱۲۴ خرشب	خارتلی ۱۲۴
۵۱ خوبله	۵۳ خرطال	خارجینی ۵۹
۵۸ خور	۵۳ خرگاہ	خارك ۵۲
خوردادی ۵۳	۵۴ خرم	خاز ۵۴
خوردی ۵۳	۵۲ خریده	خاشاك ۵۰
خورنگاہ ۵۴	۵۴ خر	خاقان ۵۶
خوره ۵۲	خرندار ۵۴	خال ۵۹
خوش ۵۴	خسروانی ۵۴	خالونجان ۵۷
خوشاب ۵۵	خسرودار ۵۷	خام ۵۹
خوش اسپرم ۵۵	خسرودارو ۵۰	خامیز ۱۲
خوشه ۵۵	۵۱ خشك	خان ۵۸
خولنجان ۵۷	۵۴ خشتك	خایه بار ۵۱
خولیا ۵۹	خشخاش ۵۵	خبوه ۵۱
خون بد ۵۷	۵۵ خشك	خپجه ۵۳
خون پیش ۵۷	خشكار ۵۵	خپجه رنك ۵۱
خون پیس ۵۷	خشنسار ۵۵	خنل ۵۶
خون تاب ۵۷	خفتان ۵۶	ختلی ۵۱
خوه ۸۹	خفتیدن ۵۶	ختبر ۵۵

دشت ۶۳ و ۶۴	دربا ۶۱	خوی ۵۹
دشمان ۶۴	دربان ۶۱	خوید ۵۸
دشمیر ۶۴	در بند ۶۱	خیار ۵۸
دغا ۶۵ و ۶۸	در دبیس ۶۱	خیار جنبر ۵۹
دغل ۶۵	در دار ۶۱	خیتالی ۵۱
دف ۶۵	در دمن ۶۲	خبر بوا ۵۹
دکرس ۱۱۰	درده ۶۱	خبرو ۵۹
دلز ۶۵	دردی ۶۱	خیزران ۵۴
دله ۶۵	درز ۶۲	خیش ۵۹
دم ۶۹	درزی ۶۲	خیشفوج ۵۴
دمار ۶۶	درشت ۳۴	خیم ۵۷ و ۵۹
دمسه ۶۶	درفش ۶۴	خینا کر ۵۸
دمکاه ۶۶	درکاه ۶۲	* د *
دمه گیر ۶۶	درم ۶۲	داب ۵۹
دنبل ۶۶	درما ۶۲	داج ۶۰
دند ۶۶	درواستک ۶۳	دادا ۵۹
دنفه ۶۷	دروغ ۶۲	داده ۶۰
دنک ۶۲ و ۱۱۰	درونک ۶۲	دادی ۶۹
دنکل ۶۷	درویش ۶۳	دارچینی ۶۰
دواج ۶۸	دریوزه ۶۲	دار شیشفان ۶۰
دوادو ۶۸	دژتر ۶۵	دار فلفل ۶۸
دو بود ۶۰	دست ۶۳	داشن ۶۴
دوددم ۶۱	دستاران ۶۴	داغ ۶۰
دوره ۶۲	دستان ۶۴	داغول ۸۹
دوسر ۶۴ و ۶۵	دستانبان ۶۴	دانا ۶۶
دوسرانی ۶۴	دستبند ۶۳	دانک ۶۶
دوسری ۶۴	دستبوی ۶۳	دامدار ۶۸
دوغ ۶۸	دستشار ۶۴	داهرس ۶۸
دوکاه ۶۸	دستور ۶۳	دایه ۶۰
دوکوشمال ۶۹	دسته ۶۳	دبا ۶۰
دول ۶۶	دستی ۶۳	دبوس ۶۰
دولاب ۶۵	دستینه ۶۳	دجر ۶۱
دوله ۶۹	دسکره ۶۴	دخدار ۶۱

ریباس ۷۱	ربوخته ۷۰	دویت دار ۶۸
ریدك ۷۱	رپد ۷۰	ده پره ۶۷
ریز ۷۱ و ۷۵	رت ۷۳	دهله ۶۷
ریس ۷۲	رچنه ۷۰	دهده ۶۸
ریسیدن ۷۲	رخ ۷۱	دهگان ۶۸
ریشتن ۷۲	رخت ۷۱	دهله ۶۸
ریشکاو ۷۳	رخش ۷۱	دهم ۶۸
ریك ۷۵	رزبان ۷۱	دهمان ۶۸
* ز *	رسان ۷۲	دهنه ۶۸
زاب ۷۵	رسته ۷۱	دیبا ۶۰
زادمرد ۱۲	رشته ۷۲	دیجور ۶۰
زارسام ۱۱۰	رشك ۷۳	دیدبان ۶۱
زاره ۷۹	رفتن ۷۴	دیزه ۶۳
زاغ ۸۲	رمك ۷۳	دیک ۶۵ و ۶۹
زافز ۷۹	رمکا ۷۳	دیکدان ۶۵
زاك ۸۲	رمه ۷۳	دین ۶۹
زاوبان ۱۰۹	رند ۷۳	* ر *
زاوتر ۱۰۹	رنده ۷۱ و ۱۶۰	رابو ۷۰
زاووق ۸۲	رنف ۷۴	راتیانج ۷۰
زبان ۷۶	روایی ۷۴	راد ۷۰
زبانی ۷۷	روبا ۷۰	راز ۷۵
زبر ۶۹	روباه تربك ۷۱	رازقی ۷۲
زبرجد ۷۶	رود ۷۵	رازی ۷۲
زبور ۷۶	روده ۷۱	رازیانه ۷۰
زبون ۷۷	روزنه ۷۲	راست ۷۳
زجر ۷۶	روستا ۷۱	راسن ۷۲
زج ۷۷	روش ۷۵	رام ۷۳ و ۷۴
زخم ۷۷	روشان ۷۳	راموز ۷۳
زراب ۷۶ و ۷۷	رون ۷۵	رانج ۷۳
زراوند ۷۹	رونیک ۷۴	راوك ۷۵
زرتك ۷۸	روی باز ۷۱	راوند ۷۴
زرخ ۷۷	رهبان ۷۴	راه ۷۵
زرداب ۷۸	رهور ۷۴	راهنامه ۷۴

زبستان ۸۲	زند ۸۰	زرد ۷۸
زبک ۸۲	زند پیچی ۸۱	زرگون ۷۷
زبک ۸۲	زنده پیل ۸۰	زرکشی ۷۸
زبلو ۷۹	زندیک ۸۰	زرناب ۷۸
زبور ۷۷	زنک ۸۱	زرنابه ۷۸
زیوه ۷۶	زنگار ۸۰	زرنباد ۷۸
* ز *	زنکاری ۷۰	زرنبوك ۷۸
زفوه ۳۷	زنكل ۴۳	زرنه ۷۸
زبک ۸۲	زن مرده ۸۱	زرنی ۷۹
* س *	زنهار ۸۱	زره ۷۷
سابور ۸۴	زوبا ۷۶	زریر ۷۸
ساج ۹۶	زوباغ ۷۶	زرین ۷۸
ساده ۸۸	زوپین ۸۱	زرینون ۴۰
سارو ۱۰۷	زوتر ۱۱۰	زفبر ۷۶
سام ۹۱	زور ۸۲	زکور ۱۱۰
سافر ۱۰۷	زوردك ۱۱۰	زکاره ۱۱۰
سالخام ۹۳	زورفین ۷۸	زالال ۷۹
سالار ۸۳	زوش ۸۲	زلییا ۷۹
سال خفه ۹۳	زونكل ۸۲	زمروتن ۸۹
سامه ۹۴ و ۹۶	زه ۸۱	زمنم ۷۹
سان ۹۷	زهر زمین ۹	زهریر ۷۹
ساقاب ۹۵	زهی زهی ۸۱	زن ۸۱
سایه بان ۱۰۹	زی ۵۹ و ۸۲	زنانه ۸۱
سایه پرست ۸۴	زیان ۶۹	زنب ۷۹
سایه پوش ۸۴	زیان زن ۱۱۰	زنبیری ۷۹
سباروك ۸۴	زیب ۸۲	زنبرك ۷۹
سیخ ۸۳	زیباتر ۷۶	زنبیل ۸۰
سبک ۸۳	زیبارو ۷۶	زنباره ۷۹ و ۱۰۹
سبوسه ۹۱	زیر افکند ۷۸	زن پله ۸۱
سپد ۸۴	زیر با ۸۲	زن تاب ۹۶
سپستان ۸۴ و ۹۱	زیر پا ۷۷	زنتور ۹۶
سپسار ۹۱	زیر دم ۷۸	زنجف ۸۰
سپنج ۹۱	زیر گاه ۸۲	زیر ۸۰

سپاتی ۹۳	سرسبک ۸۸	سپهبد ۱۰۹
سمراد ۹۳	سرشتن ۹۹	سپیدآنگ ۹
سمند ۹۴	سرکار ۹۰	سپیدبر ۱۰۹
سمندر ۹۴	سرکوب ۹۹	ستاره ۸۷
سمه ۹۳	سرکین ۸۹	سناک ۹
سنب ۹۵	سروج ۹۰	ستاو ۸۴
سنباده ۹۴	سرموزه ۴۰ و ۹۰	ستاوه ۹۱
سنبک ۹۵	سرنج ۱۰	ستم ۹۸
سنبوسه ۹۵	سرنوکر ۳۵	ستو ۸۴
سنج ۹۵ و ۱۰۸	سرو ۹۰	سناخ ۸۵
سنجاب ۹۵	سروآزاد ۹۰	سخت ۸۵
سنجد ۹۵	سروشهی ۹۰	سختن ۸۵
سنجوق ۹۵	سرونار ۹۰	سختیان ۸۵
سنجه ۹۵ و ۱۰۸	سره ۹۰	سختیر ۸۵
سنخ ۹۵	سری ۹۱	سدا ۱۰۷
سنداره ۹۶ و ۱۲۹	سنغ ۹	سداب ۸۸
سندان ۹۶	سفت ۱۰۷	سده ۸۷
سندل ۱۰۸	سفته ۹۱	سر ۹۱
سندیان ۹۶	سکالدار ۹۱	سرآب ۸۸
سندبد ۹۴	سک انگین ۹۲	سرآمد ۹۰
سو ۸۳	سکبا ۹۲	سرای ۹۱
سوار ۹۶	سکینه ۹۲	سرب ۱۰
سوخته ۸۵	سکوه ۹۲	سربال ۸۸
سور ۹۶	سک شیر ۸۵	سربد ۸۸
سونا ۱۰۵	سگور ۹۶	سرپوش ۹۹ و ۱۱۱
سوس ۹۶	سکه ۸۵	سرخ ۹۰
سوسپند ۹۶	سل ۹۳	سرخآب ۸۹
سوله پای ۹۲	سلاحدار ۹۲	سرخس ۸۹
سوه کاریز ۹۶	سلاک ۱۰۸	سرد ۱۰۷
سه پای ۹۷	سلبند ۹۲	سرداب ۸۹
سه دار ۱۰۳	سلجن ۱۰۲	سردار ۸۹
سه دل ۸۸	سلمک ۱۳	سردر ۸۵
سه دیر ۸۶	سلمه ۹۳	سرسام ۹۰

شمعدان ۱۰۴	شبرم ۹۸	سهم ۹۶
شمخ ۱۰۴	شبهت ۱۰۵	سمر ۹۳
شمن ۱۰۹	شکور ۹۸	سپستان ۹۶
شمیدن ۱۰۴	شنگ ۱۰۱	سیامدان ۱۰۹
شمار ۱۰۳	شبنم ۹۸	سیاهدارو ۱۲۰
شجره ۸۰	شبه ۸۳ و ۹۸	سبب ۹۷
شفر ۱۰۳	شبی ۸۳	سیخ ۹۷
شنگار ۱۰۴	شپ ۹۸	سیراب ۹۹
شنگال ۱۰۳	شپدار ۹۷	سرسور ۸۹
شکیل ۸۰	شپیر ۸۹	سیسبر ۹۷
شگرف ۹۵	شنگ ۱۰۰	سیکاه ۹۷
شکل ۱۰۳	شترنگ ۱۰۰	سیم ۹۶
شینز ۱۰۵	شجیم ۹۸	سینی ۱۰۷
شوبند ۱۰۵	شقراب ۹۸	# ش #
شود ۸۳	شرزه ۹۹	شابانک ۱۰۱
شودانیق ۸۸	شرم ۹۰	شادروان ۹۸
شودر ۹۷	شرنک ۱۰۰	شادکونه ۹۹
شوربا ۹۸ و ۱۰۵	شروال ۸۸	شاخول شاقول ۱۰۱
شوره ۱۰۵	شربون ۹۹	شاگر ۱۰۴
شوکران ۱۰۴	شرینتوتن ۱۰۰	شاه ۱۰۴
شول ۱۰۵	شست ۱۰۰	شاه آباد ۸۴
شولم ۱۰۴	شش قافل ۱۱	شاه بلوط ۱۰۵
شوله ۱۰۵	شغال ۲۳	شاه ترنگ ۱۰۰
شوم اختر ۱۰۴	شفتالو ۱۱۸	شاه تره ۱۰۳
شوم راه ۱۰۴	شفلج ۱۰۱	شاه راه ۱۰۴
شومر ۱۰۹	شک ۱۰۴	شاهکار ۱۰۵
شویلا ۱۰۵	شکر ۹۲	شاهنشاه ۱۰۴
شهر ۱۰۳	شکره ۱۰۱	شاهین ۱۰۴
شهد ۱۰۳	شکست ۹۸	شای ۱۰۶
شهدانه ۱۰۳	شکوه ۱۰۳	شبانه ۱۰
شهران ۱۰۳	شلف ۱۰۴	شبدغا ۹۷
شهلا ۱۰۴	شلم ۱۰۴	شبدیز ۹۷
شهنار ۱۳	شلمک ۱۰۴	شپزده ۹۸

* ق *

قرمز ۱۲۵
قزا کند ۵۶
قفس ۱۲۶
قلاش ۱۲۷
قندز ۱۲۹
قهرمان ۱۳۰

* ك *

كاربان ۱۳۱
كارگاه ۱۳۵
كاره ۱۴۰
كاس ۱۴۰
كاسه ۱۳۱
كاشانه ۱۳۶
كاغد ۱۳۶
كافور ۱۳۶
كاك ۱۳۶
كاكنج ۱۳۶
كالب ۱۳۷
كالك ۱۳۷
كاليدن ۱۴۱
كابه ۱۳۷
كاواك ۱۳۱
كاورس ۴۸
كاورس ۱۲۳
كاهربا ۱۳۸
كبابه ۱۳۱
كبر ۱۳۱
كبز ۱۳۲
كبك ۱۲۳
كبه ۱۲۳
كبه كار ۵۱
كيتا ۱۲۳

غراييك ۱۱۵

غرقده ۱۱۵
غرم ۱۱۵
غمره ۱۱۶
غوش ۱۱۶
غوغا ۱۱۶

* ف *

فاشرا ۱۲۰
فاشرستين ۱۲۰
فاوانيا ۱۲۲
فتراك ۱۱۷
فتن ۱۱۷
فنج ۱۱۷
فدرونك ۱۱۷ و ۱۲۱
فرز ۱۱۸
فرزه ۱۱۹
فرزين ۱۱۸
فرسك ۱۱۸
فرسنگ ۱۱۸
فرفور ۱۱۹
فرفيون ۱۱۷
فرمان ۱۱۹
فرفه ۱۱۹
فروه ۱۱۹
فرهوند ۱۱۹
فله ۱۲۱
فندبره ۱۲۱
فنك ۱۲۲
فو ۱۲۲
فول ۱۲۲
فوم ۱۲۲
فهرست ۱۲۲

شهي ۱۰۴

شيان ۱۰۵
شيدا ۹۸
شيتره ۱۰۶
شيد ۱۰۵
شيدمان ۹۹
شيراز ۹۹
شيرازه ۹۹
شيره ۸۹
شير ۱۰۰ و ۱۰۶
شيراب ۱۰۰
شيم ۱۰۶
شيهه دار ۱۰۳

* ص *

صابون ۱۰۶
صبار ۱۰۶
صد ۱۰۷
صندوق ۱۰۸

* ط *

طاق ۹
طرز ۱۱۲
طفرا ۱۱۳
طغك ۹

* غ *

غار ۱۱۶
غاغه ۱۱۶
غاقت ۱۱۶
غاك ۱۱۶
غباريه ۱۱۵
غترس ۱۱۶
غغفر ۱۱۶
غرا ۱۱۵
غواره ۱۱۵

کاپدن ۱۳۷
کاتبان ۱۲۴
کته ۱۲۷
کندی ۶۳ و ۱۳۷
که ۱۲۸
که بان ۱۲۸
که خم ۱۲۷
که پوش ۱۲۸
که ری ۶۳
کهی ۱۲۷
کاستر ۵۷
کتر ۱۲۶ و ۱۳۷
کانچه ۱۳۷
کان گیر ۱۲۸
کمخت ۱۳۷
کمر ۱۳۷
کمهده ۱۲۸
کمی ۱۲۸
کمیت ۱۳۷
کنار ۱۳۸
کناره ۱۳۰
کنب ۱۲۸
کن پوش ۱۳۸
کنجر ۱۲۹
کنجور ۱۲۸
کند ۱۲۹ و ۱۳۸
کندا ۱۲۹
کنداور ۱۳۸
کندبان ۵۸
کندر ۶۵
کندسک ۱۲۹
کندسه ۱۳۸
کندله ۵۸

کثره ۶۲
کسبند ۱۲۵
کپه ۱۳۵
کستر ۱۲۹
کسته ۱۳۵
کستوان ۱۳۵
کستی ۱۳۵
کس ویران ۱۳۲
کسه یار ۱۲۵
کشخان ۱۳۵
کشت ۱۳۵
کشفتن ۱۳۵
کشک ۱۳۵
کشکول ۱۳۵
کشمش ۱۳۶
کشنج ۱۳۵
کشنه ۱۳۶
کشنی ۶۱
کشیز ۱۲۶
کشورز ۱۲۶
کشه بان ۱۲۶
کفا ۱۳۶
کفادار ۱۲۷
کفچه لیز ۱۲۷
کفتن ۱۳۹
کفدان ۱۲۹
کفری ۶۲
کفش ۵۶
کفشکر ۹۲
کلات ۱۲۷
کلاه ۱۲۸
کلب ۱۳۶
کلبه ۶۳

کبودر ۱۳۲
کبکج ۱۳۲
کپان ۱۲۴
ککا ۵۶
کتروتن ۸۹
کت ۱۳۲
کتیره ۱۳۲
کچ ۳۸
کدوبا ۵۲
کده ۱۳۳
کدینه ۱۳۲
کراز ۱۳۳
کراویا ۱۳۵
کرباس ۱۳۴
کربز ۱۳۳
کربوز ۱۸
کربه ۱۲۴
گرته ۱۲۴
گرته ۱۲۴
کرد ۱۳۳
کردار ۱۳۳
کرداس ۱۲۴
کردانیه ۱۳
کردماند ۱۲۴
گرن ۱۳۳
گرف ۱۳۳
گر کردن ۱۳۴
گرگی ۱۳۴
گروه ۱۲۵ و ۱۳۳
گریز ۱۳۳
گرمازو ۱۳۵
گتر ۵۴ و ۱۱۶
گلا کله ۱۲۵

شگره ۳۹	که دیا ۱۳۸	کندواز ۵۸
شگراف ۴۱	که رام ۳۸	کندواله ۵۸ و ۱۳۰
شگر با ۴۱	کهکوب ۱۳۰	کندوک ۱۳۸
شگر ۴۱	کهینه ۴۷	کنده ۱۲۹ و ۱۳۸
شگرمازو ۴۱	کیج ۱۳۱	کنده ۵۷
شگریر ۴۱	کیخان ۱۴۱	کنده پیر ۱۳۰
شگل ۴۳	کیسران ۴۹	کنکره ۱۲۹
شگلاب ۴۲	کیش ۴۲	کنوره ۱۳۰
شگل انکین ۴۳	کله ۱۴۱	کواره ۱۴۰
شگلبنک ۴۲	کیوان ۱۲	کواز ۴۸ و ۱۴۰
شگلستان ۴۳	* ک * * ک *	کوب ۱۳۹
شگلگون ۱۳۷	گازر ۱۲۶	کوبه ۱۳۹
شگلنار ۴۳	گاور ۴۸	کوتاه ۱۳۹
شگلنده ۴۳	گاوشیر ۴۸	کوچاه ۴۷
شگل نسرین ۴۳	گاومیش ۴۴	کوچک ۱۳۰
شگمست ۴۴	گامبارها ۴۷	کوچه ۱۳۰
شگناه ۴۵	گپ ۳۷	کوخی ۱۳۹
شگنبد ۳۸	گبز ۳۸	کوتینا ۸۹
شگنیدستر ۴۵	گدا ۱۳۲	کود ۱۳۹
شگو آب ۱۲۳	شگرانال ۴۰	کوزر ۱۲۶
شگوارش ۳۹	شگرانپشت ۴۰	کوزه ۱۴۰
شگوازه ۴۸	شگران بد ۳۹	کوس کوست ۱۴۰
شگواله ۴۳	شگران بن ۳۹	کوسه ۱۴۰
شگودر ۳۹	شگر بن ۳۹	کوش ۱۴۰
شگور ۴۸	شگرداب ۳۹	کوشت ۱۳
شگورب ۴۸	شگردن ۱۲۴	کوشه ۱۳۰
شگورتین ۱۲۴	شگرده بان ۳۹	کوشیدن ۱۴۰
شگوز ۴۸	شگرز ۴۰	کولان ۱۴۰
شگوناب ۳۹	شگوزن ۱۳۳	کون خر ۱۲۸
شگوز بوا ۴۸	شگرم ۴۰	کپا ۴۶
شگوز کندم ۴۸	شگرماله ۴۰	کپال ۱۳۸
شگوزه ۴۸	شگروه ۴۱ و ۴۵	کپل ۴۶
شگوزهر ۴۸	شگروهه ۴۱	کپتر ۳۸ و ۴۹

منك جنك نيك ۲۶	ماست ۱۲۶	نوزينه ۲۸
موبد ۱۲۸	ماش ۱۲۳	گون ۲۹
موزه ۱۲۵	ماله ۱۲۳	گوه ۲۲
موشان ۱۲۶	مان ۱۲۳	گوهلره ۲۶
موش پرنده ۲۳	ماناف ۱۲۳	گوهر ۲۶
موم ۱۲۸	مانیده ۱۲۷	گپيد ۲۶
مویزك ۱۲۹	ماه ۱۳	گه پيكار ۳۸
مها ۱۲۸	ماه گون ۱۲۳	* ل *
مهار ۱۲۷	مايه ۱۳	لاژورد ۱۲۱
مهر ۱۲ و ۱۲۷	متر ۸۹	لال ۱۲۲
مهردار ۱۲۷	مترس ۱۲۳	لت ۱۲۱
مهرگان ۱۲۷	متك ۱۲۳	لتر ۷۳
مهره ۱۲۸	مخت ۱۲۶	لتره ۷۳
مه سالی ۱۲۸	مران ۱۲۵	لشك ۱۲۲
مهی كار ۱۲۷	مرتك ۱۲۲	لخلخه ۱۲۱
میبه ۱۲۸	مرجان ۱۲۲	لشكر ۱۱۲
میپخته ۱۲۸	مرداسنك ۱۲۲	لك ۱۲۱ و ۱۲۲
میدان ۱۲۸	مرده ۱۲۲	لكام ۱۲۱
میده ۱۲۸	مرزبان ۱۲۵	لكانه ۱۲۲
میدنه ۱۲۸	مرزنكوش ۱۲۲	لكن ۱۲۲
میزاب ۱۲۹	مرك ۱۲۵	لنكر ۱۵۰
میسوس ۱۲۹	مرو ۱۲۵	لویا ۱۲۲
میسون ۱۲۶	مروه ۱۲۲	لورا ۱۲۲
میل ۱۲۹	مزره ۱۲۵	لوزينه ۱۲۲
مینا ۱۲۹	مرك ۱۲۵	لوله ۱۲۲
* ن *	مزیدن ۱۲۵	لبله ۱۲۲
ناخدا ۱۵۰	مس ۱۲۶	لیلیا ۸۹
ناردا ۷۲	مشت ۱۲۶	لیسو ۱۲۲
نارگیل ۱۵۱	ملاپ ۱۲۶	* م *
نارمسك ۱۵۲	من جه نيك ۱۲۶	ماخره ۱۲۳
نارنك ۱۵۲	منجك ۱۲۶	ماخور ۱۲۳
ناطوری ۸۹	منش ۱۲۷	مار پیچ ۱۵۱
نافه ۱۵۲	منك ۱۲۶	مازديون ۱۲۲

هرك ۱۵۷	مخس ۱۵۷	ناقوس ۸۹
هرطمان ۱۵۷	مخوده ۱۵۵	نامه ۱۵۵
هزار آوا ۱۵۷	نورده ۱۵۵	ناتخواه ۱۵۵
هزار آواز ۱۵۷	نوروز ۱۳ و ۱۵۱	نانه ۱۵۷
هزار بران ۱۵۷	نوشادر ۱۵۳	ناورد ۱۵۱
هزار جشان ۱۵۷	نوشیدن ۱۵۳	ناوه ۱۵۵
هفته ۱۵۷	نو کواره ۱۵۱	نای ۱۵۶
هلامل ۱۵۷	نیدلان ۱۵۵	نبره ۲۹
هلیون ۱۵۷	نیرنك ۱۵۵	نبریده ۱۵۰
همایون ۱۵۸	نیرو ۱۵۵	نبره ۲۹ و ۱۵۰
همجی ۱۵۷	نیزه ۱۵۲	نیور ۱۵۷
همله ۱۵۸	نیشانیان ۱۵۳	نخ ۱۵۰
همیان ۱۵۸	نیغه ۱۵۷	نوخ ۱۵۲
هنك ۱۵۸	نیک زیش ۱۵۷	نرد ۱۵۱
هوم ۱۵۸	نیل ۱۵۵	نرگس ۱۵۱
هپرون ۱۵۹	نیلو پر ۱۵۵	نرگسدان ۱۵۱
هیش ۱۵۹	نيله ۱۵۵	نورماك ۱۵۷
هیشر ۱۵۷	نیم ۱۵۶	نومه ۱۵۲
* ي *	نیمبرشت ۱۵۶	نزه ۱۵۲
یاره ۱۶۰	نیمه ۱۵۶	نزار ۱۵۰
یاسمین ۱۶۰	* و *	نستر ۱۵۳
یباب ۱۶۰	ورتا ۸۹	نسرین ۱۵۳
یرنا ۱۶۰	ورل ۱۵۹	نشاسته ۱۵۳
یزك ۱۶۰	وكته ۱۵۹	نشخوار ۱۰۵ و ۱۵۳
یشپ ۱۶۰	ونك ۱۵۹	نشوان ۱۵۷
یغیصا ۸۹	وین ۱۵۹	نشوه ۱۵۷
یلم ۱۶۱	* ۵ *	ننگران ۱۵۷
یلنجوج ۱۶۱	هاله ۱۵۸	نكل ۱۵۰
ینحه ۱۶۱	هاون ۱۵۹	نكوسار ۱۵۷
	هر بد ۱۵۷	نلك ۱۵۷
	هر د ۱۵۷	نمك ۱۵۷

۲ الالفاظ التركية

بو بور ۱۶	آيد اغاجي ۲۷	ابريق ۶
بوغه تېكاني ۱۵	آيرلق ۸۹	اخلاذ اغاجي ۱۱۵
بيراق ۳۲	ايش ۱۰۵	آخور ۸
بيك قولاج ۱۵۷	ايلفين بالي ۳۵	ارمغان ۱۶۰
* پ *	ايو كلي ۱۲۲	استا ۱۰
پاپوش ۱۷	آيين ۱۳	آشنا ۱۱
پاره ۱۵	* ب *	اغارق ۱۱۵
پوزينه ۳۰	باچ ۱۷	اغسطوس كلي ۱۵۳
پهلوان ۲۹	بادم گوهي ۸	آق اصمه ۱۲۰ و ۱۵۷
پياده ۳۲	باطلجان ۱۵	آق اوت ۵۵
* ت *	باك ۲۷	آق جمن ۳۰
تازه ۱۱۲	بالدری قره ۲۰	آق جو بله ۵۲
تاس ۱۱۲	بال صره ۳۵	آق صارمشاق ۱۲۰
تخت ۳۷	ببر ۱۲۱	آق گل ۱۵۳
تختروان ۳۷	بيننا ۱۶	آكري كستانه ۵۰
ترش ۳۵	بيك ۳۰	الاجهره ۷۸
ترنج ۳۷	بختسز ۱۷	آلو بالو ۱۵۷
تشت ۱۱۲	بختيار ۱۷	امسك ۱۷۵
تغار ۳۶	بس ۲۳	انبار ۱۵۰
تلكي خايه سي ۳۱	بستان كوزلي ۱۷	اندز ۷۲
تليس ۳۶	بش بارماق ۲۷	او ۱۳
تورنا ۱۳۷	بصره بالي ۳۵	اوران كلي ۱۵۷
توقدری ۵۰	بنغه ۳۱	اوزن كلي ۱۲۰
تومان ۳۳	بكري يوز اويوني ۸۵	اوفلان آش ۳۵
* ج *	بلوت ۷	ايت بالئي ۱۰۶
جاده ۳۹	بند ۲۷	ايت خايه سي ۱۳۰
جص ۳۸	بنفشه ۲۸	ايت منكشه سي ۱۰۱
جن اغاجي ۶۰	بو بر ۱۲۱	آي چيچكي ۸

* س *	خسته خانه ۳۳ و ۱۴۵	جوراب ۴۸
سارنج ۱۰۷	خلخال ۵۶	جويز ۴۸
ساقز تربتی ۲۸	خنجر ۵۷	* چ *
سبد ۸۴	خندق ۵۷	چادر اوشاغي ۱۱
ستون ۱۱	خوشاب ۵۵	چارشف ۹۹
سختیان ۸۵	خوشبو چیچکی ۷۰	چاشنی ۱۰۰
سرای ۹۱	* د *	چاقز ۱۰۸
سرداب ۸۹	دارصینی ۶۰	چاقز تیکانی ۱۵
سرکه ۱۰۶	داغ ۶۰	چام ساقزی ۷۰
سطنج ۱۰۱	داما ۶۹	چبان اوتی ۶۲
سکسک اغاجی ۹	در بند ۶۱	چتالجه ۱۵۷
سلطانی سکوت ۷۴	درزی ۶۲	چراغ ۸۹
سایمانی فسلیکن ۴۴	درویش ۶۳	چرخ ۳۹
سمسک اغاجی ۶۰	درم ۶۲	چرخ فلک ۱۱
سموز قبق ۱۲۰	دریاس ۳۶	چقشیر ۹۸
سموزلك اوتی ۳۱	دشان ۶۴	چقل ۴۲
سنجاق ۹۵	دمیر تیکانی ۲۳	چك ۱۰۸
سندان ۹۶	دوزن ۶۸	چناق ۴۶
سوکلون ۳۴	دوشك ۶۴	چوال ۴۳
* نش *	دوشمك ۶۴	چوربا ۱۰۵
شاقول شاهول ۱۰۲	دولاب ۶۵	چوق ۴۹
شپله ۱۰۱	دولك ۶۶	چوقان ۵۶
شروال ۸۸	دوکون اوتی ۱۳۲	چولها ۴۳
شکر ۹۲	دوکون چیچکی ۱۳۲	* ح *
شلم ۱۰۲	* ر *	حسن یوسف ۱۲۰
شیطان ارپهسی ۱۵ و ۶۹	رهوان ۷۴	* خ *
شیران ۵۷	* ز *	خانون ۵۱
* ص *	زلیه ۷۹	خام ۵۹
صابون ۱۰۶	زنجفیل ۸۰	خان ۵۸
صاری پاپا ۲۹	زنجیر ۸۰	خاویار ۵۱
صاری گل ۱۵۳	زور ۸۲	خدا ۵۲
صفر کوزی ۲۹	زورنپه ۷۸	خرج ۵۲
صفر منتازی ۴۸		خرما پینسی ۴۴

* ك * شگرير ۴۱ گل ۴۳ گللاب ۴۲ گلبلانك ۴۲	قره غات ۵۰ قره كوز ۸ قرل جمن ۳۰ قصنی ۱۵ قفتان ۵۶ قفس ۱۲۷	صدل ۱۰۸ صوغلجان ۵۳ صویارپوزی ۱۲۲
* ل * لگن ۱۴۲ لوله ۱۴۲	قندز خایه سی ۱۳۰ قندیل اغاجی ۶۰ قوان اوتی ۳۵ قوان چیچکی ۲۰ قوجه ریمانی ۵۲ قوجه یارپوزی ۵۲ قوج اوتی ۳۱ قوربنه اوتی ۱۳۲ قورد بوغان ۵۲ قوزی پوتراغی ۱۱۶ قوقار سکوت ۷۴ قولغان نیکانی ۲۷ قولنج اوتی ۵۰ قویون اوتی ۳۴ و ۱۱۶	* ط * طلاخ صوغانی ۲۶ طقوز تپلی ۵۲ طوراج ۶۱ طوس بنه ۹۳ طوشنجل طاشی ۱۲ طوغان ۱۵ طوی قوشی ۵۰
* م * مارصمه ۹۷ مارولجق ۵۲ ماستوا چیچکی ۱۳۲ ماش ۱۴۳ مرجان ۱۴۴ مردار اغاجی ۱۱۵ مردمک ۴۲ و ۵۶ مست ۱۴۶ مشت ۱۴۶ مصر کلی ۱۵۳ مهر سلیمان ۱۱	* ق * قارب اوتی ۶۲ عود چیچکی ۷۰ عرد فرنکی ۶۰	* ع * عرب اوتی ۶۲ عود چیچکی ۷۰ عرد فرنکی ۶۰
* ن * نارنج ۱۵۲ نانه ۱۵۴ نشادر ۱۵۳ نشاسته ۱۵۳ نرجس ۱۵۱	* ك * کافوری ۱۳۶ کتره ۱۳۲ کچوک ۱۳۰ کرکش طاشی ۱۲ کروان ۱۳۱ کزلی ۳۵ کلبتان ۱۳۷ کلنچک چیچکی ۱۲۲ کوب ۱۳۹ کوخ ۱۳۹ کوسه ۱۴۰	* غ * ذوغا ۱۱۶
* و * وان گلی ۱۵۳	* ق * قادین طوزلتی ۹ قار چیچکی ۵۲ قارنه باتمز ۱۵ قاین اغاجی ۱۱۶ قره دولکی ۲۵ قرنر ۱۲۵ قره اصمه ۳۱ و ۱۲۰ قره اغاج ۶۱ قره بیر ۱۴ قره بتاق ۵۵ قره جو بلمه ۵۲ قره جه اوت ۵۲ قره چالی ۶۰	* ق * قادین طوزلتی ۹ قار چیچکی ۵۲ قارنه باتمز ۱۵ قاین اغاجی ۱۱۶ قره دولکی ۲۵ قرنر ۱۲۵ قره اصمه ۳۱ و ۱۲۰ قره اغاج ۶۱ قره بیر ۱۴ قره بتاق ۵۵ قره جو بلمه ۵۲ قره جه اوت ۵۲ قره چالی ۶۰
* ۰ * هاون ۱۵۹ هفته ۱۵۷		

بشم ۱۵۹
بلوه فوشی ۹۳

بیان نانه سی ۱۲۲
بیانی گل ۱۵۳
یرتچیلر ایاسی ۱۳۲

* ی *
یاسمین ۱۶۰
بیان مازوسی ۵۲

۳ الفاظ الکردیة

جوال ۴۳
جوخین ۴۲
جوره ۴۶
* ج *
چارشب ۹۹
چرا ۸۹
چرخ ۳۹
چرم ۱۰۲
چشند ۱۰۰
چشید ۱۰۰
چک ۱۰۸
چوشگان ۱۰۹
چولها ۴۳
چی ۱۰۵
* خ *
خاتون ۵۱
خام ۵۹
خان ۵۸
خدا ۵۱
خرجک ۵۲
خرنک ۵۲
خفتان ۵۶
خفک ۱۱۷
خلخال ۵۶

پارپار ۱۱۹
پچوک ۱۷
پسیک ۲۳
پنک ۱۲۲ و ۱۵۴
پولا ۱۲۱
پهلوان ۲۹
پیاده ۳۲
* ت *
ناخ ۱۱۴
تازه ۱۱۲
تخت ۳۴
تختروان ۳۴
ترز ۱۱۲
ترش ۳۵
تشت ۱۱۲
تلیس ۳۶
تومان ۳۳
تھی ۱۱۵
تی ۱۱۵
* ج *
چاون ۱۵۹
جص ۳۸
جمد ۳۹
جقل ۴۲

ابریق ۶
آخور ۸
ارمغان ۱۶۰
استا ۱۰
آشنا ۱۱
آمانج ۱۲
انبار ۱۵۰
ایوان ۱۳
* ب *
بابا ۱۶
باجان ۱۵
باچار ۱۵
باسن ۲۳
بخت ۱۷
برخ ۲۱
بزن ۲۲
بس ۲۳
بست ۲۲
بستان ۲۲
بن ۲۸
بند ۲۷
* پ *
پاپوش ۱۴
پاره ۱۵

فستق ۱۲۰
فلفل ۱۲۱
فیل ۱۲۳
* ق *
قر ۵۴
قرمز ۱۲۵
قفس ۱۲۷
قلات ۱۲۷
قلاش ۱۲۷
قند ۱۲۹
قوز ۴۸
* ك *
كاسك ۱۳۱
كافز ۱۳۶
كچك ۱۳۰
كروان ۱۳۱
كتر ۵۴
كبتان ۱۳۷
كوب ۱۳۹
كوخ ۱۳۹
كوز ۴۸
كوزر ۱۲۶
* ك *
كازر ۱۲۶
كامیش ۴۴
كجه ۱۲۳
كد ۱۳۲
كرم ۴۰
كزیر ۴۱
كحل ۴۳
كلاو ۴۲
كوره ۴۸

* س *
سارنج ۱۰۷
سبد ۸۴
سیاو ۹
ستون ۱۱
سختیان ۸۵
سرای ۹۱
سرد ۱۰۷
سرداب ۸۹
سرم ۹۰
سرکین ۸۹
سطنج ۱۰۱
سنجاق ۹۵
سندان ۹۶
سیخ ۹۲
سیو ۹۷
* ش *
شکور ۹۸
شروال ۸۸
شکر ۹۲
شوربا ۱۰۵
شیرازه ۹۹
* ص *
صابون ۱۰۶
صندل ۱۰۸
* ط *
طاس ۱۱۲
طپک ۱۱۷
طشت ۱۱۲
طست ۱۱۲
طولک ۱۱۳
* ف *
فاق ۱۱۷

خنجر ۵۷
خندق ۵۷
خوشاب ۵۵
خیار ۵۸
خم ۵۹
* د *
دارچینی ۶۰
داغ ۶۰
دراو ۶۲
در بند ۶۱
درزی ۶۲
درو ۶۲
درویش ۶۳
دزمان ۶۴
دست ۶۳
دشت ۶۴
دفل ۶۵
دول ۶۶
دولاب ۶۵
دیزه ۶۳
* ر *
رھوال ۷۴
ری ۷۵
ریاس ۷۱
* ز *
زاج ۸۲
زرخ ۷۷
زنجبیل ۸۰
زالال ۷۹
زنجیر ۸۰
زور ۸۲
زیو ۸۳

* و *	مزاندن ١٤٥	* ل *
وخت ١٥٩	مشت ١٤٦	لگن ١٤٢
* ٥ *	* ن *	لورك ١٤٢
مېر ٧	نارنج ١٥٢	لوله ١٤٢
مفسار ٩١	نرجس ١٥١	* م *
هور ٧	نرم ١٥٢	ماست ١٤٦
هوريشم ٦	نشا ١٥٣	ماش ١٤٣
* ي *	نشادر ١٥٣	مران ١٤٥
ياسمين ١٦٥		مرجان ١٤٤

٤ الكلمات الارامية (١)

كفتك ٩١	كفتك ١٦٥	كفتك ٢١
كفتك ١١٨	كفتك ١٥٠	كفتك ١٥٠
كفتك ٨٩	كفتك ١٥٠	كفتك ١٠
كفتك ٨	كفتك ٤٨	كفتك ٦
كفتك ٩٢	كفتك ١٢	كفتك ٦
كفتك ٧٤	كفتك ١٥٠	كفتك ١٥٠
ك	كفتك ٨١	كفتك ٧
كفتك ٢٤	كفتك ١٢	كفتك ٦
كفتك ١٦	كفتك ١٠	كفتك ١٣
كفتك ١٤	كفتك ١١	كفتك ٩
كفتك ١٦	كفتك ١٠	كفتك ٩
كفتك ١٥٠	كفتك ١٠	كفتك ٣٤
كفتك ٣٠	كفتك ٩١	كفتك ٨٩

(١) وضعنا في هذا الجدول كل الكلمات الارامية إن سريانية وإن بابلية وإن ربابية وإن سوادية وإن ماندوية

צוֹרֵא 19
 צוֹרֵא 99
 צוֹרֵא 38
 ה
 הַכִּי 111
 הַלְלֵה 120
 הַלְלֵה 70
 הַלְלֵה 19 37

צוֹרֵא 106
 צוֹרֵא 19
 צוֹרֵא 101
 צוֹרֵא 88
 צוֹרֵא 88
 צוֹרֵא 19
 צוֹרֵא 19
 צוֹרֵא 99
 צוֹרֵא 19

ז
 צוֹרֵא 90
 צוֹרֵא צוֹרֵא 90
 צוֹרֵא 37
 צוֹרֵא 12
 צוֹרֵא 102
 צוֹרֵא 92
 צוֹרֵא 103
 צוֹרֵא 171



o الالفاظ العبرانية

ז
 נרנן 100
 נרד 76, 74
 ס
 פח 117
 פלדה 121
 ר
 רסן 72
 ש
 שני 120
 ת
 חולעה 120
 חולעה 120

ה
 חן 109
 חשפה 171
 כ
 כום 131
 כסת 30
 כפת 139
 כרמיל 120
 כרפס 131
 מ
 מצק 120

חנו 28
 חכד 77
 חרגון 8
 חרגמן 8
 כ
 כוך 131
 כשם 24
 ד
 דיה 00
 דמשק 77
 דשן 70



6. الفاظ اليونانية

κάρων 130
 κάρπασος 137
 κάρταλλος 142
 καρυόφυλλον 147
 κάσας 02
 κασῆς 02
 κασιότερος 14
 καφουρά 137
 κάψα 147
 κέγχρος 110
 κελλίδιον λ
 κερამίδιον γ
 κεράτιον 142
 κήτος 17
 κοιτών λ
 κόνουζα 131
 κοπτή 142
 κοράλλιον 20
 κορηπίς 142
 κύββα 131
 κύλιξ 131
 κύμα 141
 κύμβη 139
 κυπάρισσος 90
 κύψελος 147
 λ
 λέμνα 147
 λευκή ἀμπελος 140
 λήδος 142
 λιμήν 149
 λίτρα 147
 λοβός 142
 μ
 μάγανον 147

δήνεα 79
 διάβολος 147
 διονυσίας 147
 διφθέρα 70
 δοχεῖον 70
 δραχμή 72
 δωράκινον 111
 ε
 ἐκκλησία 141
 ἐλέφας 143
 ἐνδεής γ
 ἐξέρκητον 112
 εὐνή 14
 θ
 θάκος 112
 θαλλίς 147
 θαλλός 147
 θερμός 140
 θυρεός 143
 θώς 14
 ι
 ἰάσμη 140
 ἰασπίς 140
 ἰερακιδεύς λλ
 ἰεραξ λλ
 ἰκτίν 00
 κ
 καλοπόδιον 147
 καλόπους 147
 κάλπη 77
 κάμμα 147
 κάμπτω 139
 κάνναβις 141
 κάππαρις 131

ἄβρα 142
 ἄγρεῖος 142
 ἄγκυρα 100
 ἄθρόος 142
 αἰτησις 14
 ἄλοή 14
 ἄλως 101
 ἀνδρογύνης λ1
 ἀνδρῶν λ
 ἄρκειον 9
 ἄρπυια γ1
 ἀρσενικόν γ9
 ἀρτυτικά 9
 ἀσελγής 142
 β
 βάρακες 142
 βάλαμος 142
 βάρβιτος 11
 βάρις 11
 βατιακή 142
 βέρρος 21
 βλήχων 142
 βολβός 147
 βύσσος 142
 βύτις 142
 γ
 γέρανος 142
 γιγγίβερις λ0
 γύψος 14
 δ
 δανάκη 77
 δάνειον 79
 δεσμίας 72
 δέπας 70

σημείον 90

σήρ 90

σηρικόν 90

σίντης 129

στόμα 12

στρογγύλος 127

στύλος 11

τ

τανυβρίνος 127

τάπητ 112

τέτριξ 71

τήγανον 111

των σιτίων δοχείον 12

φ

φάλαινα 17

φάττα 12

φιάλη 17

φόλλις 77

χ

χαλινός 121

χάρμα 02

χάρτης 127

χέλυς 92

χορτάριον 02

ψ

ψίττακος 17

ω

ώρειον 100

π

πάγις 117

παξάμαδιον 20

πάξάμας 20

παρασάγγης 118

πέλεκυς 122

πέπερι 121

περσικόν μήλον 118

πινάκιον 12

πιστάκιον 119

πισάριον 02

πιττάκιον 20

πιτύϊνον 70

πλατό... 127

πορφύρα 11

πύρ 11

πύργος 18

ρ

ρά ρήον 70

ρέω 70

ρήτινη 70

σ

σάκχαρ 92

σαλαμάνδρα 92

σαμβύκη 90

σάμψυχον 120

σάνταλον 108

σάπων 107

σεκρητάριος 92

μαργαρίτης 122

μαρμαίρω 122

μάρρα 17

μάσθλη 122

μεδικόν μήλον 118

μήλη 129

μηχανή 127

μήχος 127

μίνθα 102

μολόχη 112

μύζω 120

μύωψ 7

νάρδος 72

νάρδον 72

νάρκισσος 101

νόμος 100

νυμφαία 107

ο

όβολός 77

όβρυζον 7

οίνος 109

οίκια 9

όπιον 11

όπος 11

όρχας 120

ούραξ 71

ούσια 100

٧ الالفاظ اللاتينية

pulegium ١٢٢
 pupilla ٣٠
 purpura ٢١
 quæstor ١٢٦
 reuhbarbarum ٧٥
 saccharum ٩٢
 sacer ١٠٧
 salamandra ٩٤
 salgama ١٠٢
 sandalum ١٠٨
 sapo ١٠٦
 sebum, sebum ١٠٦
 semita ٣٩
 sericum ٩٠
 signum ٩٥
 situla ٦٦
 sorbere ٩٩
 stabulum ٨
 strata ٣٩
 sugo ١٤٥
 tapes ١١٤
 testudo ٩٣
 trilicium ٣٦
 tuber ٣٥
 veredus ١٨
 vermiculus ١٢٥
 vinum ١٥٩
 zingiberi ٨٠
 zingiberi ٨٠

elephas ١٢٣
 equile ٨
 faba ١٢٢
 follis ٦٦
 gelsiminum ١٦٠
 gemma ٤٥
 gerula ١٢٨
 gossypium ١٣٣
 grus ١٣٤
 halo ١٥٨
 horreum ١٥٠
 jaspis ١٦١
 margarita ١٤٤
 mens ١٤٧
 mentha ١٥٤
 mille ١٤٩
 nardum ٧٤
 narcissus ١٥١
 nummus ٦٧
 nux ٤٨
 pala ١٦
 parasanga ١١٨
 patricius ٢٤
 paxamas, paximas ٢٥
 pedica ١١٧
 persicum ١١٨
 piper ١٢١
 pistacium ١١٩
 planities ٣٧
 psittacus ١٦

Aloe ١٢
 ambubaja ١٥٠
 buccina ١٥٤
 burdo ١٩
 byssus ١٣٤
 calantica ١٢٨
 calix ١٣١
 callidus ١٢٧
 camisia ٤٨
 campana ١٢٤
 camphora ١٣٦
 canalis ٩٦
 cannabis ١٢٨
 capistrum ٩١
 capparitis ١٣١
 capsus ١٢٧
 caracalla ٤٨
 carbasum ١٣٣
 careum ١٣٥
 casa ٩
 castrum ٤٨
 causa ١٠٥
 cima ١٢٨
 cohors ٤١
 crepusculum ١١٥
 cubo ١٣٩
 cupa ١٣٩
 cupressus ٩٠
 damascenus (pannus) ٦٦
 Deus ٥٢

٨ الالفاظ السانسكريتية

nila ١٥٥
râgavan ٨
ranj ٤٩
sundara ٩٦
tap ٣٦

mad ١٤٨
mahat ١٤٧
nâga ١٢
nalada ٧٤
nava ranga ١٥٥
nêma ١٥٦

Ap ٦
band ٢٧
calaça ١٣١
Dêvâ ٥٢
gr ap ٩٩
Krostu ٤٧

٩ الالفاظ الحبشية

sanâfil ٨٨
sêdânat ١٠
sirâj ٩٠
sômâet ١٣٤
waïne ١٥٩
zarbêt ٧٧

haimat ١٠٩
Kasût ١٢٦
leguâm ١٤١
mâed ١٤٨
nâke ١٢
sagal ٦٦
sahl ١٠٧

Ababi ٦
adawa ٢٤
astama ٨٤
baher ٧٣
bakl ١٩
cabab ١٣٩
habara ٥٢

١٠ الالفاظ الجرمانية

Sangen ١٤٥
Saufen ٩٩
Saeule ١١
Schach ١٠١
Schildkroete ٩٣
Seide ٩٠
Seife ١٠٦
Stusse ١١
Supp ١٠٥
Teppich ١١٤
Truffel ٣٥
Wein ١٥٩
Zucker ٩٤

Jaspis ١٦١
Kaefich ١٢٧
Kampher ١٣٦
Karavane ١٣١
Karmesin ١٢٥
Krug ٦
Kuchen ١٣٦
Münze ١٥٤
Narzissa ١٥١
Papagei ١٦
Pfeffer ١٢١
Pistazie ١١٩
Sache ١٠٥
Sandelhoz ١٠٨

Aloe ١٢
Band ٢٧
Becher ١٣٩
Boot ٣١
Damast ٦٦
Elephant ١٢٢
Fall ١١٧
Feur ١١
Furpur ٢١
Gaff ١٣٩
Gott ٥١
Hanf ١٢٨
Ingwer ٨٠
Jasmin ١٦٠

١١ الالفاظ الانكليزية

purple ٢١

salamander ٩٤

sandal ١٠٨

silk ٩٠

soap ١٠٦

soup ١٠٥

suck ١٤٥

sugar ٩٢

supen ٩٩

tortoise ٩٣

truffe ٣٥

wine ١٥٩

fire ١١

god ٥١

hemp ١٢٨

house ٩

jasmine ١٦٠

jasper ١٦١

jessamine ١٦٠

kite ٥٠

mind ١٤٧

mint ١٥٤

narcissus ١٥١

pepper ١٢١

Aloes ١٢

band ٢٧

bezoard ١٥

cake ١٣٦

camphere ١٣٦

caper ١٣١

caravan ١٣١

case ١٠٥

crimson ١٢٥

cup ١٣٩

damask ٦٦

elephant ١٢٣



١٢ الالفاظ الفرنسية

émail ١٤٩

gingembre ٨٠

girafe ٧٨

grue ١٣٤

harpie ٧١

jasmin ١٦٠

jaspe ١٦١

julep ٤٢

lilas de Perse ٩

loup-cervier ١٣

lupin ٣٥

machine ١٤٦

marguerite ١٤٤

caravane ١٣١

carvi ١٣٥

chanvre ١٢٨

chose ١٠٥

comyse ١٣٨

coupe ١٣٩

cramoisi ١٢٥

cruche ٦

damas ٦٦

eau ٦

échecs ١٠١

écurie ٨

éléphant ١٢٣

Aloes ١٢

artichaut ٨

aubergine ١٥

bande ٢٧

bardane ٩

bardot ١٩

beau ٧

bézoard ١٤

broc ٦

cage ١٢٧

calotte ١٢٨

campèche ٢٥

câprier ١٣١

soupe ١٠٥
sucrer ١٤٥
sucre ٩٢
tambour ١١٣
tapis ١١٤
tortue ٩٣
truffe ٣٥
vermeil ١٢٥
vin ١٥٩

poivre ١٢١
pouliot ١٢٢
pourpier ١١٩
pourpre ٢١
pupille ٣٠
rhubarbe ٧٥
salamandre ٩٤
sandal ١٠٨
savon ١٠٦
soie ٩٠

marum ١٤٥
menthe ١٥٤
narcisse ١٥١
nèfle ١٥٤
nénuphar ١٥٥
parasange ١١٨
pelle ١٦
perroquet ١٦
piège ١١٧
pistache ١١٩



١٣ الالفاظ الإيطالية

scuderia ٨
smalto ١٤٩
succiare ١٤٥
suppa ١٠٥
tappeto ١١٤
tartaruga ٩٣
testuggine ٩٣
viño ١٥٩
zenzero ٨٠
zenzevero ٨٠
zuccherò ٩٢
zuppa ١٠٥

giraffa ٧٨
jaspide ١٦١
margherita ١٤٤
menta ١٥٤
narciso ١٥١
pappagallo ١٦
pepe ١٢١
pistacchio ١١٩
porpora ٢١
reobarbaro ٧٥
sandalo ١٠٨
sapone ١٠٦
scacco ١٠١

Aloe ١٢
belzuar ١٥
brocca ٦
canapa ١٢٨
canfora ١٣٦
caravana ١٣١
coppa ١٣٩
cosa ١٠٥
damasco ٦٦
elefante ١٢٣
facaccia ١٣٦
gabbia ١٢٧
gelsomino ١٦٠



۱۴ الالفاظ الروسية

ПОПУГАН ۱۶
 САХАРЪ ۹۲
 СТОЛИЪ ۱۱
 СУНДУКЪ ۱۰۸
 ПИРКУЛЬ ۲۰

НАШАТЫРЬ ۱۵۳
 НОСОРОГЪ ۱۳۴
 ОБЛАКО ۷
 ОКНО ۱۱
 ПЕРЕЦЬ ۱۲۱

БОГЪ ۵۲
 ВЕШЬ ۱۰۵
 ВНО ۱۵۹
 ННБНРЬ ۸۰
 КУВШИНЪ ۱۳۹



۱۵ الالفاظ الارمنية

նարդէս ۱۵۱
 շաքար ۹۲
 պապկա ۷ ۱۶
 պիստակ ۱۱۶
 սատրինջ ۱۰۱
 սիւն ۱۱
 սպիտակ ۹
 տապաստակ ۱۱۷
 փիղ ۱۲۳
 քափուր ۱۳۶

կարաւան ۱۳۱
 կարմիր ۱۲۵
 կանփ ۱۲۸
 կզոոց ۱۰
 կոճ ۷۸
 հուր ۱۱
 ծանդան ۱۰۸
 մարգարիտ ۱۷۷
 յասմիկ ۱۶۰
 յասպիս ۱۶۱

ապրդում ۶
 ախոռ ۸
 աղիւս ۷
 ամպ ۷
 սնանուխ ۱۵۷
 անագ ۱۲
 բաժակ ۱۳۹
 գինի ۱۵۹
 գոյն ۷۹
 դէն ۶۹

